

# ENSTITUYA KURDÎ YA BRUKSELÊ

## Bultena sêmehî ya agahdariyê N° 22 - Adar 1995

Bi kurdî, fransî, hollandî û inglîzî

Avec le soutien du Ministère de la Communauté Française  
Service de l'Éducation Permanente

Kiryariya salane 400 B.F. - N° bankê 426-3144071-85  
4 rue Bonneels - B 1040 BRUXELLES - tel. 02/230.89.30

Ed. resp. J. Verwimp - Vijverstraat 8 - B 1730 ASSE

ISSN 0777-4516



Membre de l'Union des  
Éditeurs de la Presse  
Périodique

## XEBATA ME YA SÊMEHÎ

### DESTÛRA NUH

Bi ser destûra me ya ASBL (Rêxistina Bê Amanca Maddî), me destûreke nuh a Rêxistina Navneteweyî stend. Ev destûra giring ji aliyê Qralê Beljikayê, Albert II, di 15.12.1994 de, û piştê ji aliyê Wezîrê Dadmendiyê (Edalet), hat imza kirin. Ev pejirandina (qebûlkirin) destûrê ewê maf bide Enstituya me ku bibe O.I.N.G. (Rêxistina Navneteweyî ya Ne Hukûmî).

### CIVÎNEKE ÇAPÊ LI PARLEMENTA EWROPAYÊ : TIRKIYE LI HEMBERÎ HINDIKAYIYÊN XWÊ

Di 22.3.1995 de, di bin serokatiya sênatorê partiya Volkunie, Willy Kuijpers, kovara Droits de l'Homme Sans Frontières (Mafên Mirov Ên Bê Sînor), ku berpîrsiyarê wê Willy Fautré ye, li Parlemeta Beljikayê civîneke çapê, bi hevkarîya Enstituya me, Navenda Çandî ya Asûriyan, Info-Türk ..., pêk anî. Amanca vê konferansê pêşkeşkirina dosyeye 44 rûpelî, ku me hemî bi hev re bi zimanê fransî, bi navê "La Turquie Face à Ses Minorités" (Tirkiye li hemberî hindikayiyên xwe) nivîsiye, ji rojnamevan û ramana tevane re bû (li daxuyaniya çapê ya ragihandî binêre). Ev dosye ittihamên giran ji Tirkiyê re tîne. Di pêşgotina xwe de, Mîrza Kuijpers hukûmetên Tirkiyê yê dî hev bi pelixandina mafên piçûktirîn ên gel û hindikayiyên cihê ku dewlemendiya Tirkiyê ya çandî pêk tînin ittiham kirin û pêkanîna festivala çandî ya gelek mezî, Europalia-Turquie, ku ewê li Beljikayê di 1996 de biba rexne kir. Piştê, Mîrza Willy Fautré kurtêya vê dosyê pêşkeş kir : rewşa Kurdan, Ermeniyên, Asûrî-Kildaniyan, Suryaniyan û Yûnanan; têkdana gundan, pelixandina mafên mirov; peymanên navneteweyî yê mafên mirov ku ji aliyê Tirkiyê hatine imza kirin, lê ku tucar tetbîq ne kirine ... Muxtarê asûrî yê gundê Hassane, Ilyas Begdaş, û Kurdekî elewî, Soran Mîro, li ser pîrsên hindikayiyên xwe peyivîn. Li dawiyê, Pervîn Cemîl, Doğan Özgüden, ... bersivên pîrsên rojnamevanan ên cihê dan. Eywan bi rojnamevanên tirk, kurd, beljîkî û yûnan, û nimînendeyên rêxistinên cihê, parlementerên beljîkî û ewropî û berpîrsiyarên hin sefaretxanan tije bû. Televizyona Tirkî, her du radyoyên beljîkî û rojnameyên cihê ev bûyer bi awakî fireh weşand û radyoyên RTB û BRT bi nivîskarên vê dosyê re hevpeyvînan cihê kirin.

Bi tesadufî, ev civîna çapê du roj piştî ketina leşkerê Tirkiyê nav Kurdîstana Iraqê û rojek berê rawestandina festivala Europalia-Turquie pêk bû.

### 8 SIBAT

Di çarçeva Roja Mafên Mirov de, em ji aliyê xwendegeha Collège Sainte-Gertrude, li bajarê Nivelles, hatin vexwendin ji bo ku axaftinekê li ser Kurdan bikin.

### 11 SIBAT

Me sênatorê partiya sosyalîst a flamanî "SP", Mîrza Paul PATAER, vexwend Enstituyê, ji bo ku ji me re konferansê li ser Federalîzma Beljikayê bike.

### 20-24 SIBAT

Bi înişyatîva Wezaretê Çandê ya Fransî, koma me ya folklorê, li "hômes"ên cihê li Brukselê, pênc roj li ser hev bernameyeye saetekê ya muzîk, dîlan û stanên kurdî pêşkeş kir.

### 4 ADAR

Bi hinceta Roja Jin, Rêxistina Jinên Îranî li Brukselê koma me ya folklorê vexwend ku şeva wê geş bike.

## 11 ADAR

Televizyona flamanî, TV Brussel, bernameke 8 deqan a koma me ya folklorê, tevî hevpeyvînek li ser rewşa Kurdistanê û ya Kurdên Brukselê, pêşkeş kir.

## 20 ADAR

Di çarçeva rojê agahdariyê li ser Kurdistanê, xwendegeha Saint-Thomas li Brukselê em vexwendin ku ji xwendekarên wê re agahdarî li ser Kurdistanê bidin.

## 21 ADAR

Bi hinceta vegirtina (işgal) Kurdistanê Iraqê ji aliyê Tirkiyê di 20.3.1995 de, televizyona flamanî BRT2, di bernama Ter Zake de, hevpeyvînek bi sekreterê Enstituyê, Derwîş Ferho, re kir.

## 27 ADAR

Piştî civîneke çapê ya Federasyona Navneteweyî ya Mafên Mirov li eywana çapê ya navneteweyî "I.P.C.", li Brukselê, radyoya fransî, RTB, hevpeyvînek bi sefirê Tirkiyê li Brukselê re kir û piştê jî Pervîn Cemil, seroka Enstituyê, û her du nimînendeyên Federasyonê, avukat Georges-Henri Beauthier û Stî Catherine Stainier, 15 deqçe pirs pirsîn û dîtina wan li ser axaftina sefir xwest.

## WEŞAN

- Di meha Çile 1995 de, me pirtûkeke bi kurdî ku cara pêşîn e li ser riha (esl) Kurdan hatiye nivîsin, a Ekrem CEMIL PAŞA, ku di 1972 de bi navê "Diroka Kurdistan bi Kurtebirî" nivîsî bû, weşand.

- Cardin di Çile 1995 de, me bi fransî albumeke spehî û bi reng, "Costumes et Tapis Kurdes" (Cil û Xaliyên Kurdi), weşand. Ew ji aliyê pisporê beljîkî Jean-Marie CRIEL hatiye nivîsin û pêşgotina wê û beşa pêşîn a li ser rih, dirok û çanda kurdî jî ji aliyê Pervîn Cemil hatiye nivîsin.

- Di Adar 1995 de, me beşa li ser Kurdan a dosya rêxistina Droits de l'Homme Sans Frontières, a bi navê "La Turquie face à ses minorités", ku di civîna çapê ya 22 Adar 1995 de hat pêşkeş kirin, nivîsî.

## FEDRASYONA NAVNETEWÊYÎ YA MAFÊN MIROV : KONFÊRANSEK LI BRUKSELÊ LI SER TIRKIYÊ

Bi hinceta seredana Tirkiyê ya 7mîn, di nav du salan de, ya avukat Georges-Henri Beauthier, nimînendeyê vê Federasyonê, ji bo ku beşdar bibe dawayên cihê, û bi hinceta vegirtina leşkerê Tirkiyê Kurdistanê Iraqê, vê Federasyonê civîneke çapê di 27.3.95, li I.P.C., li Brukselê, pêk anî.

Mirza Beauthier bi xurtî pelixandina rojane ya mafên mirov li Tirkiyê û roj bi roj xerabbûna rewşa giştî li vî welatî, nemaze li Kurdistanê, teşhîr kir (li dosya çapê ya ragihandî binêre). Stî Catherine Stainier, nimînendeya vê Federasyonê jî bo Yekîtiya Ewropayê, ji got ku Tirkiye divê nekeve Yekîtiya Ewropayê heta ku ew hemî mafên mirov nede.

## KURDISTANA TIRKIYÊ

### 35.000 SERBAZ KURDISTANA IRAQÊ VEGIRT

Di 20 Adar 1995 de, di çarçeva opêrasyonê ezmanî-erdî de, 35.000 serbazên tirk bi kûrayiya 40 km. ketin axa Kurdistanê Iraqê û êriş kir hezaran penaberên



kurd, ên ku ji Kurdistanê Tirkîyê reviya bûn Kurdistanê Iraqê. Enqerê ji şerrê birakujîyê yê xemgîn ê di navbera her du partiyên Kurdistanê Iraqê, PDK û Yekîtî Nîştîmanî, de kelk girt (istifade kir).

Bi behana dûketina P.K.K., Tirkîye dixwaze ku, ne bitenê "ewlehiya sînorên xwe biparêze", lê vê axa ku berê perçekirina Kurdistanê navê "Wilayeta Mûsilê" stendi bû û ku girêdayî Imperatoriya Osmanî bû bistîne. Bi ser de jî, hebûna hindikayîyê mezin a Tirkmenan li Mûsilê xewna kevn a "pantûraniyan" ku vê navçeyê ragihînin dewleta Tirkîyê hergav hişyar dike.

Ev opêrasyonê mezin û nişkavî bi lihevkerina Amerîka, NATO û Hêzên Hevkar (amerîkî, fransî û inglîzî) ku ji bo "parastina Kurdan dijî Saddam Huseyn" li Kurdistanê Iraqê ne hat pêk anîn ! Lê di 28 Adar 95 de, wezîrê karên derve yê amerîkî, Warren Christopher, bi rîya sefirê amerîkî li Enqerê, Marc Grossman, nameyek ji Tansu Çiller, serokwezîra Tirkîyê, re şand û tê de jê xwest ku Tirkîye di zûtirin dem de xwe ji Kurdistanê Iraqê bikişîne ! ! Ev name weka rêaksyoneke dijî daxuyaniyên Stî Çiller û Süleyman Demirel ku wan tê de got ku leşkerê Tirkîyê ewê hîn demeke dirêj li Bakurê Iraqê bimîne ye ! ! Gelek protêstoyên ewropî jî tawil xuya bûn ! Her sê berpirsiyarên Yekîtiya Ewropayê, ango wezîrên karên derve yên Fransa, Almanya û Ispanya, di 23 Adar de çûn Enqerê û bi Tansu Çillerr re peyivîn. Wan jê re da têgihîştin ku Tirkîye bi vî awayî nikare bikeve yekîtiya gumrukî ya ewropî. Parlemeta Ewropayê dibe ku di payîza 1995 de biryara neketina Tirkîyê nav vê yekîtiyê bistîne. Cardin di 28 Adar de, hukûmeta almanî îlan kir ku ewê alîkariya 150 milyon mark ku soz daye Tirkîyê rawestîne. Li Italyayê, kampanyake xurt dijî Tirkîyê dest pê kir. Dewletên din, weka Beljîka, Swêd, Danîmark û Hollanda jî ji Tirkîyê xwest ku xwe bikişîne.

Gelo manayê van kirin û gotinên ku hevdu nagirin çi ye ? Tirsê me ew e ku ev protêsto bitenê vitrinek bin, weka di dema şerrê Xelîc de. Amerîka û NATO hergav xwestina xwe li vê navçeya stratêjîk a cihanê ferz kiriye û Ewropa jî hezar car nekarîna xwe ku siyaseteke yekbûyî baje û bindestiya xwe li ber Amerîkayê îsbat kirine. Eger em werin ONU (Rêxistina Neteweyên Yekbûyî), ku ew jî di bin siyaseta Amerîka de diçe, wê protêstoyeke sist, bitenê ji bo şandina alîkariya mirovî ji Kurdên Iraqê re, kir ! Em ditirsîn ku Tirkîye nema ji Kurdistanê Iraqê derkeve, eger lihevkerina navneteweyî bi vî awayî baje.

#### RAWESTANDINA EUROPALIA-TURQUIE

Di 23 Adar 1995 de, heyeta idarî ya Weqfa Europalia International ku li Brukselê ye îlan kir ku festivala mezin a çandî, Europalia-Turquie, ku diviya ji Îlon heta Kanûn 1996 li Beljîkayê biba, hat rawestandî. Helbet, vegirtina Kurdistanê Iraqê ji aliyê leşkerê Tirkîyê sedema mezin a vê rawestandîne ye. Lê, bi ser de jî, zoriyên mezin ên vê weqfê hene, ji bo ku ji çend salan de Hukûmeta Navçeya Flamanî pêwendiyên xwe yên çandî bi Tirkîyê re birîne û ne xwestiya ku alîkariya maddî ya Europalia-Turquie bike. Hukûmeta Fransî ya Beljîkî jî heta nuha gelek bi tereddud bû. Lê Hukûmeta Navendî ya Beljîkayê biryar stendi bû ku di 1994 de alîkariya 80 milyon frengên beljîkî, bi rîya "Loterie Nationale", bide Europalia-Turquie, bi mercê (şert) ku cihêbûna çandî ya Tirkîyê, tevî çanda kurdî, di hemî pêşangehên Europalia 1996 de bîn xuya kirin.

Em hêvî dikin ku rawestandina yekîtiya gumrukî û ya Europalia hişê berpirsiyarên Tirkîyê bine serê wan !

#### Îlankirina parlemeenteke kurdî li sirgûnê

Di 12.1.1995 de, serokê Buroya Piştgiriya DEPê li Brukselê, Yaşar KAYA; parlemeente terê DEPê, Remzi KARTAL û berpirsiyarê ERNK (Eniya Rizgariya Neteweyî ya Kurdistanê) di civîneke çapê li Brukselê de îlan kir ku ewê hilbijartin ji bo avakirina parlemeenteke kurdî li sirgûnê bîn pêk anîn.



### Bilançoya 1994 : Rêxistina Mafên Mirov li Tirkîyê

Di 15 Çile 1995 de, Rêxistina Mafên Mirov li Tirkîyê civîneke çapê pêk anî û tê de bilançoya gelek giran a pelixandina mafên mirov li Tirkîyê a 1994 pêşkeş kir (li jimarên wê ku di bultena Info-Türk a Çile-Sibat 1995 de hatine weşandin binêre).

### Qedexkirina rojnama kurdî "Özgür Ülke"

Ji 3 Sibat 1995 de, rojnama kurdî Özgür Ülke nema tê weşandin. Li gora bend 430 a qanûna tirkî, "her weşaneke ku bûyerên Rojhilat û Başûrê-Rojhilata welêt diweşîne divê bê sansur kirin". Ev ne cara pêşîn e ku ev rojname tê qedexe kirin. Ji berê jî, dema ku navê wê Özgür Ülke bû, ew çend car hat girtin û rojnamevan û alîkarên wê hatin kuştin, ragirtin yan revandin. Di 1994 de, ji 247 hejmarên Özgür Ülke, 220 hejmar hatin qedexe kirin.

Rojname û kovarên kurdî yên din jî, weka Jîna Nû, Medya Güneşi, Azadî û Realite, hatin qedexe kirin yan jî diviyar bi milyaran lireyên tirkî ceza bidin.

### Ajotina dawa Rêxistina Mafên Mirov li Tirkîyê

Di 13 Sibat 1995 de, berpirsîyarên Rêxistina Mafên Mirov li Tirkîyê, Beşa Diyarbekirê, hatin ber dadgehê. Ciyê karê vê rêxistinê ji du mehan de ye hatiye girtin. Sedema vê yekê ew e ku wê di 1993 de raporek li ser pelixandina mafên mirov weşandiye.

Sekreterê vê beşê, Mahmut Şakaret, û her du avukat, Nimetullah Gündüz û Abdullah Çağır, ji nivê meha Çile 1995 de hatine ragirtin.

Dawa beşa Diyarbekirê ewê di 14 Nîsan 1995 de ji nuh de vebe û ya beşa Stembolê jî bû 4-5 meh e ku dajo. Sedema wê ew e ku berpirsîyarên wê axaftin li ser pelixandina mafên mirov û ya gelê kurd kirin.

### Leyla Zana Jina Salê hat îlan kirin

Parlementera kurd a DEPê, Stî Leyla ZANA, ku 15 sal cezayê ragirtinê stendiye, ji aliyê "Jinên Kesk" ên Tirkîyê "Jina Salê" hat îlan kirin. Wan ev yek di civîneke çapê ku di Sibat 1995 de li ber deriyê girtîgeha navendî ya Ankarê de pêk anî îlan kir. û wan li ber wî deriyê dijî ragirtina wê protesto kir. Piştî, ji mudîrê girtîgehê xwest ku Stî Zana bibînin û jê re "Darê Aştîyê" pêşkeş bikin.

### Dawa nivîskarê kurd Yeşar Kemal

Bû çend meh e ku kampanyeke mezin ji aliyê dadmendîya tirkî dijî nivîskarê kurd Yeşar KEMAL , ku mezintirîn romannivîsên Tirkîyê ye û ku pirtûkên wî bo gelek zimanên biyanî yên mezin hatine wergerandin, dajo. Sedema vê yekê ew e ku wî hevpeyvînek di kovara almanî "Stern" de kir û tê de pelixandina mafên mirov li Tirkîyê û ya gelê kurd teşhîr kir û got ku dêmokrasiya Tirkîyê di bin tehlika leşkerî de dijî.

Di dawayên wî yên cihê de, Dadgeha Ewlehiyê ya Dewletê ew bi "xwestina perçekirina Tirkîyê" ittihâm kir. Nivîskarekî din ên navdar ê tirk, Aziz NESİN, jî amanca dadgehên tirkî ye. Aziz Nesin, ku nivîskarê çirokên henekî ye, di eynî kovara Stern de îlan kir ku "Kurd li Tirkîyê hatine pelixandin". Ji bo vê hevokê (cumle) ew tê mehkeme kirin !

Li Tirkîyê û li Ewropayê, gelek rêxistin, weka ya nivîskaran "PEN CLUB", Parle-menta Ewropayê, partiyên siyasî ... dijî dawayên van her du nivîskaran û pelixandina "serbestiya bîr li Tirkîyê" protesto dikin. Bi ser de jî, ew hemî rakirina bend 8 a qanûna tirkî ya li ser têrrosîzmê dixwazin.

### Weqfa Stî Çiller kara weşandina dawa DEPê distîne

Weqfa Parastina Diyên Şehîdan, a Stî Tansu Çiller, hemî karên firotina pirtûkeke ji 697 rûpelan, a li ser dawa DEPê, stendin.

Yek ji avukatên van parlementeran, Yusuf ALATAŞ, îlan kir ku her du parlamenterên Depê, Mahmut ALINAK û Sırrı SAKIK, diji vê yekê protêsto kir û ku ewê dawayekê diji biryara dadgeha Enqerê ku izn da Weqfa Stî Çiller ku vê pirtûkê biweşîne vekin.

#### Tirkiye û Yekîtiya Gumrukî ya Ewropî

Piştî mehên dirêj ku tê de, ji sedema vêtoya Yûnanistanê, Yekîtiya Ewropayê Tirkiye ne pejirand, Wezîrên Karên Derve yên Yekîtiya Ewropî û Wezîrê Karên Derwê yê Tirkiyê, Murat KARAYALÇIN, di 6 Adar 1996 de, li Brukselê peymanana ketina Tirkiyê nav Yekîtiya Gumrukî imza kir. Li gora vê peymanê, Tirkiye û Yekîtiya Ewropayê ewê ji nuh de di meha Çirî ya vê salê de hevdu bibînin. Di vê navberê de, Tirkiye divê xwe bigihîne prensîpên bazirganî yên Yekîtiya Ewropî. Eger karibe vê yekê bike, ewê ji 1 Çile 1996 de di nav Yekîtiya Gumrukî de bê pejirandin. Û eger nikaribe, pejirandina wê ewê 6 meh, ango heta 1.7.1996, bê dûr xistin.

Lê rêzayê (mana) vê peymanê ne ew e ku ewê Tirkiye bicarek bikeve nav Yekîtiya Gumrukî ya Ewropî. Ji bo ku divê ew ji aliyê Parlemeta Ewropayê jî bê pejirandin. Û ev yek xuya ye ku nuha ne hêsan e, ji bo ku Parlement hîn berê peymanê, di biryaraxwe ya 16.2.95 de, ji vê peymanê re "na" got (li metnê biryarê yê ragihandî binêre). Parlemeta Ewropayê ji Tirkiyê dixwaze ku, li hemberî vê pejirandinê, ew xwe bi rastî dêmokratîk bike. Ji bo vê yekê jî, divê ew qanûna xwe ya bingehî biguherîne, ji pirsê kurdî re çarekê bibîne û mafên mirov temîn bike. Bi ser de jî, ew divê çarekê ji pirsê Qibris re bibîne.

#### Qedexekirina derketina derveyî Tirkiyê ji parlementerê kurd Mahmut Alınak re

Du roj piştî imzakerina peymanana gumrukî ku me li jor got, parlementerê kurd Mahmut ALINAK xwest ku biçê Almanayê, li ser vexwendina Partiya Keskan. Polis derketina wî ji Tirkiyê qedexe kir û pasaporta wî ya parlementerî jê stend!

#### Pelixandina Alewîyan li Stembolê, û piştê li Enqerê

Di 13 Adar 1995 de, 2 Alewî li qehweke Stembolê hatin kuştin. Piştî vê yekê, şerrek dest pê kir û polis xwe xist nav wî û agir berda xelk. Bilanço : 24 mirî û 150 birîndar ! Du rêxistin kuştina her du kesên pêşîn îlan kir : Eniya Mucahidên Islamî ya Rojhilata Mezîn û Hêza Intiqama Tirkî. Lê heta nuha ev provokator ne hatine nas kirin. Kirinên weha piştê derbas bûn Enqerê jî.

### KURDISTANA IRAQÊ

Bu çend meh e ku hêzên her du partiyên Kurdistanê Iraqê, Parti Demokrati Kurdistanê Iraqê, KDP, a Mesûd BERZANÎ, û Yekîti Nîştîmanî ya Celal TALABANI, şerrekî birakujiyê yê dijwar, ku bûye sedema mirina bi sedan kuştî û birîndar û zererên maddî yên mezin, dikin. Di 27 Sibat 1995 de, bombeyeke xurt li nivê bazara Zaxo teqiya, 80 kes kuştin û nêzîkî 200 birîndar kirin. Eger em werin zererên maddî yên vê bombê, 210 ciyên kar û 500 xanî hatin têk dan (xera kirin). PDK bi vê cinayetê Yekîti Nîştîmanî ittîham dike û Yekîti Nîştîmanî jî pê Saddam Huseyn ittîham dike ! Li gora nûçeyên dawîn, ji 1.500 pêşmerge bêtir û bi sedan sîvil mirin û bi hezaran kes hatin birîndar kirin !

59 parlementerên kurd grêva birçîbûnê li hundirê Parlemeta Kurdî, li Hewlêrê dikin. Lê mixabin, ne Parlement û ne jî Hukûmeta Navçeyî ya Kurdistanê Iraqê tu karîna (qudret) wan li ser van her du partiyên di şerr de ne ma ! Xelk bixwe jî xwepêşandan (meşîn) û protêstoyan dike, lê bê hûde.

Enstituya me du car jî her du serokan re bang şandin. Gelek rêxistinên kurdî û berpîrsiyarên rêxistinên navneteweyî jî ev yek kir.

Saddam Huseyn û dewletên hawsê (cîran), Îran, Tirkîye û Sûriye, ji vê rewşê kelk digirin ji bo ku xwe bixin nav wê. Leşkerê iraqî dest pê kiriye bikeve Kurdistanê û heta rokêt nêzikî Kerkûkê danîne ji bo ku Hewlêr û Suleymanîye tehdîd bike.

Ev şerrê di nav her du partiyan de di rewşeke weha de sazendeyên navneteweyî dehf didin ku ambargo ji ser Iraqê rakin û hevpeyvînan bi Saddam Huseyn re dest pê bikin. Wezîrê Karên Derve yê fransî, Alain Juppé, wekhevê xwe yê iraqî, Tariq Ezîz, kir mewanê xwe. Rûsya û Çîn ku mafê wan ê vêto heye vê pirsê di hemî civînên ONU de datînin ser masê. Israîl jî, di hevpeyvînan xwe bi dewletên ereb re de, tecrube dike ku pêwendiyên xwe bi Iraqê re ji nuh de bike.

Amnesty International, di 28 Sibat 1995 de, dosyeke mezin ji 140 rûpelan, bi inglîzî, bi sernavê "Human rights abuses in Iraqi Kurdistan since 1991" (Pelixandina mafên mirov li Kurdistanê Iraqê ji 1991 de) weşand. Di rûpel 5 de, ew ewha dibêje : "It is an outrage that the Kurds - having suffered gross human rights violations for so long at the hands of Iraqi Government forces - should once again have to endure such abuses, only this time at the hands of their own political leaders" (Ev heqaretek e ji bo Kurdan ku - piştî ku demeke ewqas dirêj ji pelixandinên mezin ên mafên mirov ku ji aliyê hukûmeta iraqê hatin kirin eşyan - cardin van pelixandinan bikişînin, lê vê carê ji aliyê berpirsiyarên xwe ên siyasî bixwe) !

Parlementa Ewropayê jî ev yek di biryara xwe ya 16 Adar 1995 de teşhîr kir.

## BELGEYÊN NAVNETEWÊYÎ

(Metnên wan ragihandî ne)

### PARLEMENTA EWROPAYÊ

- 16.2.1995 : biryar li ser proja peymanê Yekîtiya Gumrukî di navbera Yekîtiya Ewropayê û Tirkîyê de. Di vê biryarê de, Parlemeta Ewropayê ji bo pejirandina peymanê gumrukî di navbera Ewropa û Tirkîyê de merca (şert) pêşîn a pêwîstiya rêformeke kûr a qanûna bingehî ya tirkî û rûmeta mafên mirov li Tirkîyê datîne.

- 16.2.95 : biryar li ser cezakirina nivîskarê kurd ê Tirkîyê, Yaşar KEMAL. Parlemeta Ewropayê vê cezakirinê bi xurtî teşhîr dike û dibîne ku dawa nivîskar ne layiqî dewleteke ku dixwaze dêmokratîk be û ku hevkarê Yekîtiya Ewropî ye.

- 16.3.95 : biryar li ser giranbûna rewşa Iraqê. Di beşa li ser Kurdistanê Iraqê de, Parlemeta Ewropayê bang dike partiyên kurdî ku şerrê hevdu ku bitenê tehlika ku hemî Kurdên Iraqê bikevin bin destê Saddam Huseyn mezintir dike rawestînin. Û ew ji wan dixwaze ku tavil dev ji têror, kuştin û êşkencekirina girtîyan û girtin û cezakirinên bê tu dawa berdin. Ew wan ixtar dike ku eger ew kirinên weha dewam bikin ewê doza Kurdên Iraqê di çavên ramana tevane ya Yekîtiya Ewropayê û dêmokrasîyên din de bikeve.

### ONU (RÊXISTINA NETEWÊYÊN YEKBÛYÎ)

Di 20.12.1994 de, Raportorê taybetî yê ONU, Abdelfattah AMOR, raporek pêşkeşî komîsyona mafên mirov a ONU li ser pelixandinên olî li Tirkîyê, nemaze li ser Asûrî-Kildaniyan, lê li ser Ermenî, Yûnan û Alewîyan jî, kir.

### AMENESTY INTERNATIONAL : Tirkîye

Di Sibat 1995 de, Amnesty International raporek bi navê "Turkey, A policy of denial" (Tirkîye, Siyasetê inkarê) weşand. Di vê rapora ji 30 rûpelan de, Amnesty îsbatên bêgluman li ser her celebê pelixandina mafên mirov û têkdana gundan li Kurdistanê Tirkîyê, û li ser kirinên cezakirinê yê P.K.K., tîne.



## WEŞANÊN FIROTINÊ

WEŞANÊN ENSTITUYÊ	F.B.
Bultena agahdariyê (bi kurdî, fransî, hollandî, ingilîzî)	100
Dossier Kurdistan (bi fransî)	200
Dossier Koerdistan (bi hollandî)	200
Kurdistan File (bi ingilîzî)	200
CEMIL PAŞA Ekrem, Muhtasar hayatım	200
SOREKLÎ Şahîne Bekir, Jana Heft Salan (helbest)	250
BIRO Taharê, Memê û Eysê (şano)	200
SHAKELY Ferhad, Kurdish Nationalism in Mam û Zin of Ahmad-î Khanî (bi ingilîzî)	250
KURDISTAN (bi fransî, bi hevkarîya Solidarité Socialiste)	100
HASRATYAN Manvêl, Kurdên Tirkiyê Di Dema Herî Nuh Da	400
CEMIL PAŞA Ekrem, Dîroka Kurdistan bi Kurtebirî	400
CRIEL Jean-Marie û CEMIL Pervîn, Costumes et Tapis Kurdes (albumeke rengîn, bi fransî)	700
Droits de l'Homme Sans Frontières, La Turquie face à ses minorités	200
TORÎ Nêrgiz, Kawa Efsanesi (bi tirkî)	150
Kasêta hozan Birader : Evdalê Zeynê	250
Kartên postê yên bireng	25

## WEŞANÊN DIN

### BI KURDÎ

#### Pirtûk

AHMED Feqîr, Dîwan Reş I	250
BAKSI Mahmut, Hêlîn	280
BEDIR XAN Kamuran, Stêr	125
BOYIK Eskerê, Mem û Zîn (şano)	120
BURKAY Kemal, Azadî û Jiyan	300
CEWERÎ Firat, Dê Şêrinê	180
CEWERÎ Firat, Kevoka spî	200
CIGERXWÎN, Tarîxa Kurdistan 1, 2	300
CIGERXWÎN, Folklorê kurdî	250
DIJWAR Egîd, Yekîtiya çûkan	300
DÛZGÛN M., COMERD M., TORNÊCENGI H., Dêrsim de dîwayî, qesê pî-kalikan, erf u mecazî, çibenoki, weletnayênî (dumilî)	300

FERHO M. Derwêş, Dengê Roja Dîl	180
FERAT Selîm, Bijî Kurdistan "Êş"	200
GERMIYANÎ Aso û TÎGRÎS Amed, Kurteyî Mêjuyî Kurd û Kurdistan	250
HEBEŞ Hussên, Li wir lêvên kevîran çik didin	300
KILIÇ Hazım, Evdîrehîm Rehmiyê Hekarî	300
MELE Zahidê Diyarbekrî, Herdûbat	150
MERÎWANÎ Peşew, Mam Rêwî "sorani"	200
PERWER Şivan, Çiroka Newrozê	300
PINTER Harold, Zimanê çiya	150
PUŞKÎN A., Masîvanê kal û masiyê sor	125
REŞÎD Tosinê, Siyabend û Xecê	150
SIRWA Aziz, Pelke Zêrêne (sorani)	250
SOREKLÎ Şahîne B., Em û Pîrsa Me	200
SOREKLÎ Şahîne B., Wendabûn	200
Şemo Ereb, Dimdim	200
TÎGRÎS Ehmed û B. WELATEVÎN, Kurteyêkey coxrafya (sorani)	150
UZUN Mehmet, Mirina Kalekî Rind	600
WEŞANÊN RIYA AZADÎ, Destana Memê Alan	200
WEŞANXANA TARA, Mûsîqa (sorani)	200
WEŞANXANA ÇAND, Aladîn û Lampaya bi Efsûn	200
WEŞANXANA SARA, Şengul û Mengul "şano dramatîk"	200
ZINAR Zeynelabidîn, Xwençe	400

#### Kovar

ENSTITUYA KURDÎ YA PARÎSÊ, Hêvî	280
NÛDEM	200

#### Sêlik, kasêt, video û kartên postê

Sêlika hozan Brader	250
Sêlika Gulîstan: My believed mother	700
Kasêt	250
Video	600
Kartên postê	50
Kartên postê	20

#### BI FRANSI

KUTSCHERA Chris, Le Mouvement National Kurde	1000
--	------

## BI HOLLANDI

FERHO M. Derwêş û CAVENTS Gerd, Cigerxwîn, Poëzie uit Koerdistan	180
FERHO Medenî, Lied der Aarde	130
KOERDISCH CENTRUM, Arnhem, Het leven van de Koerden	120
HOFF Ruud, De Koerden als regionale speelbal ?	100
VANDEWIJER Ina, Het Zilveren Ei	50

## BI INGILIZI

LAZER Sheri, Into Kurdistan	500
-----------------------------	-----

## BI ALMANI

AMMAN Birgit, Traurige Reise	200
------------------------------	-----

## BI TIRKI

AEGLETON William, Mehabat Kürt Cumhuriyeti 1946	250
BAŞKAYA Fikret, Paradigmanın iflası	300
BEŞİKÇI İsmail, Devletlerarası sömürge Kürdistan	750
BOYIK Eskerê, Dağ çiçekleri	120
BULUT Faik, Dar üçgende üç isyan	350
CIVAN Rojvanê, Şeyh Said isyanı	120
DIKILI A., Kürt sol sosyetesı	200
DÜZGÜN M., COMERD M., TORNÉCENGI H.; Dersim'de dualar, atasözleri, mecazlar, bilmeceler, şaşırtmacalar	300
IBN'ÜL ERZAK, Mervani Kürtleri Tarihi	200
INSTITUT KURDE DE PARIS, Studia Kurdica	200
MAR Cemşit, Dersim destanı	120
NIKİTİN Bazil, Kürtler	400
ROHAT, Kürdoloji biliminin 200 yıllık geçmişi	300
TAŞ A., Türkiye Kürdistanı, ekonomik ve sosyal yapı	250
ZANA Mehdi, Bekle Diyarbakır	300

## BI EREBI

BEDRUDDİN Salah, El-Ekrad şe'ben we qadiyyeten	250
--	-----



# DROITS de l'HOMME

## sans frontières

Bureau: Avenue Brugmann, 421, bte 9 - 1180 Bruxelles (Belgique)  
Correspondance et administration: B.P. 1 - 7090 Braine-le-Comte  
Tél. 067 / 33 39 95 - Fax 067 / 33 63 45

Journal européen des Droits de l'homme publié par l'asbl "Bruxelles-Droits de l'Homme / Brussels Human Rights" pour la promotion de la Démocratie, de l'Etat de droit et des Droits de l'homme.

### Communiqué de presse

#### **La Turquie face à ses minorités** Publication à Bruxelles d'un rapport accablant

La Turquie est condamnée à signer la Convention-cadre pour la Protection des Minorités Nationales et à respecter les droits des personnes appartenant à ses minorités ethniques et religieuses, si elle veut conserver sa place dans la communauté des nations européennes et si elle veut donner quelque fondement à ses espoirs d'adhésion future à l'Union européenne. Les difficultés qui se sont accumulées sur le chemin de ses accords douaniers avec l'Union européenne et la demande de son exclusion du Conseil de l'Europe, présentée par le groupe socialiste de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, constituent autant de signaux d'alarme pour un pays régulièrement cloué au pilori en raison de ses mauvais bilans en matière de droits de l'homme.

Telle est la mise en garde qu'a lancée le sénateur Willy Kuijpers lors de la conférence de presse qu'il a tenue, le 22 mars 1995, au Parlement belge, à l'occasion de la publication par "Droits de l'Homme sans Frontières" d'un rapport intitulé "La Turquie face à ses minorités".

Le constat établi par l'Organisation est consternant pour 1994:

- des milliers de morts et de blessés dans la guerre sévissant dans le sud-est de la Turquie;
- des centaines de villages et de hameaux kurdes et chrétiens, rasés ou incendiés;
- de nombreux cas de disparitions, d'enlèvements, de tortures, de mutilations par des mines et d'assassinats de personnes appartenant à des minorités ethniques et religieuses;
- des milliers de familles kurdes assyriennes, araméennes et arméniennes en quête d'asile dans un pays de l'Union Européenne;
- des centaines de sites et de monuments appartenant au patrimoine historique, architectural, artistiques, religieux et culturel des minorités menacés de disparition.

Fédération Internationale des Ligues  
des Droits de l'Homme  
14, Passage Dubail  
75010 PARIS  
F- FRANCE  
Télécopieur : 00.33.1.44720586

## MISSION EN TURQUIE

LA SITUATION DES ASSOCIATIONS DE DÉFENSE DES DROITS DE L'HOMME  
ET LE SORT DE LEURS MEMBRES

FÉVRIER 1995

---

Georges-Henri BEAUTHIER

Avocat au Barreau de Bruxelles

1. LE PROCES DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION TUROQUE DES DROITS DE L'HOMME A  
DIYARBAKIR LE 13.2.1995

a. Des rapports accablants rédigés par des organisations humanitaires

- Ayant accumulé des témoignages sur les violations des Droits de l'Homme dont a été victime la population dans le Sud Est de la Turquie, la section de Diyarbakir de l'Association des Droits de l'Homme (INSAN HAKLARI DERNEGI - I.H.D.) a publié pour 1991, 1992 et 1993, trois rapports accablants sur les pratiques de l'armée turque et des groupes paramilitaires exerçant leurs besognes en toute impunité au Kurdistan. Ces rapports contenaient les listes des personnes disparues, exécutées et blessées. Y était dressé l'inventaire des plaintes déposées et qui ne donnaient jamais lieu à poursuite.
- D'autres organisations telles la "Fondation des Droits de l'Homme en Turquie", ayant son siège principal à Ankara, ont publié des livres ou des brochures reprenant également l'inventaire des violations des Droits de l'Homme (ainsi, FILE OF TORTURE - DEATHS IN DETENTION PLACE OR PRISONS, 12.9. 1980, 12.9.1994, publié à Ankara en septembre 1994). Ce type de rapport contenait des indications précises sur les faits et les personnes victimes de tortures ou de traitements dégradants. C'est ainsi que de nombreuses délégations étrangères ont pu, lors de leurs visites dans le Sud Est de la Turquie, enquêter sur tous et chacun des cas répertoriés. Aucune organisation n'a jusqu'à présent fait valoir que des erreurs ou des contrevérités se seraient logées dans ces énumérations touffues et accablantes.
- En 1994, le Ministre des Droits de l'Homme du Gouvernement turc a décidé de démissionner: pour lui, la comédie devenait injouable. Le nouveau Ministre désigné, Monsieur Azimet KOYLUOGLU, a d'ailleurs confirmé au quotidien CUMHURIYET, le 11 octobre 1994, qu'au moins 1390 villages avaient été brûlés en quelques années dans le Sud Est de la Turquie. Il a même été jusqu'à accuser l'armée turque d'avoir brûlé une dizaine de villages dans la région de Tunceli (Est). C'est ce même Ministre qui, toujours dans le même interview, a avoué avoir dénombré plus de 2 millions de personnes déplacées, sans abri, dans le Sud Est de la Turquie.



**b. Les arrestations de membres de l'I.H.D. et la saisie des rapports dénonçant les exactions du gouvernement turc**

- Peu après la saisie à Ankara du dossier sur la torture diffusé par la "Fondation des Droits de l'Homme de Turquie", dont question ci-dessus, le rapport pour l'année 1992 des violations constatées par l'"I.H.D." était à son tour saisi en novembre 1994. Il faut dire que ce rapport avait été publié sous forme d'un livre épais de 190 pages.
- Les membres du conseil d'administration de la section de Diyarbakir de l'"I.H.D.", se sont vu décerner un mandat d'arrêt. C'est ainsi que le 16 décembre 1994, quatre personnes ont été placées en détention préventive sur base de la loi anti-terreur. Il s'agit de :
  - Monsieur Mahmut SAKAR,
  - Monsieur Abdullah CAGER,
  - Monsieur Neyretullah GÜNDÜZ,

tous trois avocats au Barreau de Diyarbakir.

- Quelques jours plus tard, le 30.12.1994, Madame Melike ALP, également membre du conseil d'administration, fut arrêtée. Des mandats furent lancés contre le président de la section locale de Diyarbakir de l'"Association des Droits de l'Homme" (I.H.D.), Monsieur Halit TEMLI, ainsi qu'à charge de deux autres membres.

Monsieur Halit TEMLI étant fin décembre en Europe, n'a pu être arrêté.

Ce sont donc ces quatre personnes qui comparaissaient devant la Cour de Sûreté de l'Etat à Diyarbakir (DGM) le 13 février 1995 pour - selon l'accusation - avoir soutenu le parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), avoir aidé un groupe de terroristes-séparatistes (article 8 de la loi anti-terreur), avoir terni l'image de la Turquie à l'étranger.

### c. Le déroulement de l'audience du 13 février 1995

- Dans les locaux de la Cour de Sûreté de l'Etat de Diyarbakir, sévèrement gardés par des "jendarma", s'est tenue la première audience du procès intenté aux membres du conseil d'administration de la section de Diyarbakir de l'IHD.  
Après une demi-heure d'attente à l'extérieur, après une fouille, le public est autorisé à rentrer dans une salle exigüe, où les prévenus les attendent, sous bonne escorte.
- Une quinzaine d'avocats de Diyarbakir, d'Ankara et d'Istanbul assurent la défense des quatre prévenus, qui chacun auront le temps de s'exprimer et de dénoncer le procès qui leur est fait, la durée de la détention préventive et l'inanité des accusations portées contre eux. Lorsque, courageusement, les prévenus demandent que soient plutôt vérifiées les exactions de l'armée ou de la contre-guérilla, le président tente bien de les interrompre. Mais voyant que les prévenus n'ont pas terminé leurs déclarations, il les laissera aller jusqu'au bout de celles-ci, se contentant de transmettre au greffier d'audience un résumé particulièrement succinct de leurs propos.
- Le procureur qui a ouvert la séance en demandant le maintien des prévenus en détention, n'intervient pratiquement pas. Il ne paraîtra prêter attention aux débats que lorsque deux témoins sont amenés, menottes aux poings, par des gendarmes. Ces deux témoins confirmeront bien qu'ils ont apposé leur signature au bas d'une déclaration faisant passer les prévenus pour des sympathisants, voire des partisans actifs du PKK, ayant participé à des camps en Syrie. Toutefois, ces témoins "à charge" ont tous les deux dit, haut et clair, qu'ils ne connaissaient pas les prévenus et qu'ils avaient été obligés, sous la menace, les coups et les mauvais traitements, à signer une déclaration rédigée à l'avance. Ces témoins, clef de voûte de l'accusation, confirmeront qu'ils ont été extraits un jour de leur cellule pour être contraints de signer un texte qu'ils n'ont même pas pu lire. Le président s'empressera de faire évacuer les témoins, livrés alors à la "jendarma"!
- La défense, chapeauté par le bâtonnier de Diyarbakir, a pu s'exprimer, interrompue souvent par le président, agacé par la mise en accusation de l'Etat turc, de l'armée, de la contre-guérilla, des procédés utilisés pour susciter des témoignages à charge, de l'indigence des preuves.  
Les deux juges civils et le juge militaire se sont retirés pendant 15 minutes, pour revenir en séance et annoncer qu'ils ne libéreront pas les prévenus et que le procès reprendra le 17 avril prochain, 4 mois après leur arrestation.

Les prévenus, avant d'être emmenés, peuvent confirmer toutefois qu'ils ne subissent pas de mauvais traitements. Ils sont visiblement réconfortés par la présence de membres de leur famille et d'un public nombreux conduit par le président national de l'"Association des Droits de l'Homme" (I.H.D.), et celui de la Fondation des Droits de l'Homme de Turquie. La présence des délégations étrangères a été remarquée et mise en évidence à différents moments du procès. Ainsi, étaient représentés, outre la FIDH, Amnesty international (le bureau de Washington), un membre du Parlement allemand, la Law Society de Londres, l'International Bar Association, une association d'avocats des Pays-Bas, l'Alliance of European Lawyers (Suède), l'association "Avocats sans Frontières".

d. Dans les couloirs et salles d'audience du DGM

La première audience du procès des membres de l'IHD a duré un peu plus de trois heures. Les apparences sont sauves: les prévenus et leurs avocats ont pu s'exprimer. Les débats sont contradictoires. Mais, il ne sera jamais assez insisté sur le fait que, dans des pièces encore plus exigües, sont amenés - toutes les 5 minutes - 2 ou 3 prévenus, émaciés, peu soignés. La plupart ne sont pas défendus. Les audiences sont plus expéditives, le ton est plus cassant. En quelques minutes, tel ou tel détenu est reconnu membre du PKK et condamné à 10, 20 ans, voire à la peine de mort commuée en prison à vie. Le Barreau de Diyarbakir n'est pas en mesure d'assurer la défense de toutes ces personnes. Cinquante simulacres de procès peuvent ainsi se dérouler par jour dans les locaux du DGM de Diyarbakir.

e. Le Bâtonnier de Diyarbakir attrait lui-même devant la Cour de Sécurité de l'Etat de Diyarbakir

Au moment où s'ouvrait le procès des membres de l'"I.H.D." de Diyarbakir, celui qui avait été Bâtonnier de l'Ordre des Avocats dans la capitale du Kurdistan, jusqu'en fin 1994, devait comparaître avec 20 autres prévenus, dont quelques confrères, au motif qu'il avait - en 1992 - dénoncé la destruction de la bourgade de Lice. Ce bâtonnier assurait aussi le même jour la défense de ses trois confrères. membres de l'I.H.D., et son procès ayant été remis à quelques semaines. c'est presque par hasard que certains membres de délégations étrangères ont appris cette nouvelle procédure, pression supplémentaire sur une défense mise à genoux.



Et pourtant, il a dénoncé un fait qui est l'évidence, puisque la bourgade de Lice a été presque rayée de la carte. Il est d'ailleurs interdit de s'y rendre: l'armée a bloqué tous les accès.

Après 1992, ce même Bâtonnier a encore dénoncé d'autres destructions de villages, et sans doute devra-t-il faire face à d'autres procès. A l'instar de ses confrères, il sait que les poursuites qui ont commencé finissent le plus souvent par une radiation. En effet, les articles 5 et 36 de la loi organisant les Barreaux turcs, prévoient expressément qu'un avocat condamné à une peine définitive d'un an de prison, ou plus, ne peut plus exercer sa profession. Comme les poursuites pénales à l'encontre d'avocats donnent lieu souvent à de lourdes condamnations reposant sur des déclarations d'un repentir, passé entre les mains d'une unité "anti-terreur", on mesure davantage le courage des avocats qui quotidiennement continuent à se battre pour que soit entendue la voix de ceux qui parmi les détenus politiques, ont le privilège d'avoir un défenseur.

## 2. LA SITUATION DES ORGANISATIONS DE DEFENSE DES DROITS DE L'HOMME EN TURQUIE

### a. Le Sud Est de la Turquie

- Dans les 10 provinces du Sud Est de la Turquie, soumises à l'état d'urgence, qui comptent une population de plus de 13 millions d'habitants, toutes les sections de l'Association des Droits de l'Homme (I.H.D.) ont été fermées, leurs membres arrêtés, torturés, voire tués. Il n'y a plus un bureau dans tout le Kurdistan turc qui puisse accueillir encore une plainte, mener une enquête, guider une victime, assurer la coordination d'une défense. Le seule permanence qui restait ouverte était celle de l'IHD de Diyarbakir. Elle a été fermée le 28.12.1994 au 27.1.1995. Sans doute, en prévision de l'arrivée de délégations étrangères, elle a été rouverte en février. Mais, il n'était pas possible d'y travailler. Tous ceux qui entraient dans les bureaux étaient épiés, aucune activité ne pouvait être organisée.
- La permanence du bureau de Diyarbakir a fait l'objet d'une descente de la police le lundi 27 février à 16 h. En même temps, la police a arrêté d'autres avocats, Me Sinan TANRIKULU, Me Hanifi ICIK FIRAT ALNI, ainsi que d'autres membres de la section de l'IHD de Diyarbakir. Il est à signaler que Me Sinan TANRIKULU défendait encore il y a quelques jours, trois de ses confrères à l'audience du 13.2.1995, et qu'il avait à défendre devant la Commission et la Cour européenne des Droits de l'Homme plusieurs clients.
- L'auteur du présent rapport s'est déjà rendu à Diyarbakir à 6 reprises. A chacune de ses visites, au siège de l'IHD de Diyarbakir, il a appris l'arrestation ou le départ de responsables poursuivis ou exécutés. Lors de ses deux dernières visites, en novembre 1994 et en février 1995, il a pu constater qu'il était devenu pratiquement impossible d'avoir une conversation avec plusieurs membres de l'IHD: en effet, si l'un ou l'autre membre de l'IHD de Diyarbakir était soupçonné d'avoir participé à une réunion, il était immédiatement interrogé, voire emprisonné.

- A l'hôtel où se trouvait l'ensemble des délégations étrangères, des membres des familles de disparus sont venus, malgré la crainte de représailles, témoigner des exécutions de plus en plus fréquentes, dans la rue. Certaines familles étaient sûres que leurs pères ou leurs maris se trouvaient à la prison de Diyarbakir, parce que des témoins les y avaient vus dans un état lamentable, alors même qu'elles essuient un refus des autorités, de reconnaître qu'ils avaient été arrêtés. Le seul endroit pour témoigner devenait un hall d'hôtel truffé de policiers armés en mains.

**b. La section de l'IHD de Van : un exemple parmi d'autres**

Il y a un an que la permanence de l'IHD a été fermée à Van. Et pourtant, dans cette ville qui, au début des années '90, comptait 150.000 habitants, ils sont maintenant 500.000. Quelques avocats isolés, très isolés, assurent encore la défense de certains. Un des responsables du bureau de Van était à Ankara. Il a pu être rencontré, a demandé l'anonymat et a confirmé "le non-droit absolu" dans lequel était plongée sa région. Il a également dénoncé les bombardements au napalm, les exécutions extra-judiciaires dans l'enceinte même des prisons. S'il n'avait pas quitté Van, il aurait été abattu. Il vit mal d'être en sécurité à Ankara, alors qu'il sait ce qui se passe dans sa région. Il reçoit encore des bribes d'informations sur la répression qui s'abat, par exemple sur Mardin, sur Cizre.

**c. L'IHD à Ankara**

Le 11 janvier 1995, les principaux dirigeants de l'Association des Droits de l'Homme en Turquie (IHD) comparaissaient devant la Cour de Sécurité de l'Etat à Ankara, accusés, sur base de l'article 8 de la loi anti-terreur, de déclarations "séparatistes" dans leurs publications.

Ils ont été acquittés, mais d'autres poursuites sont entamées à l'encontre notamment du président, Monsieur Akin BIRDAL. De plus, toutes les personnes acquittées n'ont pas été libérées. Ainsi, Me Sedat ASLANTAS, avocat à Diyarbakir et ancien président de la section de l'IHD à Diyarbakir, qui a dû se réfugier à Ankara, a été arrêté. Il purge une peine de 3 ans de prison au motif qu'il aurait tenu un discours, en octobre 1992, à l'assemblée générale annuelle de l'IHD. Son discours, tout comme ses écrits, appelaient tous à la pacification de la Turquie et à l'entente

entre les Turcs et les Kurdes. Mais, prononcer ces deux noms - accolés - suffit pour être jeté au cachot pendant des mois.

L'auteur du présent rapport et deux avocates, respectivement du Barreau de Bruxelles et d'Amsterdam, ont rencontré l'avocat de Me Sedat ASLANTAS, Me Yusuf ALATAS, à Ankara. Ce dernier a pu confirmer que son client ne subissait pas de mauvais traitements. Il a cependant été interdit aux délégations étrangères de le voir à la prison d'Ankara, alors même qu'une demande avait été introduite par le biais de l'ambassade de Belgique et des Pays-Bas.

#### d. La section d'Istanbul

Loin du Sud Est de la Turquie, on pourrait imaginer que l'importante section de l'IHD d'Istanbul est à l'abri des mesures qui frappent tout le Kurdistan turc. Pourtant, les membres de l'IHD d'Istanbul rencontrés à Istanbul même, ont confirmé les difficultés grandissantes qu'ils éprouvaient. Ils ont annoncé que des poursuites étaient engagées contre certains membres de l'IHD d'Istanbul et qu'une première audience aurait lieu devant la Cour de Sûreté de l'Etat d'Istanbul le 17 mars 1995. Les préventions ne sont pas encore connues, mais elles se laissent deviner. Elles seront les mêmes que celles qui frappent les membres de Diyarbakir, le président d'Ankara. Des peines de 10 à 20 ans seront réclamées et peut-être distribuées. C'est d'ailleurs devant la même Cour de Sûreté de l'Etat que se tiendra le 5 mai 1995, la seconde audience du procès de Yaçar KEMAL, présenté comme le plus grand écrivain contemporain turc. Il est poursuivi pour avoir écrit un article dans le magazine allemand "Der Spiegel" dénonçant la stratégie de la terre brûlée menée par les autorités politiques et militaires turques dans les régions à peuplement "kurde". Il risque 5 ans de prison et bien davantage, puisque de nouvelles poursuites ont été entamées à l'encontre de Yaçar KEMAL au début du mois de février: les autorités turques ont fait saisir son nouveau livre "*La liberté de penser et la Turquie*". Ce livre inciterait à la "haine et à l'animosité, sur base des différences raciales et des différences géographiques"...

---



### 3. CONCLUSIONS

- Depuis plus de 2 ans, toutes les organisations internationales ont dénoncé une situation de plus en plus inquiétante en Turquie. Il n'est plus une organisation qui conteste qu'un pouvoir militaire impose sa loi - dans un bain de sang - au Kurdistan turc.

Le 30 janvier 1995, le Secrétaire d'Etat adjoint américain chargé des Droits de l'Homme, Monsieur John SHATTUCK, n'a-t-il pas lui-même déclaré que les "*destructions de villages et les déplacements de population rendent plus difficiles les relations entre la Turquie et les Etats Unis*"? N'a-t-il pas annoncé qu'une enquête était ouverte pour établir si la Turquie utilisait ou non des armes américaines contre la population civile dans le Sud Est? N'a-t-il pas qualifié de très négatif le procès ayant abouti à des condamnations lourdes, de 8 députés turcs, d'origine kurde?

- Même si la presse internationale ne réserve pas une attention quotidienne à la "sale guerre" qui veut mettre à genoux le Kurdistan et "épurer" le Sud Est de la Turquie, plus aucune organisation internationale ne peut ignorer que les Droits de l'Homme sont violés à l'échelle d'une population de 15 millions de personnes.

*C'est vrai* qu'il est important d'insister pour que l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe lors de sa session de printemps (les 24 et 28 avril 1995), mette la Turquie au ban du Conseil de l'Europe.

*C'est vrai* qu'il est fondamental que soit évitée l'instauration d'une coopération douanière qui aura pour effet immédiat de permettre aux militaires turcs de s'approvisionner en armes.

*Mais*, si l'association turque des Droits de l'Homme (IHD) est devenue membre à part entière de la Fédération Internationale des Ligues des Droits de l'Homme le 15 janvier 1995, ne s'impose-t-il pas que - d'urgence - les 89 ligues ou organisations des Droits de l'Homme affiliées aux correspondantes de la FIDH viennent au secours de l'IHD et de ses membres, et, à travers ceux-ci, à toute une population?...

En participant à la réouverture des permanences des 15 sections qui étaient établies dans le Sud Est de la Turquie, en apportant - en personne - toute l'aide sur place pour que soient dénoncées les atteintes aux Droits de l'Homme qui ne peuvent même plus être dénoncées, en continuant à assister aux procès qui se dérouleront en mars, avril et mai, à l'encontre de membres et dirigeants des principales sections de l'IHD, afin que cette association ne soit inexorablement muselée.

---



---

Bruxelles, le 28 février 1995

# 1994

## ENCORE UNE MAUVAISE ANNEE POUR LES DROITS DE L'HOMME

Lors de sa conférence de presse du 15 janvier, l'Association des Droits de l'Homme (IHD), a donné une présentation détaillée des violations des droits de l'homme en Turquie pour l'année 1994.

Le Secrétaire Général de l'IHD, Hüsnü Öndül a déclaré que la situation des droits de l'homme en 1994 avait été bien pire qu'au cours des années précédentes. Voici les chiffres présentés par l'IHD:

Condamnations .....	1.209
Arrestations .....	14.473
Disparitions lors de détentions .....	328
Meurtres suspects .....	292
Exécutions extrajudiciaires et morts en détention .....	298
Cas de torture présumés .....	1.000
Morts au cours d'affrontements .....	5.000
Victimes civiles lors de différentes opérations .....	458
Villages et hameaux incendiés ou évacués .....	1.500
Forêts incendiées .....	31
Organisations, partis et publications interdits .....	123
Attaques contre des organisations, partis et publications .....	119
Attentats à la bombe .....	191
Condamnations à des peines de prison .....	533 ans et 5 mois
Amendes .....	55 milliards 725 millions de TL
Peines de prison requises .....	1.081 ans et 6 mois
Amendes requises .....	7 milliards 233 millions de TL
Publications confisquées .....	450
Journalistes, intellectuels, écrivains, députés en prison .....	100
Travailleurs renvoyés .....	700.000

### Coût de la guerre contre le PKK: 12,5 milliards de \$

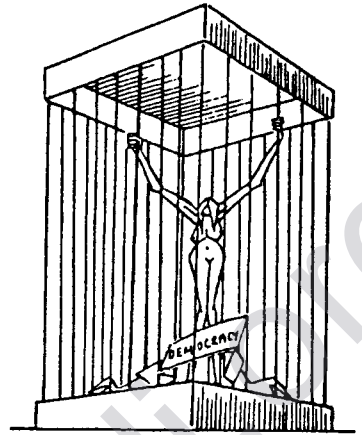
Le Ministre de l'Intérieur, Nahit Mentese, a annoncé le 28 janvier que le coût financier des combats contre la guérilla kurde dans le sud-est du pays s'élève à 500 trillions de TL (12,5 milliards de \$).

Toutefois, lors d'une réunion de l'Association des Jeunes Hommes d'affaires d'Egée (EGIAD) à Izmir, Mentese a écarté toutes les suggestions de solution politique, prétendant qu'un accord avec le PKK se traduirait par une division effective de la Turquie.

Par ailleurs, le Ministre de l'Intérieur a communiqué, le 16 janvier, les statistiques suivantes sur la guerre contre le PKK :

Militants du PKK tués .....	4.060
Militants du PKK blessés .....	149
Militants du PKK capturés .....	11.852
Membres des forces de sécurité tués .....	1.089
Membres des forces de sécurité blessés .....	2.586
Civils tués .....	1.062
Civils blessés .....	1.775

(suite à la page 2)



## EUROPALIA ALLA TURCA

Au moment où le régime d'Ankara fait l'objet de maintes condamnations de la part des représentants européens élus, notamment au Conseil de l'Europe et au Parlement Européen, et de la part de la presse internationale, les gouvernements européens, sans se soucier de l'opinion publique, ont accordé à ce régime assoiffé de sang deux faveurs imméritées:

1. En vertu d'un accord, déjà signé le 31 janvier 1994, la Turquie sera le «pays vedette» de l'Europalia 1996.

2. Suite à un accord qui sera signé le 6 mars 1995 par le Conseil des ministres, la Turquie sera, à partir du 1er janvier 1996, plus proche de l'Union Européenne grâce à l'Union Douanière avec les 15 pays.

Le Parlement Européen a annoncé le 16 février que la situation des droits de l'homme était trop grave pour permettre la mise en oeuvre de l'accord douanier en ce moment et que cet accord ne sera pas ratifié tant que les droits de l'homme seraient bafoués. Cette déclaration n'a toutefois pas empêché Mme Tansu Ciller de proclamer haut et fort sa victoire historique sur les opposants du régime.

Dans ce numéro, nous présentons le texte du Parlement Européen et certaines préoccupations des médias turcs sur les conséquences de l'Union Douanière.

D'autres analyses sur l'Union Douanière et les concessions européennes vous seront présentées lors de notre prochain numéro.

Quant à l'affaire Europalia, en dépit des avertissements des organisations des

En janvier 1995

En dépit des protestations des organisations internationales, les violations des droits de l'homme ont considérablement augmenté en janvier 1995 par rapport à la même période l'année dernière.

Lors d'une conférence de presse le 20 février, le Président de l'IHD, Akin Birdal, donnait les chiffres suivants :

Condamnations .....	253
Arrestations .....	1.233
Disparitions présumées lors de détentions .....	28
Meurtres suspects .....	15
Exécutions extrajudiciaires et morts en détention .....	12
Cas de torture présumés .....	23
Morts au cours d'affrontements .....	242
Victimes civiles lors de différentes opérations .....	28
Villages et hameaux incendiés ou évacués .....	16
Organisations et publications interdites .....	7
Attaques contre des organisations et des publications .....	25
Attentats à la bombe .....	19
Condamnations à des peines de prison .....	10 ans et 6 mois
Amendes .....	1 milliard 434 millions de TL
Peines de prison requises .....	113 ans et 5 mois
Amendes requises .....	2 milliards 750 millions de TL
Publications confisquées .....	61
Journalistes, intellectuels, écrivains, députés en prison .....	143
Travailleurs renvoyés .....	524

Birdal a déclaré que si la Turquie désirait le feu vert du Parlement Européen pour l'union douanière, elle devrait changer ses pratiques législatives et exécutives. Il a également passé en revue les étapes nécessaires pour obtenir l'accord du Parlement Européen comme suit :

- La mise en liberté immédiate de toutes les personnes emprisonnées pour leurs opinions.
- L'abolition des articles significatifs du Code Pénale turc et de la Loi Anti-terroriste qui ont permis les poursuites judiciaires à l'encontre de personnes pour leurs opinions.
- Par conséquent, l'arrêt des procès en cours des personnes poursuivies pour avoir exprimé leurs opinions.
- La modification de la législation sur la liberté de presse et l'abolition de la censure.
- La libération des anciens députés DEP et l'introduction des modifications nécessaires pour permettre à ces députés de reprendre leur place au sein du Parlement.
- L'arrêt de l'oppression dont envers les membres actifs des organisations de droits de l'homme.
- L'introduction des lois nécessaires visant à empêcher la torture, la disparitions de détenus, les exécutions extrajudiciaires et les morts mystérieuses.
- L'arrêt des évacuations et incendies de villages dans le sud-est de la Turquie et l'approbation de compensations pour les pertes encourue par les villageois.
- La dissolution des équipes de gardes de villages et des corps spéciaux d'élite qui ont opéré dans cette même région.
- La fin de l'état d'urgence dans les provinces de l'est et du sud-est et l'introduction d'un système démocratique civil.

droits de l'homme, la Fondation Internationale *Europaia* a écarté les candidatures de certains pays démocratiques en faveur du régime d'Ankara et a signé l'accord pour l'organisation d'*Europaia 96-Turquie* le 31 janvier 1994 à Istanbul en présence du Ministre des Affaires étrangères Hikmet Celin.

Avant la signature de l'accord, le journal belge *Le Soir*, dans son édition du 29 janvier 1994, disait: «Vu la situation politique du pays et à quelques semaines des affrontements entre Turcs et Kurdes sur le territoire belge, cela posait évidemment quelques questions.»

Une des questions principales était sans aucun doute la suivante: «Comment la Belgique accueillera-t-elle les dirigeants d'un tel pays aux festivités de 1996 alors que des hommes de culture et de science, kurdes ou turcs, sont toujours la cible principale de la terreur d'Etat?»

La Belgique considère-t-elle le respect de la dignité humaine et des droits fondamentaux comme moins important que la contribution financière de la Turquie à l'organisation de ce festival? Comme cela a déjà été annoncé dans la presse turque, le Gouvernement d'Ankara considère ce festival plus comme une conquête politique plutôt qu'un événement culturel.

Avant la signature de l'accord, le Ministre turc des Affaires Etrangères, Hikmet Celin n'avait-il pas rencontré les hommes d'affaire turcs pour leur demander d'attribuer le maximum de ressources possible au festival dans le but de gagner la confiance de l'opinion européenne et de faire oublier l'état déplorable des droits de l'homme en Turquie.

Qui plus est, l'Anatolie étant le berceau de plusieurs civilisations, comment l'exposition *Europaia 96* peut-elle diffuser

la propagande d'un régime qui détruit systématiquement tous les vestiges de ces civilisations?

Dans *Le Soir* du 29 janvier 1994, le baron Godeaux, Président de la Fondation Internationale *Europaia*, reconnaissait que la préoccupation financière l'avait emporté sur le respect des droits de l'homme et des valeurs culturelles, justifiant ainsi le choix honteux de la Fondation: «On nous a reprochés de ne présenter que la culture de l'Etat-nation. Nous avons à maintes reprises cherché d'autres formules mais sans l'aide des Etats, toute l'organisation reposerait sur nos seules épaules, ce qui est impensable d'un point de vue financier.»

Les journaux pro-gouvernementaux turcs annonçaient la signature de l'accord par les titres suivants: «C'est la Belgique qui nous fera connaître à l'Europe», «Une occasion historique», «Les drapeaux turcs à Bruxelles», «Une chance européenne pour la Turquie!»

En vertu d'une loi adoptée par l'Assemblée Nationale turque le 22 septembre 1994, l'organisation d'*Europaia 96* sera réalisée comme une opération de la machine de propagande de l'Etat turc.

La loi décrit d'abord *Europaia* comme un «festival qui consiste aux activités dans les domaines politique, économique, commercial, culturel, social et touristique.»

L'organisation du festival est dirigée par le Conseil National Turc d'*Europaia*, présidé par un Secrétaire d'Etat et composé des représentants des ministères des affaires étrangères, des finances, de la culture et du tourisme.

Après la condamnation des députés DEP et la dévasta-

tion des bureaux de l'*Özgür Ülke*, le rédacteur en chef d'*Info-Türk*, Dogan Özgüden, par un article publié dans *Le Soir* du 23 décembre 1994, a demandé une fois encore à la *Fondation Europalia* d'annuler *Europalia-96* Turquie :

«Alors que le sociologue Ismail Besikci, qui est turc, purge des peines de prison totalisant plus de soixante ans et risque encore une centaine d'années supplémentaires aux procès pendants pour ses écrits défendant l'identité et la culture kurdes, comment la Belgique recevra-t-elle ses geôliers ?

«Si l'on parle de la splendeur et de la richesse des valeurs culturelles et artistiques de l'Anatolie, il faut admettre qu'elles sont également l'œuvre de tous ses peuples autochtones. Car, avant l'arrivée des Turcs en Anatolie, en 1071, les Kurdes, les Grecs, les Arméniens et les Assyriens étaient déjà là.

«Or, ces peuples et leurs valeurs artistiques, culturelles et religieuses sont systématiquement anéantis par le régime d'Ankara. Il ne reste, à l'heure actuelle, que quelques dizaines de milliers d'Arméniens, Assyriens et Grecs en Turquie. Leurs derniers refuges culturels et religieux ne sont-ils pas menacés de destruction ? Quant aux Kurdes, leurs villages, leurs terres natales sont en flammes sous l'assaut du chauvinisme déchaîné de l'armée turque et de l'extrême-droite.

«Comment le Roi des Belges et les dirigeants fédéraux, communautaires ou régionaux pourront-ils 'embrasser' les représentants d'un tel régime sous prétexte de faire connaître la richesse culturelle d'Anatolie ?

«*Europalia '96* est déjà un cheval de bataille pour une diplomatie à la solde du terrorisme d'Etat.

«Toutefois, malgré cette décision maladroite, surtout après la condamnation des députés kurdes, n'est-il pas pensable de renoncer tout simplement à l'*Europalia-Turquie*, de le reporter à une date ultérieure — celle où la Turquie fera la preuve de sa maturité démocratique et n'emprisonnera plus ses hommes et femmes de culture et de science, celle où tous les peuples créateurs de la splendeur culturelle d'Anatolie, Arméniens, Assyriens, Grecs et Kurdes, ainsi que les Turcs attachés aux valeurs démocratiques européennes, ne subiront plus la terreur d'Etat.

«Cela nous paraît indispensable pour que l'*Europalia '96* ne risque pas de se transformer en festivités de la honte pour l'Europe.»

Cet article a suscité une réponse défensive de la part de la *Fondation Europalia*, et une réaction très agressive de la part de l'Ambassade de Turquie.

Dans leur réponse commune (*Le Soir* du 27 décembre 1994) le Président d'*Europalia*, le baron Jean Godeaux, et le Commissaire Général, Marcel van de Kerckhove, tout en affirmant qu'ils critiquent et réprochent, autant que l'auteur de l'article, la condamnation des députés kurdes, déclarent : «Bien sûr, le risque de récupération politique existe. Mais notre public a toujours su faire la part des choses. En agissant selon cette conviction, nous avons cru — et nous croyons toujours — que nous ne prenons pas la part de Créon contre Antigone.

(...) Nous pensons à cette parole des mémoires de Jean Monnet: Nous ne coalisons pas des Etats, nous unissons des peuples.»

Malheureusement, depuis lors la situation n'a guère évolué. Bien au contraire, nous constatons une recrudescence spectaculaire des violations des droits de l'homme. Mais personne n'a entendu le moindre reproche de la part des représentants d'*Europalia* à Bruxelles après les poursuites judiciaires à l'encontre de deux intellectuels de renommée internationale, Aziz Nesin et Yasar Kemal, ou encore après la condamnation à une peine de deux ans de Mme Aysel Nur Zarakolu, éditeur, pour la publication du livre *Le Tabou Arménien* !

Le risque de voir Ankara se servir du Festival à des fins politiques grandit de jour en jour. Pourquoi dans la loi turque définit-on *Europalia* comme «un festival consistant aux activités dans le domaine politique» parmi les autres ? Qui se cache derrière ces «activités politiques» ?

Pourquoi le *Conseil National Turc d'Europalia* ne se compose-t-il que de membres du gouvernement répressif et pourquoi n'y a-t-il pas de représentants kurdes, arméniens, assyriens ou grecs dans les comités ou sous-comités d'*Europalia* ?

Est-ce ainsi que l'on unit les peuples ?

Quoi qu'il en soit, puisque les préoccupations financières sont plus importantes que les droits de l'homme pour les dirigeants de la *Fondation Europalia*, ces derniers se réjouiront certainement des 25 millions de dollars que la Turquie a déjà garantis pour le budget d'*Europalia*, qui s'élève à un montant total de 40 millions de dollars.

La réponse du Conseiller de Presse de l'Ambassade de Turquie (*Le Soir*, le 30 décembre 1994), à l'instar des autres déclarations officielles, abonde en arguments insinuants et paranoïaques : «Une fois de plus, M. Özgüden veille avec un soin suspect à ne pas aborder le véritable problème auquel la Turquie se trouve actuellement confrontée: l'action terroriste du PKK. (...) Ce n'est pas en tirant à boulets rouges sur la Turquie que l'on arrivera à annihiler son importance ni à la faire disparaître de la carte.»

Dans une autre réponse injurieuse (*Le Soir*, le 10 janvier 1995) un fantoche de l'Ambassade de Turquie, tout en scandant de manière hystérique «La Turquie appartient aux Turcs!», justifie la persécution honteuse dont fait l'objet Besikci en ces termes : «Si Monsieur Ismail Besikci est condamné malgré l'existence de maints autres hommes et femmes de lettre en paix, c'est sa faute à lui. Car la démocratie est faite d'un ensemble de règles à respecter et ces règles sont appliquées à tout un chacun de façon égale et juste. Il vous faut y penser!»

Oui, l'*Europalia 96* soutenu par ces arguments s'est déjà transformé en festivités de la Honte alla turca!

C'est maintenant à la *Fondation Internationale Europalia* et plus particulièrement aux organisations belges des droits de l'Homme qu'il appartient de méditer sur ce choix malencontreux!

#### 4. Union douanière entre l'Union européenne et la Turquie

B4-0171, 0175, 0179, 0180, 0204, et 0259/95

Résolution sur le projet d'accord sur la conclusion d'une Union douanière entre l'UE et la Turquie

##### Le Parlement européen,

- vu les déclarations faites le 14 février 1995 par le Conseil et la Commission au sujet de la conclusion d'une union douanière entre l'Union européenne et la Turquie,
  - vu sa résolution du 15 décembre 1994 sur le procès des députés turcs d'origine kurde de la Grande Assemblée nationale de Turquie<sup>(1)</sup>, et regrettant que le Conseil ne l'ait pas prise en compte,
  - vu les négociations finales entre l'Union et la Turquie sur l'union douanière, qui doivent, selon les prévisions, se tenir au moment de la séance du Conseil "Affaires générales" des 6 et 7 mars 1995,
- A. sachant que les partis politiques turcs se sont mis d'accord pour examiner les modifications à apporter à la Constitution, lesquelles pourraient toucher les dispositions mêmes qui étaient à l'origine du procès intenté aux parlementaires,
- B. reconnaissant cependant qu'Amnesty international dans son dernier rapport, ainsi que l'Association turque des droits de l'homme et la Fondation des droits de l'homme font état d'une détérioration dramatique de la situation des droits de l'homme en Turquie,
- C. considérant que, dans les accords avec des pays tiers, la clause de conditionnalité des droits de l'homme est jugée importante par toutes les institutions de l'Union européenne;
1. estime que la situation des droits de l'homme en Turquie est trop grave pour permettre actuellement la constitution de l'union douanière projetée;
  2. prie le gouvernement turc et la grande Assemblée nationale de Turquie de procéder à une réforme en profondeur de la Constitution, en sorte que soit mieux garantie la sauvegarde de la démocratie et des droits de l'homme en Turquie, ainsi que d'œuvrer en faveur d'une solution du problème chypriote;
  3. demande à la Commission d'instaurer un système de rapports intérimaires sur les modifications en cours de la Constitution turque ainsi que, de façon plus générale, sur les mesures prises ou à prendre afin de renforcer l'État de droit; rappelle à la Commission et au Conseil que l'accord projeté sur une union douanière entre l'Union européenne et la Turquie doit lui être soumis pour avis conforme, avis qu'il entend donner à la lumière des rapports intérimaires sur les progrès réalisés;
  4. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission ainsi qu'au gouvernement turc et à la Grande Assemblée nationale de Turquie.

Parlement Européen, 16 février 1995



Résolution sur les droits de l'homme en Turquie et l'inculpation de l'écrivain yashar kemal par la Cour de sûreté de l'État, à Istanbul, pour "propagande séparatiste"

Le Parlement européen,

- A. considérant que, le 13 janvier 1995, la Cour de sûreté de l'État, à Istanbul, ordonnait une enquête à l'encontre de l'écrivain turc Yashar Kemal et que, le 23 janvier, elle décidait d'ouvrir un procès pour "propagande séparatiste",
  - B. considérant qu'est en cause un article que ledit écrivain a publié dans l'édition du 2 janvier 1995 de l'hebdomadaire allemand "Der Spiegel", dans lequel il dénonce la répression d'Ankara contre la minorité kurde de Turquie et critique le double langage des autorités, conciliantes avec l'Occident, mais impitoyables à l'intérieur de leurs frontières,
  - C. considérant que la Turquie est membre du Conseil de l'Europe et qu'elle a signé et ratifié la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH),
  - D. considérant que les persécutions systématiques d'écrivains, de journalistes et d'intellectuels continuent sous l'actuel gouvernement turc,
  - E. considérant que le nombre des personnes arrêtées et emprisonnées en Turquie pour "délit d'opinion" ne fait que croître,
  - F. considérant que, selon la loi antiterroriste turque, le "délit de propagande séparatiste", invoqué contre Yashar Kemal, est passible d'une peine de deux à cinq ans de prison et d'une lourde amende,
  - G. considérant que l'auteur, âgé de 72 ans, est une sorte de conscience dans son pays et qu'il a été envoyé en prison, au lendemain du putsch militaire de mars 1971, pour avoir dénoncé la situation sociale en Turquie;
1. dénonce avec vigueur l'inculpation de Yashar Kemal;
  2. estime que la charge de "propagande séparatiste" invoquée contre l'intéressé est totalement injustifiée et que l'article de l'hebdomadaire "Der Spiegel" ne contient aucun élément objectif qui permette une telle accusation;
  3. estime, dès lors, qu'il s'agit d'un procès politique et d'une grave atteinte aux droits de l'homme et au droit à la libre expression;
  4. estime un tel procès indigne d'un État qui se veut démocratique et qui est associé à l'Union européenne;
  5. invite le Conseil et la Commission à intervenir auprès des autorités turques, afin que la Turquie devienne plus respectueuse des droits de l'homme et que toutes les poursuites contre l'écrivain Yashar Kemal soient levées;
  6. rappelle et réaffirme ses résolutions du 29 septembre 1994 <sup>(1)</sup> sur le procès de membres de la Grande Assemblée Nationale de Turquie et 15 décembre 1994 <sup>(1)</sup> sur le procès des députés turcs d'origine kurde de la Grande Assemblée Nationale de Turquie;
  7. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission et au gouvernement turc.

Résolution sur l'aggravation de la situation en Irak

Le Parlement européen,

- A. bouleversé par l'explosion, le 28 février 1995, à proximité d'un marché très fréquenté de Zakho dans le Kurdistan irakien, d'une bombe qui a tué soixante-dix personnes et provoqué de nombreux blessés,
  - B. déplorant la lutte qui oppose les partisans du parti démocratique du Kurdistan (PDK) et ceux de l'union patriotique du Kurdistan (UPK) depuis décembre 1994,
  - C. déplorant les graves violations des droits de l'homme perpétrées, en grand nombre selon Amnesty International, aussi bien par le PDK que par l'UPK ainsi que par le mouvement islamique dans le Kurdistan irakien,
  - D. consterné par le rapport sur l'Irak publié le 15 février 1995 par le rapporteur spécial de la commission des droits de l'homme des Nations unies,
  - E. relevant que, malgré les démentis des observateurs de l'Organisation des Nations unies, des combats ont eu lieu entre les forces irakiennes et celles de l'UPK et que chacune des parties rejette sur l'autre la responsabilité du déclenchement d'une offensive qui a donné lieu à d'intenses combats;
1. demande au PDK et à l'UPK de cesser des combats qui ne peuvent qu'accroître le danger pour tous les Kurdes vivant au Nord de l'Irak de tomber sous la coupe de Saddam Hussein;
  2. demande au PDK et à l'UPK de cesser sur le champ de pratiquer la terreur, d'assassiner, de torturer des prisonniers, d'arrêter et de punir sans aucune forme de procès et les met en garde contre la poursuite de telles pratiques qui ne peut qu'indisposer les opinions publiques dans l'Union et dans les autres démocraties à l'égard de la cause des Kurdes irakiens;
  3. condamne le régime irakien pour avoir établi un système dans lequel le conseil de commandement de la révolution, qui est contrôlé par Saddam Hussein, donne tous pouvoirs pour poursuivre, juger et punir aux sections locales du parti socialiste Baas arabe et aux conseils du peuple;
  4. se déclare horrifié d'apprendre que, selon le rapporteur spécial de l'ONU, on recensait, au 31 janvier 1995, 15.781 cas de personnes disparues, parmi lesquelles 600 Koweïtiens et d'autres étrangers dont toute trace a été perdue au moment de l'invasion du Koweït, et que la liste des personnes disparues était encore appelée à s'allonger de centaines de noms;
  5. se déclare horrifié d'apprendre que, parmi les nombreuses décisions du conseil de commandement de la révolution ordonnant la peine capitale ou des peines de mutilation, il soit prévu par exemple de reporter l'amputation d'une femme enceinte à quatre mois après la naissance de son enfant;
  6. se déclare horrifié par les preuves de torture à mort, les corps des suppliciés étant parfois retournés aux familles énucléés, par les nombreuses exécutions et par les attaques constantes à l'encontre des Arabes de la région des marais, au Sud de l'Irak, et la destruction de leur habitat;
  7. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux membres du Conseil de sécurité des Nations unies, aux dirigeants du PDK et de l'UPK, à la Commission des droits de l'homme des Nations unies et au Président Saddam Hussein.

## TURQUIE

### Une politique du démenti

De nombreux civils ont été victimes de violations graves des droits de l'homme, dans le cadre du conflit qui, depuis dix ans, oppose les forces gouvernementales turques au PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan) dans le sud-est de la Turquie. La situation de ces droits se dégrade également dans tout le reste du pays. Ainsi pendant les dix premiers mois de 1994, cinquante "disparitions" au moins ont été signalées -presque deux fois plus qu'en 1993. Aucune disposition visant à lutter contre la pratique largement répandue et systématique de la torture n'a été mise en oeuvre ni même envisagée, et le bilan annuel des morts en détention s'est de nouveau aggravé. Ce document apporte des preuves irréfutables de l'implication des forces de sécurité dans une partie au moins des centaines d'assassinats politiques commis dans les villes du sud-est de la Turquie. Au lieu de faire face à la réalité de ces violations et de prendre des mesures pour y mettre fin, le gouvernement turc choisit de démentir tout en bloc.

Ce sont les habitants de villages kurdes qui sont particulièrement affectés par les atteintes aux droits de l'homme commises, à la fois par des forces gouvernementales et des guérilleros du PKK, dans les provinces du sud-est, qui sont soumises à l'état d'urgence. Des gendarmes auraient, lors d'interventions dans des communautés rurales, torturé des villageois dont certains ont "disparu" ou ont été victimes d'exécutions extrajudiciaires. D'autre part, le PKK prétend se conformer aux Conventions de Genève qui protègent les non-combattants - civils ou prisonniers - alors que dans le même temps il exécute des "protecteurs" de village qu'il a faits prisonniers (il s'agit de villageois kurdes armés et payés par le gouvernement pour combattre le PKK) et tue leur femme et leurs enfants. Le PKK a pour politique déclarée d'"exécuter" les enseignants et autres agents de l'Etat appartenant ou non à l'armée.

## Préoccupations de la communauté internationale concernant la Turquie

Ces trois dernières années, des organisations intergouvernementales (cf page précédente) ont, de plus en plus fréquemment, fait part publiquement de leur inquiétude devant la multiplication des violations des droits de l'homme en Turquie. Comme l'ont déclaré les cinq pays du Nord de l'Europe le 30 juin 1994 devant le Comité permanent de l'Organisation sur la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), « ces engagements [en matière de droits de l'homme] nous concernent tous de façon directe et légitime...[et] devraient être, de ce fait, le sujet de contacts et de coopération entre les gouvernements ». La Turquie continue d'agir au mépris, à la fois sur le plan juridique et politique, des engagements à force contraignante pris au moment où elle est devenue, de son plein gré, membre des Nations unies, de l'OSCE et du Conseil de l'Europe.

L'inquiétude manifestée par différents organismes intergouvernementaux doit maintenant se concrétiser sous la forme d'une action menée par les instances politiques concernées de l'ONU, de l'Union européenne, de l'OSCE et du Conseil de l'Europe. Malgré les différents types de violations commises de façon systématique dans ce pays, malgré une déclaration publique du Comité contre la torture (cf page précédente), la Commission des droits de l'homme des Nations unies - principal organe des droits de l'homme au sein des Nations unies - ne s'est occupée de la situation de ces droits en Turquie. Malgré une déclaration publique faite précédemment par des experts indépendants, appartenant cette fois au Comité européen pour la prévention de la torture, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe a également failli à son devoir d'agir.

Premier pas dans ce sens : une mission d'experts de l'OSCE devrait, au titre du "mécanisme de Moscou" se rendre en Turquie afin d'y enquêter, au moins, sur la torture et les atteintes à la liberté d'expression, et formuler des recommandations précises. De nombreux États, notamment ceux de l'Union européenne, qui agissent collectivement, de même que les cinq pays nordiques ont insisté auprès de la Turquie pour qu'elle se déclare prête, dans un esprit d'ouverture et de coopération, à accueillir une telle mission. Cependant, si le gouvernement turc ne réagit pas de manière positive, les autres États de l'OSCE devraient ne pas hésiter à utiliser le pouvoir dont ils disposent pour intimor à la Turquie l'ordre de recevoir cette mission.

Un certain nombre de gouvernements qui entretiennent de longue date des relations avec la Turquie se sont également montrés inquiets de la persistance des violations des droits de l'homme dans ce pays.

*« En 1993, les problèmes posés par la Turquie en matière de droits de l'homme ont été en premier lieu la persistance des actes de torture à l'encontre de personnes détenues par la police ou les forces de sécurité, au cours de détention au secret et d'interrogatoires ; l'usage excessif de la force par les membres des forces de sécurité contre des non-combattants, les restrictions apportées à la liberté d'expression et d'association ; les disparitions et les "mystérieux homicides" dont les mobiles politiques semblent évidents ; et les actes terroristes commis par des séparatistes armés, des extrémistes islamiques et d'autres éléments inconnus. »*  
(Ministère des Affaires étrangères des États-Unis, rapport sur les droits de l'homme en Turquie, publié en février 1994)

---

\*\* Traduction non officielle

« Malheureusement, la situation des droits de l'homme en Turquie ne s'est pas améliorée. Au contraire, elle ne fait que s'aggraver »\*\*. Klaus Kinkel, ministre des Affaires étrangères allemand cité par le *Frankfurter Rundschau*, 9 mai 1994.

« Lorsque la Turquie a pour la première fois demandé à rejoindre la Communauté européenne, cette demande a été rejetée et l'on a fait ressortir que la situation du pays en matière de droits de l'homme ne satisfaisait pas aux exigences des normes européennes. Je crois qu'il en est de même encore aujourd'hui »\*\*. Gouvernement du Royaume uni. Réponse aux questions, à la chambre des Communes le 2 mars 1994.

« Nous sommes préoccupés par la question des droits de l'homme en Turquie et notre ambassade à Ankara suit de près l'évolution de la situation. Il n'y a malheureusement guère de signes d'amélioration »\*\*. Bureau du Commonwealth et des Affaires étrangères du Royaume Uni, réponse écrite à un parlementaire, 7 juillet 1994.

« La Turquie est membre du Conseil de l'Europe et doit respecter les principes concernant les droits de l'homme et les libertés fondamentales »\*\*. Gouvernement français, déclaration à l'Assemblée nationale, 30 juin 1994.

« Le gouvernement suédois a suivi de près l'évolution de la situation des droits de l'homme en Turquie. Après avoir entendu parler de cas signalés d'atteintes aux droits de l'homme, notamment de pratique de la torture, la Suède a, à plusieurs reprises, évoqué ce problème dans des conversations bilatérales avec la Turquie »\*\*. Ministre des Affaires étrangères suédois, 3 août 1994.

« Le ministre a ... été constamment en relation avec son homologue turc pour porter à son attention nos préoccupations concernant de graves violations des droits de l'homme »\*\*. Ministre des Affaires étrangères autrichien, 29 août 1994.

« Ces derniers mois, des informations provenant de sources internationales dignes de foi ont indiqué que la situation des droits de l'homme en Turquie s'était dégradée. Ces informations, en particulier celles concernant la pratique de la torture, ont donné à nos gouvernements et à nos populations de bonnes raisons de s'inquiéter. »\*\*. Déclaration du Danemark parlant au nom des cinq pays nordiques. Comité permanent de l'OSCE, 30 juin 1994.

D'autres gouvernements ont, en Europe notamment, fait des déclarations semblables.

La communauté internationale devrait traduire en actes concrets - et les moyens ne manquent pas - l'inquiétude qu'elle manifeste dans ces déclarations quant aux violations des droits de l'homme en Turquie. Les pays qui coopèrent ou pratiquent des échanges d'équipements et de compétences dans le domaine militaire et celui de la sécurité ont, plus que d'autres, le devoir d'être vigilants.

## Droits de l'homme et transferts dans le domaine militaire, de la sécurité et de la police

Amnesty International ne prend pas position sur la légitimité du maintien des relations en matière militaire et de sécurité avec des pays où les droits de l'homme sont violés, cependant l'Organisation s'oppose formellement au transfert d'équipements, de personnel, de formation et de soutien logistique d'un pays à un autre, dans le domaine de la sécurité, de la police et de l'armée, chaque fois qu'elle a des raisons de croire que ceux-ci contribuent à la perpétration d'atteintes aux droits de l'homme, telles que des "disparitions", des exécutions extrajudiciaires ou des actes de torture. Des informations récentes indiquent que de tels équipements ont pu être utilisés par les forces de sécurité turques pour commettre de tels abus.

Le 9 octobre 1994, des villageois ont signalé que des forces de sécurité turques avaient incendié et rayé ainsi de la carte dix-sept villages de l'est de la Turquie, situés dans une zone montagneuse, au cours d'une offensive de trois semaines contre des guérilleros. L'agence *Reuter* a indiqué que des hélicoptères Sikorsky et Super Cobra, fabriqués aux États Unis, avaient survolé la ville de Tunceli ce jour-là, amenant des troupes et lançant des attaques à la roquette. Pendant ces opérations, Ali Karaca, meunier dans le quartier de Kom, village de Ibimahmut a, d'après sa famille, été arrêté. Un de ses proches aurait déclaré le 25 octobre 1994 au journal *Ozgür Ulke* (Terres Nouvelles), journal appartenant à des Kurdes, : « *Ce jour-là, (apparemment début octobre) Ali Karaca s'occupait de son cheptel. Des soldats dépendant du poste de gendarmerie de Ataçinari ont effectué une opération de sécurité dans cette région. Ils ont torturé Ali Karaca près de sa maison. Puis ils l'ont poussé dans l'hélicoptère qu'ils avaient appelé par radio et l'ont emmené au poste de gendarmerie de Ataçinari, puis à Tunceli. Nous l'avons retrouvé à l'hôpital public de Tunceli. Nous y avons appris que la police avait trouvé Ali Kacara au bord de la route, en tricot de corps et en caleçon, et l'avait emmené à l'hôpital. Vu la gravité de son état, nous l'avons transféré à l'hôpital public de Elazig. Il y est décédé après trois jours passés dans le coma. A l'hôpital, ils nous ont d'abord dit que son corps portait des traces de coups, qu'il avait aussi été frappé à tête, ce qui avait provoqué sa mort. Après que les soldats soient intervenus, l'hôpital nous a dit qu'il était mort de méningite et d'hypertension artérielle. Mais ils ne nous ont pas remis les radios* ».

Le 7 juillet 1994, le village de Akçayurt a été évacué de force à la suite d'un affrontement entre des guérilleros du PKK et des forces de sécurité. Mehmet Gürkan, chef du village, a été détenu par ces dernières, en même temps que les habitants d'Akçayurt et d'un certain nombre de villages avoisinants, dans une zone d'endiguement installée près du poste de gendarmerie voisin de Topçular.

Lors de sa détention au poste de gendarmerie de Topçular, le 13 août 1994, Mehmet Gürkan a déclaré devant des reporters de la télévision que le PKK avait incendié son village. Libéré de la zone d'endiguement, il a tenu plusieurs conférences de presse et, revenant sur sa précédente déclaration, il a affirmé l'avoir faite parce qu'on avait menacé de le torturer, et qu'en réalité Akçayurt avait été incendié par les forces de sécurité et non par le PKK. Le 3 août, il déclarait à un journal local: « *Ils m'ont emmené au poste de la gendarmerie de Topçular et torturé. J'ai eu des côtes cassées. Ils ont rassemblé la population à l'écart du village et ne leur ont rien donné pendant quatre jours. 430 personnes de mon village sont maintenant parties pour Adana, Diyarbakir et des villages voisins. Nous n'avons rien à manger. Ils ont également brûlé toutes nos récoltes. Je suis venu à Ankara pour demander une aide au gouvernement* ».

Le 18 août 1994, Mehmet Gürkan est retourné au village pour y prendre les



quelques meubles qui restaient dans sa maison. D'après certains témoins oculaires, il a été arrêté dans le village par les forces de sécurité qui l'ont emmené en hélicoptère. On ne l'a pas revu depuis.

Le 10 octobre 1993, des forces de sécurité ont effectué un raid sur le village d'Alaca, près de Kulp, province de Diyarbakir. Onze villageois, tous de sexe masculin, Turan Demir, Mehmet Sah Atala, Hasan Avar, Mehmet Serif Avar, Mehmet Salih Akdeniz, Nusretin Yerlikaya, Behçet Tutus, Bahri Simsek, Abdo Yamuk, Celil Aydogdu et Behçet Taç ont été arrêtés et mis en détention ; ils ont été gardés, menottes aux mains, dans le village pendant dix jours. Ils ont dit aux habitants qui leur apportaient à manger qu'on les battait. Des témoins ont indiqué que, le 20 octobre, « on les a fait monter dans deux hélicoptères qui les ont emmenés. Pratiquement tout le village assistait à l'opération. Le village est maintenant vide ; il a été incendié ».

Depuis lors, les familles de ces onze hommes sont restées sans nouvelles. Dans leurs réponses à des requêtes introduites à la suite de cette affaire, le gouverneur chargé de l'état d'urgence pour la région de Diyarbakir, ainsi que les services du Procureur local et du Procureur de la Cour de sûreté de l'État ont nié les détenir. Le 28 septembre 1994, Amnesty International a reçu une réponse des autorités turques afférente à cette affaire. Celles-ci y déclaraient que les allégations concernant Mehmet Salih Akdeniz, Nusretin Yerlikaya et Behçet Tutus avaient été transmises aux autorités compétentes et que de nouvelles informations seraient envoyées ultérieurement. D'après elles, les huit autres villageois n'avaient « en aucune façon été détenus, aussi bien le 10 octobre 1993, qu'avant ou après cette date ». Un parent de l'un des "disparus" a déclaré à Amnesty International : « Nous continuons à penser que les nôtres sont quelque part vivants. Dans notre village il y avait des milliers de soldats avec des tanks et des véhicules. Nous avons tous assisté à leur départ quand on les emmenait. Comment les autorités peuvent-elles nier les détenir ? ».

Amnesty International a reçu d'autres informations signalant que des hélicoptères et autres aéronefs ont été utilisés par les forces de sécurité turques pour mener des actions au cours desquelles les droits de l'homme ont été violés. Ainsi, des hélicoptères auraient servi pour transporter des troupes lors de raids contre des villages, lors desquels des "disparitions" ont été signalées - par exemple, le 24 mai 1994, celles de Mehmet Selim Orhan, Hasan Orhan et Cezair Orhan (cf ci-dessous). Le 26 mars 1994, plusieurs villages de Simnak ont été bombardés par des avions à réaction, semble-t-il, causant ainsi la mort de dix-sept enfants au moins, et en blessant seize autres dont Ercan Bayir, six ans. D'après les milieux officiels, ce bombardement était accidentel, mais les habitants de ces villages ont dit que quelques jours auparavant, ils avaient été menacés de mort par les forces de sécurité parce qu'ils avaient refusé de participer au système des protecteurs de village.

En août 1994, un porte-parole de l'Industrie de la défense turque a déclaré que son pays avait reçu 45 hélicoptères militaires Faucon noir Sikorski de fabrication américaine à la fin de l'année 1993. Un accord de co-production de cinquante autres hélicoptères de même type devait prendre effet au début de 1994, mais la décision a été suspendue « du fait de l'achat d'hélicoptères fabriqués en Italie et en Russie ». En novembre 1992, le gouvernement turc a signé un accord avec la Fédération de Russie prévoyant l'importation d'un nombre - non révélé - d'hélicoptères de transport MI-17 polyvalents. D'après le Registre des Armes conventionnelles (des Nations unies) pour les années 1993 et 1994, le seul pays qui ait fourni à la Turquie des hélicoptères militaires équipés d'un système d'armes intégrées air-sol a été les Etats-Unis qui ont livré 31 hélicoptères de combat, dont certains étaient des Super Cobra. Il a également été signalé qu'une co-entreprise franco-allemande, Eurocopter doit commencer à livrer des hélicoptères Puma polyvalents à la Turquie.

l'année prochaine.

Il se peut que d'autres types d'équipements militaires fournis par des pays étrangers aient été utilisés par les forces de sécurité turques pour commettre des violations des droits de l'homme. Par exemple, le 21 mars 1993, celles-ci ont été filmées dans la ville de Cizre, alors qu'elles rentraient dans la foule à bord d'un camion blindé de transport de personnel, tout en tirant sur des personnes rassemblées sur un toit. Des témoins ont vu des soldats frappant un homme non armé avec la crosse de leur fusil et lui cognant la tête contre le véhicule avant de l'emmener. Le véhicule utilisé pendant cette opération a été identifié : on est à peu près certain qu'il s'agissait d'un blindé de combat pour opérations de Commando V-150 Cadillac-Gage de construction américaine. La Turquie a acheté soixante-quatorze véhicules blindés Cadillac-Gage aux États-Unis en 1993. Le 2 novembre 1992, dans cette même ville de Cizre, Resul Sakar, qu'on a par la suite retrouvé mort, a été enlevé par des forces de sécurité circulant à bord d'un véhicule blindé.

Toujours d'après le Registre des Nations unies relatif aux armes conventionnelles concernant les années 1993 et 1994, les États-Unis ont, au cours de cette période, fourni à la Turquie 250 véhicules blindés de combat ; l'Allemagne en a fourni, quant à elle, 187 et la fédération russe 115. La Turquie co-produit maintenant un « *véhicule blindé de combat pour l'infanterie* » dont certaines pièces détachées proviennent des États-Unis et d'autres de France. Il est possible cependant que les données statistiques concernant ces transferts ne soient pas complètes.

Depuis 1987, une entreprise turque assemble des Land Rovers, sous licence d'une société du Royaume-uni à laquelle elle est affiliée, ces véhicules étant destinés à être vendus à des marchés militaires et civils turcs. En juin 1994, la Turquie a commencé à produire un nouveau type de Land Rover utilisant des pièces détachées motrices importées, et destiné à transporter des troupes participant à des opérations anti-insurrectionnelles et à des attaques de portée limitée. Environ 2.500 de ces engins seront assemblés chaque année pour être utilisés par l'armée et les forces de sécurité turques. Ce nouveau véhicule a été testé à la fois au Royaume-uni et en Turquie.

Le 13 septembre 1994, Bedri Tan, père de huit enfants et chef de village de Kadiköy (en kurde Qadiya) a été arrêté à son domicile par des gendarmes du quartier général du Régiment de gendarmerie de Diyarbakir et de la gendarmerie de Hani. D'après sa famille, il a été emmené dans une pièce séparée de la maison, interrogé sous la torture et emmené dans une Land Rover de cette unité. Le 14 septembre, la famille de Bedri Tan a reçu un appel téléphonique du quartier général de la gendarmerie de Hani, demandant que l'on vienne récupérer son corps. Lorsque ses proches sont arrivés sur les lieux, on les a conduits dans la cour de la gendarmerie, où on leur a montré le corps, qui avait été mis dans un sac. Les membres supérieures avaient été arrachés. A en croire les gendarmes, Bedri Tan avait été tué par une mine terrestre, alors qu'il leur indiquait une cache du PKK. Cependant, l'état du corps ne correspondait pas à celui d'une personne tuée par une mine terrestre. En outre, c'est sur la partie supérieure du torse que se trouvaient les blessures les plus graves, et non sur la moitié inférieure et les pieds, qui sont le plus souvent touchés lorsqu'on marche sur une mine. D'après la famille, Bedri Tan n'avait jamais fait de politique, et n'avait jamais été détenu auparavant.

En mars 1994, après une visite au Royaume-uni du commandant de la gendarmerie turque, le gouvernement britannique a déclaré que : « *Pendant sa visite en Irlande du Nord, le général Ilter a pris connaissance d'un certain nombre d'instructions de la part de responsables gouvernementaux et de représentants de la Royal Ulster Constabulary (RUC - Gendarmerie royale de l'Ulster) et de l'armée quant aux principes qui guident la politique de sécurité du gouvernement ... l'action*

*antiterroriste doit être limitée par la nécessité de respecter les droits de l'homme ... nous insistons sur l'importance de faire traduire en justice les membres des forces de sécurité et de la police qui commettent des atteintes aux droits de l'homme ».*

Lorsqu'on lui a demandé si des armes fournies à la Turquie sont utilisées contre la population civile le gouvernement britannique a répondu : « *nous n'accordons pas de licences pour la vente d'équipement dont nous pensons qu'il pourrait être utilisé à des fins de répression interne. Tous les pays, dont le Royaume-Uni, qui sont membres de l'Union européenne (UE) de l'OTAN (Organisation du traité de l'Atlantique Nord) et de l'OSCE sont guidés par des principes communs en matière de ventes d'armes ...* ».

En 1994, le Congrès américain a voté une suspension d'un dixième de l'aide américaine à la Turquie en attendant que soit publié un rapport du Département d'État sur le bilan de la Turquie en matière de droits de l'homme.

Les informations du type de celles qui précèdent sont préoccupantes, car elles montrent que de l'équipement militaire ou de sécurité risque d'être utilisé pour commettre des violations des droits de l'homme. Des lois devraient empêcher de tels transferts, à moins que les gouvernements fournisseurs et la Turquie puissent démontrer de façon convaincante qu'ils ne contribueront pas à la perpétration d'abus, tels que "disparitions", exécutions extrajudiciaires et torture. Le paragraphe 4,(b),[i] des Principes régissant les transferts d'armes conventionnelles, recommandation adoptée le 24 novembre 1993 par le Comité spécial du forum de l'OSCE pour la Coopération en matière de sécurité, stipule : « *Chaque État participant évitera d'effectuer des transferts susceptibles d'être utilisés pour violer et réduire à néant les droits de l'homme et les libertés fondamentales* ».

### **Un secret de polichinelle - des villages incendiés dans la province de Tunceli**

Décidé à continuer de nier catégoriquement la pratique consistant à incendier et à évacuer par la force les villages kurdes, le gouvernement turc en est venu, à l'automne 1994, à prendre à plusieurs reprises des positions quasiment absurdes, le Premier ministre allant jusqu'à prétendre que le PKK disposait d'une force aérienne!

Depuis 1990 au moins, les forces de sécurité mettent le feu à des villages entiers<sup>1</sup>. Par suite, la population de Diyarbakir s'accroît à un rythme accéléré, des milliers de villageois, contraints de quitter leur foyer et privés de leurs moyens d'existence, fuyant vers la sécurité -toute relative - de la ville. En avril 1994, l'Association turque pour les droits de l'homme a publié un document de 250 pages sur ce type de violation des droits de l'homme et d'autres dans la zone où l'état d'urgence a été instauré. Akin Birdal, président au niveau national de cette association, et deux autres responsables de cette organisation sont actuellement poursuivis devant la cour de sûreté de l'État d'Ankara pour avoir publié ce document. Ils risquent d'être emprisonnés pour « *propagande séparatiste* » en vertu de l'article 8 de la loi antiterroriste. Le ministre de l'Intérieur Nahit Mentese a admis en mai 1994 que 871 villages avaient été évacués depuis juillet 1987, mais il a continué à nier que des villages aient été vidés de leur population par la force des armes, puis incendiés.

<sup>1</sup> Il est presque impossible de dire exactement combien de villages ont été évacués ou incendiés. Certains d'entre eux sont, en effet, constitués par plusieurs "colonies", chacune ayant son propre nom et s'étendant sur un nombre considérable de km<sup>2</sup>. Certaines parties de villages ont été incendiées, alors que d'autres ont été épargnées. Quelques-uns des villages incendiés ont été réoccupés par la suite. En octobre 1994, l'Association turque pour les droits de l'homme a déclaré que 1.334 villages avaient été évacués ou anéantis.

En septembre 1994, une opération militaire de très grande envergure a été lancée contre les guérilleros du PKK, dans la région de Tunceli. Au début de l'opération, le 24 septembre, le PKK a enlevé deux soldats, les a tués et a brûlé leurs corps. Ceci a pu jouer un rôle dans la brutalité de la réaction des forces de sécurité dans leurs actions ultérieures.

Des villages ont été brûlés par dizaines et plusieurs villageois ont "disparu" ou ont été retrouvés morts à la suite d'opérations de sécurité. Depuis quatre ans, des abus de ce genre continuent d'être commis, sans que cela donne lieu à des commentaires dans la presse quotidienne turque. Cependant, le député de la région du Tunceli, Sinan Yerlikaya, membre du Parti social démocrate (partenaire minoritaire de la coalition au pouvoir) et né dans cette région, a posé des questions au parlement et a révélé et condamné les brutalités commises. Il a été rejoint en cela par l'Association du Tunceli à Istanbul, organe non politique, mais qui sait se faire entendre. Les autorités ont réfuté ces allégations, en déclarant que c'était le PKK qui avait incendié les villages<sup>2</sup>, mais le 11 octobre 1994, le secrétaire d'État aux droits de l'homme, Azimet Köylüoglu, a confirmé que des forces de sécurité brûlaient des villages dans la région d'Ovacik, province de Tunceli.

Le 8 octobre, l'adjoint au Premier ministre, Murat Karayalçın, s'est rendu dans la province, mais un commandant militaire l'a empêché, « pour des raisons de sécurité » d'aller dans les zones où des villages avaient été incendiés. Le 14 octobre, le ministre de l'Intérieur a annoncé que les villageois avaient eux-mêmes mis le feu à leur maison pour recevoir une indemnisation de l'État. Le numéro du 21 octobre du *Cumhuriyet* (la République) rapportait une déclaration du ministère de l'Intérieur disant : « Des recherches sont menées concernant ces accusations. Pas à pas nous approchons du but » ; il s'empressait de conclure, un peu prématurément : « Certains montent de véritables scénarios. Contrairement à ce qui a été déclaré, il est absolument certain que l'État n'a pas incendié la moindre maison ».

Le 25 octobre, l'agence Reuter signalait que des réfugiés du village de Gürkürük venaient d'arriver dans le Tunceli et qu'ils affirmaient que les soldats cassaient des fenêtres et dérobaient des objets de valeur, avant de les forcer à partir. Le 26 octobre, le ministre de l'Intérieur annonçait à la TRT (télévision d'État) que des villages avaient été incendiés par des terroristes portant des uniformes volés de soldats. Le même jour, le Premier ministre, Tansu Ciller, a rencontré une délégation de dix chefs de villages de la région d'Ovacik, province de Tunceli. Ils ont rapporté que des soldats, aidés par des hélicoptères, avaient mis le feu à leurs villages. Réponse du Premier ministre : « Même si je voyais de mes propres yeux que l'État avait incendié un village je ne le croirais pas. Ne croyez pas que tous les hélicoptères que vous voyez sont à nous. Cela pourrait être un hélicoptère du PKK<sup>3</sup> ou un hélicoptère russe, afghan ou arménien (Cumhuriyet du 28 octobre) ».

Le 2 novembre, Gazel Yıldız a adressé une requête au secrétaire d'État aux droits de l'homme : « Mon mari Aslan Yıldız, mon fils Ulas Yıldız, Haydar Yesil du village de Aktas, ainsi que le chef du village de Bilekli, Müslüm Kavut, ont été arrêtés par les forces de sécurité. Haydar Yesil a été libéré au bout de 24 heures, mon fils Ulas le deuxième jour, mais malgré tous nos efforts nous n'avons eu aucune nouvelle de Müslüm Kavut et Aslan Yıldız. Je crains pour leur vie ». Le

<sup>2</sup> Le PKK est responsable de l'incendie qui a détruit au moins un village de la province du Tunceli, Ulukaya, lequel avait adopté le système des protecteurs de villages ; d'après une dépêche de l'agence Reuter du 17 octobre 1994, il a été incendié à la mi-octobre.

<sup>3</sup> Le PKK n'a pas d'hélicoptères. Les hélicoptères étrangers ne pourraient pas pénétrer en territoire turc sur des centaines de kilomètres sans être identifiés et interceptés.

4 novembre, vingt jours après leur placement en garde à vue, les corps de Müslüm Kavut et Aslan Yıldız, ont été retrouvés dans la région de Karaoglan de la province d'Ovacik.

A la mi-novembre, les opérations des forces de sécurité se poursuivaient dans la province du Tunceli.

### **Des villageois kurdes pris entre deux feux**

C'est sur certains des territoires les plus accidentés du pays que s'affrontent troupes gouvernementales et guérilleros. Ces derniers viennent souvent dans les villages pour y faire provision de nourriture ou d'autres approvisionnements, qui leur sont donnés de gré ou à contre-coeur. Le système des protecteurs de village est utilisé comme moyen pour garder sous contrôle un territoire donné. On offre un salaire aux villageois et on leur demande en échange de prendre les armes contre la guérilla. Au départ, vers le milieu des années 80, les protecteurs de village étaient censés n'avoir rien d'autre à faire que défendre leur propre village. Ils sont maintenant déployés comme membres d'une force paramilitaire pour participer à des opérations lancées contre d'autres villages, faire des vérifications d'identité sur les routes ou pour d'autres missions.

En principe, le service dans le corps des protecteurs de village est volontaire. En fait les habitants des villages sont pris entre deux feux. Beaucoup d'entre eux n'ont pas envie d'être des protecteurs de village par peur d'être tués par la guérilla. Mais ceux qui refusent de rejoindre leurs rangs sont victimes de représailles de la part des forces de sécurité ou de protecteurs de villages voisins, ceux-ci les accusant de soutenir le PKK, que ce soit de façon active ou passive. Dans les villages, les opérations de sécurité sont en général effectuées par des gendarmes (soldats faisant un service de police dans les zones rurales), par des membres de brigades spéciales ou Unités de l'armée chargée d'opérations spéciales (celles-ci sont fortement armées entraînées au combat rapproché et opèrent sous le contrôle du ministère de l'Intérieur), ou de protecteurs de village, ou bien par ces trois forces fonctionnant ensemble. Normalement, aucune autorité judiciaire (juge ou procureur) n'est présente. Les habitants du village sont rassemblés sur la place du village et ceux qui sont désignés pour être interrogés sont emmenés vers un poste de police, une gendarmerie ou un autre lieu de détention, ou interrogés au village même. Ne bénéficiant pas des garanties les plus fondamentales contre la torture, ces villageois sont fréquemment en butte aux traitements les plus brutaux, qui entraînent parfois d'atroces blessures ou même la mort de la victime.

Le village de Yolcati, dans la province de Lice avait refusé de participer au système des protecteurs de village. Dans les premières heures de la matinée du 13 mai 1994, des soldats de l'unité de commando de Bolu et des gendarmes du poste de Gendarmerie de Lice ont investi l'agglomération. Abdullah Mentese a fait pour Amnesty International le récit suivant des événements : « *Mon fils Kamil Mentese emmenait les animaux aux champs. Les soldats ont contrôlé sa carte d'identité et l'ont laissé passer. Plus tard, les soldats ont rassemblé le reste des habitants du village devant la mosquée et ont commencé à mettre le feu aux maisons. Kamil, qui s'inquiétait au sujet des enfants, est revenu au village. Nous voyant rassemblés devant la mosquée, il a essayé de s'enfuir, mais les soldats l'ont rattrapé. Pendant qu'ils l'emmenaient en le tenant par les bras, il a crié : « si vous devez me tuer, pourquoi ne me tuez-vous pas ici ? ».* Ils l'ont emmené avec trois autres hommes du village : Resit Demirhan, Sabri Akdogan et Vahap maço. ». Une seule maison du village a échappé à l'incendie. Une fois les soldats partis, Abdullah Mentese s'est rendu au bureau du procureur, à la gendarmerie et au commissariat central de la police pour demander si son fils était en garde à vue. De son côté, le père de Resit Demirhan a entrepris des recherches dans la campagne environnante: il devait



retrouver les corps des trois villageois arrêtés ainsi que celui de Hasan Bayram, un autre habitant du village. Le 18 mai, Abdullah Mentese a retrouvé le corps de son fils et celui d'un handicapé mental du village, Yusuf Bozkus. A quelque distance de Yolcati, on a retrouvé un mois plus tard le corps de Mehmet İkkaya qui habitait dans un quartier un peu à l'écart. Tous avaient été tués par balles.

Hatun Demirhan, épouse de Resit Demirhan, a fait pour Amnesty International une déclaration au sujet de l'enlèvement de son mari. Elle a également raconté ce qui s'était passé pendant les deux jours précédant les recherches entreprises par son beau-père pour retrouver les corps : *« Les soldats nous ont dit de partir pour Lice. Au bout de 2,5 km ils nous ont ordonné de nous arrêter. On est resté là deux jours : femmes, enfants et hommes de plus de 60 ans. Nous n'avions rien à manger ni à boire. Les soldats appelaient les enfants, leur tendaient des choses à manger, puis les jetaient au sol en disant : « non, vous donnez tout aux guérilleros ». Certains d'entre eux, quand leur chef n'était pas là, essayaient de donner quelque chose à manger aux enfants. Pendant que nous étions dans cet endroit, un bébé de six mois, Sirin Yildirim, est mort. Certains des soldats qui avaient essayé de donner à manger aux enfants pleuraient ».*

Un habitant d'un village de la province de Bitlis qui ne participait pas au système des protecteurs de village a survécu à une tentative d'exécution extrajudiciaire, mais son frère et son oncle ont été tués. Ce survivant, dont nous ne révélons pas le nom pour des raisons de sécurité, a fait le récit suivant : *« Deux jours avant les élections (les élections locales du 27 mars 1994) une opération a été lancée contre notre village. Les soldats sont venus et sont repartis. Puis, environ deux heures après la prière du soir à 19 heures, un groupe d'hommes armés est venu au village. Ils sont arrivés au centre du village et ont rassemblé les habitants. Ils ont fouillé le village et nous ont demandé de leur dire où se cachaient les membres du PKK. Ils ont dit qu'un groupe de guérilleros étaient venus et ils nous ont demandé où ils se trouvaient. Nous leur avons dit qu'il n'en était pas venu, qu'il y avait des tanks en contrebas du village, que personne n'était venu, que rien de ce qu'ils disaient ne s'était passé. Ils ont fouillé les maisons, mais ils ne voulaient pas qu'on les regarde faire et ils nous disaient de tourner le dos. Puis ils ont rassemblé tous les habitants. Ils ont alors sorti une liste, ont lu les noms de trois personnes, dont je faisais partie, et nous ont séparés des autres. « Montrez-nous la route de F... » ont-ils dit, et, nous plaçant devant eux, nous ont fait prendre la route de F. Ils nous ont ainsi fait marcher jusqu'à 500 mètres de ce village puis, après nous avoir fait arrêter sur un terrain vague, nous ont dit : « marchez ensemble, certains de nos amis arrivent ». Et ils ont ouvert le feu sur nous : mon frère et mon oncle, qui était le chef du village, sont tombés. J'ai essayé de m'échapper. Je n'avais pas fait deux pas qu'ils se sont mis à me tirer dessus. Je ne voyais plus aucun moyen de sauver ma vie, alors je me suis jeté face contre terre. Ils ont à nouveau fait feu et j'ai été touché au dos et à une jambe. Je suis resté étendu et ai fait le mort. Ils sont revenus vers les deux autres et j'ai entendu deux coups de révolver. Puis ils ont fait demi-tour et sont repartis. Je suis resté là jusqu'au matin. Dans la matinée, les habitants ont suivi la direction qu'ils nous avaient vus prendre et m'ont trouvé ».*



## **Exactions commises par des guérilleros du PKK**

Le PKK poursuit ses objectifs militaires avec un mépris flagrant du droit humanitaire. L'article 3, commun aux Conventions de Genève de 1949, interdit aux parties belligérantes toute atteinte à la vie et à la sécurité de ceux qui ne prennent pas part au conflit. Il prohibe notamment le meurtre de prisonniers et de civils, règle que viole presque quotidiennement les guérilleros du PKK.

En 1993, le PKK a été responsable de l'assassinat de plus de 200 prisonniers et civils et a revendiqué au moins 167 meurtres de ce type perpétrés pendant les dix premiers mois de 1994. La plupart des victimes étaient des habitants de villages kurdes qui participaient au système des protecteurs de village armés par le gouvernement. Les protecteurs de village capturés par le PKK lors d'attaques sont fréquemment exécutés.

En outre, cette organisation tue souvent des membres des familles de protecteurs de village, femmes et enfants compris. Lors de l'attaque du village de Daltepe, près de Siirt, le 4 octobre 1993, onze enfants ont été abattus par des guérilleros. Tel a également été le sort, le 27 octobre 1993, de 32 personnes de sexe masculin, dont six enfants, de Yavi dans le quartier de Cat à Erzurum, qui avaient été enlevés.

Seize femmes et enfants ont été tués par l'explosion de grenades lancées par des hommes du PKK dans l'immeuble où ces personnes s'étaient réfugiées lors d'une attaque visant des protecteurs de village à Ormancik dans la province de Mardin, le 22 janvier 1994.

Le PKK a également revendiqué des attaques à la bombe qui de toute évidence visaient des cibles civiles. Le 14 janvier 1994, Ali Ertugrul Tokaç et Ruhi Can Tul ont été tués par des bombes placées dans un autobus à Ankara. Le 25 janvier, un garçon de six ans a été tué par une bombe placée dans le bureau du gouverneur de Diyarbakir. Le 22 juin 1994, une citoyenne britannique, Joanna Griffiths était au nombre des onze touristes étrangers blessés par une bombe, attentat revendiqué par le PKK. Elle devait décéder des suites de ses blessures, une semaine plus tard.

Répondant aux représentations d'Amnesty International relatives aux divers abus signalés, le PKK a affirmé qu'il adhérerait pleinement aux exigences des Conventions de Genève. Cependant, lorsqu'il fait part (dans une déclaration publique datant du mois d'octobre) de son intention de tuer les enseignants du sud-est de la Turquie, le PKK donne à penser que, contrairement aux assurances données à Amnesty International, il s'est ouvertement engagé dans une politique incluant le meurtre de civils (cf. cas d'appel ci-joint concernant les meurtres d'enseignants par le PKK).

### **"Disparitions"**

Il y a quatre ans, des personnes placées en garde à vue en Turquie ont "disparu". Plusieurs cas de ce genre ont été signalés en 1991 et d'autres encore en 1992. En 1993, leur nombre s'élevait au moins à vingt-six, et en 1994 à plus de cinquante. Il s'agit de cas où la personne "disparue" a été vue pour la dernière fois en détention sous la responsabilité de la police, ou bien de cas où l'on a de bonnes raisons de croire que ces personnes se trouvaient aux mains de la police.

Les victimes sont des civils parmi lesquels on trouve des journalistes et des hommes politiques locaux. Cependant, la plupart des "disparus" sont des habitants de villages kurdes sans passé politique, arrêtés lors de descentes effectuées pour des raisons de sécurité, parce qu'on les soupçonne, à tort ou à raison, d'avoir

donné de la nourriture ou offert un abri à des guérilleros du PKK. Dans bien des cas, les familles supposent que les leurs sont morts sous la torture ou ont été abattus, à titre de représailles, par des soldats dont les camarades ont été tués lors d'affrontements avec la guérilla.

Exemple frappant que celui de ces trois kurdes -les frères Mehmet Selim Orhan et Hasan Orhan et leur neveu Cezair Orhan- habitants du village de Deveboyu, près de Kulp, dans la province de Diyarbakir. Ils ont "disparu" le 24 mai 1994. D'après le récit d'un habitant, des soldats qui y étaient passés deux semaines auparavant sont arrivés aux premières heures de la matinée du 6 mai 1994. Ils venaient de la direction de Mus. C'était une unité assez importante composée en grande partie de membres de l'Unité de Commando de Bolu. Les soldats, utilisant le haut-parleur situé sur le minaret de la mosquée, ont appelé les villageois à se rassembler, puis leur chef a demandé aux habitants de rassembler tous leurs biens parce que le village allait être incendié. « *Quatre hélicoptères survolaient le village pendant l'incendie* », raconte un habitant, « *puis les soldats nous ont prévenus que nous devrions avoir quitté le village dans les trois jours, et sont repartis pour Kulp. Après leur départ, nous avons essayé de sortir des ruines encore fumantes ce qui restait de notre mobilier en partie brûlé, mais c'était bien peu de chose. La plupart des meubles qui restaient avaient été endommagés par le feu à tel point qu'ils étaient inutilisables* ». Cependant les récoltes, dans les champs entourant le village, n'avaient pas été brûlées. Et le lendemain, les habitants sont allés au siège de la gendarmerie de Kulp et ont obtenu la permission de rester ou bien dans les ruines ou dans des tentes, en attendant de pouvoir faire la récolte.

Le 24 mai 1994, Mehmet Selim Orhan, Hasan Orhan et Cezair Orhan ont été emmenés par quatre soldats qui ont dit qu'ils avaient besoin d'eux pour leur servir de guides. Le 25 mai 1994, leurs parents inquiets se sont rendus au poste local des forces de sécurité à Zeyrek, où on leur a indiqué que les trois hommes avaient été emmenés à Kulp. Là, la gendarmerie a affirmé ne rien savoir de ces hommes. La famille a adressé des demandes d'information au procureur de Kulp, à la cour de sûreté de l'État de Diyarbakir, au gouverneur chargé de l'état d'urgence ainsi qu'au chef de la police de Diyarbakir, qui ont répondu qu'ils ne les détenaient pas. Un mois après, les parents ont parlé à une personne - dont le nom, connu d'Amnesty International, est gardé secret pour des raisons de sécurité - qui avait été interrogée à l'internat du district de Lice. Elle a dit avoir vu les trois hommes très mal en point. On ne les a pas revus.

Autre catégorie de "disparus" bien définie : les victimes ayant un passé de militantisme politique et considérées par les autorités comme des « *séparatistes* ». Certains avaient fréquemment comparu en justice, accusés de délits politiques et avaient à plusieurs reprises été détenus. Fethi Yildirim, l'un des responsables du bureau local du DEP à Viransehir, province de Sanhurfa a "disparu" après avoir été arrêté le 5 janvier 1994 au domicile de Ahmet Oner, auquel il avait rendu visite, avec deux autres membres du bureau. Vers 20 heures, ce soir-là, des agents de la police antiterroriste ont entouré la maison, ont fait sortir tout le monde dans la cour pour vérifier les identités et arrêté cinq personnes de sexe masculin dont Fethi Yildirim. Ceux-ci ont ensuite été emmenés au Poste de police principal de Viransehir. Deux heures plus tard, ils étaient remis en liberté, à l'exception de Fethi Yildirim.

Les autres personnes arrêtées ont raconté qu'on leur avait bandé les yeux, mais qu'elles avaient entendu un policier dire « *alors comme ça, c'est toi* », à quoi Fethi Yildirim avait répondu « *oui, c'est moi* ». La famille a adressé une requête au bureau du procureur, demandant confirmation de la détention. Réponse du procureur : il n'avait pas été informé de la détention et demandait à la famille de reprendre contact avec lui dans les quarante-huit heures. Le 7 janvier, le procureur

affirmait que Fethi Yildirim ne se trouvait pas en détention. Un policier a ensuite dit à la famille que celui-ci était soumis à un interrogatoire par les services de renseignements de la gendarmerie. Un responsable du DEP à Sanhurfa, qui avait pris contact avec le commissariat principal de cette ville, a été informé que Fethi Yildirim avait été transféré à Ankara.

Fethi Yildirim qui est célibataire et sans emploi, avait déjà été arrêté en 1992 et détenu pendant deux mois. Il avait ensuite été libéré sans qu'aucune poursuite ne soit engagée à son encontre. En 1979, après avoir été jugé pour appartenance à une organisation de jeunesse kurde, il avait passé cinq années en prison. Amnesty International, qui a demandé aux autorités où se trouvait Fethi Yildirim, a reçu le 11 avril 1994 la réponse suivante: « *Certains terroristes du PKK arrêtés par la suite ont déclaré qu'ils avaient effectivement vu Monsieur Yildirim alors qu'il assistait à une réunion de l'Assemblée nationale du Kurdistan, à Erbil, en Irak. Etant donné ce qui précède et compte tenu du fait que Monsieur Yildirim ne se trouvait pas en Turquie, il est tout simplement impossible qu'il ait été en détention à la date du 5 janvier 1994* ». Le gouvernement disait également que le 15 août 1993, Fethi Yildirim avait été détenu pendant plusieurs jours pour « *avoir forcé des commerçants à fermer leur magasin au nom du PKK, dans le but de protester contre la politique du gouvernement, avoir extorqué de l'argent et contraint la population locale à participer à des manifestations interdites* » mais qu'il avait été remis en liberté, faute de preuves. De leur côté, les parents de Fethi Yildirim affirment avec insistance qu'il a été emmené par des policiers en janvier 1994, et qu'ils n'ont aucune nouvelle de lui depuis cette date.

Ces "disparitions" ne se limitent pas au sud-est du pays. Certaines ont eu lieu à Istanbul, à Ankara <sup>4</sup>, à Adana et à Elbistan. ainsi, Kasim Alpsoy qui a "disparu" à Adana après avoir été arrêté par la gendarmerie le 15 mai 1994. Son cousin Halil Alpsoy avait été tué, après avoir été arrêté à Istanbul trois jours auparavant. Tous deux étaient, semble-t-il, membres du DEP.

Le 12 mai 1994, trois hommes et une femme, se disant policiers, sont venus chez Halil Alpsoy à Istanbul. Ils l'ont emmené avec eux et l'ont fait monter dans une voiture. Puis on n'est resté sans nouvelles jusqu'au 24 mai, jour où son corps a été découvert dans la région de Yahsihan près de Kirikkale, à 600 km d'Istanbul. Il avait déjà été détenu pour une courte période au début de 1994, au poste de police de Kanarya, à Istanbul et avait dit à sa famille qu'on l'avait accusé de « *faire de la propagande contre l'Etat* » en tant que membre du DEP.

Le 15 mai 1994, vers 4 heures du matin, des gendarmes sont venus au domicile de Kasim Alpsoy à Adana et ont procédé à son arrestation. La nuit suivante, vers 1 heure du matin, il est rentré chez lui, disant qu'on l'avait arrêté pour lui faire faire une déposition. Kasim a dit qu'il avait été torturé et qu'on ne lui avait pas restitué ses papiers d'identité ni les objets de valeur lui appartenant, lorsqu'on l'a libéré. On lui a dit de revenir le lendemain et qu'on lui rendrait alors ce qui lui appartenait. Le 16 Mai, Kasim Alpsoy est retourné au siège de la gendarmerie provinciale d'Adana. Il était accompagné par un parent qui a attendu quatre heures que Kasim Alpsoy ressorte. On l'a finalement chassé du poste de gendarmerie en lui disant qu'aucune personne du nom de Kasim Alpsoy n'y était détenu. On n'a pas revu Kasim Alpsoy depuis cette date.

Son épouse, Fatima Erdogan Alpsoy a déposé une requête auprès du siège de la police d'Adana et du parquet mais n'a reçu aucune information quant au lieu où se trouvait son mari. Elle a déclaré à Amnesty International : « *C'est devenu*

<sup>4</sup> Cf. le cas de Kenan Bilgin (ci-joint) qui a "disparu" alors qu'il se trouvait aux mains de la police à Ankara, après avoir été placé en garde à vue le 12 septembre 1994.

*insupportable. Je veux qu'ils me rendent mon mari, mort ou vivant. Il n'y a pas de jour sans "disparition" dans ce pays et les responsables restent indifférents à tout ce qui se passe. Si mon mari a été tué, comme son cousin Halil, les seuls responsables sont des agents de l'État ».*

Quatre femmes sont au nombre des personnes "disparues". Cemile Sarli a "disparu" avec son frère. Tous deux avaient été arrêtés et conduits en garde à vue, le 24 décembre 1993, au village de Ulusoy, près de Tatvan, province de Bitlis <sup>5</sup>. On reste sans nouvelle depuis. Gülnaz Osmanoglu a "disparu", apparemment après avoir été détenue et interrogée à Gebze, près d'Istanbul, le 25 juin 1993. Lütfiye Kaçar aurait disparu en octobre 1994, alors qu'elle se trouvait en détention sous la responsabilité de la police, à Istanbul ; au milieu des années 80, elle avait déjà été poursuivie pour appartenance au groupe d'opposition armée *Devrimci Sol* (Gauche révolutionnaire) devant la Cour martiale d'Istanbul et avait purgé une peine de cinq ans d'emprisonnement. Le bureau de la rédaction d'un magazine a reçu un appel téléphonique de quelqu'un qui se disait « *le commissaire de police Yilmaz de la Brigade antiterroriste* » et a déclaré que Lütfiye Kaçar « *serait rendue dans quelques jours, sous forme de paquet* ». Son père a demandé confirmation de sa détention et a reçu une réponse officielle de la Brigade antiterroriste déclarant qu'effectivement ils recherchaient Lütfiye Kaçar, mais affirmant qu'elle n'était pas détenue par la police. La journaliste Aysel Malkaç a été portée "disparue" dans la matinée du 7 août 1993. Après avoir quitté pour raison professionnelle les bureaux du journal *Ozgür Gündem* (programme libre), propriété kurde, pour lequel elle travaillait en tant que reporter. Des témoins oculaires ont vu des agents en civil l'arrêter dans la rue, mais la peur les empêche de témoigner. Pendant la semaine précédant sa "disparition", les bureaux et le personnel du journal étaient sous étroite surveillance de la police, qui patrouillait dans les rues voisines du journal dont le téléphone était sur écoute. Toutes les tentatives faites pour retrouver la trace d'Aysel Malkaç ont été vaines, bien qu'un homme qui se trouvait en garde à vue à l'époque de sa "disparition" ait publiquement déclaré l'avoir vue en détention sous la responsabilité de la police vers le 8 août. On n'a pas revu Aysel Malkaç.

En décembre, la police a fait une descente dans les locaux du journal et arrêté des dizaines de membres du personnel. L'une des femmes a déclaré par la suite qu'elle avait reçu un coup de poing d'un policier qui avait crié : « *On a tué Aysel Malkaç et ça va être ton tour* ».

Outre le fait qu'il refuse toute responsabilité dans les cas de "disparition" évoqués par Amnesty International, le gouvernement turc a pris le parti, plutôt que de mener des enquêtes et de tenter d'y mettre un terme, d'ignorer cette nouvelle et alarmante forme de violation des droits de l'homme. Les "disparitions" se produisent parce que les garanties inscrites dans le Code de procédure pénale turc non seulement sont insuffisantes, mais sont de surcroît presque totalement ignorées. Il est fréquent que les mises en détention ne soient pas enregistrées avant plusieurs jours, et les familles ne sont pas prévenues. De ce fait, celles-ci sont dans l'impossibilité de savoir si leur parent est détenu ou non. Un membre du Barreau d'Ankara a déclaré à Amnesty International : « *Aujourd'hui les gens ne se préoccupent plus tellement de la torture. Si votre fils ou votre fille en ressort vivant ou vivante après avoir été détenu(e) par la police, c'est une bonne raison de vous réjouir. Parce que maintenant la police a perdu l'habitude d'enregistrer les détentions comme elle le doit, chaque détention est une situation critique : elle nous a à l'usure, nous les avocats et les associations des droits de l'homme* ». Si l'on ajoute à cela l'extrême longueur des périodes de détention au secret par la police, on trouve réunies les

<sup>5</sup> Dans une réponse en date du 28 septembre, le gouvernement affirmait que les responsables de l'enlèvement de Cemil Sarli et de son frère incombait au PKK. Leur famille maintient cependant qu'ils ont bien été emmenés par les forces de sécurité.

conditions favorables à des "disparitions".

Souvent, la disparition signalée vient, avec la découverte du corps, grossir la liste des exécutions extrajudiciaires. Et l'on en vient à perdre espoir de retrouver vivantes les personnes "disparues". "Disparitions" et exécutions extrajudiciaires constituent deux aspects du même système.

### Exécutions extrajudiciaires - la signature de l'État

Pratiquement tous les jours, des personnes sont tuées par balle par des agresseurs non identifiés dans les rues des villes du sud-est de la Turquie. Dans la plupart des cas, leurs proches estiment qu'ils sont tués par des agents de l'État pour des raisons politiques.

Ainsi, plus de vingt assassinats ont eu lieu en 1991, 362 en 1992, plus de 400 en 1993. En novembre 1994, on en comptait 380. Dans la plupart des cas, les auteurs de ces crimes n'ont pas été identifiés, mais les observateurs locaux pensent que le passé politique des victimes permet de se faire une idée des responsabilités dans chacun des cas. Il apparaît que certaines des personnes tuées ont été les victimes de luttes intestines opposant les deux tendances du mouvement du *Hezbollah*<sup>6</sup>.

Certaines victimes faisaient partie d'organisations légalement reconnues, mais considérées avec suspicion par les autorités qui les taxaient de vues « *séparatistes* » : syndicats, partis politiques, journaux (ainsi, dix journalistes ont été tués alors qu'ils participaient activement à des enquêtes sur des violations des droits de l'homme commises dans le sud-est de la Turquie en 1992). Il est un groupe de victimes que l'on peut identifier avec certitude : il s'agit des membres du HADEP (Parti de la démocratie populaire), parti légal dont les membres sont en grande partie des Kurdes. Ses prédécesseurs, le HEP (Parti populaire du travail) et le DEP (Parti de la démocratie) ont été dissous par la Cour constitutionnelle pour « *séparatisme* ». Depuis 1992, plus de 100 membres et responsables de ces partis ont été tués, au nombre desquels Mehmet Sincar, député de Mardin, tué par balle à Batman le 4 septembre 1993.

Avant d'être tuées, certaines des victimes avaient déjà purgé des peines d'emprisonnement pour appartenance présumée à des organisations interdites, ou parce qu'on les soupçonnait, semble-t-il, d'avoir des liens avec le PKK. Il existe

---

<sup>6</sup> Il ne s'agit pas de la fraction du *Hezbollah* shiite basé au Liban et qui s'est livré à des actes de violence de caractère politique au milieu des années 80. C'est une organisation mal définie, créée à Batman en 1987, qui appartient à la branche sunnite de l'Islam, tout comme la majorité de la population kurde musulmane de cette région. Cette organisation cherche à instaurer en Turquie un État islamique fondamentaliste. Il se compose de deux tendances, -*Ilim* et *Menzil* - du nom des librairies qui étaient le lieu habituel de réunion de ces deux groupes. On a attribué à la faction *Ilim* un grand nombre d'assassinats politiques, mais des familles de victimes ont déclaré à Amnesty International que, d'après elles, cette faction agissait avec la complicité des forces de sécurité. On a assisté à plusieurs vagues d'arrestations de membres du *Hezbollah* des deux tendances et des procès se sont ouverts contre un certain nombre d'entre eux. Amnesty International a écrit à plusieurs reprises au gouvernement turc pour s'informer de leur état d'avancement, mais n'a reçu aucune réponse. Le procureur général près la Cour de sûreté de l'État de Diyarbakir a fait, en octobre 1994, une déclaration publique dans laquelle il disait croire que le *Hezbollah* n'attaquait que d'autres groupes d'opposition afin de se donner des lettres de crédit tout en évitant de susciter de la part du gouvernement une trop forte réaction. Ceci confirme l'impression que les forces de sécurité fermaient les yeux sur les agressions du *Hezbollah* visant des personnes soupçonnées d'activités « *séparatistes* ».



un rapport manifeste entre ceux qui ont été harcelés, arrêtés, torturés et menacés par les forces de sécurité et ceux qui ont été tués d'une balle de revolver à la tête dans une rue, ou enlevés dans un café ou sur leur lieu de travail et que l'on a retrouvés morts par la suite.

Depuis 1991, Amnesty International a, à plusieurs reprises, recommandé au gouvernement de créer une ou plusieurs commissions impartiales et compétentes chargées d'enquêter sur ces meurtres, et qui devraient être investies du pouvoir de citer des témoins, de les protéger et d'engager des poursuites comme le prévoient les Principes des Nations unies relatifs à la prévention efficace des exécutions extrajudiciaires, arbitraires et sommaires et aux moyens d'enquêter efficacement sur ces exécutions. Les autorités turques sont cependant restées très laxistes et n'ont été poussées à agir qu'en janvier 1993 (alors que le nombre de morts avoisinait 400), lorsque l'assassinat à Ankara d'un journaliste bien connu a soulevé l'indignation dans la population. La même année, en février, a été créée une commission parlementaire et pluri-partite chargée d'enquêter sur ce que l'on appelle en Turquie les "*Faili meçhul cinayetler*" (meurtres commis par des inconnus). Cette commission devait soumettre son rapport au bout de trois mois. Le président de cette commission, le parlementaire Sadik Avundukluoglu a fait, en août 1993, une déclaration à titre provisoire où il a exprimé son inquiétude quant aux activités abominables auxquelles se livraient les "repentis" (anciens membres du PKK, impliqués dans certains assassinats). Il a également indiqué que des protecteurs de village avaient commis des exécutions extrajudiciaires. En novembre 1994, la commission n'avait toujours pas soumis son rapport final, ni proposé de mesures concrètes visant à mettre fin à ces assassinats. Plus de 1.200 personnes ont ainsi été assassinées pendant les 20 mois qui ont suivi la création de la commission.

On commence à disposer de preuves étayant l'opinion selon laquelle les forces de sécurité commettent, ou font commettre par d'autres, des exécutions extrajudiciaires de personnes qu'ils considèrent comme des ennemis de l'État. Un certain nombre de cas sont décrits ci-dessous, pour lesquels il semble presque inévitable d'en venir à cette conclusion.

Necati Aydin et Mehmet Ay ont été arrêtés le 18 mars 1994. Le 4 avril, ils comparaissaient devant la Cour de sûreté de l'État de Diyarbakir, accusés de soutenir le PKK. Dans sa décision finale, celle-ci ordonnait leur libération. Le procureur a présenté une objection à cette décision, et a demandé qu'ils soient maintenus en détention. Celle-ci a été rejetée, mais on n'a jamais revu ces deux hommes. Le 9 avril, des membres de leur famille ont attendu en vain à l'entrée du tribunal : on a retrouvé leurs corps dans un champ à 40 km de Diyarbakir. Dans ce cas, comme dans un certain nombre d'autres assassinats ou "disparitions", les victimes ont été tuées parce que les policiers s'estimaient frustrés par une décision de tribunal qui ne maintenait pas les prévenus en détention.

L'une d'elles qui est décédée à l'hôpital des suites de ses blessures, après avoir été victime d'une attaque à main armée, a pu dire à sa famille et à des responsables de l'hôpital qu'elle avait reconnu des policiers dans ses agresseurs. Muhsin Melik était un des membres fondateurs de la section de Sanliurfa de l'Association pour les droits de l'homme, l'ancien président du bureau du DEP à Sanliurfa et un des fondateurs du bureau de l'HADEP dans cette même ville. Le 2 juin 1994, des coups de feu ont été tirés par plusieurs agresseurs sur Muhsin Melik et son chauffeur, Mehmet Ayyildiz, alors qu'il arrivait sur son lieu de travail, à Sanliurfa. Mehmet Ayyildiz, grièvement blessé, est décédé peu de temps après. Muhsin Melik, blessé à une jambe dès le début de l'attaque, a riposté, utilisant un pistolet pour lequel il avait une autorisation de port d'arme. Le numéro de juillet du bulletin mensuel de l'HRA a cité une déclaration faite par Muhsin Melik en présence de parents et de membres du personnel hospitalier : « *Nous sommes sortis de la*



voiture et nos agresseurs ont immédiatement ouvert le feu. J'ai compris que nous étions victimes d'une attaque quand j'ai vu Mehmet tomber sur le sol. J'ai sorti mon arme et j'ai riposté, utilisant un mur comme bouclier. Je pense qu'ils étaient 4 ou 5. Ils utilisaient des pistolets et des armes automatiques. J'en ai vu trois de très près et je les ai reconnus. Parce qu'ils me filaient depuis longtemps. Nous étions tombés face à face un certain nombre de fois. Ceux qui ont tiré sur moi faisaient partie de l'équipe de policiers qui me suivaient ». D'après la famille de Muhsin Mehlik, il avait, par le passé, été menacé de mort par des membres des forces de sécurité et, un jour de 1993, des membres de l'équipe spéciale avaient tenté de l'enlever.

Il est manifeste que, dans un certain nombre d'autres affaires d'assassinats politiques, des officiers supérieurs des forces de sécurité ont fait écran pour empêcher qu'un des leurs fasse l'objet d'enquêtes et de poursuites. En 1992 on a pu enregistrer la voix du commandant de la gendarmerie à Silvan, où des dizaines de personnes ont été tuées dans les rues, alors qu'il s'efforçait de persuader un jeune homme d'assassiner un homme politique local<sup>7</sup>. Amnesty International a, à plusieurs reprises, demandé au gouvernement de lui fournir des informations sur les procédures pénales qui avaient pu être engagées à l'encontre de ce commandant, mais aucune réponse ne lui est parvenue.

En août 1993, Sadik Avundukluoglu, président de la commission parlementaire chargée d'enquêter sur les meurtres commis par des personnes non identifiées s'est plaint de ce que les "repentis" étaient hébergés dans des casernes de la police et étaient responsables de nombreux vols, cambriolages et « faits semblables ». Des témoignages apportés lors de procès, par des personnes qui avaient aidé à l'enlèvement et à l'assassinat de Serif Avsar montrent que les forces de sécurité turques organisent les meurtres et les font exécuter par personnes interposées, tels que des protecteurs de village et des "repentis". Ces témoignages corroborent les dires des familles d'autres victimes.

Il semble que Serif Avsar n'ait eu aucune activité politique, mais son frère était le représentant en Europe du journal *Özgür Gündem*, propriété kurde. *Özgün Günden* a, des dizaines de fois, fait l'objet de poursuites judiciaires pour « séparatisme » et a, au cours des dix-huit mois où sa publication avait été autorisée, perdu sept de ses journalistes, victimes d'assassinats politiques et de "disparitions". Le 22 avril 1994, Serif Avsar a été enlevé par cinq protecteurs de village armés et accompagnés de deux autres hommes, alors qu'il se trouvait dans les locaux de l'entreprise familiale à Diyarbakir. Ses frères ont suivi la voiture dans laquelle on l'emmenait jusqu'à ce qu'elle entre au siège de la gendarmerie de Diyarbakir, où ils ont vu dans la cour ceux qui avaient enlevé leur frère. Ils se sont adressés à un gendarme, accusant les protecteurs de village et les agents en civil de l'enlèvement de Serif Avsar ; toutefois, ces derniers nièrent toute responsabilité, tandis que le gendarme affirmait que Serif Avsar n'était pas détenu dans les locaux de la gendarmerie.

Quelques heures après l'enlèvement, des appels ont été lancés en faveur de Serif Avsar auprès des autorités civiles, judiciaires et policières et même du président Demirel en personne. La famille a également fourni au procureur de la Cour de sûreté de l'État les noms des protecteurs du village de Sini, près de Hazro, province de Diyarbakir qui, selon eux, avaient participé à l'enlèvement. Toutes les autorités concernées ont affirmé ne pas détenir Serif Avsar et, à ce stade des événements les protecteurs de village n'avaient pas été arrêtés. Ces démentis répétés et successifs

---

<sup>7</sup> cf. Turquie : Des murs de verre - Index A.I. : EUR 44/75/92 - Novembre 1992.

ont fait perdre des heures et des journées qui étaient vitales car à ce moment-là la vie de Serif Avsar pouvait encore être sauvée.

La presse turque a donné à l'enlèvement un très large écho. La pression s'est faite de plus en plus forte pour que soient prises des mesures, jusqu'à l'arrestation, le 5 mai 1994, de cinq protecteurs de village et un "repenti". Les "protecteurs" ont reconnu avoir enlevé Serif Avsar : ils l'avaient tué dix jours auparavant et avaient jeté son corps à quelque distance de Diyarbakir. Le 30 mai, Amnesty International recevait de l'ambassade de Turquie en Suède une lettre disant ceci : « *On a découvert que ce qui s'était passé était la conséquence d'un règlement de comptes entre Monsieur Avsar et les accusés et n'avait aucun rapport avec des questions politiques* ». Ce que donnaient également à penser les déclarations faites par les protecteurs de village au cours de leur garde à vue. Cependant, lorsqu'ils ont comparu devant le tribunal, ceux-ci ont donné une toute autre version des événements.

D'après les articles parus dans le *Turkish Daily News* des 7 et 9 juin 1994, les protecteurs de village ont affirmé que leurs aveux avaient été extorqués au moyen de "pressions". L'un d'eux a déclaré : « *Je ne peux pas parler en ce moment.. Pendant que nous étions en détention un sergent, dont j'ignore le nom, nous a ordonné de faire nos dépositions dans le sens de ce qui nous avait été demandé* ». Ils ont dit que le meurtre de Serif Avsar avait été préparé avec soin, sur ordre d'un commandant de gendarmerie dont ils ont donné le nom. L'un des protecteurs de village dit que le "repenti" et un homme qui s'était présenté comme étant un "policier" avaient commencé à interroger Serif Avsar au siège de la gendarmerie. « *Plus tard nous l'avons emmené dans un immeuble délabré situé à 19 km de la ville, sur la grande route menant à Lice. Là, le septième homme, qui portait des lunettes, s'est entretenu avec lui. Puis le "repenti" m'a fait entrer et m'a ordonné d'abattre Avsar et j'ai obéi aux ordres* ». Un autre protecteur de village a admis qu'ils avaient effectué d'autres opérations de même nature dans le passé, sur ordre de divers commandants. « *Le gouvernement nous autorise à prendre certaines personnes et nous le faisons ... Si on n'avait pas obéi aux ordres, on aurait été viré* ». Le "repenti" a nié être impliqué d'aucune manière dans ce crime.

De toute évidence ceux sur qui repose la responsabilité de ce meurtre sont prêts à aller très loin pour dissimuler les faits. Bien que les témoins de l'enlèvement aient parlé de sept hommes et que leur récit ait été confirmé par celui des protecteurs de village, le nom du septième responsable présumé ne figure pas dans l'acte d'accusation. La gendarmerie a été requise de présenter cet homme devant le tribunal, mais n'en a rien fait. Le tribunal a rejeté une requête de l'avocat de la famille demandant qu'il soit ordonné à la gendarmerie de présenter les photos de tous les gendarmes en service ce jour-là. En outre, le siège de cette gendarmerie se trouve dans le même immeuble que le tribunal devant lequel se tient le procès. La famille de Serif Avsar a demandé au président de la Société des avocats progressistes, l'avocate Senal Sarihan, dont le cabinet est à Ankara, de représenter leurs intérêts. Elle a indiqué que des témoins avaient été menacés, qu'elle-même était suivie de près lorsqu'elle venait à Diyarbakir pour assister aux audiences, et, que le 21 septembre alors qu'elle se trouvait dans la salle d'embarquement de l'aéroport de Diyarbakir, un homme s'est approché d'elle, qui venait de passer les points de contrôle, qui sont pourtant très stricts. Il lui a dit : « *Si vous revenez, votre situation sera différente* ». La famille Avsar a été menacée. Le père et trois frères ont quitté Diyarbakir. L'avocate a essayé de faire transférer le procès à Ankara pour sa sécurité personnelle et pour celle des témoins, ce qui lui a été refusé jusqu'à présent.

Les circonstances du meurtre, le 11 mars 1994 près de Silvan, de Schmus Yavuz, déjà détenu parce que soupçonné d'appartenir au PKK, confirme l'hypothèse selon

laquelle les meurtres sont orchestrés par les forces de sécurité et exécutés par personnes interposées. Le 14 juillet, la police de Diyarbakir a reçu une plainte émanant d'un homme d'affaires qui disait que trois hommes étaient venus le trouver et avaient tenté de lui extorquer de l'argent sous la menace. Deux des trois hommes ont été arrêtés à bord d'un véhicule portant de fausses plaques d'immatriculation, ils ont été trouvés en possession de deux pistolets pour lesquels ils n'avaient pas d'autorisation de port d'armes et une arme à feu à canon long. D'après les tests balistiques effectués, l'un des pistolets avait été utilisé dans l'assassinat de Sehmus Yavuz. Dans une déposition faite à la police, l'un des trois, un "repenti", a raconté la façon dont le crime avait été commis. Pendant que le "repenti" était assis dans un café avec deux policiers, dont l'un était un ancien collègue ayant participé à des opérations contre le PKK dans la région de Sirmak, Sehmus Yavuz est entré. « *J'ai donné des renseignements sur Sehmus Yavuz. Les policiers se sont placés derrière lui et l'ont pris par les bras. Nous avons quitté Diyarbakir et pris la route de Silvan ... nous nous sommes arrêtés sur un chantier de construction d'une ferme à l'entrée du village de Kuslukbagi* ». Sur le chantier, Sehmus Yavuz a été interrogé au sujet des contacts qu'il aurait eus avec le PKK. Après l'interrogatoire l'un des policiers a demandé au "repenti" son pistolet. « *Je le lui ai donné. Puis j'ai entendu deux coups de feu. L'un des deux policiers a tué Sehmus Yavuz mais je ne sais pas lequel* ». Le 20 juillet 1994, le "repenti" a été inculpé pour le meurtre de Sehmus Yavuz mais les policiers de Sirmak, dont l'un a été nommé désigné, figurent sur l'acte d'accusation comme « *s'étant enfuis* ».

## Torture

Quotidiennement, des informations en provenance de différents secteurs de la Turquie ; en particulier d'Istanbul, d'Ankara, d'Izmir, d'Adana et du sud-est du pays, font état de torture. Celle-ci étant pratiquée essentiellement dans les commissariats de police et les gendarmeries, pendant les jours ou les semaines précédant la première comparution du détenu devant le tribunal. On torture pour arracher des aveux, obtenir des noms d'autres membres d'organisations interdites, intimider les détenus, afin que ceux-ci acceptent de devenir des indicateurs de la police, ou simplement pour punir des sympathisants présumés d'organisations illégales. Dans les villages du sud-est, différentes formes de mauvais traitements et de torture sont utilisées pour contraindre les habitants à participer au système des protecteurs de villages.

Les dispositions du code de procédure pénale turc relatives à l'interrogatoire des détenus pendant la période de garde à vue, et la façon dont celles-ci sont mises en oeuvre, favorisent la pratique de la torture. La déclaration ci-dessous émane d'une élève du lycée Koca Sinan d'Istanbul, arrêtée le 15 avril 1994 pour avoir participé à une conférence de presse concernant un boycottage des cours, ayant pour but de protester contre les modalités d'entrée à l'université, en particulier la façon dont étaient organisés les examens, qu'elle-même, ainsi que d'autres camarades, estimaient injustes. Elle a été interrogée au commissariat de police de Bahçelievler. Son témoignage montre bien la solitude et le sentiment d'impuissance des personnes détenues au secret : « *Nous étions cinq - un garçon et quatre filles. L'un d'entre nous était né en 1981. On nous a bandé les yeux, on nous a donné des coups de pied et giflés. Ils nous ont emmenés, le garçon et moi, dans ce qui nous a semblé être un labyrinthe. Ils m'ont dit d'enlever mes vêtements. J'ai retiré mes vêtements de dessus et ai gardé mes sous-vêtements. Le chef a dit : "Ca ira comme ça". J'avais entendu dire que cela arrivait (dans les commissariats) et ai essayé de garder mon sang-froid comme je pouvais. Ceux qui m'ont interrogée étaient quatre ou cinq. Ils m'ont aspergée d'eau froide sous pression. Au début on peut à peine respirer et on a mal ; puis au bout de dix minutes , on est complètement engourdi. Ensuite l'un d'eux m'a dit qu'il allait me violer. " On va te faire ça et encore ça " des choses réellement indicibles, dégradantes. J'étais*

*debout. Ils m'ont écarté les jambes et m'ont introduit quelque chose de dur dans l'anus, peut-être une matraque ou un tuyau. Cette torture a probablement été aussi douloureuse que celle des coups sur la plante des pieds, mais psychologiquement cela a été très dur à supporter. L'un des policiers a essayé d'y introduire son doigt. J'essayais de cacher ma nudité, mais sans montrer combien j'étais bouleversée : ils m'auraient traitée encore plus durement. Je me suis dit : "Ne les regarde pas comme des personnes". Ensuite, ils m'ont fait coucher et m'ont frappé la plante des pieds. Je ne pourrais pas dire combien de fois. J'ai perdu connaissance. Ils m'ont aussi cogné la tête contre le mur.*

*Le lendemain, j'ai été libérée sans avoir été inculpée. Au début, je n'ai pas pensé à faire quoi que ce soit, j'ai pensé que ce genre de chose arrivait à beaucoup de gens, et que ça n'intéresserait personne. Puis, je me suis adressée à l'Association des droits de l'homme, et j'ai fait établir un certificat médical. Treize jours s'étaient écoulés et j'avais toujours des déchirures à l'anus et des coupures aux pieds. »*

Dans les dix provinces sous état d'urgence les personnes soupçonnées d'infractions à la loi antiterroriste (qu'il s'agisse d'actions non-violentes ou d'armes), peuvent être maintenues en détention sans que leur famille, leurs amis, leur avocat, soient autorisés à leur rendre visite pour une durée pouvant aller jusqu'à 30 jours ; ce délai étant réduit à quinze jours dans le reste de la Turquie. Entre les interrogatoires, les détenus sont gardés dans des cellules exigües, sans aération et dépourvues de sanitaires. Coupés du monde extérieur, ils sont à la merci de ceux qui les interrogent. Bien que les poursuites judiciaires contre les auteurs de tortures soient rares, ceux-ci prennent des précautions pour que les méthodes de torture utilisées ne laissent que peu ou pas de traces : jets d'eau froide sous pression sur tout le corps, suspension par les bras ou les poignets, attachés dans le dos, menaces de mort, torture à l'électricité et agressions sexuelles.

Les conclusions d'Amnesty International à ce sujet, ont été confirmées par les inspections faites par le Comité européen pour la prévention de la torture (CEPT) et le Comité des Nations unies contre la torture. Dans une déclaration publique faite le 15 décembre 1992, le CEPT a indiqué que la torture était un procédé « très répandu ». Lors de visites impromptues dans des locaux de la police, à Ankara et à Diyarbakir, les délégués du CEPT ont découvert tout un équipement manifestement destiné à torturer.

Le Comité des Nations unies pour la prévention de la torture a, dans son rapport, rédigé en application de l'article 20 de la Convention contre la torture, déclaré que l'usage de la torture dans les commissariats de police turcs était « systématique ». Ce rapport, (comme celui du CEPT) a donc été établi par une organisation intergouvernementale internationale, en vertu d'un traité signé par la Turquie et auquel ce pays est partie. Ce rapport est la conclusion d'une enquête de trois années, comprenant des discussions secrètes et approfondies avec le gouvernement, ainsi qu'une visite dans le pays. Cependant, plutôt que de s'attaquer au problème et de prendre les mesures nécessaires, les autorités turques ont choisi, une fois de plus, d'opposer un démenti formel.

Dans une déclaration en date du 24 novembre 1993, l'ambassadeur turc auprès des Nations unies a contesté l'impartialité, les sources et les méthodes utilisées par les membres du Comité qui avaient procédé à l'enquête et rédigé le rapport. Les recommandations contenues dans ce rapport n'ont jamais été mises en oeuvre. Parmi celles-ci, figuraient l'interdiction absolue de bander les yeux des détenus pendant les interrogatoires, la possibilité pour les prisonniers de recevoir la visite d'un médecin de leur choix et de bénéficier d'une assistance juridique, la révision par le parlement des peines encourues pour les actes de torture et enfin l'obligation pour les procureurs d'enquêter sur les allégations de torture et de mauvais

traitements, « dans les meilleurs délais et avec efficacité »

Pendant ce temps, on a signalé de plus en plus de cas de morts en détention consécutives à des actes de torture. On en comptait 29 pour les dix premiers mois de 1994 - plus que pour n'importe quelle année depuis 1982. La plupart de ces décès ont eu lieu dans les provinces où la loi d'urgence est en vigueur.

Garip Ölmez, père de quatre enfants, originaire du village de Yogurtyemez dans le quartier d'Ahlat de Bitlis, a été arrêté le 4 avril 1994 et interrogé à la gendarmerie de Bitlis. Dix jours plus tard, on a prié la famille de venir chercher son corps à la morgue de l'hôpital d'Etat de Bitlis. Arrivée sur les lieux, elle a constaté qu'il portait de profondes blessures à la tête et à l'abdomen. Ses chevilles portaient des marques de liens et ses pieds avaient été brûlés, semble-t-il, avec du plastique fondu. Lorsque la famille d'Ölmez a voulu poser des questions concernant l'état dans lequel se trouvait le corps, un des préposés a répondu en riant : « *Ce Garip Ölmez se prenait pour un Kurde. On a essayé de le faire changer d'avis et on lui a écrasé la tête* ». La famille a déposé une plainte au bureau du procureur d'Ahlat, mais celle-ci aurait été rejetée.

Le 10 août 1994, des policiers de la brigade antiterroriste de Diyarbakir ont arrêté Cihan Akkum dans un café de Baglar, à Diyarbakir. La police a commencé, les trois premiers jours, par reconnaître que Cihan Akkum était effectivement détenu, ce qu'elle a démenti par la suite. Le 16 août, Ramazan Akkum, frère de Cihan Akkum a été également arrêté chez lui par la police, à Diyarbakir. Du 16 au 24 août, la police a nié détenir les deux frères, puis, le 24 août, elle a reconnu ces arrestations.

Le 24 août, Ahmet Akkum, leur père, s'est rendu au quartier général de la police de Diyarbakir pour avoir des nouvelles de ses deux fils. Il a été arrêté et détenu toute la nuit. Au matin, on l'a conduit à la morgue de l'hôpital de Diyarbakir et on lui a montré le corps de Cihan. On lui a dit qu'il s'était pendu avec ses draps dans les locaux de la police où il était interrogé.

Ahmet Akkum n'accepte pas cette version des faits ; il a constaté en voyant le corps que la cicatrice autour du cou était très fine comme s'il avait été serré par une cordelette et non pas par un drap entortillé. De plus, son corps était couvert d'ecchymoses, ce qui laisse à penser que Cihan a été roué de coups pendant les interrogatoires.

Le rapport du Comité des Nations unies contre la torture rappelait l'impunité dont jouissent presque toujours les auteurs de tortures, et soulignait que ceux-ci « *ne devraient pas avoir l'impression d'être pratiquement à l'abri des lois* ». Amnesty International a eu connaissance de centaines de cas de tortures présumées pratiquées pendant des détentions au secret, qui dans bien des cas, ont été confirmées par des médecins, et au sujet desquelles aucune enquête n'a été ouverte, ni aucune poursuite engagée. Les personnes qui ont suffisamment d'obstination pour déposer des plaintes se trouvent confrontées à des procédures qui presque invariablement durent des années et n'entraînent que des condamnations légères à l'encontre des tortionnaires. Mediha Carabaz, une infirmière qui a été torturée et violée avec une matraque électrique au quartier général de la police d'Adana, en août 1991, a déposé une plainte en bonne et due forme, étayée par un certificat médical. Son action a été bloquée par une décision<sup>8</sup> du bureau du gouverneur provincial d'Adana

<sup>8</sup> La plainte a été bloquée en vertu des dispositions de la loi relatives aux poursuites concernant les fonctionnaires, en vigueur à Adana, à l'époque où Mediha Carabaz a été torturée. Bien que dans tout le reste de la Turquie cette loi ne protège plus les policiers, toute plainte faisant état de mauvais traitements, tortures, vols, viols et homicides -en fait tout délit, exception faite du



(qui a également la charge de superviser les activités de la police et de la gendarmerie). L'opposition formée par Meditha Curabaz devant la Cour d'appel a été rejetée. Cependant, elle a également engagé une procédure civile, pour les blessures subies lors de sa garde à vue. Elle a gagné son procès et a reçu une faible indemnité.

Le procès des hommes qui auraient torturé Siddik Bilgin, un enseignant décédé dans le village de Suveren, près de Genç, province de Bingöl, en juillet 1985, s'est terminé en 1994. Il est mort au poste local de gendarmerie pendant ses interrogatoires. La version officielle est qu'il a été tué alors qu'il tentait de s'enfuir. A la suite de l'intervention d'un certain nombre de parlementaires, son corps a été exhumé de la cour du poste de gendarmerie où les gendarmes l'avaient enterré : ses deux pieds étaient ligotés. Des témoins des tortures se sont présentés et, en 1987, un procès s'est ouvert devant le deuxième tribunal correctionnel d'Ankara pour juger quatre gendarmes. En 1992, tous les quatre ont été reconnus coupables d'avoir torturé à mort Siddik Bilgin ; ils ont été condamnés, chacun à un an de prison et à une suspension de fonction de trois mois. Les condamnations ont été annulées en appel et, en avril 1994, la cour d'appel a finalement acquitté les accusés. Le tribunal a bien reconnu que Siddik Belgin avait été torturé mais il a conclu qu'il n'y avait aucune preuve que Siddik Belgin soit décédé des suites de tortures.

Dans la plupart des cas de torture, aucune procédure judiciaire n'est ouverte. Amnesty International a attiré l'attention des autorités turques sur le cas de Biseng Anik, 18 ans, morte en détention à Sirnak, en mars 1992. Le gouverneur local de Sirnak a admis que pendant l'interrogatoire « elle avait pu être quelque peu incommodée ». Cela, les autorités gouvernementales l'ont même nié dans leur réponse écrite du 29 juin 1992 : « Gardée au commissariat de Sirnak, on lui a donné tout le confort nécessaire et elle a même bénéficié d'un traitement spécial puisqu'elle a été logée, le 28 mars, dans une chambre normalement utilisée par un policier ». Cette lettre indiquait ensuite que malheureusement un fusil chargé se trouvait sous le lit, et que Biseng Anik s'en était servie pour se suicider, et affirmait que « son corps ne portait aucune trace d'agression physique, de viol ni de torture ». Le grand-père de Biseng Anik a déclaré : « Son corps était disloqué. Entre les doigts, ses mains portaient des déchirures. On lui avait éteint des cigarettes sur tout le corps ».

## Prisonniers d'opinion

« Leur arrestation et leur condamnation font plus de mal à notre pays que leurs écrits » (propos tenus par Hüsamettin Cindoruk, Président du Parlement turc, lors d'un discours à l'Association des journalistes turcs, le 23 juillet 1994).

En 1991 et 1992, à la suite de l'abrogation de plusieurs articles du Code pénal turc et du fait de la réticence de certains juges et de certains tribunaux à condamner des personnes dans des affaires où le droit à la liberté d'expression était en cause, le nombre de prisonniers d'opinion a nettement diminué. Mais cette sensible amélioration dans le domaine des droits de l'homme - la seule qu'ait connue la Turquie ces dernières années - ne s'est pas confirmée, bien au contraire : en 1993 et 1994, le nombre des poursuites et des condamnations prononcées à la suite, le plus souvent, de déclarations concernant la minorité kurde de Turquie, s'est considérablement accru. Fin 1994, des dizaines d'universitaires, de journalistes, de

---

meurtre avec préméditation - prononcée à l'encontre d'un membre de la police ou de la gendarmemrie dans les provinces régies par la législation d'urgence, doit d'abord être approuvée par le bureau du gouverneur local. Dans un grand nombre de villes du sud-est de la Turquie, c'est le gouverneur adjoint qui est le chef de la gendarmerie.



poètes, de militants des droits de l'homme et de militants politiques étaient en jugement, pour avoir exprimé leurs convictions, bien que sans violence, ou même purgeaient une peine d'emprisonnement.

Pour un bon nombre de hauts responsables politiques turcs, c'est là un sujet de honte. En septembre 1994, Fikri Saglar, ministre d'Etat et ancien ministre de la Culture, a rendu visite à deux prisonniers d'opinion à la prison d'Haymana : Fikret Baskaya (maître assistant en économie, condamné à 20 mois d'emprisonnement pour avoir employé des expressions à caractère « séparatiste » dans son ouvrage sur le développement économique de la Turquie) et Haluk Gerger (ancien maître assistant chargé de cours sur les relations internationales à l'université d'Ankara et secrétaire général de l'Association turque pour les Nations unies, également condamné à vingt mois d'emprisonnement pour avoir envoyé un fax de caractère « séparatiste ». Le Ministre Fikri Saglar a déclaré aux deux universitaires « *Ces décisions sont déshonorantes et je les vis comme telles et vous en demande pardon. Dans quelque temps, c'est la société qui vous demandera pardon. Nous essayons de mettre fin à ce déshonneur* » (Cumhuriyet, 4 septembre 1994).

Il existe deux camps parmi les parlementaires turcs : les uns désirent que la Turquie respecte les normes internationales concernant la liberté d'expression, les autres veulent préserver, voire renforcer l'article 8 de la loi antiterroriste qui prévoit des peines d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à cinq ans pour « *propagande écrite et orale, rassemblements, réunions et manifestations visant à porter atteinte à l'unité indivisible de la République de Turquie, de la Nation et de ses territoires, ... quelles qu'en soient la méthode, l'intention et les idées.* ». Il se peut que la décision ne soit pas seulement entre les mains du parlement. Dans une interview accordée au *Turkish Daily News* du 2 août 1994, Seyfi Oktay, ancien ministre de la Justice, décrivait ainsi les délibérations concernant l'article 8 de la loi antiterroriste au sein du Conseil national de sécurité (MGK)<sup>9</sup>. « *Ce n'est pas d'amender l'article 8 qu'il a été question, mais bien au contraire d'en étendre la portée et d'augmenter encore les peines. La demande émanait du ministère de l'Intérieur. Evidemment, nous nous y sommes opposés, mais le MGK a déclaré qu'il partageait cet avis... Je vous dirai franchement que, lors de cette réunion, j'ai eu l'impression que les militaires du MGK considéraient le problème sous un jour positif, contrairement aux responsables de la sécurité.* ».

Apparemment, le président Demirel est hostile à la révision ou à l'abrogation de l'article 8 de la loi antiterroriste. Dans un discours prononcé le 21 février 1994, il a prétendu que « *personne n'était arrêté pour avoir exprimé ses opinions* », en estimant toutefois qu'il était normal d'entamer des poursuites contre les écrivains dont les déclarations pouvaient inciter à la violence. A l'époque où cette déclaration était faite, l'avocat Ahmet Zeki Okçuoglu purgeait une peine de 20 mois d'emprisonnement pour avoir exprimé son opinion, pourtant non violente, dans une interview accordée à un magazine, et notamment pour avoir utilisé le terme « *Kurdistan* ». Le jour où il a commencé à purger sa peine, prononcée en vertu de l'article 8 de la loi antiterroriste, il a déclaré : « *Depuis des années, je suis opposé au terrorisme et à la violence, et je clame haut et fort mon opposition. De toute ma vie, je n'ai jamais utilisé d'armes et j'ai toujours désapprouvé ceux qui les ont pris. Mais l'Etat m'a jugé comme terroriste et m'a condamné. A présent, je suis catalogué comme terroriste dans le monde entier...* ».

<sup>9</sup> Aux termes de la Constitution turque élaborée en 1982 par la junte militaire mais toujours en vigueur, le Conseil national de sécurité, composé du président, du premier ministre, du chef d'état-major général, des commandants de l'armée de terre, de l'air, de la marine et de la gendarmerie, ainsi que les ministres de la Défense, de l'Intérieur et des Affaires étrangères est autorisé à « *faire part de son opinion* » au gouvernement. Son pouvoir et son influence auprès du gouvernement sont généralement considérés comme excessifs.

De telles condamnations violent manifestement l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme qui garantit le droit à la liberté d'expression, et à laquelle la Turquie est partie. Certaines sont particulièrement scandaleuses, ainsi celle de Medhi Zana, ancien maire de Diyarbakir et époux de la parlementaire kurde Leyla Zana, qui se trouve en ce moment en prison. Medhi Zana purge actuellement une peine d'emprisonnement de 4 ans pour avoir témoigné auprès de la sous-commission des droits de l'homme du parlement européen. A la suite du coup d'Etat militaire de 1980, il avait passé plus de 10 ans en détention et était considéré comme un prisonnier d'opinion (cf. cas d'appel, en annexe).

En novembre 1994, une proposition d'amendement de l'article 8 était soumise à la Commission des lois de la Grande Assemblée nationale turque. Les propositions antérieures d'amendement, prévoyant que l'article ne s'applique plus qu'en cas d'incitation à la violence avaient été rejetées. Il est difficile de savoir si la nouvelle proposition, qui pose comme seule condition supplémentaire l'existence d'un « *danger évident et immédiat* » serait suffisante, si elle était adoptée, pour empêcher que des personnes continuent d'être emprisonnées pour délits d'opinion.

Dans le Code pénal turc, il existe plusieurs autres articles aux termes desquels des personnes sont poursuivies ou condamnées pour délit d'opinion, notamment l'article 158, qui prévoit une peine minimum de trois ans d'emprisonnement pour outrages au Président ; l'article 159, qui prévoit une peine de six à huit ans d'emprisonnement pour outrages aux autorités de l'Etat, ainsi que la loi 5816 concernant les outrages au fondateur de la République turque. L'avocat Mahmut Akkurt a été condamné à 14 mois d'emprisonnement pour un discours qu'il avait tenu deux ans auparavant lors d'une réunion publique, alors qu'il était président de la section de Balikesir de l'Association turque pour les droits de l'homme, Mahmut Akkurt, a été condamné aux termes de l'article 312 du Code pénal turc pour avoir « *fait l'apologie d'un crime* » bien que, à la connaissance d'Amnesty International, il n'ait aucunement appelé à la violence. Il a été arrêté le 31 octobre 1994 et purge actuellement sa peine dans la prison de Kepsut, dans la province de Balikesir.

### **Des observateurs indésirables - agressions contre des militants des droits de l'homme**

Mahmut Akkurt aura été le premier d'une série de responsables de l'Association turque pour la défense des droits de l'homme emprisonnés en raison de l'action qu'ils mènent. En juillet 1994, Seydi Bayram, président de la section de Kütahya de l'Association, a été condamné à 20 mois d'emprisonnement par la Cour de sûreté de l'Etat de Konya pour avoir employé le terme « *Kurdistan* » dans un article paru dans le journal local.

En mai 1994, Atilay Ayçin, président du syndicat des transporteurs aériens Hava-Is, et l'avocat Esber Yagmurdereli, ont tous deux été condamnés à des peines de 20 mois d'emprisonnement par la Cour de sûreté de l'Etat d'Istanbul pour avoir prononcé des discours de caractère « *séparatiste* » lors d'une réunion organisée à Istanbul en 1991 par l'Association turque pour la défense des droits de l'homme.

Le 27 mai 1994, cinq membres de la section d'Izmir de cette l'association, dont l'avocat Kemal Bilgic, ont été condamnés à 18 mois d'emprisonnement par la Cinquième Chambre pénale du tribunal d'Izmir pour avoir enfreint la loi sur les assemblées et les manifestations. A la mi-novembre 1994, les cinq accusés étaient toujours libres, dans l'attente du jugement d'appel.

L'avocat Hüsnü Öndül, secrétaire général de l'Association turque pour la défense des droits de l'homme, a été condamné à 6 mois d'emprisonnement pour avoir publié dans le numéro de juillet 1993 du bulletin de l'association, un article

décrivant l'exécution extra-judiciaire présumée de quatre personnes ainsi que les sévices sexuels infligés à un détenu dans le sud-est de la Turquie. L'auteur de l'article, Ismail Besikçi, a été condamné à 3 années d'emprisonnement. Les peines n'ont pas encore été confirmées par la Cour d'appel.

Le président national de l'Association turque pour la défense des droits de l'homme, Akim Birdal, risque la prison. Deux des charges qui pèsent contre lui concernent la « *propagande séparatiste* » et tombent sous le coup de l'article 8 de la loi antiterroriste. Ces accusations, dont il aura à répondre devant la Cour de sûreté de l'Etat d'Ankara, ont été portées contre lui, à la suite d'un discours qu'il a prononcé au cours de la Journée des droits de l'homme, en 1993.

La Fondation turque des droits de l'homme, une organisation proche de l'Association turque pour les droits de l'homme, qui s'occupe des personnes ayant survécues à la torture et gère un centre de documentation, fait l'objet d'une enquête menée par le Procureur d'Ankara, en raison de deux phrases, soi-disant de caractère « *séparatiste* », parues dans sa publication *Dossier sur la torture 1980-1994*, étude exhaustive sur la torture et les morts en détention depuis le coup d'Etat de septembre 1980.

Les responsables de l'Association turque pour les droits de l'homme et les membres des sections du sud-est du pays (en particulier des régions où l'état d'urgence a été déclaré) ne courent pas seulement le risque d'être poursuivis en justice, mais aussi d'être victimes d'enlèvements et d'exécutions extrajudiciaires. Depuis 1991, au moins dix de ses membres ont été assassinés.

En 1991, des responsables de l'Association turque pour les droits de l'homme ont été victimes d'une série d'attentats à la bombe. Le 18 juin dernier, un engin explosif a détruit la voiture de l'avocat Mustafa Özer, membre de la section de Diyarbakir. Le 25 juin, les locaux de cette dernière ont été entièrement détruits par une explosion. Le 2 juillet, à Batman, une bombe explosait dans la voiture de Siddik Tan, membre du bureau de la section de Batman, peu après qu'il l'eut garée devant son magasin. Siddik Tan et son fils âgé de dix ans s'en sont tirés avec quelques blessures. Un an plus tard, le 20 juin 1992, Siddik Tan était abattu par un agresseur qui n'a pas été identifié.

Depuis lors, trois autres responsables de l'association ont été assassinés dans des circonstances qui n'ont pas été éclaircies. Metin Can, président de la section de Elazig, et Kemal Kiliç, membre du bureau de la section de Sanliurfa, ont été tués en février 1993 ; Sevket Epözdemir, représentant de la section de Tatvan, a été assassiné en novembre 1993.

Deux raisons principales à cette très forte pression exercée sur cette organisation :

Tout d'abord, on comprend aisément que ni le gouvernement, ni les forces de sécurité ne voient d'un oeil favorable la surveillance de leurs faits et gestes par les militants de l'association. Ceux-ci ont aidé à établir des dossiers sur les atteintes systématiques aux droits de l'homme, et à réduire le nombre de ces abus. Pour cela, ils ont interviewé des victimes, ont joué le rôle d'observateurs lors d'affrontements entre la population civile et la police ou la gendarmerie, aidé des délégations étrangères, et fait des représentations auprès de la police, des procureurs et des gouverneurs. Du fait de ces activités, l'Association ne s'est guère fait d'amis dans les milieux gouvernementaux ou dans les forces de sécurité.

Ensuite, dans l'atmosphère très explosive engendrée par le climat de violence politique, ceux qui mettent en question toute action des forces de sécurité sont fréquemment considérés comme des collaborateurs des groupes d'opposition

armés. Ceux qui s'opposent à la torture ou à l'exécution extrajudiciaire de personnes soupçonnées d'appartenir à des groupes armés sont, à tort, considérés<sup>10</sup>, comme des sympathisants agissants de ces groupes.

Plusieurs responsables de l'Association turque pour la défense des droits de l'homme ont été poursuivis pour assistance présumée à des organisations armées, mais, dans plusieurs des cas examinés par Amnesty International, il s'avère que le véritable motif de ces poursuites était le travail effectué par les accusés au sein de cette association.

L'avocate Eren Keskin, secrétaire de la section d'Istanbul de l'association, a déclaré à Amnesty International : *« La police nous considère, nous, les avocats de la défense, comme des membres du PKK... Une fois, je me trouvais à la Cour de sûreté de l'état d'Istanbul. Je portais ma robe d'avocat. J'ai demandé si mon client (accusé d'appartenir au PKK) avait des requêtes à présenter. Un policier m'a saisie par la taille et ma secouée en tous sens, mes pieds ne touchaient plus le sol. Les policiers considèrent comme particulièrement choquant qu'une avocate, une femme, défende un accusé du PKK. Je me suis plainte auprès du procureur mais il n'a absolument rien fait ».*

Quatre avocats d'Istanbul se sont rendus à Diyarbakir pour enquêter sur les troubles qui ont éclaté à la prison de la ville le 3 octobre, qui ont fait un mort et des dizaines de blessés parmi les détenus. Le 6 octobre, ils ont tenu une conférence de presse et ont nommé désigné comme principaux responsables un commandant de la gendarmerie et un procureur. Deux jours plus tard, alors qu'ils se rendaient en voiture à l'aéroport pour quitter Diyarbakir, deux des avocats ont été arrêtés par la police, qui leur a lancé : *« Ne revenez jamais par ici. Nous savons que vous protégez ces salauds d'Arméniens (traduisez: les Kurdes, accusés d'appartenir au PKK). Ne revenez jamais par ici, ou c'en est fini de vous. ».* Au même moment, un minibus blanc suivait le taxi qui amenait les deux autres avocats, Eren Keskin et Osman Ergin, à l'aéroport. A un feu rouge, un coup de feu a été tiré sur eux depuis le minibus, qui a fait demi-tour et disparu.

---

<sup>10</sup> A maintes reprises, l'Association turque pour la défense des droits de l'homme a condamné les violations des droits de l'homme commises par les groupes d'opposition armée. En juillet 1993, elle a publié une déclaration condamnant l'assassinat de prisonniers par les guérilleros du PKK. *« Tout comme l'Etat, le PKK doit se plier aux lois humanitaires. Aux termes de l'article 3 commun aux Conventions de Genève, le PKK ne doit ni tuer, ni blesser, ni maltraiter aucun des soldats turcs qu'il fait prisonniers. Nous condamnons l'assassinat des 33 soldats ».* A la suite d'attentats à la bombe dirigés contre les passagers d'un autobus en janvier 1994, l'association a publié la déclaration suivante : *« Aucune combat idéologique ou politique, aucune cause, aussi élevée soit-elle, ne sauraient justifier un attentat contre un autobus. De tels actes sont indéfendables et inacceptables ».*

## **Recommandations d'Amnesty International**

Amnesty International demande instamment au gouvernement turc de veiller à ce que toutes les opérations anti-insurrectionnelles menées contre le PKK et d'autres groupes d'opposition armée soient bien effectuées dans le respect le plus strict de la législation turque et des normes internationales reconnues en matière de droits de l'homme. Depuis des années, l'Organisation ne cesse de faire des recommandations concernant les mesures d'urgence que le gouvernement turc devrait prendre immédiatement pour traiter le problème des violations systématiques des droits de l'homme dans ce pays. Les plus importantes sont les suivantes :

### **Prévention des mauvais traitements, des exécutions extrajudiciaires et des "disparitions" lors d'opérations dirigées contre des villages kurdes**

1. Les opérations menées dans des villages soupçonnés d'abriter des membres du PKK ou leurs armes doivent être menées sous le contrôle d'un procureur ; un rapport fidèle de la conduite des opérations doit être établi, où seront mentionnés les noms des responsables de l'application des lois qui y participent, ainsi que ceux de toutes les personnes détenues.
2. Les protecteurs de village devraient être tenus de remettre immédiatement tous les prisonniers à une autorité judiciaire, et ne pas être autorisés à garder une personne ou à l'interroger.
3. Les protecteurs de village ne devraient pas participer, en tant qu'auxiliaires, à des opérations de sécurité menées en-dehors des limites de la zone dont ils sont responsables.

### **Prévention de la torture et des "disparitions"**

1. Tous les détenus seront autorisés à communiquer avec un avocat. La révision du Code de procédure pénale de décembre 1992 a permis que ce droit soit garanti aux personnes détenues pour des infractions pénales ordinaires : cette garantie devra désormais être étendue aux personnes incarcérées en vertu de la loi antiterroriste. Les familles et les avocats de détenus devront avoir la possibilité de demander un ordre d'urgence de la cour, exigeant que la police leur accorde ce droit s'il leur est refusé.
2. Le jour, l'heure et la durée de tous les interrogatoires devraient être enregistrés clairement, ainsi que les noms des personnes présentes à ces interrogatoires. Ces rapports devraient être à la disposition de l'appareil judiciaire, ainsi qu'à celle des détenus et de leurs avocats.
3. Il sera interdit de bander les yeux des détenus. Chaque fois qu'une telle pratique est signalée, une enquête devrait être menée et des poursuites judiciaires devraient être entamées contre ceux qui continuent à faire usage d'un bandeau.
4. En Turquie, du fait que les détenus courent davantage le risque d'être torturés lorsqu'ils sont sous la responsabilité de la police et que les personnes détenues pour une infraction pénale ont le droit de contacter leur avocat, l'Organisation demande instamment au gouvernement d'amender la loi de telle sorte que, dans toutes les régions du pays, tout détenu soit présenté devant un tribunal dans les 24 heures suivant son arrestation et ne soit ensuite maintenu en détention que sous le contrôle d'un tribunal.



5. Le gouvernement turc devra respecter les obligations qui sont les siennes aux termes des articles 7, 12 et 13 de la Convention des Nations unies contre la torture et autres traitements cruels, inhumains ou dégradants ; il devra veiller à ce qu'une enquête soit rapidement menée par une autorité indépendante et impartiale, chaque fois qu'il existe de bonnes raisons de penser qu'un acte de torture a été commis, et faire en sorte que les responsables soient traduits en justice.

6. Tous les détenus doivent avoir le droit, prévu par la loi, d'être examinés par un médecin de leur choix.

7. Les magistrats chargés de l'instruction devront mener leur propre enquête, chaque fois qu'une personne qui leur est amenée affirme avoir été torturée ou maltraitée. Si un détenu présente des traces de blessures, le magistrat devra chercher à identifier les personnes responsables de l'arrestation, de la détention et de la condition physique du prisonnier,

8. Tout responsable de l'application des lois inculpé pour des faits liés à des actes de torture ou de mauvais traitements doit être immédiatement suspendu de toute fonction le mettant en position d'intervenir dans l'arrestation, la garde, et l'interrogatoire des détenus dans l'attente de la décision du tribunal.

9. La loi sur les poursuites à l'encontre de fonctionnaires (qui permet aux gouverneurs locaux de mettre un terme à ces poursuites) ne doit pas être appliquée en cas d'accusation d'homicide, de torture ou de mauvais traitements infligés par les policiers ou tout autre fonctionnaire.

#### **Exécutions extrajudiciaires et "disparitions"**

1. Des commissions d'enquête seront mises en place, telles qu'elles sont prévues dans les Principes des Nations unies relatifs à la prévention efficace des exécutions extrajudiciaires, arbitraires et sommaires et aux moyens d'enquêter efficacement sur ces exécutions.

2. Au moins une commission sera mise en place dans chacune des provinces où de telles exécutions ont été commises, notamment celles d'Ankara, d'Istanbul, de Diyarbakir, de Batman, de Mardin et de Sinak.

3. Chaque commission d'enquête disposera des ressources financières et des moyens techniques nécessaires pour mener à bien sa tâche ; elle aura aussi le pouvoir d'obliger les fonctionnaires, dont on suppose qu'ils sont impliqués dans de telles exécutions, à comparaître et à témoigner (Principe 10 des *Principes relatifs à la prévention efficace des exécutions extrajudiciaires, arbitraires et sommaires et aux moyens d'enquêter efficacement sur ces exécutions*).

4. Les membres de ces commissions seront des personnes dont l'impartialité et l'indépendance seront reconnus. Les plaignants et les témoins jouiront d'une protection contre les violences, les menaces de violence et toute autre forme d'intimidation. (Principe 15).

5. Les familles et les avocats auront accès à toutes les informations touchant l'enquête (Principe 16).

6. Ces commissions d'enquête rendront public, dans un délai raisonnable, un rapport écrit exposant leurs conclusions. Les pouvoirs publics seront tenus d'y répondre (Principe 17), et de traduire en justice toute personne dont l'enquête aura établi qu'elle a participé à l'exécution (Principe 18).



### **Prisonniers d'opinion**

1. Tous les prisonniers actuellement détenus pour avoir exprimé des opinions, pourtant non-violentes, devront être libérés sans condition.
2. L'article 8 de la loi antiterroriste, qui prévoit des peines de longue durée pour toute forme de propagande séparatiste, que les discours et écrits incriminés contiennent ou non des appels à la violence, devra être aboli ou amendé.

www.arsivakurdi.org

# Amnesty en Syrie : une première !

**Du 20 au 25 octobre 1994, des représentants d'Amnesty International ont eu —pour la première fois !— des entretiens importants avec les autorités syriennes à propos des violations des droits de l'homme commises dans ce pays : détention prolongée, torture, « disparitions »...**

**L**ES REPRÉSENTANTS de l'Organisation ont rencontré les ministres de l'Intérieur, de la Justice et de la Santé, ainsi que le ministre d'État aux Affaires étrangères, le président de la Cour suprême de sûreté de l'État et d'autres magistrats de haut rang. Au cours de ces entretiens, les délégués d'Amnesty International ont évoqué le cas de plus d'un millier de personnes dont le sort illustre celui des victimes d'atteintes aux droits de l'homme recensées par l'Organisation au cours des 25 dernières années.

Depuis 1991, le gouvernement syrien a certes pris un certain nombre d'initiatives positives. Il a notamment libéré plusieurs milliers de prisonniers politiques et autorisé des observateurs internationaux à assister à quelques procès politiques. Mais peu de progrès ont toutefois été accomplis quant aux violations flagrantes des droits fondamentaux commises ces dernières décennies. Le cas de prisonniers incarcérés — pour certains depuis plus de vingt ans — n'a toujours pas été réexaminé. Amnesty International a demandé entre autres au président Hafez el Assad d'accélérer la libération des prisonniers détenus injustement, d'enquêter sur les plaintes pour torture, de rendre compte du sort des « disparus » et des prisonniers morts en détention et, enfin, d'introduire des garanties rigoureuses con-

tre les violations des droits de l'homme.

## **Amnesty International et la Syrie**

### **Les prisonniers maintenus en détention prolongée**

Parmi les prisonniers détenus de longue date figurent des membres de partis politiques interdits. C'est ainsi que Riad al Turk, un avocat de 63 ans, n'a été autorisé à recevoir qu'une seule visite de son épouse et de sa fille pendant les quatorze années de sa détention au secret. Accusé d'appartenance au Parti communiste-bureau politique (PCBP), cet homme est toujours détenu sans inculpation ni jugement. Son épouse se serait vu refuser l'autorisation de quitter la Syrie pour suivre un traitement médical ou pour rendre visite à sa fille qui vit à l'étranger.

Fawzi Rida, Muhammad Id Ashawi et Abd al Hamid Miqdad, anciens responsables gouvernementaux et dignitaires du parti Baas, sont détenus sans inculpation ni jugement depuis près de 25 ans. Ils seraient tous trois en très mauvaise santé.

Plusieurs centaines de Palestiniens et de Libanais arrêtés au Liban ou en Syrie seraient toujours détenus, pour la plupart sans inculpation ni



jugement et sans aucun contact avec l'extérieur.

#### **Les prisonniers maintenus en détention après l'expiration de leur peine**

D'autres prisonniers sont maintenus en détention après l'expiration de leur peine et sans avoir fait l'objet de nouvelles inculpations. Certains sont toujours incarcérés alors qu'ils auraient dû recouvrer la liberté depuis dix ans ; c'est notamment le cas de quatre militaires accusés en 1971 d'atteintes à la sûreté de l'État. Toujours détenus alors qu'ils ont purgé les peines de quinze années d'emprisonnement qui leur avaient été infligées, ces quatre hommes effectuent *de facto* une double peine pour les mêmes faits.

#### **Les cas de torture et de mort en détention**

Au cours de leurs entretiens avec les autorités syriennes, les délégués d'Amnesty International ont réclamé l'ouverture d'enquêtes sur les cas de torture et de mort en détention, devenus fréquents dans les prisons et les centres de détention du pays. Parmi les tortures utilisées pour arracher des informations ou utilisées à titre punitif figurent les coups sur tout le corps, la méthode consistant à pendre la vic-

time à un pneu suspendu et à la frapper à coups de bâton et de câble, et la « chaise allemande » dont le dossier s'incline vers l'arrière entraînant l'asphyxie de la victime et, dans certains cas, des traumatismes de la colonne vertébrale avec fractures.

Les autorités ont affirmé que la torture était un crime sévèrement réprimé par la Constitution syrienne et le Code pénal. Elles ont fourni aux représentants de l'Organisation une liste de 40 fonctionnaires qui auraient été déférés à la justice pour avoir torturé et maltraité des détenus.

Aucun éclaircissement n'a toutefois été apporté sur les cas de tortures infligées à des prisonniers politiques ni sur les décès en détention apparemment dus à des sévices, soumis par Amnesty International. Citons entre autres Rifaat bin Ahmad Rajab, électricien, mort en prison en 1992. Cet homme serait décédé des suites d'une maladie cardiaque aggravée par les tortures et le manque de soins médicaux. Munir Francis, un ingénieur des travaux publics, est mort en avril 1990 d'une hémorragie interne, apparemment après avoir été torturé. Son corps, qui a été restitué à la famille, aurait porté des traces de coups.

#### **Les « disparitions »**

On ignore tout du sort et du lieu de détention de très nombreux prison-

niers « disparus » au cours des années précédentes. Amnesty International craint que certains d'entre eux n'aient été exécutés en secret ou qu'ils ne soient morts des suites de tortures ou de l'insuffisance de soins médicaux. Citons notamment Mudar al Jundi, un ingénieur de 34 ans, qui aurait été arrêté ou enlevé en septembre 1987 par des membres d'*al Amn al Askari* (Sécurité militaire) et dont on reste sans nouvelles depuis cette date. L'Organisation craint que cet homme ne soit plus en vie.

#### **La peine de mort**

En 1993, le gouvernement syrien a approuvé une nouvelle loi visant à étendre le champ d'application de la peine de mort aux personnes reconnues pour la première fois coupables d'infraction à la législation sur les stupéfiants. Amnesty International est profondément préoccupée par cette nouvelle législation ainsi que par la recrudescence des exécutions en 1993. Elle déplore en outre que les personnes encourant la peine capitale ne bénéficient pas de procès équitables.

#### **Les demandeurs d'asile**

De très nombreux demandeurs d'asile ont été arrêtés et incarcérés en Syrie ces deux dernières années. Certains ont été renvoyés contre leur gré dans leur pays d'origine où ils risquaient d'être victimes de violations graves de leurs droits fondamentaux. Au nombre de ces personnes figuraient des ressortissants de différents pays, dont la Somalie, l'Égypte et la Libye

Les responsables syriens se sont engagés à examiner le dossier qui leur a été remis par les délégués de l'Organisation et à répondre ultérieurement aux questions et aux cas évoqués. Espérons que les résultats ne se fassent pas trop attendre...

# Association des Etudiants pour la Prévention de la Guerre Nucléaire A.E.P.G.N.



Secrétariat : 15, rue de la Halle - 7000 MONS  
Tel. 065/37.37.32 Fax. 32 65 37 30 54

Mons, le 28 mars 1995

## Comité de Patronage

M. LANDERCY  
Président de l'U.M.-H.

M. VAN HAVERBEKE  
Président de l'U.M.-H.

M. BOUCQUEGNEAU  
Président de la F.P.Ms.

M. MERRERA

M. FIRKET

M. LELOUP  
(D.P.)

M. ENGLERT

M. PIERART  
(H.)

M. RENARD  
(H.)

M. WAUTHELET  
(H.)

M. GILLIS  
(H.)

M. TEGHEM  
(s.)

## Comité d'Etudiantin

M. NZUZI (U.M.-H.)  
Président A.E.P.G.N.

M. DI CLEMENTE (U.L.B.)  
Président A.E.P.G.N.

M. DRUEZ (U.M.-H.)  
Président A.E.P.G.N.

M. GERODEZ (U.M.-H.)  
Président A.E.P.G.N.

MONSIEUR WILLY CLAES  
Secrétaire Général de l'OTAN  
boulevard Léopold III

B-1110 BRUXELLES

Nos Réf. : PP/RJ/382

Objet : Invasion de l'armée turque dans le Kurdistan d'Irak

Monsieur le Secrétaire Général,

Au nom de l'Institut Kurde de Bruxelles et de l'Association des Etudiants pour la Prévention de la Guerre Nucléaire, nous tenons à exprimer notre étonnement devant l'attitude de l'organisation du Traité de l'Atlantique Nord vis-à-vis de la Turquie, Etat-membre, dont l'armée vient d'occuper le Kurdistan d'Irak depuis le 20 mars 1995; il s'agit d'une opération aéroterrestre impliquant 35.000 hommes.

En 1967 l'OTAN avait déjà accepté la dictature militaire en Grèce et la suppression du régime parlementaire.

Aujourd'hui, l'OTAN ne réagit pas devant l'emprisonnement de huit députés kurdes de la DEP qui réclament le respect des droits de l'homme pour les Kurdes.

L'OTAN ferme apparemment les yeux devant les massacres de civils dans les villages kurdes de Turquie et d'Irak.

Nous sommes profondément choqués par cette situation qui démontre que l'OTAN, qui se veut aujourd'hui plus politique et moins militaire qu'avant, accepte que l'un de ses Etats-membres se livre à des actions terroristes contre la population civile.

Annexe : 1.

./.

Suite n° 1 à notre lettre du 28 mars 1995 adressée à Monsieur Willy Claes,  
Secrétaire Général de l'OTAN

---

En outre, l'OTAN accepte que l'Allemagne envoie des avions Phantom à la Turquie dans le cadre de l'aide militaire et que des fournitures d'armes, en principe réservées aux actions de l'organisation Atlantique, soient utilisées pour écraser la Nation kurde reconnue par le traité de Sèvres en 1920.

L'OTAN va-t-elle soutenir les actions criminelles déjà menées en 1932, 1943 et 1945 par la RAF ?

L'autonomie des Kurdes dans le cadre de la République est la moindre des choses que l'OTAN devrait exiger de la part du Gouvernement d'Ankara.

Nous espérons que l'OTAN qui a des relations très privilégiées avec la Turquie pourra faire entendre sa voix pour faire respecter un minimum de démocratie et des droits de l'homme en faveur du peuple kurde.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de notre haute considération.

  
Pervine JAMIL  
Institut Kurde de Bruxelles



P. PIÉRART  
Coordinateur de l'A.E.P.G.N.

## Journaliste écroué

Un journaliste turc, Isik Yurtcu, ancien rédacteur en chef du quotidien pro-kurde « Ozgur zündem », interdit en mars pour propagande séparatiste, a été incarcéré à Istanbul. M. Yurtcu, déjà victime de 80 procès pour propagande séparatiste, avait été condamné par la Cour de sûreté de l'Etat d'Istanbul pour un article publié en 1992. (AFP.)

## Attentat

Une personne a été tuée et deux autres blessées dans l'explosion d'une bombe vendredi soir dans la pâtisserie de l'hôtel Marmara, un établissement de luxe sur la rive européenne d'Istanbul. Cet attentat intervient alors que le Front islamique des combattants du Grand Orient, un groupuscule armé islamiste, vient d'annoncer des actions violentes à l'occasion des fêtes de l'année nouvelle. (AFP.)

LE SOIR ● SAM. 31 DÉC. 1994  
ET DIM. 1<sup>er</sup> JANV. 1995

## KURDES

### Des centaines de morts en Irak ?

Des combats se sont déroulés depuis une semaine entre les deux principales formations kurdes rivales à Erbil, une des principales villes du Kurdistan irakien. Il aurait fait 472 tués, selon l'agence officielle irakienne INA. *De violents combats à l'artillerie lourde ont éclaté dans divers secteurs d'Erbil, entre les cliques de Massoud Barzani et celles de Jalal Talabani et ont fait 472 tués, dont des femmes et des enfants*, a affirmé l'agence. Elle ne précise pas la date où ont eu lieu ces accrochages et fait référence au Parti démocratique du Kurdistan (PDK, de Massoud Barzani) et à l'Union patriotique du Kurdistan (UPK, de Jalal Talabani). Aucun bilan indépendant n'a encore été établi. En août, des affrontements avaient fait 400 morts. (AFP.)

### Dix-huit civils tués en Turquie

Dix-huit villageois, dont 15 femmes et enfants, ont été tués dimanche soir à Hamzali — village près de Kulp, dans la région de Diyarbakir — par des rebelles kurdes, a-t-on affirmé hier de source officielle turque, précisant que des militants du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK) ont mitraillé les maisons, auxquelles ils ont mis le feu, et *tiré sur la foule rassemblée au centre du village (...) en représailles au refus du village de leur donner de l'aide*. Cette information n'a pas pu être confirmée de source indépendante. (AFP.)

LE SOIR ● MARDI 3 JANVIER 1995

## Terrorisme meurtrier en Turquie

L'organisation terroriste Front islamique des Combattants du Grand Orient (IBDA-C) a marqué le week-end du Nouvel An par une série d'attentats à l'explosif à Istanbul, faisant au total un mort et trois blessés. L'un visait une discothèque située dans un quartier chic, où une bombe a retardement avait été dissimulée dans un manteau au vestiaire. L'attaque a été revendiquée au nom d'IBDA-C.

Dans l'autre attentat de dimanche, une grenade a été lancée par une fenêtre de la Chapelle de Jésus-Christ, vide de fidèles à cette heure, et a causé des dégâts mineurs.

Enfin, les autorités ont annoncé avoir fait exploser une bombe à retardement, découverte dimanche à l'aube devant un hôtel. Vendredi, une personne avait été tuée et deux autres blessées dans l'explosion d'un engin dans la pâtisserie de l'hôtel Marmara, un établissement de luxe sur la rive européenne d'Istanbul, un attentat revendiqué le jour suivant par IBDA-C.

Par ailleurs, dans la nuit de vendredi à samedi, deux personnes ont été tuées et 25 autres blessées dans un attentat à main armée contre un autocar près de Hereke, dans la région de Kacaeli (nord-ouest). Un commando a rassemblé les passagers dans l'arrière du car, puis a ouvert le feu avec des armes automatiques et lancé une grenade. (AFP.)

LE SOIR ● LUNDI 2 JANVIER 1995

## SYRIE

### Deux détenus politiques libérés

La Syrie a libéré, lundi, deux responsables politiques détenus depuis plus de vingt ans. Il s'agit de Mohamad al-Achawi, ancien ministre des Affaires étrangères et de l'Intérieur, et Abdel Hamid Mokdad, membre de la direction du parti Baas. (AFP.)

LE SOIR ● JEUDI 5 JANVIER 1995

## IRAK

### Une bombe tue un enfant

Une bombe a explosé, dimanche, dans un quartier résidentiel de la banlieue de Bagdad, tuant un enfant de 12 ans, a annoncé, lundi, le quotidien irakien « Bab-el », que dirige Oudai Saddam Hussein, fils aîné du président irakien. L'engin, écrit le journal, dont l'explosion a déshabillé le corps de la victime, a été placé par « des criminels » dans un bidon avec lequel jouait l'enfant. (AFP.)

LE SOIR ● MARDI 10 JANVIER 1995 61

Chacun tente d'exploiter la situation

## Irak : chiffres contradictoires sur les combats au Kurdistan

Difficile de déterminer ce qui se passe exactement au Kurdistan irakien, tant les sources sont peu fiables. Tout au plus sait-on, grâce à l'ONU, que de violents combats s'y déroulent depuis le 24 décembre entre les deux grands groupes que sont le Parti démocratique du Kurdistan (PDK), de Massoud Barzani, et l'Union patriotique du Kurdistan (UPK) de Jalal Talabani — deux formations qui avaient lutté ensemble contre le régime de Bagdad et formé, après la guerre du Golfe, l'essentiel du pouvoir kurde, « gouvernement » et « parlement », au terme d'élections limitées à cette région du nord du pays.

L'agence irakienne INA s'est de suite fait l'écho de ces combats. Et elle avance des faits et des chiffres venus d'on ne sait où. Elle a ainsi annoncé lundi que *de violents combats à l'artillerie lourde ont éclaté dans divers secteurs d'Erbil (...) et ont fait 472 tués, dont des femmes et des enfants*, soulignant que des manifestations hostiles à ces affrontements ont eu lieu dans la ville kurde de Salaheddine.

INA est revenue à la charge hier en affirmant que l'UPK avait exécuté 141 partisans de Massoud Barzani qu'elle retenait prisonniers à Erbil. L'agence ajoute qu'un responsable de l'UPK a incendié à Erbil le domicile du

« ministre » kurde de l'Éducation, qui a été fait prisonnier, et cinq de ses gardes du corps ont été tués. En outre, poursuit INA, les domiciles de parlementaires membres du PDK ont été attaqués, ces parlementaires faits prisonniers, et l'un d'eux a même été tué.

Ces « informations » ne sont pas innocentes. Bagdad, qui a pour l'instant perdu le contrôle sur le Kurdistan, une région riche en pétrole, a tout intérêt à exploiter, voire envenimer, les tensions entre les groupes kurdes — diviser pour régner.

Mohamed Ismail, représentant en France du « gouvernement » kurde, a démenti en bloc les affirmations d'INA, tant en ce qui concerne les exactions à l'encontre de responsables du PDK qu'à propos du nombre de morts — les combats n'en ont pas fait plus d'une cinquantaine, indique-t-il, ajoutant qu'un cessez-le-feu intervenu entre les factions était globalement respecté depuis dimanche. Mais, là aussi, la crédibilité de la source n'est pas à toute épreuve : un autre représentant kurde irakien, en Turquie cette fois, a, lui, confirmé le chiffre de 450 à 500 morts ces derniers jours. Il est membre du PDK, alors que le délégué en France est plus proche de l'UPK...

A. Gn (avec AFP.)

LE SOIR ● JEUDI 5 JANVIER 1995

## TURQUIE

### Droits de l'homme : six acquittements

La Cour de sûreté de l'État d'Ankara a acquitté mercredi six militants des droits de l'homme jugés pour écrits ou déclarations « séparatistes », évitant ainsi à la Turquie de s'exposer à des critiques supplémentaires des pays occidentaux après la condamnation controversée en décembre de huit ex-députés d'origine kurde. Ces six personnes, dont les présidents de deux organisations de défense des droits de l'homme, étaient jugées dans deux procès différents. Le procureur, qui avait demandé l'acquittement pour l'un des prévenus, avait requis entre six mois et cinq ans de prison pour les cinq autres. (AFP.)

LE SOIR ● JEUDI 12 JANVIER 1995

## TURQUIE

### Attentat : décès d'un animateur d'Europalia

L'écrivain turc Onat Kutlar, également homme de cinéma et chroniqueur du quotidien de centre-gauche « Cumhuriyet », blessé dans un attentat islamiste le 30 décembre contre un lieu de rendez-vous d'artistes à Istanbul, est décédé mercredi à l'hôpital. L'attentat avait été revendiqué par le Front islamique des combattants du Grand Orient, un groupuscule armé islamiste. Onat Kutlar était l'un des futurs animateurs d'Europalia 96. (AFP, Info-Türk.)

LE SOIR ●

VENDREDI 13 JANVIER 1995



Au grand dam de Londres et de Washington, qui font la grimace

# Paris plaide la levée des sanctions contre l'Irak

PARIS

De notre envoyé spécial permanent

Un simple petit-déjeuner de travail au Quai d'Orsay. Mais cette brève entrevue — café et croissants chauds — entre Alain Juppé, ministre des Affaires étrangères, et Tarek Aziz, vice-Premier ministre d'Irak, a en fait gommé d'un coup un « mur » de quatre ans entre Paris et Bagdad. Au point que M. Juppé a annoncé l'intention de la France d'ouvrir « très prochainement » une section d'intérêts (sous pavillon roumain) en Irak.

Vendredi, M. Aziz a été reçu ici officiellement. C'est la première fois qu'un dirigeant irakien est

accueilli ainsi dans une capitale de l'Alliance atlantique depuis la guerre du Golfe. Tarek Aziz avait certes déjà effectué de discrètes apparitions à Paris, pour « raisons médicales » notamment. Il en va tout autrement à présent.

Le Foreign Office à Londres ne s'y est pas trompé qui a aussitôt critiqué ce rapprochement franco-irakien. *Nous n'avons pas été consultés*, a dit un porte-parole, ajoutant qu'avec l'Irak, la méfiance restait de rigueur. Idem à Washington, où le Département d'Etat a critiqué en termes très vifs l'ouverture d'une section d'intérêts français à Bagdad, estimant que cette décision n'était ni opportune, ni utile, ni constructive.

Au Quai d'Orsay, on réplique que les Etats-Unis, qui sont pourtant les plus sévères à l'égard de l'Irak, ont déjà une section d'intérêts à Bagdad, tout comme l'Irak en possède une (sous pavillon marocain) en France. Rappelons que c'est à l'initiative de Bagdad que s'était produite la rupture des relations diplomatiques entre l'Irak et les principaux pays de la coalition occidentale, après l'invasion du Koweït par les troupes de Saddam Hussein et la guerre qui avait suivi.

*Il faut désormais aller de l'avant*, a déclaré vendredi M. Juppé qui s'est réjoui de la récente reconnaissance officielle du Koweït (et de sa nouvelle frontière) par Bagdad. Cependant, il n'a pas

caché que la France attendait d'autres signes de bonne volonté de l'Irak dans deux domaines : les droits de l'homme — le régime irakien fait toujours la chasse aux Chiites du sud — et le sort des prisonniers de guerre koweïtiens. Sans mentionner l'embargo pétrolier qui ruine l'Irak, il a plaidé en faveur d'un assouplissement des sanctions ordonnées par l'ONU.

Alain Juppé avait déjà rencontré Tarek Aziz en septembre à New York, lors de l'assemblée générale de l'ONU. Il a conclu la rencontre de vendredi en disant : *Nous souhaitons que la coopération entre l'Irak et la commission spéciale des Nations unies se poursuive de façon qu'on puisse avancer dans*

*la mise en place du système de contrôle continu des capacités militaires de l'Irak.*

La date de cette entrevue-ci à Paris n'était pas fortuite : Tarek Aziz doit gagner New York où, dans une semaine, le Conseil de sécurité doit examiner la question des sanctions internationales contre l'Irak, comme il le fait tous les deux mois.

L'intérêt de la France à la reprise des relations Paris-Bagdad est évident : sa présence dans ce pays, au marché prometteur dans la construction et les produits pétroliers, doit être renforcée d'urgence, car Italiens, Allemands, Turcs et même Américains y sont déjà solidement implantés.

JACQUES CORDY

62

## Lancement d'un Parlement kurde en exil

Devant plusieurs dizaines de journalistes turcs, hier à Bruxelles, des personnalités kurdes exilées de Turquie ont jeté les bases d'un prochain « Parlement kurde en exil du Kurdistan ». Ses promoteurs entendent ouvrir ce cénacle, qui devrait voir le jour en mars, à tous les courants kurdes. A la conférence de presse, la commission préparatoire était ainsi notamment représentée par des députés kurdes exilés en Belgique, un représentant des Alaouites, des Assyriens, du Mouvement islamique kurde et par un maire lui aussi en exil. Mais l'orateur le plus sollicité fut le délégué de l'ERNK, mouvance politique dans laquelle se situe le PKK, « parti des travailleurs

kurdes » qui mène une lutte armée dans le Kurdistan turc depuis dix ans. Pour Ali Sapan, la participation du PKK à ce Parlement s'explique par le fait que ce mouvement représente une grande partie du peuple kurde. La traditionnelle question sur l'utilisation de la terreur par le PKK reçut une réponse attendue : *« Le terrorisme » est l'appellation donnée par l'Etat turc au combat pour la libération nationale menée par notre peuple.* Cette lutte serait-elle alors en contradiction avec les buts annoncés du futur Parlement en exil parmi lesquels on lit que cette instance ne constituera « pas un motif de séparation; et soutiendra l'égalité et l'unité démocratique des peuples kurde et turc » ? Non, nous répond M. Sapan. *Il n'y a pas de contradiction puisque nous avons plusieurs fois répété notre volonté*

*d'aboutir à une solution politique basée sur l'égalité des peuples et non le séparatisme. C'est la négation turque de notre existence, de notre identité culturelle, la politique turque consistant à nous détruire physiquement qui rend légitime la lutte armée.* Une réflexion qui en attira une autre, de Remzi Kartal, député du DEP (parti de la démocratie, officiellement dissous l'année passée) dont plusieurs confrères purgent de lourdes peines de prison : *Le peuple kurde a droit à son autodétermination, ce qui ne signifie pas le droit absolu à l'indépendance.* On ignore où le « Parlement » sera basé, mais il a été précisé que ses membres respectent les lois des pays où il se réunira.

LE SOIR ● VENDREDI 13 JANVIER 1995

LE SOIR ● SAM. 7 ET DIM. 8 JANVIER 1995

## KURDISTAN

### Combats fratricides

Quelque 55 personnes ont été tuées lors de violents combats qui ont repris samedi entre formations kurdes rivales dans la banlieue d'Erbil, principale ville du Kurdistan irakien, a confirmé Kosrat Rassoul, « premier ministre » de la zone autonome. Le PDK de Massoud Barzani a lancé une offensive pour reprendre Erbil tombée à la fin de décembre aux mains de l'UPK, de Jalal Talabani. Les combats entre Kurdes ont fait entre 100 et 500 tués depuis décembre, selon des sources kurdes. (AFP.)

B. L. LE SOIR ● LUNDI 16 JANVIER 1995

## TURQUIE

### Deux Américains retrouvés

Un officier américain et son fils, portés disparus depuis 9 jours, ont été retrouvés vivants hier dans la région d'Aladag. Le lieutenant-colonel de l'armée de l'air Mike Couillard, 37 ans, et son fils Matthew, 10 ans, se seraient égarés, selon le préfet de la région, alors qu'ils faisaient du ski. L'officier a les deux pieds gelés et son fils souffre de gelures sérieuses au genou droit. Des appels téléphoniques, prétendant parler au nom d'un groupe libanais proche du Hezbollah, affirmaient que les deux Américains avaient été enlevés. (AFP.)

## IRAK

### Coup d'Etat ?

Vingt officiers irakiens de l'aviation et de l'armée de terre auraient été exécutés le 7 janvier pour avoir tenté d'assassiner Saddam Hussein si l'on en croit des voyageurs de retour d'Irak. L'agence de presse d'Iran a aussi annoncé qu'un complot pour assassiner Saddam Hussein a été déjoué début janvier. (AP.)

LE SOIR ●

VENDREDI 20 JANVIER 1995

LE SOIR ● MERCREDI 25 JANVIER 1995

## Combats sanglants entre Kurdes et offre irakienne

Le régime irakien a proposé hier la reprise du dialogue avec les partis kurdes de l'opposition pour régler leurs différends, mettre un terme aux combats en cours dans le nord du pays et renouer le contact avec le pouvoir central. Cette offre, la première depuis la rupture des négociations entre les deux parties début 1992, a été faite par le Conseil des ministres, réuni sous la présidence de Saddam Hussein.

C'est la première fois que le Conseil des ministres irakiens examine la question des combats inter-kurdes, resurgis le 24 décembre. Selon Radio-Bagdad, le cabinet a appelé les factions kurdes à tirer les conclusions de l'expérience des dernières années et à opter pour des choix qui serviraient l'unité nationale de l'Irak.

Les combats entre factions rivales kurdes ont fait depuis décembre entre 100 et 500 tués, selon des sources kurdes. Rien que ce week-end, au moins 55 personnes auraient été tuées et une centaine d'autres blessées à Erbil, la plus importante ville du Kurdistan d'Irak. Les deux principales formations kurdes — l'Union patriotique du Kurdistan (UPK) et le Parti démocratique du Kurdistan (PDK) s'affrontent violemment autour d'Erbil (que le PDK tente de reprendre à l'UPK). Les deux formations

avaient partiellement observé un cessez-le-feu le 8 janvier, après une médiation du Congrès national irakien (NLI, coalition de l'opposition irakienne).

Le nord de l'Irak, contrôlé par l'UPK de Jalal Talabani et le PDK de Massoud Barzani, échappe au contrôle de Bagdad depuis l'insurrection kurde de mars 1991, qui avait suivi la défaite irakienne dans la guerre du Golfe. MM. Barzani et Talabani avaient entamé en mai 1991 des négociations avec le pouvoir central irakien sur une autonomie du Kurdistan et s'étaient rendus à Bagdad. Les pourparlers se sont ensuite enlisés dans des détails, sans résultats concrets.

Les deux formations ont pourtant établi en mai 1992 dans le nord de l'Irak un « gouvernement », qui n'a pas été reconnu par Bagdad, ni par la communauté internationale. Le gouvernement irakien a à plusieurs reprises affirmé qu'il n'accepterait aucune formule allant au-delà de l'autonomie concédée aux Kurdes en 1970 dans trois provinces du nord du pays.

L'offre irakienne intervient quatre jours après la reconduction, pour deux mois, des sanctions internationales imposées à Bagdad depuis son occupation du Koweït en 1990. Fin décembre, l'Irak avait violemment critiqué le parlement turc pour avoir entériné la reconduction (6 mois) de la présence en Turquie de la force multinationale de protection des Kurdes d'Irak, dans le cadre de l'opération alliée « Provide comfort 2 ». (AFP.)

LE SOIR ● MARDI 17 JANVIER 1995

## Même avertissement qu'en 1994

## Le PKK demande aux touristes d'éviter la Turquie

Ce mercredi, un communiqué du bureau de presse de l'ARGK (branche armée du PKK) est venu rappeler des avertissements similaires adressés l'année dernière aux candidats touristes européens pour les dissuader de se rendre en Turquie.

Dénonçant la « sale guerre unilatéralement imposée à la nation kurde » par l'armée turque, les « masses forcées à l'exil », les « deux mille villages brûlés ou vidés par les forces de l'ordre », les « massacres », etc., le PKK estime ne pas être responsable de la sécurité des touristes et demande donc aux personnes intéressées de ne pas se déplacer « au Kurdistan et en Turquie ». D'autant, dit le communiqué, que « tout voyage effectué en Turquie est une contribution financière à la guerre ».

Contacté par nos soins, un sympathisant proche du Comité du Kurdistan en Belgique estime qu'il ne s'agit pas d'une menace directe contre les touristes occidentaux, mais d'un rappel de ce que le mouvement kurde ne

peut être tenu pour responsable des conséquences éventuelles de cette situation de guerre. Et de rappeler que les attentats qui ont eu lieu dans des villes turques non kurdes l'année passée — qui avaient coûté la vie à quatre touristes — avaient été des réactions de populations kurdes locales de ces métropoles. Le message est donc destiné à « protéger » les touristes, nous dit-on...

Le texte du PKK s'en prend spécifiquement à l'Allemagne (qui a interdit les activités de l'organisation kurde rebelle l'année dernière et a emprisonné un certain nombre de ses militants). Les menaces ne sont pas voilées : « Si l'Allemagne continue son rôle dans l'anéantissement et la politique destructrice pratiqués au Kurdistan, ses objectifs économiques et politiques seront la cible des forces de l'ARGK ». Et de préciser : « Nous engageons des actions-suicides contre les objectifs allemands au Kurdistan et en Turquie »...

Le soir, jeudi 19 janvier 1995

B. L. 63

## TURQUIE

### Militaire US enlevé ?

Le lieutenant colonel de l'armée de l'air américaine Mike Roland Couillard et son fils Matthew, portés disparus depuis dimanche près d'une station de sports d'hiver à 200 km d'Ankara, ont été enlevés par un mouvement chiite, « les combattants de la Liberté du Liban », selon l'agence turque Anatolie. Ce mouvement, qui serait proche du Hezbollah (mouvement pro iranien), a demandé la libération d'un des leaders du Hezbollah, Hadji Ali Dirani, détenu en Israël, contre la liberté des deux Américains, toujours selon l'agence. Selon des bonnes sources proches du gouvernement turc, l'organisation libanaise a donné un délai de 48 heures pour la libération de Dirani menaçant de « tuer les deux Américains si ce délai était dépassé ». L'ambassade américaine à Ankara « étudie » la véracité de ces informations. En attendant, les recherches pour retrouver les deux disparus continuent. (AFP.)

LE SOIR ● JEUDI 19 JANVIER 1995

## IRAK

### Restitutions au Koweït

L'Irak a informé l'ONU qu'il était disposé à restituer le reste des biens saisis au Koweït durant l'occupation, selon un responsable koweïtien. Celui-ci a souligné que son pays réclamait que la nouvelle opération commence par la restitution d'équipements militaires, dont un transport de troupes C-130 volé par l'Irak. Les États-Unis avaient présenté, le 10 janvier, au Conseil de sécurité de l'ONU un inventaire de 9.000 pièces d'équipement militaire et de 6.500 pièces de matériel civil que l'Irak a « volés » au Koweït, selon Washington, et qu'il doit restituer s'il souhaite obtenir une levée de l'embargo international. L'Irak a déjà restitué en mai un lot de 65 objets d'art, tous endommagés, selon le Koweït. (AFP.)

LE SOIR ● JEUDI 26 JANVIER 1995

« A l'ombre de Babel » à la BBL

# Ce Proche-Orient dont nous sommes nés

Armes, sceaux, reliefs, tablettes, sculptures, vases, bijoux : cinq cents pièces archéologiques sortent de l'ombre.

**P**etit rappel technique : « A l'ombre de Babel » constitue le deuxième volet d'une initiative visant à retracer l'histoire des collections archéologiques dans notre pays, une histoire jalonnée de noms connus ou moins connus (Emile de Meester de Ravenstein, Lucien de Hirsch, Adolphe Stoclet, Raoul Warocqué, Georges Dossin, etc.). Placée sous la direction scientifique d'Eric Gubel, l'exposition fait suite à la manifestation organisée en 1991 et qui avait pour titre « Du Nil à l'Escaut » elle l'a complétée même d'un point de vue égyptologique Mésopotamie, Royaume d'Urartu (nord-est de la Syrie), Iran, Syrie, Chypre, Phénicie, Arabie du Sud : l'espace géographique pris en compte est aussi vaste que varié. Dans un lieu feutré, sous un éclairage intimiste qui met en valeur leur impeccable finition, des objets de toute espèce offrent à tous les tempéraments, classiques ou baroques, l'occasion de s'émerveiller.

A chacun son musée imaginaire, c'est vrai. Mais qui n'a pas gardé, au fond de son vieux cœur d'enfant, quelque souvenir d'Assyrien barbu coiffé de sa tiare, de sarcophage au regard fascinant ou tout simplement de tablette cunéiforme, sur laquelle s'épuise un savant Jules-Verne ? Les uns ont vibré aux grands-messes hollywoodiennes, célébrées par de grands prêtres qui s'appelaient David Griffith (« Intolérance ») ou Howard Hawks (« Terre des Pharaons »). Les autres ont chevauché avec Alix l'intrépide. Il suffit d'un rien pour raviver la mythologie. « A l'ombre de Babel » peut se visionner comme un film en couleurs sur les racines profondes de la civilisation occidentale.

## REGARDS CROISÉS

L'exposition qu'il nous propose, Eric Gubel souhaite que nous l'abordions de multiples manières. Nous pouvons poser sur elle un regard d'historien attentif aux changements de culture, aux révolutions urbaines, aux avancées du savoir (la découverte de l'écriture) qui ont eu lieu au Proche-Orient. Nous pouvons nous comporter en esthètes, faire provision d'images fantasmagoriques dont la « modernité » est frappante : ah ! ces idoles en forme de violon, ces cruches à long bec, ces mors de cheval, tous ces animaux stylisés saisis dans leur vérité profonde : quel dessinateur, quel sculpteur de notre époque

narcissique, si fière d'elle-même, ne rêveraient pas de les avoir conçus ? Nous pouvons également adopter l'attitude de l'archéologue qui cherche à percer le secret d'une mentalité à travers tel ou tel objet (clous de fondation, plaquettes magiques, coupe d'incantation, instrument à racler).

Eric Gubel a tracé pour nous une quatrième piste, historiographique, celle de l'histoire de l'histoire. Le mythe de Babel a marqué l'imaginaire européen. Il a fait fantasmer les peintres qui prenaient le relais des théologiens pour fustiger l'incommensurable orgueil des hommes, avides de réunir la terre et le ciel, de s'égalier aux dieux. C'est le souvenir des lectures bibliques qui a jeté sur les routes de l'Orient les voyageurs désireux de se trouver au plus près de l'origine du monde, les fouilleurs passionnés en quête de trésors. Non, nous n'avons jamais vraiment rompu avec le Proche-Orient. Il n'est pas jusqu'aux styles « néos », bouffées d'assyrio-ou d'égyptomanie, qui ne viennent nous rappeler que les formes et les idées voyagent, n'en déplaise à tous ceux qui s'illusionnent sur leur originalité.

**MICHEL GRODENT**

« A l'ombre de Babel », BBL, Place Royale 6, Bruxelles, tél. 02-547.22.92., jusqu'au 26 mars, tous les jours, y compris fériés, de 10 à 18 heures (mercredi : de 10 à 21 heures). Le catalogue coûte 850 F. BBL Travel Products (Cours Saint-Michel, 60, 1040 Bxl) organise un voyage culturel en Syrie.



Provenant d'Urartu, cette plaquette votive, des VII<sup>e</sup>-VI<sup>e</sup> siècles avant J.-C., représente deux personnages qui tiennent un collier dans une main, dans l'autre un éventail et une branche (Bruxelles, collection privée).



Accueillir Chypre dans l'Union en échange d'un rapprochement avec Ankara ?

## Manœuvres autour du contentieux gréco-turc

Faut-il, dès l'année prochaine, entamer des négociations en vue de l'adhésion de Chypre à l'Union européenne ? C'est la question que se poseront les ministres des Affaires étrangères, lundi, à Bruxelles. On prête à Hans Van den Broek, le commissaire chargé des relations extérieures, l'intention de présenter cette option, susceptible selon lui ramener la paix dans l'île. Parallèlement, il suggérera un déblocage de l'union douanière avec la Turquie.

Deux dossiers intimement liés. Les troupes turques occupent le Nord de Chypre depuis 1974,

soutenant un régime qui n'est reconnu que par Ankara. Depuis son adhésion européenne, en 1981, la Grèce bloque tout rapprochement entre l'Union et la Turquie, espérant forcer l'armée turque à plier bagages. Le coup d'Etat militaire de 1981 en Turquie et la répression du mouvement kurde rendent la position turque très délicate.

Pourtant, l'Europe et la Turquie ont conclu, au milieu des années 60, un accord d'association prévoyant l'établissement d'une union douanière. Le blocage de l'union, et de l'assistance financière de 600 millions

d'écus qui l'accompagne, suscite d'autant plus d'impatience dans certaines capitales que la poussée électorale des partis islamistes en Turquie inquiète Bonn, Paris et Londres. L'attitude pro-occidentale de Ankara au cours de la guerre du Golfe, reflet de sa position stratégique, a également été mise à son crédit par ses alliés.

D'où l'idée d'un « deal » : en échange d'une concession sur Chypre, candidate à l'adhésion depuis 1990, les Grecs accepteraient de débloquent l'union douanière avec la Turquie. Mais la perspective de négociations

pour l'adhésion de Chypre à l'Union ne fait pas que des heureux. Beaucoup d'Etats membres désirent garder les coudees franches pour 1996 lorsque les Quinze entameront une réforme décisive du traité européen. D'autre part, la Grèce ne consentira à assouplir sa position à l'égard de la Turquie que si celle-ci se montre disposée à retirer ses troupes. Pour l'instant, on en est loin. Hier en tout cas, Ankara s'est dit ouvert à toute enquête sur d'éventuelles violations des droits de l'homme en Turquie.

M.d.M.

LE SOIR ● VENDREDI 3 FÉVRIER 1995

Les risques proviennent du bassin méditerranéen

## L'Otan se tourne vers le Sud

Le secrétaire général de l'Otan, M. Willy Claes, a tenu à préciser, jeudi, la portée exacte du dialogue que l'organisation atlantique a décidé d'entamer avec cinq pays de la Méditerranée, l'Egypte, la Tunisie, le Maroc, la Mauritanie et Israël. Il ne s'agit en aucun cas d'un « Pacte nord-africain », a précisé M. Claes, démentant certaines interprétations, mais seulement du démarrage d'un processus évolutif dont il est difficile de prévoir l'aboutissement. De même, a-t-il indiqué, la mention de ces cinq pays n'exclut pas que d'autres s'y ajoutent ultérieurement.

Beaucoup d'experts, en Europe comme aux Etats-Unis, considèrent que le bassin méditerranéen présente aujourd'hui plus de menaces pour le monde occidental que les anciens adversaires de l'Est. Le week-end dernier, le secrétaire d'Etat américain à la Défense, M. William Perry, déclarait à Munich que l'instabilité qui se répand le long de la Méditerranée... menace aussi l'Europe avec de nouveaux problèmes de sécurité

comme le terrorisme et la prolifération d'armes de destruction massive.

On craint une possible multiplication d'actes terroristes ou l'acquisition par des pays tels que la Libye ou l'Iran de moyens militaires chimiques ou nucléaires et de missiles à longue portée. On cite encore, parmi les risques méridionaux à prévenir, de possibles vagues d'immigration vers le sud de l'Europe ou une extension du conflit yougoslave dans les Balkans, pouvant conduire à des hostilités ouvertes entre Grèce et Turquie.

L'objectif général est de contribuer à la sécurité et à la stabilité dans l'ensemble du bassin méditerranéen, d'œuvrer pour une meilleure compréhension mutuelle et de dissiper tout malentendu qui puisse faire apparaître les intentions de l'Alliance comme constituant une menace, précise le communiqué de l'Otan.

M. Claes a indiqué que dans un premier temps, ce dialogue consistera à donner à ces pays une information complète sur la politique de l'Otan, puis à les inviter à nous informer de leurs problé-

mes, en particulier de leurs problèmes de sécurité. Nous espérons que la conclusion de cet échange d'information nous conduira à un certain renforcement de la sécurité dans l'ensemble de la région et au renforcement de notre flanc sud, a affirmé le secrétaire général. Il ne s'agit pas de lancer des programmes de coopération militaire du type du « partenariat pour la paix » proposé aux pays de l'Est, précise-t-on encore à l'Otan.

C'est l'Espagne, soutenue par la France et l'Italie, qui a poussé l'Otan à tourner son regard vers le Sud, malgré certaines réticences dans les pays du Nord. Paris, Rome et Madrid tentent pareillement de rééquilibrer la politique extérieure de l'Union européenne en faveur du Sud par rapport à l'Est. Les Etats-Unis ont insisté de leur côté pour qu'Israël soit associé à la démarche. L'Algérie n'a pas été retenue, l'Otan craignant de paraître soutenir l'armée algérienne dans sa politique d'éradication du FIS.

P. L.

LE SOIR ● VENDREDI 10 FÉVRIER 1995

# Cem Boyner incarne une voix différente dans la politique turque

Créé fin 1994, son parti tend la main aux Kurdes

## ISTAMBUL

de notre correspondante

Un homme politique turc porté en triomphe par une foule kurde ? Parlant ouvertement de dialogue, de reconnaissance ? Cem Boyner, fondateur du Mouvement de la nouvelle démocratie (YDH), a ce courage. Son parti, né en décembre 1994, a fait une entrée remarquée sur la scène politique turque. L'YDH se démarque des partis traditionnels et se veut la voix de la société civile, d'une Turquie plus libérale et démocratique, soulagée du fardeau de l'Etat. Cem Boyner - trente-huit ans et du charisme à revendre - n'hésite pas à engager le débat sur les sujets les plus délicats : la question kurde, la nécessité d'un dialogue avec les islamistes.

Au cours d'une récente visite à Diyarbakir, la capitale régionale du Sud-Est anatolien, Cem Boyner a été acclamé par plusieurs milliers de Kurdes, qui, malgré le conflit en cours depuis plus de dix ans, n'ont pas perdu tout de nosptespoir de se réconcilier avec le pouvoir central. « *Nous nous parlons avec les armes, l'artillerie, l'exil, les incendies de villages, le terrorisme et la torture. Nous nous entretuons. Nous n'essayons pas de parler avec des mots, en écoutant l'autre, en essayant de comprendre* », leur a déclaré Cem Boyner. « *Le commencement du dialogue serait également le début de la solution.* »

## DROITS CULTURELS

L'YDH n'hésite pas à comparer la situation dans le Sud-Est anatolien à celle de la Bosnie ou de la Tchétchénie et réclame la reconnaissance des droits culturels et ethniques des 12 millions de Kurdes de Turquie. « *L'YDH représente un espoir énorme pour la Turquie. C'est peut-être la dernière chance de résoudre le conflit kurde* », explique Ümit Fırat, un intellectuel kurde qui est en train de monter le réseau du parti dans l'est et le sud-est du pays. « *Le conflit a renforcé le pouvoir des tribus. Il n'est pas facile de surmonter la méfiance entre les divers clans.* »

Malgré ses discours enflammés, Cem Boyner n'a pas le profil d'un révolutionnaire. Ni sa position sociale - à la tête d'un empire textile et de la chaîne de magasins Beymen - ni son physique de jeune premier et son style BCBG ne le prédisposaient à se lancer à corps perdu dans l'arène politique. Etre fils de famille et grand industriel représente parfois un handicap - lorsqu'il tente de convaincre les travailleurs de sa sin-

cérité -, mais offre aussi un certain degré de protection. Personne n'oserait suggérer que ses idées sont celles d'un dangereux subversif ou d'un séparatiste. Ancien dirigeant de la TUSIAD - l'équivalent turc du CNPF -, Cem Boyner a un pedigree au-dessus de tout soupçon.

Le jeune dirigeant a rassemblé un groupe de personnalités issues de milieux très divers. Qu'ils soient d'origine turque, kurde, juive ou arménienne, qu'ils soient islamistes, du centre, ou ex-communistes, tous ont en commun un profond désir de changement. « *La politique turque s'est éloignée du peuple. Le système a fabriqué des politiciens de salon, qui ne descendent plus dans les rues* », explique Kadir Cöpdemir, disquero-jockey populaire à la station de radio Super-FM, qui dit ressentir chez ses auditeurs un besoin d'expression.

## ÉTABLIR UN PROGRAMME

Ces jeunes gens, ayant rejeté les partis traditionnels de gauche ou de droite, figurent en grand nombre parmi les membres actifs du mouvement, aux côtés d'hommes d'affaires, d'intellectuels et d'universitaires. Les détracteurs du parti affirment que l'appel de l'YDH n'est pas entendu au-delà des quartiers prospères d'Istanbul. Pourtant la campagne du parti en province, en particulier dans les milieux ruraux et conservateurs, a porté ses fruits. Aujourd'hui, l'YDH est implanté dans 55 des 76 provinces turques et, un mois après sa fondation, les sondages lui accordent 8 % de l'électorat, preuve peut-être que le mécontentement de la population dépasse les frontières sociales ou géographiques.

Les membres du comité directeur admettent, avec une honnêteté rafraîchissante, que les difficultés abondent ; la croissance rapide du mouvement entrave le développement d'une identité politique et d'un sentiment de cohésion entre les membres. De plus, en tant que parti officiel, l'YDH doit, désormais, se plier à des règles rigides, donnant un pouvoir excessif au chef du parti, qui vont à l'encontre de ses principes. « *Environ 70 % de nos supporters ne peuvent pas devenir membres du parti* », explique Etiyen Mahçupiyen, un des dirigeants. La loi interdit, en effet, aux étudiants, aux syndicalistes, aux universitaires et aux fonctionnaires de participer à la vie politique. Kadri, qui est âgé de vingt-huit ans, a dû être rayé de la

liste des membres fondateurs du parti, sur ordre de la Cour constitutionnelle, car ce n'est qu'après trente ans que les Turcs ont le droit de fonder un parti.

Au siège du parti à Istanbul, situé dans un quartier industriel bouillonnant de vie, les dirigeants de l'YDH travaillent contre la montre pour s'assurer que leur parti sera dans la course - et en tête, espèrent-ils - lors des prochaines élections générales qui devront avoir lieu au plus tard en octobre 1996, mais pourraient être anticipées si les circonstances politiques l'exigent. Les idées de base sont en place, mais les détails du programme électoral sont encore à peaufiner. Il s'agit de définir les objectifs et faire passer le message à la population, tout en préparant le premier congrès de l'YDH, qui devrait avoir lieu en mars.

## RÉFORMES

Convaincus de leurs chances électorales, les dirigeants de l'YDH admettent que les réformes étendues qu'ils proposent ne seront pas accomplies en une nuit. « *Il faudra quatre à huit ans pour mettre en place certains changements* », explique Asaf Savas Akat, un membre du comité exécutif. « *Nous voulons aller aux élections avec une proposition bien définie d'amendements constitutionnels afin d'obtenir le mandat de la population. L'important, c'est de montrer d'emblée la direction à prendre.* » Le but avoué de Cem Boyner est d'arriver au pouvoir avec 45 % des votes, afin de pouvoir faire les réformes prévues.

Ce chiffre est-il accessible ? La faillite de la gauche centriste a laissé un vide sur la scène politique, ouvrant la porte à d'autres partis qui remplissent une fonction d'opposition. En tout cas, les idées lancées par l'YDH auront transformé le débat et contribué à rendre la population turque plus exigeante à l'égard de ses dirigeants.

Nicole Pope

# Les Quinze menagent Athènes et Ankara

**Déblochage sur le front méditerranéen. L'Europe des Quinze se rapproche de la Turquie et se prépare à accueillir Chypre.**

L'affaire dure depuis près de 15 ans. Elle a trouvé un début d'épilogue hier à Bruxelles. Réunis sous présidence française, les ministres européens des Affaires étrangères ont en effet donné leur feu vert au déblochage de l'union douanière avec la Turquie. La mise en œuvre de cet accord signé en 1964 était en panne depuis l'entrée de la Grèce dans la Communauté européenne, en 1981. Hier, Athènes a levé son opposition de principe à l'union douanière après avoir reçu la garantie que des négociations pour l'adhésion de Chypre au club des Quinze s'ouvriront au plus tard six mois après la fin de la conférence de 1996 qui reformera le traité de l'Union. Certains pensent que cette conférence pourrait s'étaler sur 18 mois.

## ACCORD ET CONTREPARTIE

L'accord n'a pas été aisé à obtenir. Il n'est finalement tombé qu'en fin de journée, après d'intenses négociations. À l'occasion d'un « conseil d'association », le 6 mars prochain, la

Turquie et les Quinze pourront finalement signer un texte prévoyant l'achèvement de l'union douanière, y compris ses aspects financiers : l'enveloppe globale contient pas moins de 1,5 milliard d'écus, 60 milliards de francs, sous des formes diverses (prêts, dons, etc.) pour aider la Turquie à adapter son secteur industriel et améliorer ses liens avec l'Union (transports routiers, ports, aéroports, etc.). L'accès des produits turcs au marché européen sera amélioré. Pour les firmes européennes, c'est un marché de 60 millions d'âmes qui s'ouvre plus largement encore. L'accord prévoit l'instauration d'un dialogue politique régulier et l'élargissement de la coopération à d'autres domaines comme l'énergie, les transports, les télécommunications, l'environnement, l'agriculture, les affaires sociales, etc.

Mais cette offre des Européens ne va pas sans contrepartie. En précisant dès aujourd'hui le début des négociations pour l'adhésion de Chypre à l'Union, les Quinze fixent une échéance qui, espèrent-ils, déblocuera les négociations intercommunautaires gréco-turques sur le statut de l'île. Menées sous l'égide des Nations unies, ces discussions sont dans l'impasse et Chypre est toujours partiellement occupée par l'armée turque. Pour la Commission européenne, l'adhésion de l'île à l'Union devrait se traduire par un surcroît de sécurité et de prospérité pour les deux communautés

chypriotes. Elle devrait notamment conduire à un rattrapage économique du Nord de l'île.

Mais les décisions d'hier ne répondent pas à toutes les interrogations. Le contentieux entre Athènes et Ankara est loin d'être épuisé; les foyers de tension ne manquent pas dans la région. Quant aux partenaires de la Turquie, ils restent préoccupés par la situation des droits de l'homme dans ce pays (voir ci-contre). Reste enfin la situation de Chypre. Quelle attitude le leader de la communauté chypriote-turque, Rauf Denktash, adoptera-t-il, lui qui, depuis 1990, s'oppose farouchement à la demande d'adhésion de Chypre à l'Union européenne ? Les Quinze postulent que la perspective de l'adhésion poussera les deux communautés à sortir de l'impasse actuelle et incitera la Turquie à diminuer sa présence militaire. Après vingt et une années de séparation, il faudra néanmoins que Turcs et Grecs réapprennent là-bas à vivre dans un même État.

MICHEL DE MUELENAERE

## Turquie : la lourde hypothèque des droits humains

En Anatolie, il n'y a pas un seul paysan qui n'ait été au moins une fois dans sa vie battu par les gendarmes, par les hommes de l'État. (...) La Turquie n'a jamais été réellement démocratique. La personne qui s'exprimait ainsi le 24 janvier dans les colonnes de « Libération » s'appelle Yachar Kemal et est, à 71 ans, le plus grand romancier turc vivant. Il se trouve sous le



En novembre dernier, à la frontière des secteurs turc et grec de Nicosie. Manifestation contre la République turque de Chypre du Nord. Photo AP.

coup d'une inculpation pour « propagande séparatiste » pour avoir publié dans le « Spiegel » allemand un article dénonçant « 70 ans de répression et d'oppression gouvernementale contre le peuple turc et le peuple kurde ». Son cas n'est pas isolé : fin novembre, 105 intellectuels étaient emprisonnés pour leurs idées, selon l'Association turque des droits de l'homme. Le cas des huit députés kurdes condamnés en décembre à des peines de 3 à 8 ans de prison connut une publicité certaine à l'étranger.

Ces dernières années, les violations les plus flagrantes des droits de l'homme ont en effet eu pour cadre la lutte contre les Kurdes. De nombreuses missions sont rentrées de Turquie en possession d'informations alarmantes. Il n'est pas jusqu'à l'annuel rapport du Département d'État américain qui n'ait, le 1<sup>er</sup> février, observé que la situation des droits de l'homme en Turquie s'est « nettement aggravée l'an dernier » (le rapport n'oublie pas de dénoncer les

méthodes du PKK, rebelles armés kurdes). Et de citer l'usage excessif de la force par l'autorité publique, la torture et les violences contre les civils, les meurtres mystérieux, etc. Le gouvernement turc s'est souvent employé à convaincre ses partenaires européens de ses bonnes intentions en matière de droits de l'homme. Selon les organisations compétentes, ces promesses n'ont pas encore été tenues.

B. L.



# Un écrivain turc devant la justice

## Journal suspendu

**Y**achar Kemal est sans doute le plus connu des écrivains turcs : auteur de 30 romans et nouvelles traduits en près d'une trentaine de langues, membre du comité exécutif de l'Académie universelle des cultures, couronné de plusieurs prix littéraires internationaux, décoré de la Légion d'honneur par François Mitterrand, cet homme de 72 ans est aussi une sorte de conscience dans son pays — au lendemain du putsch militaire de mars 1971, ses critiques de la situation sociale en Turquie l'ont envoyé en prison.

Mais cette conscience dérange : mardi, l'écrivain a été inculpé par la Cour de sûreté de l'État, à Istanbul, pour « propagande séparatiste ». En cause : un article que Yachar Kemal a publié au début janvier dans l'hebdomadaire allemand « Der Spiegel ». En résumé, il y dénonce la répression d'Ankara contre les Kurdes, leur culture, leur existence même, il critique aussi le double langage des autorités — conciliantes avec l'Occident, dit-il, mais impitoyables à l'intérieur de leurs frontières —, voire leurs mensonges, lorsqu'elles attribuent les incendies de villes et de villages aux guérilleros du PKK alors que c'est l'armée qui en est responsable.

L'écrivain turc prône-t-il pour autant le « séparatisme » ? Il dénonce, dans le même article, les massacres commis par le PKK. En outre, tout en reconnaissant que les Kurdes pourraient avoir le droit à l'autodétermination, il

souligne que, pourtant, *il n'y a en Turquie qu'une minorité de Kurdes à vouloir un Etat indépendant*. Il remarque, simplement, que la guerre au Kurdistan a coûté en 1994 plus de 250 milliards de FB, une somme dont la population de Turquie dans son ensemble aurait *besoin pour améliorer ses conditions de vie*. D'où le plaidoyer de Kemal pour une solution pacifique de la « question kurde ».

Yachar Kemal n'en risque pas moins une peine de 2 à 5 ans de prison et une amende de 50 à 100 millions de livres turques, soit de 40.000 à 80.000 FB.

### BRÈCHE OUVERTE PAR LE YDH

L'argument du « séparatisme » reste donc à l'ordre du jour contre tous ceux, journalistes, écrivains, avocats ou défenseurs des droits de l'homme, qui souhaitent qu'une solution, enfin, intervienne pour mettre fin au gaspillage matériel et surtout humain dans le Sud-Est anatolien.

Pourtant, une brèche semble apparaître sur ce point dans le monde politique. Elle provient du Mouvement pour une nouvelle démocratie (YDH), créé en 1993 par des intellectuels et des hommes d'affaires et transformé en parti politique en décembre. Cem Boyner, son leader, s'est taillé un franc succès en pays kurde, le week-end dernier, en promettant, s'il arrivait au pouvoir, de mettre fin aux

discriminations envers les Kurdes — le YDH tente d'achever dès maintenant son implantation dans l'ensemble du pays au cas où surviendraient des élections anticipées.

Et celui que l'on appelle le « Berlusconi turc » de citer, parmi ces vexations, la turquisation des noms de villages, l'interdiction des prénoms kurdes et des stations de radio et de télévision en kurde. Outre une liberté totale dans ces domaines, M. Boyner a promis, lors de son passage à Diyarbakir, chef-lieu du Kurdistan, de mener une politique économique qui élèverait le niveau de vie dans la région, particulièrement sous-développée. Il a aussi clamé sa volonté d'abolir la fonction de « protecteur » de village, imposée par Ankara dans les localités kurdes.

Cem Boyner voit dans toutes ces mesures le seul moyen d'enlever sa raison d'être au PKK. C'est alors, et alors seulement, dit-il, que l'on pourra mettre en œuvre le programme qu'il souhaite pour la Turquie : droits de l'homme, démocratie pluraliste et économie de marché. Mais tout cela dans le cadre de l'État unitaire : pas question d'accorder un statut privilégié à un groupe ethnique ou religieux, ajoute Cem Boyner, prudent — même si le pouvoir a tout intérêt à ne pas le poursuivre pour « séparatisme » : étant donné l'interdiction systématique des partis qu'ils créent, les Kurdes, pour une bonne part, pourraient bien, sans autre choix, être tentés d'accorder leurs voix aux islamistes du Refah...

AGNÈS GORISSEN

## IRAK

### Embargo contourné ?

L'Irak a mis sur pied un véritable réseau clandestin via la Turquie et l'Iran qui lui permet d'exporter quotidiennement 200.000 barils de son brut en contournant l'embargo pétrolier imposé par l'ONU au lendemain du conflit du Golfe, rapporte le « New York Times ». Citant des responsables de l'industrie pétrolière et des milieux financiers, le quotidien affirme que ces ventes illégales ont rapporté 800 millions de dollars l'an dernier. Une fois hors de son pays d'origine, le pétrole irakien serait très recherché puisqu'il ne serait vendu qu'à 8 dollars le baril, contre 14 au prix du marché. (AP.)

LE SOIR ● VENDREDI 17 FÉVRIER 1995

## IRAK

### Saddam aurait trompé l'ONU

Le président irakien Saddam Hussein a caché aux inspecteurs des Nations unies qu'il avait enterré près de sa ville natale un arsenal mortel de missiles balistiques et de bombes biologiques, affirmait hier le « Sunday Times ». Le journal cite Wafik al-Samarrai, 47 ans, présenté comme un ancien chef des services de renseignements militaires irakiens et le plus important des conseillers présidentiels à avoir fait défec-

tion en novembre. Selon le journal, cet homme affirme que 200 bombes à anthrax et 80 Scud et Scud modifiés ont été enterrés près de Tikrit. Il ajoute que l'Irak possède encore 10 rampes de lancement mobiles pour Scud, déplacées constamment pour ne pas être détectées par les satellites espions. Ces révélations interviennent alors qu'une conférence internationale pour la levée de l'embargo contre l'Irak s'est ouverte samedi à Athènes. (AFP.)

LE SOIR ● LUNDI 20 FÉVRIER 1995

LE SOIR ● SAM. 28 ET DIM. 29 JANVIER 1995

# Les mirages de la reconstruction irakienne

Les deuxièmes réserves mondiales de pétrole aiguissent les appétits. Mais Washington tient à l'embargo.

**D**élégation officielle après mission exploratoire, ils défilent à Bagdad, rencontrent les autorités, évoquent le passé, envisagent l'avenir. «Ils»? Les hommes d'affaires du monde entier, qui se pressent depuis de longues semaines auprès du gouvernement irakien, n'hésitant pas à effectuer l'éprouvant voyage routier entre Amman et Bagdad sans parler de kafkaïennes tracasseries frontalières. Français, Italiens, Espagnols, Allemands, Britanniques, Russes, Japonais, Sud-Coréens, et même quelques Américains, dit-on, tous se pressent à l'hôtel Rasheed, où ils foulent sans états d'âme le portrait grimaçant de George Bush dont la mosaïque recouvre l'entrée.

L'embargo économique qui frappe l'Irak serait-il donc sur le point d'être levé? Ces délégations ne sont certes pas motivées par les souffrances du peuple irakien. La perspective de voir cette année les fameuses sanctions onusiennes assouplies explique mieux l'empressement en question. Ahmed Chaker, lobbyiste français d'origine

yéménite, ne s'en cachait pas dans «Jeune Afrique», le 2 février dernier: *L'Irak n'est pas seulement un producteur de pétrole. C'est aussi un marché de 20 millions de personnes, où tout est à reconstruire. Le jour où l'embargo sera levé, les Irakiens sauront se souvenir de leurs vrais amis, ceux qui ne les ont jamais abandonnés.*

## LA FRANCE EN TÊTE

Les Français espèrent bien être les premiers de ceux-là et retrouver les lucratives relations des années 70 et 80, quoique, comme d'autres, ils ne figureraient pas à proprement parler dans la catégorie des «amis» de l'Irak durant la reconquête du Koweït. La toute dernière mission économique-commerciale française rentre à peine du pays de Saddam. Il s'agissait ni plus ni moins d'une délégation envoyée par le CNPF (patronat français). Nombre d'entreprises sont concernées par les contacts, dans certains cas déjà très avancés. Citons Alcatel, CGE, Alstom, Renault, Citroën, Roussel, Danone, Total, Elf, etc. Roselyne Bachelot, député (RPR) présidente du groupe parlementaire d'amitié France-Irak, pouvait ainsi affirmer le 27 janvier à l'AFP: *Avec l'accélération des dernières semaines, j'ai reçu récemment une dizaine d'entreprises, petites et grandes, allant des télécommunications aux pétroliers, qui veulent être informées sur les possibilités économiques. Si je recevais tous ceux qui le demandent, je*

*serais assailli tous les jours...* On sait par ailleurs que Jean-François Nodinot, le diplomate français chargé de présider la section d'intérêts que Paris a décidé d'ouvrir sous pavillon roumain, est attendu ce mardi dans la capitale irakienne.

Le 19 février, ce fut au tour d'une imposante mission britannique, représentant 27 firmes, de venir courtiser les ministres irakiens, suscitant un malaise d'autant plus grand à Londres qu'elle prétendit avoir reçu l'assentiment du gouvernement de Sa Majesté, lequel, on le sait, reste le seul soutien important de l'intransigeance de Washington envers Saddam Hussein.

Officiellement, aucun contrat

n'est signé lors de ces voyages. *Tous affirment qu'ils préparent l'après-embargo et font valoir que les Français les ont précédés*, déclarait un diplomate européen la semaine dernière à Bagdad, *mais chacun est préoccupé de signer des contrats dès maintenant*, surtout que les médicaments et les produits alimentaires constituent des exceptions à l'embargo.

Les Russes n'entendent pas se faire oublier, eux à qui l'Irak doit quelque 8 milliards de dollars. Une délégation économique se trouve actuellement à Bagdad, accompagnée par l'ultranationaliste Jirinovsky, qui entretient sa réputation en déclarant dimanche son intention de conclure

avec Saddam Hussein une coalition dirigée contre l'Ouest.

## PAS D'ÉVOLUTION À L'ONU

Cela dit, la révision des sanctions demeure loin d'être acquise. Rolf Ekeus, le diplomate suédois qui préside la commission de l'ONU sur le désarmement de l'Irak, était à Bagdad la semaine dernière et, bien qu'il eût connu «une des meilleures sessions», il a fait état de désaccords relatifs à la nature et à l'étendue du programme d'armes bactériologiques mené par l'Irak avant 1991. M. Ekeus sera entendu à la mi-mars par le Conseil de sécurité lors de la bimestrielle prorogation des sanctions, qui ne devrait pas être mise en

cause. En revanche, son rapport écrit d'évaluation globale, livrable en avril, est très attendu par l'Irak et les pays qui espèrent voir récompenser les efforts de coopération irakiens avec l'ONU.

Mais les Américains ne se montrent pas décidés à fléchir. Madeleine Albright, leur ambassadrice au Conseil de sécurité, accomplit pour le moment une tournée auprès de certains membres du Conseil de sécurité en vue d'expliquer la position américaine sur le caractère «prématuré» de la levée des sanctions, sauf, a-t-elle dit hier à Prague, pour réunir des fonds à but humanitaire.

BAUDOUIN LOOS

## Une voiture piégée provoque à un carnage à Zakho

**E**ntre 70 et 100 morts, selon les sources. C'est en tout cas un véritable carnage qu'a provoqué, hier matin, l'explosion d'une voiture piégée, à Zakho, dans le Kurdistan irakien, qui échappe au contrôle de Bagdad. Selon un responsable de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK, de Jalal Talabani), Kosrat Rassoul, il y aurait de 80 à 100 tués et ce sont les services de renseignements de Bagdad qui sont à l'origine de l'explosion dans cette ville frontalière de la Turquie. Le Congrès national irakien (CNI, une coalition de formations opposées au régime de Bagdad) a de son côté affirmé que 200 personnes avaient été blessées dans l'explosion et fait état d'importants dégâts.

À Genève, un porte-parole du Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés a

confirmé qu'une violente explosion s'était produite à Zakho, tuant au moins 80 personnes. Le quartier général des gardes de l'ONU en Irak, basé à Erbil, a, lui, déclaré que l'explosion, due à une charge de *100 à 200 kg de TNT*, avait fait *70 à 80 morts et quelque 200 blessés parmi la population*, exclusivement civile, l'attentat étant survenu près d'un marché à une heure de grande affluence.

Kosrat Rassoul, chef du «gouvernement» kurde proclamé en mars 1991, a exprimé *la condamnation du bureau politique de l'UPK de ce crime odieux* perpétré dans la ville contrôlée par son rival, le Parti démocratique du Kurdistan (PDK, de Massoud Barzani). M. Rassoul a, en outre, *catégoriquement démenti* des informations en provenance de Téhéran et faisant état d'une centaine de morts au cours des trois der-

niers jours, dans des combats interkurdes, dans des régions proches de la frontière iranienne. L'UPK gère depuis fin décembre les gouvernorats d'Erbil et de Souleymaniye, alors que le PDK tient une bande frontalière de l'Irak et le gouvernorat de Dohouk, frontalier de la Turquie, où il perçoit d'importantes recettes douanières, objet d'un litige avec l'UPK.

Plusieurs attentats ont eu lieu ces trois dernières années au Kurdistan. Une voiture piégée avait explosé en janvier 1993 dans le marché d'Erbil, tuant cinq personnes et blessant 82 autres, pour la plupart des enfants. Une autre voiture piégée avait explosé en juillet 1992 au passage d'un convoi de Danièle Mitterrand lors d'une visite dans le Kurdistan. Cinq personnes avaient été tuées dans l'attentat. (AFP.)

# L'association euro-turque se dégèle lentement

## Intérêts turcs attaqués

Les diplomates européens marchent sur des œufs... À force de patience, de discrétion et de clauses de style, le dossier de l'union douanière entre les Quinze et la Turquie pourrait enfin se dégeler. Aujourd'hui, les ambassadeurs des États membres décideront s'il convient de confirmer la réunion décisive qui, lundi prochain, mettra en présence Européens et Turcs. Mais si le dégel s'amorce, tant du côté grec qu'en face, chacun rappelle l'«immuabilité» de ses positions et... garde des armes pour provoquer la crise.

formule du 6 février. La Grèce veut transformer ce conditionnel en un franc *commenceront*. Athènes veut également renforcer le dialogue politique entre l'Europe et Chypre, refuse de voir figurer un chiffre dans le texte sur la coopération financière avec la Turquie et réclame des compensations pour les pertes que pourrait subir son secteur textile suite à l'ouverture aux produits turcs. *La question chypriote est une question nationale*, dit-on du côté grec, comme pour justifier une souplesse nouvelle sur les trois dernières revendications.

Comme tout bon vieux feuilleton qui ravit les habitués du sérail européen, l'affaire a connu des rebondissements à répétition. Le 6 février dernier, les Quinze se mettaient d'accord sur une formule permettant un déblocage de l'union douanière avec la Turquie et prévoyant, en compensation, que les négociations pour l'adhésion de Chypre à l'Union européenne s'ouvriraient après la fin de la conférence qui, en 1996, étudiera une réforme du traité européen.

De l'autre côté, les partenaires de la Grèce pourraient accepter d'adoucir, sinon de gommer la conditionnalité des négociations. Mais si elle se ralliera sans doute au gros des troupes, la Belgique ne le fera qu'avec des pieds de plomb, tant elle craint de *se lier les mains*, comme le dit un diplomate.

Tout semblait aller pour le mieux. Mais après le retour de son représentant, Athènes en ébullition faisait savoir que les garanties pour Chypre étaient loin d'être suffisantes. Et en tout cas, largement en deçà d'un accord négocié avec la présidence française de l'Union.

Et puis, il y a la question des droits de l'homme. Ils ont figuré en bonne place au menu des discussions qu'ont eu, mardi, le ministre belge des Affaires étrangères et son homologue turc, Murat Karayalcin. Celui-ci est venu répéter les assurances de bonne conduite que son gouvernement a données il y a quelques jours. *Le discours des Quinze sur les droits de l'homme sera musclé, si le conseil d'association se tient lundi prochain*, prédit un diplomate belge. *Et nous espérons que les promesses des Turcs seront convaincantes!*

Depuis — au grand dam de ses partenaires pour qui l'affaire était réglée — la Grèce est revenue avec de nouvelles exigences. *Les négociations avec Chypre pourront commencer*, dit la

Deux nouvelles agences de voyages turques, à Göppingen et à Cologne, ont été attaquées dans la nuit de jeudi à vendredi, en Allemagne, au lendemain de l'interdiction de plusieurs organisations kurdes en Allemagne accusées de lien avec le PKK interdit. Les nuits précédentes, une vingtaine d'agences de voyages turques avaient été victimes d'actions similaires. Plusieurs ont été revendiquées par des tracts évoquant la lutte armée du PKK séparatiste kurde contre le régime turc. (AFP.)

Le Soir du sam. 4 et dim. 5 mars 1995

## TURQUIE

### Attaques et attentat

Vingt-deux rebelles kurdes et quatre autres personnes, dont trois miliciens gouvernementaux, ont été tués ce week-end lors de combat dans la province de Diyarbakir (Sud-Est). Les combats ont eu lieu lorsqu'un groupe de maquisards du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) a attaqué samedi le village de Hamzali. Les opérations militaires se poursuivaient dimanche. Par ailleurs, deux personnes ont été blessées, dimanche, par l'explosion d'une grenade lancée en direction d'une tribune du stade de Diyarbakir lors d'un match de football entre équipes de la région. L'attentat n'a pas été revendiqué. (AFP.)

Le Soir du lundi 6 mars 1995

## TURQUIE

### Des intellectuels défient la justice

Un groupe d'intellectuels turcs a mis au défi, vendredi, la Cour de sûreté de l'État d'Istanbul de les inculper, pour avoir publié un livre rassemblant des articles dont les auteurs ont été poursuivis en justice, notamment pour «séparatisme». Cette démarche s'inscrit dans le cadre d'une campagne de désobéissance civile baptisée «Initiative contre le délit d'opinion» et soutenue par près de 60.000 personnes. Le livre, intitulé «Liberté à la pensée», porte les signatures de plus de 700 personnes, écrivains, cinéastes, journalistes et artistes. *Notre objectif est de forcer le législateur à faire son devoir en mettant la loi interne en conformité avec les traités internationaux que la Turquie a signés*, a déclaré le compositeur Sanar Yurdutapan. (AFP.)

Le Soir du sam. 11 et dim. 12 mars 1995

Le Soir du mercredi 1<sup>er</sup> mars 1995

M.d.M.

## TURQUIE

### Révision de procès d'opinion?

Le ministre turc de la Justice, Mehmet Mogultay, a indiqué samedi à Ankara que des changements législatifs — qui devraient permettre la révision de procès pour délits d'opinion — sont en préparation. Ces révisions pourront donner lieu à des remises de peines ou à des libérations. Mais, a ajouté M. Mogultay, *il ne s'agit pas d'une loi d'amnistie*. Cent treize personnes, dont des journalistes, éditeurs, artistes et députés, étaient en prison à la mi-février pour délit d'opinion, selon l'Association des droits de l'homme de Turquie. (AFP.)

### Attentats

Au moins deux personnes ont été tuées et dix autres blessées hier soir à Istanbul dans des attentats synchronisés contre trois maisons de thé voisines dans un faubourg sur la rive européenne. Les assaillants ont pris la fuite. (AFP.)

Le Soir du lundi 13 mars 1995



# Joute gréco-turque à propos de l'accord turco-européen

La Grèce a demandé, mardi, la convocation urgente d'un conseil des ministres européens et fait part de son intention de revenir sur son accord à l'union douanière entre la Turquie et l'Union européenne, salué quasi unanimement par la presse turque, en raison de propos jugés «menaçants» de la Turquie sur la question chypriote. Le ministre français des Af-

aires étrangères, Alain Juppé, en sa qualité de président en exercice du Conseil des ministres européens, a aussitôt repoussé la demande d'Athènes, jugeant l'accord turco-européen «définitif». Mais il a aussi condamné sans ambiguïté les menaces turques incompatibles avec les résolutions des Nations unies.

*Les choses sont simples: ou la*

*Turquie accepte l'ouverture de négociations d'adhésion de Chypre avec l'Union européenne et l'accord d'union douanière Turquie-UE se fera, ou les menaces turques se poursuivent et l'union douanière ne se fera pas, avait dit le porte-parole du gouvernement Evángelos Vénizélos.*

La Grèce avait accepté de lever son veto à l'union douanière en-

tre la Turquie et l'Union européenne après un compromis obtenu au sein des Quinze stipulant que les négociations d'adhésion de Chypre à l'UE commenceront six mois après la fin de la conférence intergouvernementale de 1996 sur la réforme des institutions européennes.

Le ministre turc des Affaires

étrangères, Murat Karayalçin, avait, de son côté, menacé, lundi soir, d'intégrer la «république turque de Chypre du Nord» (reconnue uniquement par Ankara) si l'Union européenne ouvrait des négociations d'adhésion avec Chypre avant le règlement de la question chypriote.

*La présidence de l'Union européenne regrette les propos du*

*ministre turc des Affaires étrangères, a déclaré M. Juppé lors d'une conférence de presse, ils sont incompatibles avec les résolutions des Nations unies. L'objectif est de faire en sorte que Chypre soit une fédération bi-communautaire et bi-zonale, nous ne saurions accepter une menace du partage de Chypre, a-t-il ajouté, se référant aux décisions de l'ONU. (AFP.)*

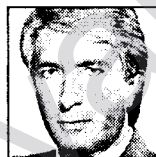
Le Soir du mercredi 8 mars 1995

L'accord d'union douanière que les Quinze viennent de signer avec la Turquie est un pari à risque autant qu'un choix stratégique. Il vient certes au terme d'une longue attente nourrie d'impatience et de rancœur dans le chef de la Turquie, mais il intervient à un moment crucial pour ce pays en proie à une escalade insensée dans sa lutte contre l'indépendantisme kurde, gagné par la montée du courant islamique, miné par une crise économique profonde, et qui pourrait tôt ou tard basculer.

Ancrer la Turquie au corps des démocraties occidentales, c'est la stabiliser de plusieurs façons. C'est d'abord considérablement renforcer le crédit des forces turques démocratiques et pro-européennes face aux courants qui s'alimentent des désillusions et d'un certain désarroi quant à l'identité géopolitique de ce pays charnière. La montée en force rapide du parti islamique Refah a sonné l'alarme. Ce parti dit de la prospérité a conquis les municipalités d'Ankara et d'Istanbul, il est en tête des sondages et pourrait gagner les élections législatives de 1996. Ouvertement anti-européen, il promet d'abolir l'union douanière s'il parvient au pouvoir. Il vient de subir un sérieux revers.

Stabiliser la Turquie, c'est aussi encourager les forces démocratiques turques dans leur lutte sourde contre une droite conservatrice et répressive solidement appuyée

## PARI STRATÉGIQUE SUR LA TURQUIE



PIERRE LEFÈVRE

sur l'armée. Malgré l'avis défavorable du Parlement européen, les Quinze ont fait le pari de la contagion des valeurs démocratiques dans le domaine des droits de l'homme, largement bafoués en Turquie, plutôt que celui de l'exclusion. Alors qu'il négociait les termes de l'union douanière, le Premier ministre Tansu Çiller a introduit des projets de réformes constitutionnelles qui, s'ils sont adoptés, devraient notamment garantir la liberté d'expression et d'association. Elle s'est engagée à mettre la législation de son pays en conformité avec la Convention européenne des droits de l'homme. Ces promesses seront-elles mieux tenues après qu'avant la signature de l'accord douanier? En refusant maintenant d'avaliser ce-

lui-ci, le Parlement européen pourrait briser l'élan politique qui l'accompagne et provoquerait une crise sérieuse, mais il lui revient, avec d'autres, d'exiger avec force que ces promesses soient tenues et qu'une solution politique soit enfin proposée au problème kurde ainsi qu'à la question chypriote. Pari encore sur le plan économique. L'ouverture des frontières commerciales devrait stimuler l'économie turque et l'intégrer aux grands marchés occidentaux, mais elle peut aussi exposer des secteurs fragiles à la compétitivité des firmes européennes et provoquer un surcroît de chômage. Ce pari est en réalité le fait d'une impérieuse nécessité stratégique. La Turquie est au cœur d'une zone où se refont les grands équilibres

de l'après-guerre froide et au carrefour de nombreuses crises, réelles et potentielles. Artisan d'une large coopération régionale autour de la mer Noire, elle joue un rôle stabilisateur dans les Balkans et en Transcaucasie, deux régions en guerre. Sa retenue dans le conflit bosniaque notamment, en dépit de son opinion publique, est remarquable.

Porte ouverte vers l'Asie centrale, elle constitue également un contrepoids régional à une influence russe de plus en plus dominante dans les républiques indépendantes issues de l'ex-URSS. Alliée du monde occidental et puissance modérée, elle pourrait jouer un rôle décisif si l'instabilité devait l'emporter en Russie.

Chemin naturel pour l'exportation des immenses réserves pétrolières et gazières de la mer Caspienne, elle est également appelée à devenir une route de l'énergie aussi vitale que le golfe Persique. Sa frontière avec l'Irak, l'Irak et la Syrie, les enfants terribles du Proche-Orient, en fait — la crise du Golfe l'avait déjà montré — un pôle stratégique essentiel sur le flanc sud de l'Europe.

L'Europe a finalement consolidé ses attaches avec cet allié précieux. Elle a indiqué du même coup qu'elle a une stratégie de son voisinage. Il lui reste à démontrer qu'elle a un égal souci du respect des droits de l'homme dans une Turquie éclaboussée de trop de sang.

Le Soir, mercredi 8 mars 1995

# Nouvelle attaque contre des musulmans progressistes de Turquie

## Un attentat enflamme Istanbul

Un quartier entier d'Istanbul s'est embrasé hier, après un attentat visant la communauté musulmane progressiste Alévi. Au total, onze personnes sont mortes dans l'attentat et les violentes manifestations qui l'ont suivies. Les affrontements ont commencé dès dimanche soir, après que des inconnus circulant à bord de deux taxis volés eurent abattu une vingtaine de personnes en mitraillant quatre cafés et une pâtisserie du quartier de Gazi Mahallesi, sur la rive européenne du Bosphore. Trois victimes sont décédées, quinze autres ont été blessées.

Dès l'annonce de cet attentat, quelque 1.500 Alévis ont manifesté leur colère, dressant des barricades, incendiant des voitures et des magasins. Au cours des échauffourées, 11 policiers et manifestants ont été blessés, certains par balles. Dans la journée de lundi, les affrontements ont repris, portant un bilan encore provisoire à onze morts et une soixantaine de blessés. Le quartier de Gazi a été interdit à la presse, mais les images TV prises par hélicoptères ont montré des milliers de manifestants porteurs de drapeaux, brandissant le poing et lançant des pierres. Parmi les slogans entendus: *Flics et fascistes main dans la main*.

Un bureau de crise a été créé à la préfecture d'Istanbul en coordination avec la police et l'ar-

mée. Devant la gravité des événements, le Premier ministre turc, M<sup>me</sup> Tansu Ciller, a réuni d'urgence le gouvernement et a *dénoncé vivement les attaques* dont la communauté alévi a été victime. Elle a par ailleurs appelé la population au *bon sens* et à *ne pas tomber dans le piège des provocations*. Dans le même registre, le président Suleyman Demiral a quant à lui exhorté ses compatriotes à *ne pas faire le jeu de ceux qui s'attaquent à l'intégrité du pays* et affirmé que l'Etat capturerait et punirait les auteurs de l'attentat.

M<sup>me</sup> Ciller a rappelé qu'*Alévis, Sunnites, Turcs et Kurdes vivaient ensemble depuis des siècles dans ce pays*.

C'est néanmoins la seconde fois en moins de deux ans que cette communauté confessionnelle progressiste d'origine musulmane, forte de 10 millions de personnes en Turquie (60 millions d'habitants), est visée par des attentats. En juillet 1993, à Sivas, une petite ville du centre anatolien, 37 personnes, en majorité des écrivains et intellectuels alévis, étaient mortes carbonisées dans l'incendie d'un

hôtel allumé par des manifestants islamistes extrémistes. Ceux-ci protestaient contre des propos prononcés par un écrivain renommé, Aziz Nesin, propos considérés comme blasphématoires. Plusieurs des coupables ont été jugés, mais le principal instigateur présumé de ces événements est encore en fuite. Le procès a donné lieu à des verdicts modérés qui ont indigné les milieux alévis et libéraux. Les Alévis sont détestés par les islamistes intégristes qui les accusent de soutenir le régime laïc. (D'après AFP.)



Barricades en feu dans le quartier de Gazi, théâtre des affrontements les plus violents. Photo EPA.

### IRAK

#### Sanctions prorogées

Comme prévu, le Conseil de sécurité de l'ONU a maintenu en l'état lundi soir les sanctions internationales contre l'Irak, estimant que Bagdad ne s'est toujours pas conformé aux exigences des Nations unies. L'embargo multiforme imposé à l'Irak en août 1990 a été reconduit automatiquement à l'issue d'une réunion de consultations du Conseil de sécurité. Les États-Unis avaient pour la première fois menacé de faire usage de leur veto si une proposition d'allègement des sanctions était déposée. (D'après AFP.)

Les journalistes américains pointent le doigt sur la Turquie et l'Algérie

# Un rapport inquiétant sur la liberté de la presse

WASHINGTON

De notre envoyée spéciale permanente

La liberté de la presse est en retrait: 173 journalistes ont été emprisonnés pour leurs écrits dans 23 pays, et 72 ont été assassinés en 1994, à cause de leur profession. Le CPJ (Committee to Protect Journalists), qui révèle ces chiffres, pires que jamais, met en exergue les situations extrêmement graves en Algérie et en Turquie.

Le CPJ, une organisation de journalistes américains, ne défend ni la presse de parti ni ceux qui ont incité à la violence; il ne considère que les décès qui relèvent d'une attaque délibérée - pas la mort accidentelle dans une zone dangereuse.

La Turquie bat tous les records: 74 journalistes y ont été emprisonnés en 1994 en raison de leur travail, le plus souvent parce qu'ils essaient de couvrir la rébellion kurde alors que la liberté de la presse est sélective, excluant les questions de sécurité nationale, explique la présidente du CPJ. L'annonce, mardi, d'une amnistie et d'une réforme des lois est un premier pas bienvenu. L'indignation paie, dans un pays qui se place au troisième rang de l'aide internationale des États-Unis, et qui plaide pour son entrée dans l'Union européenne. Les autres cas les plus graves concernent la Chine (21 détenus), le Pérou (10) et le Vietnam (9).

Le pays le plus dangereux demeure l'Algérie: 19 assassi-

nats, en 1994, qui apparaissent presque tous être le fait du Groupe islamique armé, indique le rapport. Le FIS, qui fait savoir qu'il condamne les attaques contre la liberté d'expression, a aussi libéré un journaliste, kidnappé par sa branche armée, avec un message pour toute sa profession: le repentir ou la mort, note le CPJ. De plus en plus souvent, la presse n'est plus la cible des seules autorités gouvernementales; les journalistes sont aussi dans la ligne de mire des mouvements de rébellion ou des terroristes.

Nous tenons le gouvernement algérien pour partiellement responsable de la situation, indiquent néanmoins les journalistes américains, par la polarisation née de la censure, après les élections de 1991. Quinze jour-

nalistes ont été tués au Rwanda, 4 en Russie et 4 au Tadjikistan. Le CPJ s'inquiète aussi des attaques contre la presse au Koweït, à Hong Kong, ou en Slovaquie. Dans ce dernier cas, l'attitude du gouvernement nationaliste serait un problème plus important, pour la région, que ne le suggère la taille du pays, que son souhait d'entrer à l'Otan rend sensible aux pressions. Enfin, le CPJ balaie devant sa porte: six journalistes d'origine étrangère, dont plusieurs Vietnamiens, ont été assassinés aux États-Unis, depuis 1981, sans que les coupables ne soient retrouvés, tandis que les suspects dans les meurtres de trois journalistes haïtiens à Miami (en 1991 et 1993) doivent encore être jugés.

N. M.

Le Soir du jeudi 16 mars 1995

## Des «promesses» renouvelées Tansu Ciller veut amnistier les délits d'opinion

TURQUIE

### Les violences d'Istanbul ont fait 24 morts

Le bilan, non officiel, des heurts depuis dimanche (dont une femme morte brûlée et trois blessés mardi) à Istanbul, entre policiers et manifestants alévis déchaînés après l'attentat qui avait tué trois membres de cette communauté religieuse, est de 24 morts et 63 blessés. Les Alévis se distinguent des autres musulmans en ne faisant pas le pèlerinage à La Mecque, et en n'observant pas le Ramadan. Ils ne prient pas dans les mosquées mais dans leurs propres «maisons communautaires», hommes et femmes ensemble, un tabou tant chez les sunnites que chez les chiïtes qui leur vaut depuis des siècles l'accusation de se livrer «à l'inceste». Les Alévis ont épousé les thèses réformistes de Kemal Ataturk, fondateur de la république en 1923. Attachés à la démocratie et à l'Etat laïc, partisans de l'égalité des femmes et des hommes, ils sont haïs des islamistes intégristes et le leur rendent bien. (AFP.)

Le Soir du mercredi 15 mars 1995

Le Premier ministre turc, M<sup>me</sup> Tansu Ciller, a annoncé, mardi, sa volonté d'amnistier certains crimes ou délits, y compris les délits d'opinion, et de protéger les Turcs contre la torture et les violations des droits de l'homme. Cent treize personnes, dont des journalistes, éditeurs, artistes et députés, étaient en prison à la mi-février pour délit d'opinion, selon l'Association des droits de l'homme (IHD) de Turquie.

M<sup>me</sup> Ciller a souligné «l'importance de réformes historiques pour renforcer la démocratie». Ces réformes, au nombre de six et qu'elle compte mener à bien sans tarder, incluent également «des mesures pour protéger les citoyens contre la torture et les violations des droits de l'homme». Elles incluent encore, a-t-elle dit, la «levée progressive de l'état d'urgence dans le Sud-Est anatolien» à majorité kurde. Les forces de l'ordre apportant de plus en plus de stabilité dans la région, théâtre depuis dix ans d'affrontements avec le PKK séparatiste, cette mesure «sera un grand pas vers la restauration de procédures normales et des droits traditionnels», a-t-elle dit. (Ce même mardi, le parlement débattait d'une prorogation de l'état d'urgence dans le Sud-Est pour une nouvelle pério-

de de quatre mois qui pourrait donc peut-être être la dernière.)

M<sup>me</sup> Ciller a également indiqué qu'elle recherchait un consensus sur des amendements à apporter à la loi anti-terrorisme «pour en supprimer des anomalies qui restreignent indûment la liberté d'expression».

Ce n'est pas la première fois que M<sup>me</sup> Ciller promet des réformes démocratiques.

#### NOUVEAUX HEURTS

Par ailleurs, de nouveaux heurts se sont produits, mercredi après-midi, entre manifestants et policiers dans le quartier d'Umraniye (rive asiatique) à Istanbul qui ont fait de un à quatre morts selon les sources.

Les heurts continuent depuis dimanche soir après un attentat contre des lieux fréquentés par des Alévis, musulmans progressistes. Ils ont fait au total au moins 25 morts et plus d'une centaine de blessés. Trois personnes ont été tuées, dimanche, à Gazi dans une attaque à l'arme automatique contre des cafés fréquentés par des Alévis. Au moins vingt autres personnes ont été tuées, la quasi-totalité par balles, lors de heurts qui ont éclaté quelques instants après l'attentat et se sont poursuivis jusqu'à lundi. (AFP.)



Réactions diverses après la suspension d'Europalia Turquie

## Un débat salubre avec deux ans de retard

**La suspension d'Europalia Turquie fait réagir le ministère des Affaires étrangères, le monde culturel et le commissaire turc d'Europalia.**

**L**a suspension de la préparation d'Europalia Turquie, décidée par le conseil d'administration de la Fondation Europalia, a suscité dès hier diverses réactions tandis que la Fondation Europalia observait toujours un prudent mutisme.

Le ministère des Affaires étrangères rappelait dans un communiqué que le Conseil des ministres a respecté ses engagements, y compris financiers. Au sujet des préoccupations politico-culturelles évoquées mardi dans le communiqué de Frank Vandenbroeck, son successeur Eric Derycke signale qu'après consultation des autorités turques, des pistes ont été identifiées devant permettre de rencontrer de façon adéquate ces considérations politiques et regrette qu'une solution n'ait pu être trouvée.

### PROTESTATION TURQUE

En fin de journée, le commissaire général turc du festival, M. Bülent Eczacıbasi, réagissait également. Rappelant que la Turquie a assumé l'organisation du festival Europalia 1996, suite à l'invitation de la Fondation Europalia International, soutenue par le gouvernement belge, il souligne que des travaux intenses ont été entamés et ont atteint une phase très avancée.

Il affirme aussi que le principe concernant la représentation, dans toutes ses dimensions, de la culture contemporaine turque en tant que synthèse de toutes les civilisations ayant vécu en Anatolie a été accepté.

Nous regrettons et protestons contre la suspension, même provisoire, d'Europalia Turquie 1996, pour des motifs que nous savons d'ordre politique, déclare le commissaire, estimant que la responsabilité de surmonter ces difficultés incombe à la Fondation Europalia. Nous sommes

convaincus que l'exposition de la culture de la Turquie contemporaine dans tous ses aspects dans le cadre d'Europalia 1996 contribuera au rapprochement des peuples, termine-t-il, en se refusant à baisser les bras.

Par ailleurs, la suspension des travaux entraîne plusieurs questions en Belgique même. Sur l'avenir de l'institution Europalia qui aura du mal à survivre à ce nouveau report. Sur l'emploi de la quinzaine de salariés dont personne ne sait à l'heure actuelle ce qu'ils vont devenir durant cette «suspension». Et sur les expositions ou spectacles de remplacement que devraient mettre sur pied les institutions déjà lancées dans la préparation du programme. Sur toutes ces questions, la Fondation Europalia s'en tient à un laconique «pas de commentaires».

Y compris vis-à-vis de ses partenaires qui n'ont eu droit, eux aussi, qu'au communiqué officiel de quelques lignes.

### POURQUOI SI TARD ?

Parmi ces partenaires, Laurent Busine, directeur des expositions au palais des Beaux-Arts de Charleroi, est un des plus fidèles et des plus intéressants, puisqu'il présenta au fil des festivals quelques-unes des plus belles expositions d'Europalia (Egon Schiele, les masques mexicains, l'estampe japonaise, etc.)

Son sentiment sur la question est plutôt mélangé à l'heure actuelle. Je suis embêté parce que fondamentalement, en tant que citoyen, j'ai été assez perturbé quand on a annoncé, il y a un an et demi, que le prochain Europalia serait consacré à la Turquie. Parce qu'il y avait ces problèmes de droits de l'homme, comme beaucoup de confrères, j'ai été étonné par ce choix. D'autant plus qu'on avait attendu la mort de Franco pour faire Europalia Espagne et le départ de Salazar et des colonels pour le Portugal et la Grèce.

Ma deuxième réaction est née d'une visite en Turquie. J'y ai rencontré mes collègues turcs, j'ai parlé de cela avec eux et j'ai pu me rendre compte qu'ils n'étaient pas insensibles à ces problèmes. Ils rappelaient aussi qu'une part de l'action kurde est terroriste et que le pays vit actuellement sous tension. Mais, surtout, ils m'expliquaient que le gros danger actuel vient de la montée d'un islamisme fanatique qui devrait se renforcer si l'ouverture sur l'Europe ne peut se faire. Il y a un réel danger que le pays bascule.

Je suis donc très partagé. D'un côté, il y a le problème de la collaboration avec le pouvoir turc. De l'autre, cette frange, élitaire, il faut le reconnaître, qui voit dans une manifestation comme Europalia l'occasion de faire découvrir la vraie Turquie et de faire évoluer les choses.

Si, pour lui, la décision de sus-

pension équivaut à une annulation, Laurent Busine tente de faire la part des choses. Aujourd'hui, d'une certaine manière, je suis content qu'une décision se prenne. Je ne voulais pas que nous, les culturels, soyons mis en position d'avoir à prendre une décision qui appartenait de toute évidence aux politiques. Même si chacun de nous peut avoir son idée sur la question, elle ne vaut pas plus que celle de n'importe quel citoyen.

### UN GOÛT D'AMERTUME

Laurent Busine ne veut pas non plus se cacher les réels problèmes pratiques qu'entraînait Europalia Turquie. Il est clair qu'il y avait des problèmes très lourds d'infrastructure et de sécurité. C'est une question grave qu'on ne peut négliger.

Ici, j'ai le sentiment qu'on masque tout cela derrière le problème financier, mais au moins une décision est prise. Il était grand temps de sortir de cette situation où les bruits variaient de jour en jour. Un jour oui, un jour non. Il faut aussi respecter notre travail.

En fait, le plus dommageable dans cette histoire, c'est qu'une décision inverse ait été prise il y a un an et demi. La situation n'était pas différente d'aujourd'hui. C'est un peu curieux, cette volte-face, comme si, tout à coup, on se rendait compte qu'il y a un problème en Turquie. On a laissé croire aux gens là-bas que ça allait marcher et c'est assez regrettable. J'en suis désolé pour les gens de grande qualité intellectuelle et désireux d'ouverture avec qui j'avais pu commencer à travailler. Ça donne un goût d'amertume qui, à vrai dire, était présent dès le début de ce projet.

Il est évidemment bien difficile de savoir aujourd'hui si, en Turquie, cette décision servira de déclencheur à une avancée dans le domaine de la démocratie ou à un refermement sur soi. Il faut aussi que ce soit un déclencheur pour nous, souligne Laurent Busine. On ne peut plus jouer les naïfs aujourd'hui. Ce regrettable faux pas doit au moins servir à ça.

Et, dans le même ordre d'idée, Laurent Busine se réjouit que les questions soient enfin posées clairement. C'est le rôle du culturel de ramener certaines questions sur la place publique. Mais il est dommage que ce débat n'ait pas eu lieu plus tôt. La décision de faire un Europalia Turquie a été prise sans nous consulter, alors que nous sommes quand même les premiers concernés. Le débat n'a pas eu lieu, et, malgré les réactions de quelques médias, le protocole a été signé à Istanbul. C'était pour le moins une maladresse. C'est aujourd'hui un fameux gâchis. Provisoire ?

J.-M. W.

d'Ankara sont visés en Allemagne

# Inquiétude des Alévis de Turquie

euro-  
anise  
lévis  
m-  
ifesta-



de Turquie  
lus en plus  
ils ont an-  
anche, leur  
ditionnelle  
centre reli-  
s dans le  
et attentat  
violentes  
ent répri-  
qui avaient

rovocation,  
it annulé la  
compagne  
ises et de  
s. Un histo-  
e sa com-  
encé à sen-  
riste avec  
olution ira-  
ue sa plus  
n Etat isla-

ti, forte de  
personnes,  
itants, pra-  
n éloignée  
bitaire en  
s comme  
at les fem-  
s, le péleri-  
existe pas  
ne corres-  
madan.  
ies de la  
rême gau-  
e considé-  
s héritiers  
urk, repré-  
ment l'un  
on islamis-

ir commu-  
organiser  
si que, ve-  
lles d'Alle-  
30 person-

Signe de victoire mais aussi d'inquiétude pour cette jeune fille turque, manifestant samedi à Strasbourg sa solidarité avec les Alévis. Photo EPA.

nes ont défilé dans le calme à Cologne pour dénoncer l'attentat du 12 mars. A Francfort, 600 personnes ont manifesté pour les mêmes raisons mais aussi pour fustiger l'interdiction du parti des travailleurs, le PKK considéré en Allemagne comme terroriste. A Zurich, à Vienne, à Paris, à Strasbourg aussi ont eu lieu des manifestations contre le « massacre » des Alévis.

L'agitation provoquée en Europe par le problème des Alévis s'accompagne de manifestations d'hostilité envers Ankara à cause de la question kurde.

Ainsi en Allemagne, des objectifs turcs ont été attaqués durant six nuits consécutives, vrai-

semblablement par des militants kurdes et le gouvernement s'est engagé à sévir contre les étrangers qui commettent des violences politiques sur le territoire allemand. Au cours de la seule nuit de samedi à dimanche, trois agences de voyages, un centre culturel et un magasin turcs ont été pris pour cibles. La communauté turque en Allemagne (1, 8 million de personnes) est ébranlée par ces attaques qui pourraient redoubler à la veille du nouvel an kurde.

#### TOURISME PERTURBÉ

En Bavière, le Premier ministre Edmund Stoibe, membre de la

conservatrice CSU, a déclaré que l'Allemagne devait faire preuve d'une plus grande fermeté et il a recommandé des modifications du droit d'asile afin de faciliter l'expulsion des étrangers criminels.

Dans la semaine, le ministre allemand de l'Intérieur, Manfred Kanther, a annoncé qu'il autoriserait à nouveau l'expulsion en Turquie des réfugiés kurdes n'ayant pu obtenir l'asile politique, et il a pris cette décision en dépit des mises en garde des organisations de défense des droits de l'homme. L'Allemagne rappelle qu'elle a interdit le parti

des travailleurs du Kurdistan en 1992.

En Turquie même, ces violences contre les Alévis ont nui au début de la saison touristique: dans le Bazar d'Istanbul, les clients se font plus rares et les commerçants se disent convaincus du fait qu'une main étrangère, qui selon eux serait grecque, serait derrière les terroristes. Les attentats perpétrés notamment par la rébellion kurde ont marqué un coup d'arrêt brutal à la croissance du secteur touristique en forte hausse ces dernières années. (D'après AFP.)

## avec l'opération en Irak. Mais une véritable avalanche de critiques s'abat sur la Turquie.

**F**aisant rapport sur la mission qu'il a effectuée en février pour la Fédération internationale des droits de l'homme (FIDH), M<sup>r</sup> Georges-Henri Beauthier, avocat au barreau de Bruxelles, est atterré et scandalisé: *C'est la septième fois en deux ans que je me rends en Turquie et notamment dans le sud-est — kurde. La dégradation de la situation est sensible. Les gens n'osent plus parler de tout. Les observateurs étrangers qui se rendent à Diyarbakir — « capitale » du Kurdistan — pour assister à un procès doivent rester dans leur hôtel. Ils sont considérés comme des ennemis et des gens dangereux — alors que, si l'on nous laissait agir, nous recueillerions aussi des témoignages fiables de victimes du PKK.*

C'est précisément pour assister à un procès que M<sup>r</sup> Beauthier s'est rendu en Turquie à la mi-février. Celui de quatre membres du conseil d'administration de l'Association des droits de l'homme (IHD), affiliée à la FIDH (depuis janvier), section de Diyarbakir, dont trois sont également avocats au barreau de cette ville. Leur crime, selon l'accusation: avoir soutenu le PKK, aidé un groupe de terroristes-séparatistes, terni l'image de la Turquie à l'étranger. En fait, ils ont publié, sous forme de livre, un rapport de l'IHD de 1992 relevant diverses exactions.

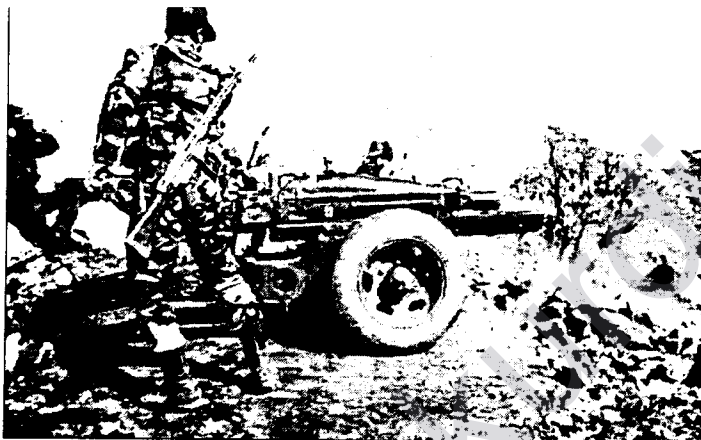
L'« arme » de l'accusation: deux « témoins » qui ont signé un document accusant les prévenus d'avoir participé à des camps du PKK en Syrie. *Ces témoins ont eu beau affirmer, avec courage, que ces signatures avaient été obtenues sous la menace et les coups,* ajoute M<sup>r</sup> Beauthier, les prévenus n'ont

Le scénario ne s'arrête pas là. Les autorités s'en prennent de plus en plus ouvertement aux avocats qui défendent leurs confrères. Ainsi, deux des défenseurs lors du procès de la mi-février ont été arrêtés 15 jours plus tard et un troisième — bâtonnier de Diyarbakir jusqu'en décembre — est poursuivi pour avoir dénoncé, en 1992, la destruction du village de Lice — un fait pourtant incontestable.

Les défenseurs des droits de l'homme sont eux aussi frappés. Dans les 10 provinces kurdes du sud-est, soumises à l'état d'urgence, toutes les sections de l'IHD ont été fermées par les autorités — celle de Diyarbakir a pu rouvrir récemment, mais elle est dans l'impossibilité de fonctionner. Leurs membres ont été arrêtés, torturés, voire tués, dit encore le rapport de M<sup>r</sup> Beauthier. La situation est meilleure dans le reste du pays, mais les sections d'Ankara et d'Istanbul, par exemple, ne sont pas non plus épargnées par les pressions et les procès pour « déclarations séparatistes » — c'est-à-dire les demandes de solutions pacifiques au Kurdistan.

*Maintenant, il faut agir,* dit l'avocat bruxellois. Et isoler la Turquie? *Non, car les Turcs sont aussi les otages du pouvoir militaire.* Mais, ajoute la FIDH, si l'Union douanière entre un jour en vigueur, l'Union européenne doit faire savoir à la Turquie que c'est à la condition qu'il y ait un vrai respect des droits de l'homme — ce qui est prévu dans le préambule de l'accord politique signé le 6 février. *Il ne suffit pas d'espérer que les choses vont s'arranger; la Turquie est déjà membre de l'Otan et du Conseil de l'Europe et rien n'a changé en matière de droits humains.*

Autant de considérations également reprises par Amnesty International, qui souligne en outre dans ses derniers rapports l'usage extensif de la torture, parfois pour des brouilles — comme ce couple, impliqué dans un accident de voiture et battu pour qu'il en avoue d'autres... Et, de plus en plus, des adolescents sont arrêtés et tor-



L'offensive turque contre le PKK dans les montagnes du nord de l'Irak se poursuit sans désespérer. Photo AP.

turés. Ce fut le cas par exemple d'Abdullah Salman, 13 ans, accusé — à tort — de vol, battu et torturé trois jours par la police à Istanbul, il est aujourd'hui psychologiquement déstabilisé. Et, malgré une plainte déposée par sa mère, aucune enquête n'a été engagée contre les policiers responsables.

Enfin, le récent rapport de Droits de l'homme sans frontières apporte une lumière intéressante sur la politique d'Ankara vis-à-vis de ses minorités. Si l'on connaît assez bien le sort réservé aux Kurdes — la plus importante numériquement de ces minorités —, il est plus rare en revanche que l'on aborde la situation des Assyriens, des Chaldéens, des Arméniens, des Arméniens, des Grecs... Un sort qui n'est guère enviable, marqué par les destructions de villages et de lieux de culte — parfois de véritables merveilles architecturales... (1)

AGNÈS GORISSEN

(1) Ce rapport, agrémenté de données historiques et culturelles, est disponible en librairie.

## d'Erdal Inonu

L'ancien ministre turc des Affaires étrangères, Hikmet Cetin, est devenu lundi ministre d'Etat et vice-Premier ministre et Erdal Inonu, ancien vice-Premier ministre, a été nommé ministre des Affaires étrangères. Ces nominations entrent dans le cadre d'un remaniement ministériel concernant l'aile social-démocrate de l'actuelle coalition droite-gauche.

Erdal Inonu fait son grand retour sur la scène politique turque dont il s'était retiré en 1993 après dix ans de vie publique, précédés d'une carrière universitaire. Hier, le quotidien « Millet » exaltait son « retour en une période critique, à la manière de de Gaulle en France ».

Agé de 69 ans, M. Inonu est un homme respecté de la classe politique turque et bien connu à l'étranger. Il porte un nom prestigieux, étant le fils d'Ismet Inonu, héros de la guerre d'indépendance, bras droit et successeur à la tête de l'Etat de Mustafa Kemal Ataturk, fondateur de la République en 1923.

Erdal Inonu est entré en politique en 1983 pour rassembler les sociaux-démocrates avant les législatives de « retour à la démocratie » après le coup d'Etat militaire de 1980. En 1986, il a joué un rôle actif dans la réhabilitation de M. Demirel et d'autres hommes politiques, qui avaient été interdits d'activités pour dix ans par les militaires. Grâce à son ferme soutien, ces hommes retrouvèrent leur place au Parlement à l'occasion d'un référendum. Connu pour son sérieux, son calme, son humour froid, sa courtoisie et son éternel petit sourire au coin des lèvres, ardent défenseur des droits de l'homme et sensible à la « question kurde », M. Inonu est un politicien qui pourrait contribuer à l'amélioration à l'étranger de l'image de la Turquie.

Né le 6 juin 1926 à Ankara, M. Inonu, anglophone et francophone, est marié et sans enfant. Il avait pris sa retraite conformément à une promesse faite à son épouse de quitter la politique. (AFP.)

## Vers une sanction allemande

**A**lors que l'opération turque contre les bases du PKK en Irak du Nord entrait dans sa seconde semaine hier, les deux partis qui forment la coalition gouvernementale à Bonn ont fait savoir qu'ils entendaient suspendre une aide financière exceptionnelle allouée à Ankara en septembre 1994 pour la construction de deux frégates. Klaus Kinkel, ministre des Affaires étrangères, a indiqué qu'il avait été « choqué » par des déclarations du président turc Suleyman Demirel, selon lequel l'offensive turque pourrait durer encore un an. La semaine passée, tous les responsables qu'il a rencontrés en Turquie, dont le Premier ministre Tansu Ciller, lui ont assuré que cette action devrait prendre fin le plus vite possible. Chaque jour qui passe augmente le dommage politique pour Ankara et rend plus difficile la ratification par le Parlement européen de l'union douanière avec la Turquie, a-t-il dit.

Sur le terrain, les sources militaires turques ont annoncé hier que 172 rebelles du PKK et 17 militaires turcs avaient été tués depuis le début de l'opération en Irak. Une source du PKK à Enze, en Irak, a qualifié les affirmations turques de « propagande » et a présenté un bilan sensiblement inverse. D'autre part, le passage du seul poste frontalier entre la Turquie et l'Irak, à Habur, serait désormais interdit à la presse internationale.

Quant au journaliste belge Koen Obgenhaffen et aux six ressortissants allemands retenus depuis samedi à Cirze, ils ont été autorisés à quitter la Turquie. La police turque leur reprochait des « actes de provocation » qui consistaient à avoir parlé à des villageois kurdes.

Enfin, au Kurdistan irakien, parallèlement à l'intervention turque, les combats interkurdes irakiens ont repris lundi dans la région d'Erbil, faisant au moins 30 morts parmi les combattants. (D'après AFP.)





## Vaste opération de l'armée turque dans le nord de l'Irak

La Turquie a déclenché, hier matin, une vaste opération aéro-terrestre dans le nord de l'Irak contre les camps du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, mouvement séparatiste kurde de Turquie), où se trouvaient, selon Ankara, entre 2.400 et 2.800 «terroristes». L'opération est menée avec 30.000 à 35.000 hommes, com-

prenant des unités de commando, équipées de véhicules blindés et appuyées par l'aviation. Elle sera «limitée»: dès que leur mission sera accomplie — c'est-à-dire après extermination totale du PKK dans la région, selon l'expression d'un colonel —, les forces turques doivent se retirer. Selon Ankara, toutes les mesures nécessaires ont

été prises pour que l'opération ne porte pas préjudice à la population civile — ce qui n'avait pas été le cas lors des précédentes opérations de ce type menées par Ankara. Le PKK a subi des coups sévères en Turquie et n'a plus la possibilité de s'installer en territoire turc. Il a intensifié ses activités en Irak du Nord dans des zones fron-

tières de la Turquie, ce qui est dû à la vacance d'autorité dans la région en raison des hostilités entre groupes rivaux, a indiqué un porte-parole des Affaires étrangères turques. L'opération des forces turques a lieu dans une zone de 220 km le long de la frontière (fermée pour 15 jours), sur une profondeur de 40 km. Photo EPA.

Le Soir du mardi 21 mars 1995

### ALLEMAGNE

#### Incendie criminel d'une mosquée

Une mosquée turque a été entièrement détruite par un incendie criminel, à Essen, dans la nuit de jeudi à vendredi. Un suspect a été arrêté. Par ailleurs, un cocktail Molotov a été lancé dans un immeuble abritant une autre mosquée turque à Rothenbourg-sur-Tauber. Les dégâts sont minimes. Des biens turcs sont attaqués depuis près de deux semaines en Allemagne. Selon le ministre de l'Intérieur, ces attentats sont pour la plupart imputables aux séparatistes kurdes du PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan), interdit en Allemagne. (AFP.)

Le Soir, samedi 25 mars 1995

### IRAK

#### Armes biologiques: Bagdad promet les «détails»

Le ministre irakien de l'Information Hamed Youssef Houtmadi a affirmé jeudi que son pays allait révéler les détails de son programme d'armes bactériologiques «avant le 10 avril», date à laquelle le Conseil de sécurité sera saisi d'un rapport sur le désarmement irakien. Cette

promesse a été faite au président de la Commission spéciale de l'ONU chargée du désarmement irakien, Rolf Ekeus, qui avait reproché à l'Irak de continuer à dissimuler ses activités passées dans le domaine bactériologique. Mardi, M. Ekeus avait déclaré que l'Irak possédait toujours des substances utilisées dans la fabrication des armes bactériologiques, qu'il avait importées avant le déclenchement de la guerre du Golfe en 1991. (AFP.)

Le Soir du vendredi 31 mars 1995

# Les Kurdes s'agitent en Allemagne

La violence contre les Alévis à Istanbul a des répercussions au sein des communautés turques à l'étranger.

BONN

De notre correspondante particulière

La communauté alévide de Turquie, principale victime des attentats de ces derniers jours à Istanbul, a appelé à des manifestations de soutien pour aujourd'hui à Cologne et dans d'autres grandes villes d'Europe.

La vague de violences qui secoue actuellement Istanbul a des répercussions en Allemagne où vivent plus de deux millions de Turcs et où les militants kurdes semblent vouloir profiter des circonstances pour attirer l'attention sur leur sort.

Depuis le début de la semaine, il ne se passe pas une nuit sans que des établissements turcs, agences de voyage, centres culturels, mosquées, consulats, soient incendiés à l'aide de cocktails Molotov. Pour les autorités allemandes, il ne fait aucun doute que ses attentats, qui n'ont pour le moment fait aucun victime, sont le fait de militants kurdes.

Leur principale organisation, le PKK (Parti communiste kurde) a bien été interdite en novembre 1993 à la suite de violents attentats, mais se serait reconstituée dans la clandestinité et compterait près de 6.000 militants, selon les autorités allemandes chargées de la sécurité intérieure, qui redoutent que cette vague de violence s'amplifie dans les jours qui viennent, avant la fête du Nouvel An kurde, la semaine prochaine.

Le directeur du centre d'études turques à l'université d'Essen, Farouk Sen, juge ces incidents très inquiétants: Les militants

kurdes ont entrepris de semer la discorde et le PKK va tenter de diviser la communauté turque d'Allemagne.

Même écho chez Udo Stenibach, spécialiste des pays islamiques à l'Institut allemand d'études orientales: je crains une escalade de la violence, a-t-il déclaré, un Kurde contre un Turc, un Turc contre un Kurde et ainsi de suite, et plus cela va continuer, plus le rôle de la police va être délicat. A Ulm, la police a arrêté un responsable présumé du PKK décrit comme un cadre professionnel.

Des tracts signés par des Alévis, communauté musulmane modérée opposée à une islamisation du pays et cible des attaques des fondamentalistes en Turquie, ont été découverts sur les lieux de certains attentats en Allemagne. Mais pour la police, il s'agit de faux, les Kurdes tentant de faire porter aux Alévis la responsabilité d'incidents dénoncés par leur communauté. On ne peut cependant exclure que certains Alévis, eux-mêmes kurdes, aient choisi de lutter du côté des Kurdes, expliquait un responsable de la sécurité.

Nous sommes confrontés à une menace très complexe, expliquait-il.

Depuis plusieurs années, les Kurdes d'Allemagne — près de 500.000 personnes — commentent des attentats à l'explosif contre des magasins, des agences de voyages et même des bâtiments officiels turcs. Ils veulent ainsi protester contre la politique de répression du gouvernement d'Ankara contre les Kurdes et faire pression sur Bonn pour que l'Allemagne exige de la Turquie un meilleur respect des droits de l'homme.

La décision du Bundestag, hier, de ne pas prolonger encore plus longtemps un moratoire sur les expulsions de Kurdes condamnés pour des attentats en Allemagne, ne risque pas de calmer les esprits, bien que Bonn assure avoir obtenu des garanties de la part du gouvernement d'Ankara sur le sort réservé à ces militants une fois revenus en Turquie.

ELISABETH AUVILLAIN



A Asslar (à 80 kilomètres de Francfort), un club turc a été endommagé par un engin incendiaire. Photo AP.

## Un « parlement » kurde à Bruxelles ?

Le président du parlement turc, Husamettin Cindoruk, a annoncé vendredi avoir annulé une visite en Belgique prévue du 21 au 24 mars en réaction à l'annonce de l'installation dans ce pays d'un « parlement du Kurdistan en exil ». L'établissement de ce parlement « est un développement visant l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'unité politique de la Turquie », a déclaré M. Cindoruk.

Le porte-parole de la diplomatie turque Ferhat Ataman avait déclaré mercredi que son ministère avait attiré, à plusieurs reprises depuis fin février, l'attention de la Belgique sur les activités concernant le « parlement kurde en exil ». M. Ataman avait indiqué que l'ambassadeur de Belgi-

que à Ankara avait été convoqué lundi au ministère où on lui avait fait part des inquiétudes d'Ankara concernant les activités du « prétendu parlement kurde en exil ». Ankara considère que ce parlement, dont l'idée a été lancée par d'anciens députés en exil du Parti pro-kurde de la démocratie (DEP, dissous), sera une représentation du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) et souhaitait que les pays européens interdisent son installation sur leur sol.

La position de Bruxelles sur cette question est que la loi belge autorise de tels établissements au nom de la liberté d'expression tant que cela ne crée pas de danger pour l'ordre public. Les Affaires étrangères belges

ont indiqué que Bruxelles n'avait pas été informé de l'installation en Belgique d'un Parlement kurde en exil, mais que si elle se produisait, une telle initiative ne serait « ni reconnue, ni soutenue par la Belgique ».

Selon Kemal Kara, un des porte-parole du Comité préparatoire sur la création du Parlement en exil, aucune décision n'a toute fois été prise pour le moment sur l'installation à Bruxelles d'un « parlement kurde en exil »: « Une Commission préparatoire doit se réunir en avril pour prendre une décision et nous examinons pour l'instant plusieurs pays européens avant de décider, où nous installerons le siège du parlement », a précisé M. Kara. (AFP.)

Le Soir du sam. 25 et dim. 26 mars 1995

## Europalia Turquie...

Les relations belgo-turques ne sont pas au beau fixe et, comme l'annonçait hier notre confrère Max Borka dans « Het Belang van Limburg », l'organisation du prochain Europalia, consacré à la Turquie, continue à faire problème. Pour rappel, la Communauté flamande a suspendu ses relations culturelles avec la Turquie depuis quelques années. Cette suspension entraînerait l'absence de subsides venant de la Communauté flamande et la remise en question de la participation de toutes les institutions dépendant directement de celle-ci. Du côté de la Communauté française, le cabinet d'Eric Tomas ne s'est pas encore prononcé sur l'octroi d'un subside, mais ne cache pas de sérieuses réticences.

## ...remis en question

Suite à l'article du « Belang van Limburg », le ministre des Affaires étrangères Frank Vandebroucke communiquait hier après-midi qu'il avait donné instruction à ses représentants au sein du Conseil d'administration et du Comité d'avis d'Europalia que, dans le choix des manifestations culturelles pour Europalia 1996, la diversité culturelle de la Turquie, y inclus la dimension kurde, soit respectée. Le ministre précise par ailleurs que

les préparatifs de la manifestation se déroulent sous les mêmes conditions que pour les Europalia précédents et que le gouvernement belge a décidé, le 18 novembre 1994, d'apporter son soutien financier à Europalia Turquie, par le biais de la Loterie nationale.

Du côté d'Europalia enfin, on observe un silence prudent en précisant toutefois que le Conseil d'administration se réunira ce jeudi et prendra une décision en fonction des réponses apportées par le comité turc à une série de questions posées par les organisateurs belges.

Le Soir du mercredi 22 mars 1995

# Questions sur l'opération turque

Plusieurs experts s'interrogent sur l'efficacité de l'intervention en Irak et sur la tactique militaire choisie.

**L'**aviation turque a lancé, hier, de nouveaux raids sur les rebelles kurdes dans le nord de l'Irak, au troisième jour d'une offensive transfrontalière où sont engagés 35.000 soldats — mais l'agence officielle Anatolie signale l'envoi de nouvelles troupes.

De nombreux chasseurs partis de trois bases turques ont pénétré des positions du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) dans les montagnes. Des troupes ont attaqué des unités du PKK près du camp de Haftanine, non loin de la ville frontalière irakienne de Zakho, selon des journalistes turcs. Des témoins ont rapporté que des soldats avaient fouillé des maisons et arrêté des habitants soupçonnés de sympathiser avec le PKK à Derkar, au nord-est de Zakho. Selon Ankara, des unités ont été parachutées au sud de Metina et une opération d'encerclement a lieu dans le triangle des frontières turco-irano-irakienne.

Mais beaucoup d'inconnues subsistent sur cette opération. Ainsi, à Zakho, des soldats turcs ont présenté aux journalistes un grand nombre d'armes qu'ils ont dit avoir prises au PKK. Mais des habitants ont affirmé qu'elles appartenaient à des combattants kurdes irakiens basés aux environs de Derkar.

Dans le même ordre d'idées, le général qui dirige l'opération a annoncé, hier soir, que les troupes d'Ankara avaient pénétré dans presque tous les camps des rebelles du PKK et que *toute la région est sous contrôle des troupes turques*. Mais, dans le même temps, le Congrès national irakien, une coalition de mouvements d'opposition irakiens soutenue officieusement par Washington, affirme que les combattants du PKK opposent

*une forte résistance à l'avance de l'armée turque.*

Ce qui amène à se poser une autre question, sur l'efficacité de cette intervention. Plusieurs experts militaires, y compris en Turquie, font valoir que la démonstration de force d'Ankara dans le nord de l'Irak est complètement inadaptée à la lutte contre des guérilleros aussi mobiles que bien entraînés après 11 ans d'insurrection. En outre, différents observateurs estiment que l'opération a été préparée avec si peu de discrétion que nombre de maquisards du PKK ont eu le temps de se mettre hors de portée, éventuellement même... en Turquie.

Des arguments qui expliqueraient le faible bilan — 200 rebelles tués — avancé jusqu'ici par Ankara. Et qui font craindre une fois de plus que les principales victimes de l'intervention tur-

que soient des civils. Le Premier ministre turc, M<sup>me</sup> Tansu Ciller, a affirmé, mardi, que l'opération n'avait pas fait de victimes civiles. Les représentants de l'ONU en Irak sont assez divisés, l'un estimant que la population civile n'a pas souffert de l'intervention turque, un autre manifestant au contraire une grande inquiétude... À Ankara, un représentant de l'Union patriotique du Kurdistan (formation irakienne) a accusé la chasse turque d'avoir tué une fillette et blessé quatre civils, lundi, dans un village près de l'Irak. Et Amnesty International rappelle qu'au cours d'autres opérations en Irak, les soldats d'Ankara se sont comportés *avec une brutalité rare*.

Sans aller aussi loin, plusieurs pays occidentaux ont eux aussi laissé percer leur inquiétude. Ainsi l'Allemagne, qui a une nou-

velle fois plaidé pour une solution politique au problème kurde. Et même les États-Unis, dont le secrétaire à la Défense, William Perry, a engagé *le gouvernement de la Turquie à s'employer par-dessus tout (...) à protéger les civils innocents*. Incontestablement, le ton s'est durci — mais sans que l'on parle de sanctions. La Belgique, par exemple, a qualifié d'*inacceptable* l'intervention militaire turque en Irak. Et la trioka européenne va demander ce jeudi des « éclaircissements » à Ankara. Seule l'Otan a évité de se prononcer. L'Irak, en revanche, est sorti de son mutisme pour condamner l'opération turque, qui *viole sa souveraineté*.

Face à ces critiques montantes, la Turquie multiplie les gestes. Elle a ainsi annoncé hier un nouveau programme d'aide humani-

taire de 12 millions de dollars pour les populations du nord de l'Irak. Elle a aussi tenu à préciser qu'elle n'était pas responsable de la suspension des vols de reconnaissance de la force multinationale sur le nord de l'Irak depuis lundi — une décision du commandant américain de la force, dit-elle. Ankara a aussi assuré qu'il n'avait nullement l'intention d'établir une zone tampon dans le Kurdistan irakien, que seule une zone de sécurité était instaurée pour la durée de son opération. Enfin, Ankara a réaffirmé que son incursion militaire serait d'une durée limitée.

Mais, jouant les trouble-fête, un officier turc a déclaré, hier, que les troupes ne partiraient pas avant d'avoir atteint tous leurs objectifs, ce qui prendrait *peut-être un mois, peut-être un an...*

**AGNÈS GORISSEN**

Le Soir du jeudi 23 mars 1995



# La Turquie tancee par l'Union europeenne

La troïka a rappelé à Ankara l'effet potentiellement néfaste de l'opération sur le récent accord douanier.

La Turquie a une nouvelle fois bombardé hier les positions kurdes dans le nord de l'Irak. Les avions ont effectué dix sorties sur des objectifs rebelles dans la région montagneuse de Hakourk, dans le triangle des trois frontières entre la Turquie, l'Iran et l'Irak. Quelque 10.000 soldats turcs continuaient leur avancée vers Hakourk, l'un des principaux camps du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) en Irak du Nord, pionné par l'artillerie.

Mais la Turquie s'est attirée en retour quelques coups de semonce diplomatiques, notamment de la part de l'Union euro-

péenne, dont la troïka s'est rendue hier à Ankara. Les forces armées turques doivent se retirer du nord de l'Irak, a ainsi déclaré le ministre allemand des Affaires étrangères, Klaus Kinkel, à l'issue d'un entretien avec le Premier ministre Tansu Ciller. Dans le cas contraire, a-t-il ajouté, la ratification de l'accord douanier (avec la Turquie) par le Parlement européen deviendra plus difficile — le parlement devrait se prononcer à l'automne. Dès que le monde verra les images de la première victime civile dans le nord de l'Irak, la situation se compliquera singulièrement pour la Turquie, a conclu M. Kinkel. Son homologue français, Alain Juppé, a déclaré de son côté que l'opération turque allait bien au-delà du simple exercice du droit de suite.

Le secrétaire général de l'ONU, pour sa part, a instamment prié Ankara d'exercer de la retenue dans ses opérations, qui pourraient menacer les activités humanitaires de l'ONU — les voies de l'opération «Provide Comfort», chargée notamment d'acheminer de l'aide aux popu-

lations kurdes dans le nord de l'Irak, ont repris hier après trois jours d'interruption.

La Russie s'est jointe hier aux pays qui ont manifesté des préoccupations concernant le sort des civils. Toutefois, le représentant à Ankara du Parti démocratique du Kurdistan d'Irak a déclaré n'avoir reçu aucune information indiquant que la population civile aurait été affectée par l'offensive turque, tout en souhaitant lui aussi qu'elle prenne fin le plus tôt possible.

Selon un journaliste de l'AFP de retour de la région, les troupes turques paraissent avoir la situation bien en main dans la majeure partie de la bande frontalière. Les pertes certifiées des rebelles du PKK depuis le début de l'opération, lundi, s'élevaient à 128 contre 14 morts et 19 blessés du côté turc, a indiqué le porte-parole de l'armée.

Mais le PKK a recommencé à attaquer l'armée en territoire turc. Un accrochage dans la région de Tunceli se serait soldé par trois soldats et 12 rebelles tués. (D'après AFP et Rtr.)



Dernière préparation pour les soldats turcs qui s'apprentent à attaquer des positions du PKK près de Baturfa, à 35 km au nord-est de Zakho. Photo AP.

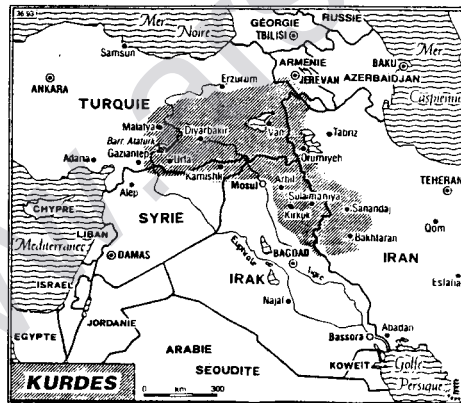
## Qui sont les Kurdes, d'où viennent-ils, que veulent-ils ?

Réponse en quelques gros traits. **Géographie, population.** Mal aimés partout où ils sont implantés, les Kurdes ne font l'objet d'aucune statistique. Les chiffres les plus communément répandus les estiment à 12 millions en Turquie (sur 58 millions d'habitants), 6 millions en Iran (sur 56 millions), 4 millions en Irak (sur 18 millions), 800.000 en Syrie (sur 13 millions) et 300.000 environ dans l'ex-URSS (dans le Caucase et l'Asie centrale). Mais une étude récente d'un Kurde travaillant en Suède au Centre pour la recherche sur les migrations internationales et les relations ethniques porte ces chiffres respectivement à 14 millions, 7 millions, 4,5 millions, 1,2 million et 350.000 à 500.000. Il faut ajouter une diaspora de

600.000 personnes environ en Occident.

**Origines et culture.** Les Kurdes descendent de tribus d'éleveurs transhumants probablement rattachés aux Mèdes et aux Scythes. Ils sont installés dans l'actuel Kurdistan (voir carte) depuis plusieurs millénaires — bien avant les invasions turcomanes et mongoles. Leur langue est indo-européenne et relève du groupe des langues iraniennes — elle serait peut-être même plus ancienne que le persan lui-même —, alors que le turc est, lui, une langue altaïque. Elle est scindée en deux grands dialectes, qui ont donné lieu à une poésie dès le XVII<sup>e</sup> siècle. Mais le véritable essor de la littérature kurde date de l'entre-deux-guerres.

La langue kurde s'écrit en ca-



ractères latins en Turquie (l'orque c'est permis), en caractères arabes en Irak, en Syrie et en Iran, et en caractères cyrilliques en ex-URSS.

**Religion.** A l'origine, les Kurdes étaient mazdéens puis zoroastriens — témoignage de ce passé : le drapeau kurde possède toujours en son centre un soleil, symbole zoroastrien des principes du bien. Leur islamisation — indispensable pour éviter les persécutions — a commencé dès le VI<sup>e</sup> siècle lorsqu'ils furent englobés dans le califat arabe. Aujourd'hui, les Kurdes sont musulmans sunnites à 95%. Les autres sont alévis (secte chite progressiste), yézidites (mélange de croyances zoroastriennes et musulmanes) et quelques-uns juifs et chrétiens.

**Politique.** Impossible de refai-

re toute l'histoire des soulèvements kurdes, des répressions, des compromis boiteux qui ont émaillé l'histoire de ce peuple. Mais la plupart des Kurdes ont définitivement oublié l'espoir d'un Kurdistan indépendant qu'avait fait naître le traité de Sévres de 1920. Les arguments géostratégiques et économiques — le Kurdistan est riche en pétrole et en minerais — rendent cette région bien trop précieuse à ceux qui se la partagent.

Les Kurdes ne se sont structurés que dans deux pays. En Irak, le Parti démocratique du Kurdistan, de Massoud Barzani, et l'Union patriotique du Kurdistan, de Jalal Talabani — les principales formations, qui géraient ensemble le nord de l'Irak avant de se combattre ces der-

niers mois — réclament une autonomie, mais dans le cadre d'un Irak fédéral.

En Turquie, le PKK, d'inspiration marxiste-léniniste, a lancé en 1984 une guérilla sanglante à visée séparatiste. Mais ce mouvement terroriste (qui s'en prend aussi bien aux représentants du pouvoir turc qu'aux civils kurdes) insiste de moins en moins sur cette dimension, car la préférence de la population va à une solution dans le cadre de la Turquie. Le PKK a d'ailleurs proclamé un cessez-le-feu unilatéral en 1993 et proposé des négociations à Ankara, qui a refusé — les autorités continuant en même temps à empêcher le développement durable de mouvements politiques kurdes modérés.

AGNES GORISSEN

# Des villages kurdes d'Irak touchés

En Turquie, des voix discordantes se font entendre sur l'opération anti-PKK. Même si celle-ci a le soutien de l'opinion.

**A**u cinquième jour de l'« Opération Acier », plusieurs accrochages ont eu lieu vendredi entre troupes turques et rebelles du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) dans le nord de l'Irak. Selon Ankara, 33 maquisards ont été tués à cette occasion et une vingtaine d'autres ont été emportés en tentant de traverser un cours d'eau.

Le ministère turc des Affaires étrangères a démenti des informations selon lesquelles l'armée turque se serait livrée à des pillages et destructions d'habitats de villageois kurdes. Mais un journaliste de l'AFP a constaté que les avions turcs avaient bombardé trois localités à 70 km de Zakho, provoquant d'importantes destructions. Les bombes n'ont fait qu'un blessé léger mais ont semé la panique parmi les habitants de Dergale, Guika et Bechle. Près de soixante familles se sont réfugiées à Begove, à 10 km au nord. Les villages touchés avaient été reconstruits par l'organisation suisse Caritas en 1992, plusieurs mois après leur destruction lors de l'insurrection kurde irakienne du printemps 1991.

Les craintes ne concernent pas seulement les Kurdes d'Irak. L'ONU a cru bon vendredi de rappeler à Ankara que les Kurdes de Turquie réfugiés dans le nord de l'Irak étaient protégés par le droit international même s'ils sympathisaient avec le PKK — mais à condition qu'ils ne participent pas à des violences.

Entre-temps, une polémique s'est développée en Allemagne, après qu'un expert militaire eut affirmé avoir reconnu du maté-

riel allemand sur des images télévisées de l'opération turque. Ankara a démenti cette information. Mais, dans le doute, le gouvernement de Bonn a exigé de la Turquie qu'elle n'utilise pas les armes fournies par l'Allemagne dans son offensive contre les Kurdes dans le nord de l'Irak. *Nous ne le tolérerons pas*, a déclaré le ministre des Affaires étrangères Klaus Kinkel.

En Turquie même, des voix discordantes se font entendre. *Il y aura des problèmes si le retrait est retardé. Et si les troupes turques pénètrent trop loin, il leur sera difficile de distinguer les terroristes du PKK des civils*, a affirmé le général Necip Torumtay, ancien chef des forces armées turques, ajoutant: *Si vous pénétrez (dans un territoire étranger) et que vous y restez cela devient une occupation.*

Le PKK, de son côté, a une nouvelle fois demandé aux Européens de ne pas se rendre en Turquie. *Nous ne menaçons personne*, a précisé Ali Garzan, représentant en Europe de l'ERNK (aile politique du PKK), au cours d'une conférence de presse à Bruxelles. *Mais (...) nous ne sommes pas responsables des mauvais événements qui pourraient se produire.* (D'après AFP et Rtr.)



Au cours de leurs opérations contre le PKK, les soldats turcs fouillent au corps de nombreux Kurdes, y compris irakiens. Photo EPA.

## Les déclarations de M<sup>me</sup> Ciller entretiennent l'ambiguïté

**U**ne certaine ambiguïté entoure les buts à long terme de la vaste opération militaire turque dans le nord de l'Irak. Pendant la nuit de jeudi à vendredi, le Premier ministre, M<sup>me</sup> Tansu Ciller, a déclaré au BBC World Service que l'armée turque était entrée dans le nord de l'Irak *pour supprimer la vacance d'autorité dans la région.*

Les propos de M<sup>me</sup> Ciller, note-t-on, semblent traduire une volonté non seulement de traquer les rebelles séparatistes du PKK, le Parti des travailleurs du Kurdistan, mais aussi d'imposer l'autorité d'Ankara dans cette région, ce qui implique forcément la durée.

Une telle volonté pourrait s'expliquer par le fait que, jusque-là, le désordre régnait dans la région, soustraite à l'autorité du régime de Bagdad par la communauté

internationale à l'issue de la guerre du Golfe. La lutte acharnée que se livrent depuis l'an dernier les deux principales formations kurdes d'Irak, le Parti démocratique du Kurdistan et l'Union patriotique du Kurdistan, pour le contrôle de la région, fait le jeu du PKK qui utilise la zone comme base arrière pour lancer ses attaques en territoire turc.

Mais dans une autre interview publiée vendredi par le quotidien turc « Sabah », M<sup>me</sup> Ciller a réitéré que la Turquie *n'a pas l'intention de rester* dans le nord de l'Irak et que son armée *se retirera dès sa mission achevée*, tout en se gardant d'avancer une date. Selon elle, l'armée turque *effectue une poursuite à chaud* dans le nord de l'Irak *pour supprimer les foyers de terrorisme.*

Mais elle a conclu l'interview en ajoutant: *Ce qui est important, c'est d'empêcher*

*le PKK de revenir dans ses camps dans la région.* Or, on voit mal comment Ankara pourra empêcher les guérilleros de se réinstaller dans le nord de l'Irak si ses troupes s'en retirent — on en a eu la preuve après l'intervention turque de 1992. De nombreux observateurs ont d'ailleurs noté que l'opération turque, préparée de longue date et de manière visible, n'a pas bénéficié de l'effet de surprise, comme semble en attester le bilan relativement modeste des pertes infligées au PKK, 161 tués en cinq jours sur un effectif estimé, par les Turcs eux-mêmes, entre 2.400 et 2.800. Bon nombre de rebelles ont donc dû se replier en Iran, repasser en Turquie ou trouver refuge éparpillés dans la montagne.

D'où une question qui revient sans ces-

se sur l'éventualité que la Turquie crée une zone tampon dans le nord de l'Irak, à la manière d'Israël dans le sud du Liban. C'est ce que semblait indiquer le ministre de la Défense, Mehmet Golhan, mardi, en parlant d'une « bande de sécurité » mais l'idée de zone tampon a été catégoriquement démentie par le ministère des Affaires étrangères.

M<sup>me</sup> Ciller, elle, n'a pas pris position. Mais elle a discrètement glissé qu'une aide internationale pourrait bien être la seule solution pour que la Turquie ne soit plus tentée d'intervenir. *La Turquie a perdu beaucoup à cause de la guerre du Golfe (...)* Pour que nous n'ayons pas à revenir dans le nord de l'Irak, a-t-elle en outre déclaré, nous devons trouver une solution à la position de l'Irak après la guerre du Golfe. (D'après AFP et Rtr.)

# Les Turcs s'installent en Irak

L'offensive militaire turque contre les rebelles du PKK réfugiés en Irak du Nord continue et il se confirme qu'elle pourrait être de très longue haleine.

L'opération militaire turque contre les rebelles du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) dans le nord de l'Irak s'est poursuivie dimanche pour le septième jour consécutif tandis que l'ONU procédait à l'évacuation de quelque 1.400 réfugiés kurdes de la région frontalière de Zakho. Selon des informations recueillies auprès d'officiers turcs à Amadiyah, en Irak, à quelque 80 km à l'est de la ville frontalière de Zakho et à 40 km à vol d'oiseau de la frontière, les forces turques ont réussi à boucler une vaste zone de 8.400 km<sup>2</sup> dans laquelle les rebelles du PKK seraient pris comme dans une nasse.

Selon ces officiers, qui ont requis l'anonymat, l'opération turque va désormais entrer dans une seconde phase qui consistera au nettoyage de cette poche. L'un d'eux a déclaré que l'opération se poursuivrait jusqu'à l'anéantissement total du PKK.

## REFUGIÉS ÉVACUÉS

Selon un porte-parole du Haut Commissariat pour les Réfugiés (HCR) de l'ONU à Genève, un millier de réfugiés ont quitté sans problème dimanche en fin de matinée la région de Zakho à bord d'un convoi affrété par le HCR. Ils ont été transportés vers le camp d'Atrush, à 160 km au sud-est, une zone plus sûre loin du terrain d'opération de l'armée turque contre les militants armés du PKK. Le

camp d'Atrush compte déjà 9.000 réfugiés mais des mesures ont été prises pour accueillir les nouveaux venus: 600 tentes supplémentaires ont été installées, selon le porte-parole. Ce dernier a précisé que les autorités turques s'étaient montrées «coopératives». Près de 13.000 Kurdes de Turquie avaient trouvé refuge dans le nord de l'Irak l'an dernier, fuyant l'intensification des combats dans le sud-est de la Turquie entre l'armée turque et le PKK.

Par ailleurs, un responsable du Croissant rouge turc a déclaré dimanche au poste frontalier de Habur, seul point de passage entre la Turquie et le nord de l'Irak, que toutes les mesures «ont été prises» pour l'acheminement d'une aide humanitaire turque annoncée mercredi pour

les Kurdes d'Irak.

Quelque 35.000 hommes, appuyés par des blindés et l'aviation, sont engagés dans l'opération turque. Le bilan officiel est resté le même dimanche que la veille, soit 168 tués côté PKK et 16 côté turc. De l'autre côté de la frontière en territoire turc, neuf guérilleros du PKK ont été tués dans un accrochage avec les forces de l'ordre turques, selon l'agence Anatolie.

Enfin, toujours selon Anatolie, le ministre turc des affaires étrangères Murat Karayalcin a reçu l'ambassadeur des Etats-Unis à Ankara, M. Marc Grossman, pour un entretien consacré à l'opération. Le ministre turc a réitéré que celle-ci a des objectifs précis et limités: éradiquer le PKK en épargnant les civils et se retirer dès que la mission

sera accomplie.

## BELGE ASSIGNÉ À RÉSIDENCE

Par ailleurs, six ressortissants allemands et un photjournaliste belge ont été assignés à résidence dimanche dans un hôtel de Cizre (sud-est de la Turquie) après avoir été refoulés à la frontière irakienne faute des accréditations nécessaires. Les sept étrangers affirment avoir été contraints par la violence à revenir de la frontière et indiqué qu'on leur avait confisqué leurs films et matériel. Ils ont déclaré n'avoir pas pris de photos d'armes ou de chars allemands de l'ex-RDA, sujet d'inquiétude pour Bonn qui a exigé d'Ankara qu'ils ne soient pas utilisés dans l'opération turque dans le nord de l'Irak. (AFP.)

## Ciller: « De la légitime défense »...

Le premier ministre turc, M<sup>me</sup> Tansu Ciller, a affirmé samedi que l'«Opération Acier» menée par l'armée turque contre les rebelles kurdes du PKK en Irak du nord est une action «de légitime défense» qui sera «couronnée de succès» et dont le reste du monde tirera avantage. Dans un discours à la nation, M<sup>me</sup> Ciller a expliqué que c'est la Turquie qui a le plus souffert du vide de pouvoir créé après la guerre du Golfe en 1991 en Irak du nord car le PKK, subissant des revers en territoire turc, s'y était installé.

La Turquie, a-t-elle poursuivi, ne pouvait «tolérer» que des «terroristes», entraînés dans des camps du PKK en Irak du nord, pénètrent sur son territoire pour y effectuer des coups de main. Nous avons un droit de légitime défense, a-t-elle dit. Elle a réitéré l'attachement de son pays à l'intégrité territoriale de l'Irak et à la sécurité des populations civiles d'Irak du nord. L'opération sera «limitée», nous n'avons aucune intention de rester en Irak du nord, a-t-elle dit. Elle a enfin souligné qu'une Turquie en sécurité à l'intérieur de ses frontières, à économie forte et dotée d'une démocratie qui progresse était indispensable

non seulement pour la région mais pour le monde entier. Pour y parvenir, le terrorisme qui dure depuis des années doit prendre fin, a-t-elle dit.

De son côté, le président turc Suleyman Demirel a estimé samedi aussi que l'offensive lancée par la Turquie contre les séparatistes kurdes dans le nord de l'Irak n'allait pas s'achever dans quelques jours ni dans quelques semaines, mais elle ne devrait pas prendre plus d'un an. C'est la première fois que le chef d'Etat acceptait de s'exprimer sur ce sujet.

Je ne pense pas que vous puissiez mesurer le succès de l'opération au nombre de terroristes tués, a toutefois a-t-il estimé. Cela n'est qu'un début, a-t-il ajouté. On verra les résultats à la fin. Notre objectif n'est pas de prendre le contrôle de cette zone, a-t-il poursuivi, ajoutant qu'à partir du moment où la région sera «nettoyée» des rebelles du PKK, l'armée se retirera.

Les réactions étrangères ont été très discrètes ce week-end, seul le ministre allemand du Travail Norbert Bluem s'étant exprimé, pour accuser les Turcs dans une contribution au journal dominical «Bild-am-Sonntag». M. Bluem, membre de l'Union

démocrate-chrétienne du chancelier Helmut Kohl, rappelle dans son article qu'il a lui-même travaillé en Turquie dans sa jeunesse et qu'il s'est toujours senti à l'aise dans ce pays, «jusqu'en avril 1991».

A cette date, écrit-il, il a vu dans les montagnes à la frontière turco-irakienne l'armée turque interdisant à des civils mourant de faim et de froid de redescendre dans les plaines. Depuis cette date, je sais que les Turcs traitent les Kurdes comme on ne devrait même pas avoir le droit de traiter des animaux, écrit-il. Ceci ne donne cependant pas le droit aux Kurdes d'utiliser la terreur, ni ici en Allemagne ni en Turquie, ajoute-t-il.

Le ministre, qui hausse la voix un ton au-dessus des prudentes condamnations lancées jusqu'ici par son gouvernement, demande en outre à l'Otan de ne pas regarder sans rien faire la façon dont les droits de l'homme sont foulés au pied en Turquie. Il faut dire clairement à la Turquie, membre de l'Otan, que l'Otan n'est ni un gang militaire ni une horde de marchands de canons, mais une communauté de valeurs pour la défense de la liberté et de la dignité humaine, écrit M. Bluem. (AFP, AP.)



## Échec d'une mission de l'ONU à Bagdad

Rolf Ekeus, président de la commission spéciale de l'ONU chargée du désarmement de l'Irak (Unscorn), a quitté lundi Bagdad pour Koweït, au terme d'une mission de quatre jours en Irak, et a constaté l'échec de sa mission en déclarant que la question des armes biologiques n'avait pas été réglée. Le chef de l'Unscorn doit remettre, le 10 avril, un rapport semestriel au Conseil de sécurité, décisif pour un éventuel assouplissement des sanctions internationales contre l'Irak. (AFP.)

Le Soir du mardi 28 mars 1995

## Implication iranienne

Les services secrets iraniens ont organisé, depuis l'ambassade d'Iran à Bonn, l'attentat dans lequel quatre dirigeants kurdes iraniens, opposants au régime de Téhéran, ont été tués en septembre 1992 à Berlin, selon un rapport des services de renseignements allemands. Ce rapport a été lu jeudi devant le tribunal de Berlin où comparait depuis octobre 1993 quatre Libanais et un Iranien accusés de ces meurtres, renforçant considérablement l'accusation. (AFP.)

## L'embargo sur les ventes de pétrole irakien en question

# Irak-ONU : pas d'avancée en vue

Projet de résolution d'inspiration américaine sur des ventes limitées de pétrole irakien, condamnation à huit ans de prison de deux citoyens américains « égarés » en Irak, échec de la dernière mission onusienne à Bagdad : depuis vendredi, le dossier de l'embargo anti-irakien est revenu à l'ordre du jour.

En proie à des pressions de nature politique, économique et humanitaire de plus en plus consistantes, l'administration américaine a ainsi divulgué vendredi dernier à New York un projet de résolution concocté avec la Grande-Bretagne et l'Argentine, qui autoriserait l'Irak à exporter pour 1 milliard de dollars de pétrole pendant 3 mois (renouvelable en cas de bonne conduite, ce qui porterait le montant à 4 milliards de \$ l'an, soit un dixième de ses capacités) en vue de payer ses dettes de guerre et de pourvoir à ses besoins humanitaires. Ce projet vise à remplacer deux précédentes résolutions (les 706 et 712) que Bagdad avait rejetées : il s'agissait d'autoriser la vente d'or noir pour 1.6 milliard de \$ sur 6 mois dans les mêmes buts, mais sous strict contrôle onusien (l'achat et la distribution sur place des produits humanitaires devaient être effectués par l'ONU), ce que Bagdad avait qualifié d'« atteinte à sa souveraineté ». Pour Washington, le nouveau projet serait moins assimilable à de l'ingérence, puisqu'il reviendrait aux Irakiens de vendre leur pétrole et de distribuer l'aide humanitaire rendue ainsi possible.

L'Irak, par la voix de Tarek Aziz, vice-Premier ministre, a condamné ce projet « qui vise à retarder la levée de l'embargo pétrolier ». Selon M. Aziz, en décomptant les sommes — 50%

du total — dévolues dans la proposition aux dommages de guerre et à l'aide humanitaire réservée aux Kurdes dans le nord du pays virtuellement autonome, il resterait sept dollars par irakien et par mois!

Bagdad estime avoir rempli les conditions de l'ONU pour la levée pure et simple de l'embargo pétrolier. Ces conditions sont, rappelons-le, la vérification de son désarmement et la mise en place d'un mécanisme pour s'assurer que l'Irak ne sera pas en mesure de reconstituer son arsenal d'armes de destruction massive. Las pour les Irakiens, Rolf Ekeus, le diplomate onusien qui dirige l'Unscorn (commission qui veille à ce désarmement) est rentré de Bagdad lundi en constatant l'échec de sa mission : au fil des années, l'Irak a bel et bien fini par collaborer sur tous les points sauf un, constate-t-il — l'identification de son arsenal biologique —, ce qui pourrait suffire à Washington et à Londres pour refuser la révision des sanctions qui devrait être discutée au Conseil de sécurité après le 10 avril, quand M. Ekeus aura remis son rapport semestriel. Celui-ci a eu hier des déclarations en sens divers à Koweït-City, affirmant d'abord n'avoir pas reçu d'informations sur le sort de 17.000 kg de produits pouvant entrer dans la fabrication d'armes bactériologiques, pour conclure, rassurant, que l'Irak ne sera pas en mesure de produire des armes de destruction massive sans que cela soit décelé par le contrôle international mis en place.

Les États-Unis avaient d'avance répliqué à ce type d'argument : la semaine dernière, Madeleine Albright, l'intraitable représentante américaine au Conseil de sécurité, a présenté les estima-

tions de « la communauté américaine du renseignement », peu flatteuses pour les missions de l'ONU puisqu'elles considèrent que l'Irak pourrait cacher des équipements et matériels appartenant à chacun de ses programmes de destruction massive, ce qui devrait lui permettre de produire l'arme nucléaire en cinq à sept ans en cas de levée de l'embargo pétrolier.

Par ailleurs, la condamnation par la justice irakienne, samedi, de deux re-sortissants américains qui avaient franchi la frontière koweïto-irakienne « par mégarde » ne facilitera pas la tâche des pays — la France et la Russie — qui, au Conseil de sécurité, s'évertuent à faire assouplir les sanctions économiques anti-irakiennes. Mais Paris, Moscou et Ankara ont été contactés par Washington pour intercéder dans ce dossier grâce à leurs bonnes relations, d'inspiration mercantile, avec Bagdad. Ainsi, le président du « parlement » irakien, Saadi Mehdi Saleh, a-t-il déclaré le 27 mars que « les portes humanitaires [n'étaient] pas déjà fermées aux agents américains infiltrés ». Et, ce mardi, un responsable irakien a fait savoir que son pays souhaitait un règlement diplomatique de l'affaire.

Toutefois, les espoirs irakiens de voir l'embargo pétrolier levé ont encore subi un mauvais coup hier, quand un haut fonctionnaire proche de Boutros Boutros-ghali a indiqué que le secrétaire général de l'ONU estimait que Bagdad ferait mieux de se contenter d'un processus graduel de levée des sanctions pétrolières. Ce que d'aucuns interprètent comme un ralliement à la proposition américaine.

B. L.

Désapprobation grandissante des Européens alors que Washington veut ménager la Turquie

## Bonn a pris la tête des critiques contre Ankara

Les Européens ont durci leurs critiques face à la poursuite de l'opération militaire turque dans le Kurdistan irakien alors que les Américains semblaient plus soucieux de ménager Ankara.

En pointe au sein de l'Union européenne (UE), l'Allemagne a décidé mercredi de suspendre ses livraisons d'armes à Ankara — notamment de véhicules blindés et de ponts flottants — en raison de l'offensive turque qui est entrée dans son dixième jour. Cette décision du gouvernement allemand intervient au lendemain de la suspension d'une aide financière de 150 millions de deutsche marks (107 millions de dollars) devant financer la construction de deux frégates pour le compte de la Turquie.

Le même jour cependant, le gouvernement américain a défendu devant le Sénat une demande d'aide de 100 millions de dollars pour la Turquie, en

mettant en avant l'importance stratégique de ce pays «au centre de toute décision importante pour nous sur le continent», comme l'a souligné mardi un haut responsable du département d'Etat. Ce montant est le double de celui versé l'année dernière à Ankara.

Au sein de l'UE, l'Allemagne est le premier partenaire commercial de la Turquie et un de ses principaux fournisseurs d'armes. La France dont les relations avec Ankara s'étaient intensifiées ces dernières années, avait vendu en octobre 1993 vingt hélicoptères Cougar à la Turquie pour 253 millions de dollars.

L'attitude de Bonn peut s'expliquer en partie par la présence sur son sol de quelque 400.000 Kurdes souvent actifs, représentant le quart de la communauté turque installée en Allemagne, forte de 2 millions de personnes environ.

Dès les premiers jours de l'inva-

sion par la Turquie du nord de l'Irak, l'UE avait mis en garde Ankara en l'avertissant que cette opération, si elle se prolongeait, risquait de compromettre les liens nouvellement créés. En effet, l'accord d'union douanière avec l'UE, conclu le 6 mars, doit être encore ratifié à l'automne par un parlement européen inquiet de l'absence de progrès du gouvernement turc en matière de démocratisation et de droits de l'homme.

En visite jeudi dernier à Ankara à la tête de la troïka européenne (France, Allemagne, Espagne), le ministre français des Affaires étrangères Alain Juppé avait déclaré que la Turquie devait «mettre fin le plus vite possible à son intervention» tout en reconnaissant à Ankara le droit de combattre le terrorisme du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste).

Cette position de fermeté a été réaffirmée mercredi par le porte-parole du ministère français

des Affaires étrangères qui a demandé le «retrait le plus vite possible» des forces turques du nord de l'Irak.

Ankara, qui veut anéantir les bases des rebelles kurdes du PKK, a même envisagé d'instaurer une zone de sécurité dans cette région, à l'image de celle mise en place par Israël au sud-Liban pour combattre le Hezbollah pro-iranien.

La position de l'UE est cependant rendue compliquée par plusieurs considérations stratégiques et ponctuelles. Tout comme les Etats-Unis, l'UE et la France ne sous-estiment pas le risque d'un isolement ou d'une déstabilisation de la Turquie, membre de l'OTAN et qui joue un rôle essentiel pour la stabilité régionale.

Les alliés de la coalition anti-irakienne durant la guerre du Golfe (début 1991) sont également sensibles à l'inquiétude d'Ankara devant «le vide de sécurité» dans le nord de l'Irak, où Bag-

dad n'exerce plus son autorité depuis quatre ans.

Les Européens s'inquiètent en revanche de voir l'opération turque conduire à terme à un démembrement de facto de l'Irak, surtout si une zone de sécurité dans le nord du pays venait à voir le jour. Tout en se gardant de critiquer l'opération turque, Washington a néanmoins émis pour la première fois lundi des réserves auprès d'Ankara s'inquiétant notamment d'un éventuel «séjour prolongé» des forces turques au nord de l'Irak et des conséquences négatives sur les civils.

Plus ponctuellement, Washington a demandé mardi l'aide d'Ankara, de Paris, et de Moscou pour tenter d'obtenir la libération «au plus vite» des deux Américains condamnés à huit ans de prison en Irak pour avoir franchi illégalement la frontière. Or Ankara et Bagdad entretiennent d'assez bonnes relations. (AFP.)

## La Turquie face à ses minorités Publication à Bruxelles d'un rapport accablant

Bruxelles, 25 mars 1995 (CIP)

«La Turquie face à ses minorités»: c'est le titre d'un rapport que publie «Droits de l'Homme sans Frontières» (Bruxelles). Un rapport accablant qui décrit les violations des droits de l'homme commises par les autorités turques au cours des deux dernières années contre cinq minorités, parmi une trentaine recensées par l'organisation.

Ce document de 44 pages est publié sous le patronage du sénateur belge Willy Kuijpers. Ce dernier a lancé une claire mise en garde à l'adresse des autorités turques lors d'une conférence de presse tenue au Parlement belge, avertissant la Turquie que, «si elle veut conserver sa place dans la communauté des nations européennes et donner quelque fondement à ses espoirs d'adhésion future à l'Union Européenne», elle est «condamnée à signer la Convention-cadre pour la Protection des Minorités Nationales et à respecter les droits des personnes appartenant à ses minorités ethniques et religieuses». Et d'ajouter; «La suspension d'Europolia Turquie, les difficultés accumulées sur le chemin de ses accords douaniers avec l'Union Européenne, la demande de son exclusion du Conseil de l'Europe, présentée par le groupe socialiste de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, constituent autant de signaux d'alarme pour un pays régulièrement cloué au pilori en raison de ses mauvais bilans en matière de droits de l'homme et en particulier de liberté religieuse».

### Un constat accablant

«Droits de l'Homme sans Frontières» fait état pour 1994 de milliers de morts et de blessés dans la guerre qui sévit dans le sud-est de la Turquie; de centaines de villages et hameaux kurdes et chrétiens rasés ou incendiés; de nombreux cas de disparition, d'enlèvement, de tortures, de mutilations par des mines et d'assassinats de personnes appartenant à des minorités; de milliers de familles kurdes, assyriennes, araméennes et arméniennes en quête d'asile dans un pays de l'Union Européenne; de centaines de sites et monuments appartenant au patrimoine historique, architectural et artistique des minorités religieuses menacés de disparition.

L'association a donné la parole à des spécialistes et des représentants des minorités kurde, arménienne, assyrienne, araméenne et grecque, parmi lesquels Dogan Ozgüden, rédacteur en chef d'Info-Türk; Pervine Jamil, présidente de l'Institut Kurde de Bruxelles; Claude Selis, dominicain, orientaliste; Payanote Elias Dimitras, porte-parole du «Greek Helsinki Monitor» à Athènes; Christine Flamand, juriste. Des introductions et mises en perspective historiques éclairent la compréhension de la réalité actuelle des minorités chrétiennes.

### Des recommandations

«Droits de l'Homme sans Frontières» plaide pour que des bilans réguliers en matière de respect des droits individuels fondamentaux, en particulier des personnes appartenant à des minorités ethniques et religieuses, soient régulièrement portés à la connaissance du Parlement européen, du Conseil de l'Europe, de la Cour européenne... et qu'ils conditionnent le développement des relations entre l'Union Européenne et la Turquie. Pour l'organisation, l'intégration progressive de ce pays dans l'Union Européenne exige en effet «qu'elle conforme ses législations et comportements en matière de droits de l'homme et de liberté religieuse à la Convention européenne».

En guise de conclusion, «Droits de l'Homme sans Frontières» adresse un certain nombre de recommandations aux autorités turques dans les domaines des libertés et des droits fondamentaux, de la culture et de l'éducation, des droits linguistiques et de la liberté religieuse. L'organisation leur demande notamment de reconnaître aux membres des minorités religieuses «le droit de professer et de pratiquer leur propre religion, d'entretenir, de restaurer et d'agrandir librement, sans ingérence ni discrimination quelconque, leurs édifices religieux».



L'opération turque en Irak du Nord se poursuit sans désespérer

# Ankara cherche une porte de sortie

La Turquie ne veut pas rester indéfiniment en Irak, martèlent ses dirigeants. Qui, sinon, ne parlent pas d'une même voix.

**L**a Turquie a indiqué jeudi être à la recherche d'une formule qui lui permette de terminer rapidement son intervention militaire dans le nord de l'Irak tout en se prémunissant contre de nouvelles incursions des rebelles du PKK à travers la frontière. Le nouveau ministre turc des Affaires étrangères Erdal Inonu a exclu pour cela une solution multinationale, formule pourtant évoquée à au moins deux reprises ces jours derniers par le Premier ministre, M<sup>me</sup> Tansu Ciller.

M. Inonu a en effet estimé que «la question est de pouvoir régler localement le problème de la vacance d'autorité» dans le nord de l'Irak. La région échappe à l'autorité de Bagdad depuis la fin de la guerre du Golfe en février-mars 1991. Elle est censée être contrôlée par les groupes kurdes irakiens, mais ceux-ci s'entre-déchirent depuis l'an dernier, ce qui facilite les mouvements du PKK contre lequel Ankara a lancé sa vaste opération militaire le 20 mars.

*Jusqu'à ce jour, on n'a pas constaté que l'ONU ou d'autres organisations internationales aient réussi à lutter contre les terroristes, a poursuivi M. Inonu. Cette question sera réglée ici. Par quelles mesures, je ne peux pas le dire dès maintenant, a-t-il dit. C'est notre problème mais il faut trouver un moyen avec l'autorité en Irak, a-t-il ajouté sans autre précision.*

M. Inonu a souligné que la Turquie respecte l'intégrité territo-



Emmenant des bonbonnes de gaz, ce civil kurde regagne son village bombardé au nord de l'Irak. Photo EPA.

*riale de l'Irak et est en contact avec lui sur l'opération en cours. Nous souhaitons que l'Irak rétablisse sa souveraineté sur la totalité de son territoire. Depuis le début, notre objectif est que l'Irak s'entende entièrement avec l'ONU, puis avec tous les groupes d'opposants en Irak, dans le cadre de sa propre constitution, a dit le ministre.*

Il a également affirmé qu'il n'est pas question de modifier la mission de la force multinationale déployée sur la base turco-américaine d'Incirlik. Cette force alliée, présente depuis 1991, est chargée de protéger les Kurdes d'Irak contre Bagdad et de surveiller le nord du 36<sup>e</sup> parallèle interdit à l'aviation irakienne.

M. Inonu a annoncé une prochaine tournée qui le mènera en Allemagne, aux Etats-Unis et en France pour «supprimer les malentendus» à propos de l'intervention turque. L'opération vaut en effet à Ankara de sévères critiques des pays occidentaux qui l'ont invité à y mettre fin le

plus tôt possible, l'Allemagne prenant même des sanctions dans les domaines des ventes d'armes et de l'aide financière.

Interrogé jeudi à Paris, le porte-parole du ministère français des Affaires étrangères a indiqué pour sa part que l'UE «pourrait être amenée à examiner (la) question de la livraison de matériels militaires à la Turquie». L'UE prépare en outre une déclaration solennelle réitérant les grands principes de respect des droits de l'homme et de l'intégrité territoriale des Etats.

Par ailleurs, Moscou a estimé que l'opération militaire turque dépasse «les limites» acceptables pour une opération de ce type. *Tout le monde va finalement comprendre cette opération. Nous n'avons pas l'intention de rester en Irak, a encore dit M. Inonu. Par son rejet de toute formule multinationale, le chef de la diplomatie turque a paru révéler des divergences au sein du gouvernement turc. M<sup>me</sup> Ciller avait en effet elle-mê-*

me évoqué une telle solution multinationale, sans entrer dans les détails, dans une interview la semaine dernière. De source diplomatique, on a appris qu'elle en avait également parlé aux ministres de la Troïka de l'Union européenne, en visite à Ankara, utilisant l'expression de «Provi-de Comfort au sol».

Enfin, jeudi matin, on avait appris de source proche du gouvernement turc que la Turquie proposait de retirer l'essentiel de ses troupes tout en laissant sur place une force résiduelle dans le cadre d'une présence multinationale à laquelle participeraient les Etats-Unis. Selon cette source, cette formule pour surveiller la frontière turco-irakienne a été l'objet de discussions mercredi à Washington entre un proche conseiller de M<sup>me</sup> Ciller, Emre Gonensay, et de hauts responsables américains. Des propos de M. Gonensay, allant dans ce sens, étaient rapportés jeudi matin par la presse turque. (AFP.)

Le Soir, vendredi 31 mars 1995

Turkije is lid van de NAVO en staat beleefd te kloppen aan de deur van de Europese Unie. Datzelfde land voert een oorlog tegen de Koerdische bevolking, waarbij de meest elementaire mensenrechten met de voeten worden getreden.

# Koerdische parlementairen veroordeeld na schijnproces

Chris Den Hond

**D**e Koerdische afgevaardigden van de Partij van de Democratie (DEP, Koerdisch nationalistisch, ontbonden door het Grondwettelijk Hof in juni '94) werden veroordeeld tot gevangenisstraffen, gaande van 3 tot 15 jaar omdat ze "deel uitmaken van een gewapende bende" (8 december '94). In zekere zin is het ergste vermeden omdat aanvankelijk de doodstraf geëist werd (wegens "hoogverraad" en "separatisme"). Westerse druk en de schrik van de Turkse burgerij dat haar integratie in de Europese Unie in het gedrang zou komen, speelden waarschijnlijk mee in het uiteindelijke verdikt.

## 15 jaar voor meningsuiting

Hatip Dicle (voorzitter van de DEP) en Leyla Zana, die beschouwd worden als pro-PKK binnen de DEP, waren het geliefkoosd mikpunt van de Turkse nationalistische milieus omdat ze bij de installatie van het nieuwe parlement de eed wilden afleggen in het Koerdisch. Ze werden daarvoor beloond met 15 jaar gevangenisstraf. Ook Ahmet Türk, grootgrondbezitter en geboekstaafd als "gematigd", kreeg van hetzelfde laken een broek, ook 15 jaar.

De rechters (twee burgers en een militair) legden een politieke strafmaat op die gedikteerd werd door het leger en de top van het staatsapparaat. Het proces werd een echte parodie, want de advocaten van de verdediging en de parlementairen weigerden te pleiten en het Gerechtshof getroostte zich nog niet eens de moeite om de "bewijzen en de getuigenissen" tegen de beschuldigten te toetsen. Het Gerechtshof heeft geen enkele organische band kunnen aantonen tussen de Koerdische parlementsleden en de PKK. In afgetuisterde telefoongesprekken zouden de DEP-parlementairen PKK-leider Abdullah Ocalan "geachte president" hebben genoemd, aldus de 450 bladzijden dikke tenlastelegging. Tevens stelt Ankara dat ze de politieke arm zijn van de PKK, de Koerdische guerrilla die in Oost-Turkije vecht voor een onafhankelijke Koerdische staat.

Waarnemers ontkennen niet dat DEP-leden contacten hebben met de PKK, maar zij wijzen ook op de noodzakelijkheid daarvan. Dat de DEP inderdaad de politieke arm van de PKK zou zijn, wordt in twiffel getrokken. De DEP bevindt zich sinds haar oprichting in een bijzonder moeilijk parket. Ze wil langs de parlementaire weg ijveren voor de rechten van de miljoenen Koerden, wiens identiteit Turkije altijd onder de term "bergturken" heeft weggemoffeld. Maar sinds huidig premier Tansu Ciller

de toenaderingspogingen van vorig president Ozal heeft ongedaan gemaakt en de gewapende terreur tegen de Koerden opvoert, lijkt een parlementaire oplossing verder weg dan ooit.

## PKK

Toen de PKK in '78 werd opgericht, waren ze met 20. Toen ze in '84 de gewapende strijd aanvatten, hadden ze 200 manschappen. In '85 beslist de PKK om naast de partij twee nevenorganen te creëren: het Koerdisch Nationaal Bevrijdingsleger ERGK en Bevrijdingsfront ERNK, dat openstaat voor alle soorten verenigingen. Die driehoek heeft de Koerdische strijd fel vergemakkelijkt. Tussen '87 en '89 beging de PKK vanuit mensenrechtenstandpunt haar grootste vergissing: ze gebruikte Rode Khmer-taktieken om de groep onbeslist op het platteland kamp te doen kiezen. Deze fel bekritiseerde campagne behelste vaak het vermoorden van families van "kollaborateurs". In '90 besloot de PKK het aantal burgermoorden te beperken. Sommige PKK-kommandanten die burgers hadden vermoord, werden zelfs berecht. Eveneens in '90 beslist de Turkse staat om "geweren met geweren te bestrijden". Bijgevolg nam het aantal politieke moorden en massale aanhoudingen fenomenaal toe. Deze nieuwe strategie bleek voor Turkije bijzonder kontraproduktief: de aanhang van de PKK nam fel toe. Terwijl de PKK 3.000 strijders wilde, had het er dan al 8.000. In '93 werd het fameuze PKK-bestand afgekondigd en toenmalig president Ozal toonde zich voorstander van een politieke oplossing.

## Klok teruggedraaid

Door Ozals plotse dood werd een potentiële gedeeltelijke oplossing opgeblazen. Premier Demirel werd president en Tansu Ciller premier. Zij draaide de klok terug door alle controle over het Koerdische vraagstuk over te laten aan de militairen, waardoor de oorlog gewelddadiger werd dan ooit: sinds die tijd werden minstens 1.500 dorpen platgebrand, het aantal verdwijningen en standrechtelijke eksekuties steeg heel erg. Taktisch gezien leidt de PKK verliezen, maar qua aanhang worden ze juist alsmat sterker. Momenteel hebben ze 8.000 tot 10.000 strijders, 30.000 militieleden en (volgens Turkse militaire bronnen) 375.000 sympatizanten. Daaruit blijkt dat de bevolking geweld van een guerrilla-organisatie tolereert, maar de terreur van de staat niet. □

## Bronnen:

1. "Turquie: A l'heure de la condamnation des députés kurdes" van Erdal Tan uit Rouge, 22/12/94.
2. "Ismet Inset over tien jaar PKK en oorlog in Turkije", De Morgen van 12/8/94
3. Driemaandelijks info-blad van het Koerdisch Instituut van Brussel, n°20, 9/1994.

# Gesprek met DERWICH FERHO van het Koerdisch Instituut

*Turkije hengt naar lidmaatschap van de Europese Unie. Tegelijkertijd gaat de terreur tegen het Koerdische volk onverminderd verder. Zijn deze zaken te rijmen?*

De flagrante schending van de mensenrechten vanwege de Turkse staat, het gebrek aan elementair respect voor de democratie, de terreur tegen het Koerdische volk, dat alles is in tegenspraak met een integratie van Turkije in de Europese Unie.

*Hoe heeft de Belgische regering en de Europese Commissie gereageerd op de veroordelingen?*

De Belgische minister van Buitenlandse Zaken, Frank Vandenbroucke, heeft de Turkse ambassadeur bij zich geroepen en op de vingers getikt. Ook leden van de Europese Commissie hebben premier Ciller gewezen op de onaanvaardbaarheid van de processen. Zij eisten de onmiddellijke vrijlating van de parlementariërs, het stopzetten van de schijnprocessen en respect voor de mensenrechten.

*Gaan zij deze eis ook hard maken op het moment dat Turkije eventueel lid wordt van de Europese Unie?*

Dat zullen we moeten afwachten, want er spelen andere belangen mee. Europa heeft Turkije nodig op economisch vlak en er is ook een geo-politieke faktor die belangrijk is. Turkije vormt namelijk de poort naar het Oosten en grenst ook aan voormalige Sovjet-republieken. De Europese machthebbers zien Turkije liever functioneren binnen de Europese grenzen, als een soort buffer voor het Westen, maar ook als sprinkplank naar het Oosten toe. Welke faktor zal doorwegen bij de uiteindelijke beslissing, zullen we moeten afwachten.

Wij vinden alleszins dat er eerst een oplossing moet komen voor de Koerdische kwestie en dat er dan pas sprake kan zijn van lidmaatschap van de Europese Unie, maar maak dat de Turkse militairen maar eens wijs. Hoe dan ook, als Turkije in de huidige omstandigheden lid wordt van de EU, dan wordt de Koerdische kwestie een Europees probleem. Maar wij hopen dat de economische belangen voor een keer niet primeren op de mensenrechten.

*Zijn er samenwerkingsverbanden tussen de Koerden en progressieve Turken? Onze Turkse kameraden van de IVe Internationale bv. hebben, hoe klein ook, altijd heel openlijk geschreven en geageerd ten voordele van de Koerden.*

Dat laatste is zeker juist, maar ik moet eerlijk zeggen dat de andere linkse Turkse organisaties ons altijd bedod hebben. Telkens we meededen met hun strijd kwamen we er bedrogen uit. Telkens speelde zich hetzelfde scenario af: eerst moesten we samen strijden om de eisen van de Turkse linkerzijde te verwezenlijken, en pas daarna zou men iets kunnen doen aan de Koerdische



kwestie. Veel Koerden zijn nochtans aan politiek beginnen te doen binnen die Turkse organisaties, maar gezien steeds hetzelfde liedje gezongen werd, zijn we na '70 beginnen in te zien dat we eigen Koerdische organisaties nodig hebben om doeltreffender te kunnen strijden tegen de Turkse staat.

*Er zijn aanwijzingen dat ook de PKK zich al eens bezondigt aan schending van mensenrechten. Hoe sta je daar tegenover?*

De bevolking heeft haar keuze gemaakt. Zij staat grotendeels achter de strijd die de PKK voert, zelfs al gebeuren er soms zaken die niet verdedigbaar zijn. Eén ding moet duidelijk zijn: het ontstaan van geweld in Turkije heeft alles te maken met de terreur van de Turkse staat. Het is die Turkse staatsterreur die het Koerdische volk dwingt om de wapens op te nemen. Men kan moeilijk van ons verlangen dat we ons laten afslachten als lammetjes.

Om te besluiten: dat we ons in Koerdische organisaties verenigen is de uitdrukking van het feit dat we als volk onderdrukt zijn. Dat betekent niet noodzakelijk dat we de eng-nationalistische toer opgaan. De Koerden zijn in de grond van hun hart voor een broederlijke samenleving met de Turken, de Armeniërs en de Assyriërs die hetzelfde grondgebied bevolken.

*Interview: Chris Den Hond*

*Het Koerdisch Instituut van Brussel geeft een driemaandelijkse info-blad uit in het Koerdisch, Nederlands, Frans en Engels met o.a. achtergrondinformatie en een bundeling van krantenartikelen. Meer info: Bonneelsstraat 4, 1040 Brussel. Tel.: 02/ 230.89.60.*

## KOERDISTAN: DEP-processen illegaal

Op aansporen van het Internationaal Bureau voor Solidariteit met de DEP heeft de Kommissie op 7 december een dringende oproep gericht, via de Turkse ambassade in België, om het proces tegen de DEP-parlementariërs op een billijke en open manier te laten verlopen. De actievoerders vreesden immers dat de parlementairen op 8 december ter tonele zouden worden gevoerd om onmiddellijk veroordeeld te worden, zonder dat hun recht op verdediging is erkend. Zoveel mogelijk sympathisanten werden opgeroepen om op het proces in Ankara aanwezig te zijn. De Kommissie beperkte haar optreden tot een dringende fax-boodschap aan het adres van de Turkse ambassadeur in België.

Alle druk ten spijt werden de acht DEP-parlementsleden op 8 december door het Turks Hof voor de Staatsveiligheid veroordeeld tot gevangenisstraffen van drieënehalf tot vijftien jaar. Geen doodstraf dus, zoals geëist door de openbare aanklager, maar toch zeer zware straffen voor parlementairen die - om het met Leyla Zana te zeggen - geen misdaad hadden begaan, maar slechts broederlijkheid, democratie, vrede en mensenrechten had verdedigd.

Uit een mededeling van minister Wathelet aan de senatoren Kuyipers en Van Rompaey op 8 december bleek dat de rechtszitting door vertegenwoordigers van de Belgische ambassade in Ankara werd bijgewoond. De minister drukte ook zijn verbolgenheid uit en wees erop dat tegen deze uitspraak beroep mogelijk is, wat gezamenlijk door de Europese Unie wordt voorbereid.

Minister Wathelet wees er in zijn antwoord op dat een staats-overheid in haar legitieme strijd van tegen terrorisme slechts methodes mag gebruiken die in overeenstemming zijn met de internationaal aanvaarde normen. Turkije is een moderne natie die bovendien alle internationale verbintenissen inzake eerbiediging van de mensenrechten aanging. De manier waarop de repressie in Zuidoost-Turkije door het Turkse leger wordt aangepakt, o.a. door de praktijk van de verschroeide aarde, is onduelbaar. Maar de minister wees ook op het PKK-terrorisme dat de Koerden in eigen gebied groot leed aandoet.

Inmiddels geven, nog steeds volgens Wathelet, de meeste politieke partijen en politieke waarnemers in Turkije er zich nu rekenschap van dat de strijdkrachten over de schreef gingen. Binnen de Turkse regering zelf heerst er trouwens ter zake onenigheid. ook in de KVSE (OVSE) en in de Raad van Europa zet men zich in "om de haalbaarheid van een aantal initiatieven te bewerkstelligen waarbij ook in de schoot van deze organisaties de druk op de Turkse autoriteiten zou worden aangehouden teneinde hen ertoe aan te zetten de onderschreven verbintenissen op het vlak van de mensenrechten na te leven". (CS)

## **Kommissie Rechtvaardigheid en Vrede** **januari-februari 1995**



## Premier Ciller wil Turkse grondwet democratizeren

ANKARA (reuter) — De Turkse premier Tansu Ciller kondigde zaterdag aan dat ze de grondwet van haar land wil veranderen. Het verbod op politieke activiteiten voor studenten, vakbonden en academici zal worden opgeheven en de vrijheid van meningsuiting wordt verruimd, aldus de premier in een tv-toespraak.

Vooral het wetsartikel waarin het „in gevaar brengen van de ondeelbare Turkse eenheid” strafbaar wordt gesteld, bracht veel Turken en Turkse Koerden in de gevangenis. Het is verboden om ook maar over het Koerdische probleem in Turkije te praten omdat dat wordt gezien als het aanmoedigen van het Koerdisch separatisme. De Turkse politie legde vrijdag en zaterdag bij voorbeeld beslag op een deel van de oplage van de Turkstalige, pro-Koerdische krant *Özgür Ülke*, in Istanbul. In december ontploften er nog drie bommen bij de bureaus van de krant in Istanbul en in Ankara. Daarbij viel één dode.

Onder de honderden gevangenen die zijn opgepakt onder de separatismebepaling, bevinden zich acht Koerdische parlementsleden. Hun veroordeling tot vijftien jaar celstraf kwam Turkije eind vorig jaar op een golf van internationale kritiek te staan. Als de wet wordt gewijzigd, komen alle gewetens-

gevangen vrij, zo is de verwachting in Ankara.

Verder vindt de premier dat de stemgerechtigde leeftijd moet worden verlaagd van 21 naar 18 jaar. De twee miljoen Turken in het buitenland zullen het recht krijgen in hun nieuwe vaderland te stemmen zonder de Turkse nationaliteit te verliezen.

### Ongenoegen

Ciller komt met haar toespraak tegemoet aan het groeiende ongenoegen over de Turkse mensenrechtensituatie. De Europese Unie stelde in december vorig jaar, mede onder Griekse druk, de ondertekening van een doeane-unie met het land uit tot maart van dit jaar.

Intussen blijven zowel islamitische als Koerdische terreurgroepen de spanning op de regering in Ankara opdrijven. Op nieuwjaarsdag eiste een radicale islamitische groep een krachtige bomontploffing op in de koffieruimte van een vijfsterrenhotel in Istanbul dat door veel schrijvers en artisten wordt bezocht. De groep ageerde daarmee tegen de nieuwjaarsfeesten die als een „kristelijke traditie” werden veroordeeld.

Een tweede aanval ging uit van Koerdische terroristen die in een stadje bij Istanbul met machinegeweren en handgranaten twee passagiers van een bus doodden.

## Turkse Koerden richten eigen „parlement” op

Van onze verslaggever

BRUSSEL — De Turkse Koerden zijn van plan in maart een „Parlement in ballingschap van Koerdistan” op te richten. Dat zei Yasar Kaya, erevoorzitter van de vorig jaar in Turkije verboden Democratische Partij (DEP) en zelf balling in Brussel, donderdag op een perskonferentie. Namens de uit 23 leden bestaande Voorbereidende Commissie las hij een verklaring voor, waarin het opzet werd toegelicht.

Kaya is stichter van DEP en werd in Turkije veroordeeld tot tientallen jaren gevangenisstraf wegens „persmisdrijven” van zijn inmiddels ter ziele gegane blad *Özgür Gündem* (Vrije Agenda). In Brussel leidt hij het vorig jaar mei geopende Internationaal Bureau voor Solidariteit met DEP. Een aantal parlementsleden van die Koerdische partij werd vorig jaar tot zware gevangenisstraffen veroordeeld wegens hun aktie voor de Koerden.

Kaya was omringd door vertegenwoordigers van de kristelijke minderheid van Assyriërs, van de islamitische sekte van Alawieten, van de Islamitische Beweging van Koerdistan en van het Nationaal Bevrijdingsfront van Koerdistan (ERNK), een koepelorganisatie die wordt gedomineerd door de Koerdische Arbeiderspartij (PKK). Deze laatste voert sedert 1984 een guerrilla tegen het Turkse leger.

In de verklaring wordt erop gewezen dat de Turkse republiek de steun van de Koerden kreeg bij haar oprichting. Sedertdien voert de Turkse staat

„een nihilistische en destruktieve politiek tegen het Koerdische volk”. Er wordt aangestipt dat Turkije alle voorstellen voor een bestand en een politieke oplossing afwees. Het leeft ook geen enkele internationale konventie na.

„Ons land wordt ontvolkt door het buitensporig geweld van de staat en de vernietiging van onze dorpen. Mensen uit elke klasse en beroep worden door de staat vermoord”, aldus de verklaring. Hetzelfde geldt voor de Koerdische parlementsleden die „ofwel vermoord zijn, gevangen gezet of in ballingschap gegaan zijn”.

Het parlement in ballingschap wordt opgericht als verdediging. De leden zullen worden verkozen onder de ballingen (parlementsleden, DEP-leden, burgemeesters...) via volkskonferenties en onder degenen die bij de nationale bevrijdingsstrijd betrokken zijn. Over de vestigingsplaats werd nog geen beslissing genomen.

In het programma van het parlement staat dat het geen separatistisch parlement is en „de gelijkheid en de democratische eenheid van de Koerdische en Turkse volkeren zal steunen”. Wat verder staat dat het parlement steunt op „de nationale bevrijdingsstrijd”.

Ali Sapan, woordvoerder van het ERNK, zei dat daar geen tegenstrijdigheid in zit.

„We zijn voor een politieke regeling, voor een unie op gelijke voet met de Turken. De strijd is een gevolg van de Turkse politiek. Onze strijd is daarom legitiem. Het Koerdische volk heeft recht op zelfbeschikking en onafhankelijkheid zoals de andere volkeren, maar het recht op onafhankelijkheid is niet absoluut”. (PVB)



# Moskou en Ankara harrewarren over Gos-Koerden

Rusland en Turkije zijn elkaars rivaal in de Kaukasus en in de strijd om de olierijkdommen van en rond de Kaspische Zee. Via de Koerden uit Rusland en andere gewezen Sovjet-republieken gebruikt Moskou in die rivaliteit ook de Koerdische kwestie, tot groot ongenoegen van Ankara.

Volgens Russische bronnen leven in de staten van het Gos, het Gemeenbest van Onafhankelijke Staten, een miljoen Koerden. De in 1989 opgerichte „Vereniging van Sovjet-Koerden” schatte het aantal Koerden toen op 300.000 tot 500.000. Officieel sprak Moskou toen van 150.000 Koerden in de Sovjetunie. Nu, in de rivaliteit met Ankara, wordt hun aantal tot een miljoen opgetreven.

Vorige herfst werd in Moskou de „Vereniging van Gos-Koerden” opgericht, waarbij de symbolen van de in Turkije verboden Koerdische Arbeiderspartij (PKK) prominent aanwezig waren. Het was duidelijk dat deze oprichting een initiatief van de PKK was.

Ankara is zeer verbolgen over het feit dat de PKK, die in het oosten van Turkije een gewapende opstand leidt, nu met het Koerdistan-huis een „uitvalsbasis” heeft in Rusland.

Turkije verdenkt Rusland ervan de Koerdische kwestie te willen gebruiken om de Turken te verzwakken.

## Olie

De Koerdische kwestie is vooral belangrijk in het konflikt over de oliepijpleidingen.

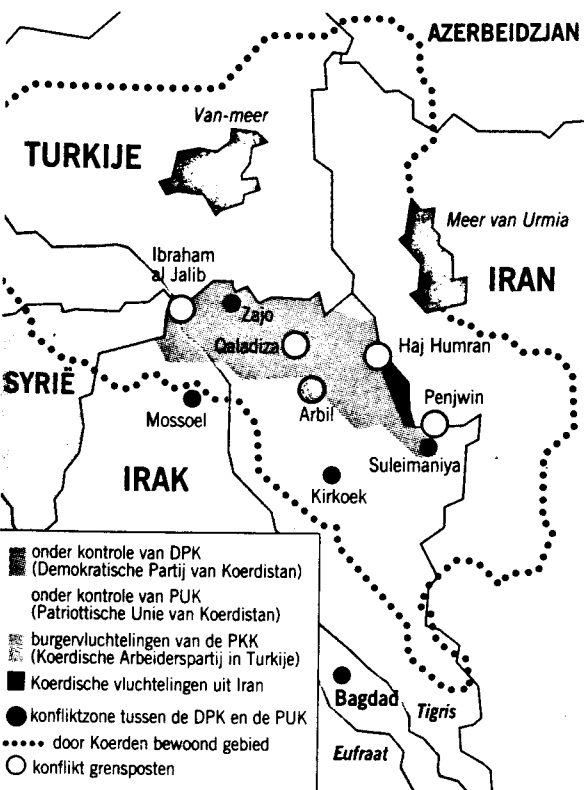
De geplande pijpleiding om de oliestroom uit Azerbeidzjan naar een haven in zuidelijk Turkije te brengen, zou dwars door Turks-Koerdisch gebied

lopen. Moskou wil tot elke prijs belotten dat die pijpleiding er komt en wijst de westerse oliemaatschappijen op de onveiligheid in oostelijk Turkije. Hoe onveiliger, hoe beter voor Moskou.

De Koerden koesteren ook de hoop op een herstel van de autonomie die ze in de jaren 1920 en 1930 hadden in het gebied Lachin. Dat gebied ligt in Azerbeidzjan, tussen Armenië en Opper-Karabach, waar de Armeniërs de baas zijn.

De militante Koerden hopen dat Rusland als rivaal van Turkije zijn invloed te kunnen gunste zal aanwenden. Volgens Turkse bronnen kan Rusland in ruil rekenen op PKK-steun, zelfs in Tsjetsjenië.

(FDP)



De Standaard,

Dinsdag 17 januari 1995

## Iraakse wreedheid

GENEVE (reuter) — De VN-Kommissaris voor de Mensenrechten, de gewezen Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, Max van der Stoel, zei in een rapport dat Irak een „volledige veronachtzaming” van de mensenrechten vertoont. In zijn verslag voor de Kommissie Mensenrechten van de Verenigde Naties verwees hij onder meer naar de wrede straffen die Irak steeds ruimer invoert, onder andere de amputatie van een hand voor kleine diefstallen. Ook de volgehouden weigering van Saddam Hoessein een VN-resolutie te aanvaarden waaronder Irak onder VN-toezicht olie kan verkopen om met de opbrengst voedsel en medicijnen voor de bevolking te kopen illustreerde volgens hem hoe weinig het regime met het lot van de Iraki's inzit.

## Turkije berecht ijveraars mensenrechten

DIYARBAKIR (reuter, ap) — Vier Turkse activisten voor de mensenrechten kwamen maandag in zuidoost-Turkije voor de rechtbank. Ze worden ervan beschuldigd Koerdische separatisten te hebben geholpen door publikatie van wandaden (gewelddadige ontruiming van dorpen, standrechtelijke executies, foltering) door Turkse troepen tegen Koerdische burgers. Amnesty International en het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken publiceerden onlangs gelijklopende besluiten over het optreden van Turkse troepen.

De Standaard

Dinsdag 14 februari 1995

De Standaard

Woensdag 22 februari 1995



De Standaard

Vrijdag 27 januari 1995

# Koerdisch zelfbestuur gaat in oorlog onder

*Bagdad bepleit herstel van Iraaks gezag in noorden om stabiliteit terug te brengen*

De regering van nationale eenheid van de Koerden in Noord-Irak gaat in bloed en tranen ten onder. De gevechten tussen de regeringspartners van het Koerdisch zelfbestuur mondden op een maand tijd uit in een kleine oorlog. De strijdende partijen zijn de Patriotische Unie van Koerdistan (PUK), geleid door Jalil Talabani, en de Demokratische Partij van Koerdistan (DPK) van Masoed Barzani. Vooral bij Arbil, de politieke hoofdstad van Iraaks Koerdistan die vorige week door Talabani-strijders werd ingepalmd, maakte de strijd veel slachtoffers. Irak zegt dat de stabiliteit pas kan terugkeren met een herstel van zijn gezag over het gebied.

„Er is geen echte veiligheid. Wet en orde tanen”. Zo beschreef de koördinator van de Verenigde Naties in Irak, Mohammed Zejjari, maandag de toestand in het Koerdische noorden van Irak. Die verklaring leek een *understatement*, want de gevechten tussen rivaliserende Koerden lijken steeds meer op een oorlog.

Zejjari zelf zei dat blauwhelmen en hulporganisaties zondag zware gevechten meldden in Arbil, met 1 miljoen inwoners het zwaartepunt van

Iraaks Koerdistan. Sinds de gevechten tussen de PUK van Talabani en de DPK van Barzani op 13 december uitbraken, vielen er tenminste 500 doden en een onbekend aantal gewonden.

Bagdad, dat belang heeft bij het benadrukken van instabiliteit in het noorden, had het zondag over duizenden gedode burgers op één maand tijd.

De Iraakse Koerden grepen de nederlaag van Bagdad in de Golfoorlog van 1991 aan voor een opstand om hun eisen tot

autonomie kracht bij te zetten. Het Westen, dat Irak wilde verzwakken zonder het te laten ontmantelen, richtte in het Koerdische noorden van Irak een „beschermde zone” op, verboden voor Iraakse vliegtuigen en helikopters.

## Verdeling

Onder die westerse bescherming hielden de Koerden in 1992 verkiezingen voor een parlement en een regionale regering, weg van het Iraaks gezag. De PUK van Talabani en de DPK van Barzani deelden netjes de macht: 50 parlamentszetels voor elke partij, en 5 voor de Assyrische kristenen. Elke PUK-minister werd op de hand gekeken door een DPK-vice-minister, en omgekeerd.

De rivaliteit tussen beide partijen, die optraden als clans, met daarenboven een gebrek aan internationale bijstand en een boycot door Bagdad, maakten het Koerdische zelfbestuur tot een ramp. In mei, en nog eens in augustus kwam het tot

gewapende botsingen tussen PUK en DPK, waarbij ook de Islamitische Beweging van Iraaks Koerdistan betrokken was. De aanleiding waren ruzies over grond en over doeane-inkomsten. Volgens de DPK maakte Talabani van ruzies over gronden een „voorwendsel om een staatsgreep” tegen Barzani te wagen. De verdeling van de betwiste gronden in Qaladiza was al jaren wettelijk geregeld door Bagdad. Maar nu eisten door de PUK bewapende leden van de *harki*-stam die op, aldus de DPK, die achter die *harki*'s de hand van Talabani en van de Iraakse leider Saddam Hoessein vermoedt.

Volgens de PUK ligt de zaak helemaal anders. De eigenaars van de gronden waren bij de mislukte opstand in 1991 gevlucht voor de troepen van Saddam Hoessein, en daar profiteerden leden van de DPK van om zich van de achtergelaten terreinen meester te maken. Toen de vluchtelingen terugkeerden, aldus de PUK-versie, kwam het tot botsingen.

Er was ook een probleem van grensposten. De DPK controleert die van Ibrahim al Jajil aan de grens met Turkije. De grensposten van Penjwin en Haj Humran aan de grens met Iran liggen in invloedsgedebied van de PUK. De doeane-inkomsten van die posten moeten naar het ministerie van Economische Zaken gaan (onder een PUK-minister) om de autonome Koerdische regering te financieren. Maar, zegt de PUK, de DPK hield de inkomsten van Ibrahim al Jajil, „de meest rendabele grenspost”, achter. Waarop de DPK repliceert dat de PUK de eerste was die inkomsten achterhield van de posten aan de grens met Iran. De PUK zou 16 miljoen dollar aan het ministerie hebben onthouden om er wapens mee te kopen.

## Waardeloos

De ruzies leidden op 13 december tot het begin van de huidige gevechten. De westerse beschermers van Iraaks Koer-

distan (de Verenigde Staten, Frankrijk en Groot-Britannië) probeerden door bemiddeling een burgeroorlog te voorkomen. Uit die poging kwam een akkoord te voorschijn, dat al snel waardeloos bleek. Een nieuwe Amerikaanse bemiddelingspoging wierp (nog?) geen vruchten af.

Voor Irak is de oorlog tussen de Koerden een gelegenheid om te benadrukken dat alleen herstel van zijn gezag over het noorden daar de stabiliteit kan terugbrengen. De regering van Saddam Hoessein herdacht maandag de vierde verjaardag van het begin van de Golfoorlog. En ze voelt zich sterk. De Koerden vechten tegen elkaar, de sjjiitische oppositie lijkt in het zuiden geen basis te hebben bij de overwegend sjjiitische bevolking, ook al omdat ze wordt beschouwd als een zetbaas van Iran. En op de internationale scène is Bagdad niet langer zo uitgestoten als de Amerikaanse regering wenst. Frankrijk ontving vice-premier Tariq Aziz deze maand met alle eer. En in de Veiligheidsraad kan Bagdad rekenen op Parijs, Peking en Moskou voor pogingen om de internationale olieboycot te verzachten.

Francis VAN DEN BERGHE



## Separatistische racist

*Yasar Kemal, Turkijes beroemdste schrijver, werd voor de tweede keer in vier weken in beschuldiging gesteld. Ditmaal wordt hem racisme in de schoenen geschoven, omdat hij een bijdrage leverde in een boek over vrijheid van mening. Hierin bekritizeert hij de Turkse politiek tegenover de Koerdische minderheid. De kritiek is in wezen dezelfde die Kemal uitte in Der Spiegel, in januari, en waarvoor hij op 5 mei voor een rechtbank moet verschijnen, op beschuldiging van separatisme. Voor beide beschuldigingen riskeert de schrijver straffen tussen twee en vijf jaar. (foto reuter)*

**De Standaard** Vrijdag 10 februari 1995

## Vandenbroucke: PPK is terroristisch

*Van onze verslaggeefster*

WASHINGTON — Op een perskonferentie, samen met premier Jean-Luc Dehaene, in de National Press Club van Washington, zei minister Frank Vandenbroucke gisteren dat België de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) als een terroristische organisatie beschouwt. Hij zei dat in antwoord op een vraag van een Turkse journalist die verwees naar geruchten dat de PKK in Brussel een parlement in ballingschap zou willen vestigen. De minister zei dat hij geruchten ook gehoord had, maar dat België geen enkel verzoek ontvangen had.

Vandenbroucke zei dat België Koerdische doelstellingen steunt als het recht om de eigen taal te gebruiken en kulturele autonomie. Maar „wij hebben geen sympathie voor de middelen die PKK aanwendt”, aldus de minister, die zei dat de PKK tal van onschuldige burgers vermoordt en hele dorpen uitroeft.

Aan het adres van de Turkse regering zei hij dat België ook aan die zijde gebruik van geweld afkeurt en aandringt op een politieke regeling waarin Turkije de kulturele specificiteit van de Koerden erkent en tot haar recht laat komen.

Hij zei ook, in antwoord op een vraag van een andere Turkse korrespondent, dat België voor een economisch associatieverdrag tussen de Europese Unie en Turkije is.

Op de vraag van een Belgische kollega waarom België de PKK wel maar de Palestijnse PLO nooit als terroristische organisatie behandelde, hoewel die ook onschuldige mensen vermoorde, zei de minister dat de situatie verschillend was en dat hij hoe dan ook niet kon ingaan op heel de recente geschiedenis van het Nabije Oosten.

Dehaene vertrok gisteren uit Washington maar de minister van Buitenlandse Zaken blijft een dag langer. Hij ziet vandaag, donderdag, nog topambtenaren van het State Department onder wie George Moose, onderstaatssecretaris voor Afrikaanse Zaken, en Ruanda-koördinator Reedman.

Vandenbroucke spant zich in de VS, zoals hij elders al deed, hard in om aandacht en hulp van de internationale gemeenschap te vragen voor Centraal-Afrika, met name Ruanda, Burundi en Zaïre. Hij is bezorgd dat de internationale gemeenschap Afrika aan zijn lot zal overlaten, en zijn inspanningen voelen soms aan als „vechten tegen de bierkaai”, zei hij. (MD)

## EU-Parlement tegen doeane-unie met Turkije

STRAATSBURG (belga)— De woordvoerders van de belangrijkste fracties in het Europees parlement kantten zich dinsdag tegen een doeane-unie met Turkije. Wilfried Martens van de kristen-demokratische EVP en Catherine Lalumiere van de Europese Radikalen waren onder de weinigen die een doeane-unie tussen de EU en Turkije niet a priori uitsloten.

In naam van de liberale fractie zei de Nederlander Jan Willem Bertens dat Turkije de mensenrechten met voeten treedt en bijgevolg niet moet beloofd worden. De fractie-leidster van de socialisten, Pauline Green, omschreef het akkoord als een suikerbrood waarvoor Turkije geen tegenprestaties levert. Turkije moet op het vlak van de mensenrechten tegemoetkomingen

doen. Wilfried Martens bevestigde dat men in de schoot van de EVP voor een akkoord is dat de relaties met Turkije zou verbeteren, maar dan wel op basis van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden.

Europees Kommissaris Hans van den Broek sprak zich wel duidelijk ten gunste van een doeane-unie met Turkije uit. In het Europees Parlement zei hij dat zo'n overeenkomst een kader kan bieden voor groter respect voor de mensenrechten in Turkije.

De Nederlandse oud-minister riep Griekenland op, zijn verzet tegen de doeane-unie met Turkije op te geven. Hij bepleitte in het parlement een kompromis, waarbij Griekenland akkoord gaat met de doeane-unie in ruil voor toezeggingen aan Cyprus over toetreding tot de Europese Unie.

## De Standaard

Woensdag 15 februari 1995



## rkije niet welkom in doeane-unie

RAATSBURG/ANKARA (reuter) — Het Europees parlement donderdag weten dat het mensenrechtenblazoen van Turte besmeurd is om dit land nu een doeane-unie met de ppeise Unie toe te staan. Ankara werd opgeroepen zijn dwet zo te hervormen dat er „betere waarborgen voor de ied van de mensenrechten komen“. De EU probeert een ord te bereiken dat Cyprus toelaat onderhandelingen over idmaatschap te beginnen, in ruil voor stopzetting van het ks verzet tegen nauwere EU-banden met Turkije.

## Slag tegen Koerden

ISTANBUL (reuter, afp, dpa) — Turkse troepen hebben afgelopen weekeinde 51 strijders van de Koerdische afscheidingsbeweging PKK gedood, in een actie in de zuidoostelijke provincie Diyarbakir. Aan de kant van het leger vielen twee doden, zo zeiden ambtenaren van de veiligheidsdiensten zondag. De militairen omsingelden zaterdag een eenheid van de PKK (Koerdische Arbeiderspartij), na een tip van Koerdische rebellen die zich hadden overgegeven. De strijd duurde een dag en een nacht, aldus de officiële woordvoerders.

**De Standaard** Vrijdag 17 februari 1995

**De Standaard** Maandag 20 februari 1995

# Turkse minister voorzichtig optimistisch over doeane-unie

BRUSSEL — „De kans dat doeane-unie tussen Turte en de Europese Unie ermt is vandaag groter dan steren. En ik hoop dat zeorgen nog groter zal n“, zei de Turkse minisvan Buitenlandse Zaken, Murat Karayalcin, dsdag op een perskonfentie in Brussel. Hij zei oorzichtig optimistisch“ zijn.

U-kommissaris Hans van de oek, die eerder op de dag t minister Karayalcin sprak, ruisikte dezelfde twee wooran wat betreft de kans dat rkije maandag een akkoord t de EU over een doeaneie ondertekent. Het was dsdag nog niet duidelijk of ministeriële bijeenkomst en de Europese Unie en rkije maandag zal doorgaan. rickenland heeft nog altijd waren tegen de doeaneie met Turkije. Het nam afnd van een eerder in Brusbereikt kompromis. Dat ld in dat Athene zijn verzet geeft in ruil voor hét begin onderhandelingen over de treding van Cyprus tot de . Frankrijk, de huidige rzitter van de EU, zou van n zijn de bijeenkomst van

maandag af te blazen als Griekenland vandaag bij zijn afwijzing blijft.

De Turkse minister van Buitenlandse Zaken had dinsdag ook een onderhoud met zijn Belgische kollege, Frank Vandembroucke. Na afloop werd een uitvoerige persmededeling uitgegeven, waaruit de Belgische steun voor Turkije blijkt. „De verankering van Turkije in Europa kan volgens België een belangrijke faktor zijn om zowel op politiek als op economisch vlak verdere stabiliteit aan de zuidoost-grens van Europa te bestendigen“, aldus het communiqué.

## Mensenrechten

Ook de mensenrechtensituatie in Turkije, die in het jongste rapport van Amnesty International fel werd gehegeld, kwam tijdens het gesprek uitvoerig aan bod. Minister Vandembroucke drong bij zijn kollega opnieuw aan op de noodzaak van eerbied voor de mensenrechten in Turkije. In een verwijzing naar het proces tegen Koerdische parlementsleden van de Demokratische Partij (DEP) „benadrukt de Belgische regering dat de politieke aspiraties van alle gele-



*Murat Karayalcin, de Turkse minister van Buitenlandse Zaken. (foto belga)*

dingen van de Turkse maatschappij vrij aan bod moeten kunnen komen in het Turkse parlement“.

Er wordt ook aangedrongen

op „een vreedzame politieke oplossing voor het Koerdisch vraagstuk, gebaseerd op culturele autonomie“.

(PVB)

**De Standaard**

Woensdag 1 maart 1995

# De erfenis van Kemal Atatürk wordt bedreigd

Het zou behoorlijk fout zijn de jongste geweld-uitbarstingen in Istanbul en Ankara alleen maar als rellen tussen religieuze groepen te bestempelen. Er zit veel meer achter en een breed konflikt met de alevieten kan voor Ankara politiek gevaarlijker worden dan de oorlog in Koerdistan.

De alevieten worden gemakshalve als een sekte binnen de islam bestempeld, maar in Turkije vormen ze in alvast een groep van tussen de 15 en de 20 miljoen mensen. Dat is in een land van 60 miljoen toch al wel wat meer dan zo maar een sekte. Zo'n 30 procent van de Koerden mogen als aleviet worden aanzien en dat verklaart wellicht mede het brutale optreden van de Turkse ordestrejdkrachten.

Minister van Binnenlandse Zaken, Nahit Mentese, had meteen een verklaring klaar voor het geweld: "militante Koerden en PKK-terroristen". Bewijzen heeft hij daarvoor evenwel niet aangedragen. Het ligt veel meer voor de hand dat het om daden van islamitische extremisten gaat, die in het sekuliere Turkije steeds meer aan macht winnen.

De alevieten worden al sinds eeuwen vervolgd door diverse machthebbers en de essentiële reden is hun grote tolerantie en het afwijzen van de rigide islam. Ze willen niets te maken hebben met moslim-fundamentalisme en de leerlingen van ayatollah Khomeiny. Ze prediken eerder de gelijkheid van de mens, en ook, oh schande, van de vrouw. De bedevaart naar Mekka hoeft voor hen niet, vijf keer per dag bidden en het bezoek aan de moskee, evenmin. God is voor hen overal en bidden kan je waar en wanneer je dat zelf wil. De vastenmaand ramadan is voor hen ook geen must.

Als ze toch gebedshuizen bezoeken, zijn die ook toegankelijk voor vrouwen, die voor de alevieten door dezelfde adem van god zijn geschapen en dus gelijk zijn aan mannen. Het is de vrouwen niet toegelaten hun gelaat te sluiëren.

Dat de alevieten dan ook nog het strikte alcoholverbod negeren, heeft ertoe bijgedragen dat al honderden jaren verhalen circuleren over orgieën

die ze zouden aanrichten in hun gebedshuizen, incest niet uitgezonderd.

Ze vereren niet Mohammed maar diens schoonzoon Ali, die hen ook hun naam gaf: alevieten betekent letterlijk *gelovigen van het huis van Ali*. Die had zelf ook al last van de repressieve staat en werd in het jaar 661 door de toenmalige sultan onthoofd. In de 16de eeuw vergaarde sultan Selim de Medogenloze een trieste reputatie door in één nacht 40.000 alevieten te laten ombrengen. Dat neemt niet weg dat ze een sterke religieuze groep vormen en dat ze op de Balkan (Albanië, Macedonië) grote aanhang kennen.

## ANALYSE

De relatie tussen de grootste religieuze minderheid in Turkije en de staat is ook vandaag nog problematisch. In tegenstelling tot de soennieten – de meerderheid van de Turkse bevolking behoort tot deze islam-strekking – krijgen de alevieten géén overheidssubsidies voor hun gebedshuizen en hun geestelijken. Maar wat hen het meest ergert, is dat hun kinderen op school verplicht worden soennietische godsdienst te leren, terwijl het land officieel een sekuliere republiek is.

Maar er is veel meer dan alleen het religieuze ongenoegen en dat maakten enkele spandoeken die de betogers meedroegen duidelijk. Daarop stond te lezen *Weg met het fascisme, Politie en fascisten hand in hand en Wij willen geen sjaria*. De sjaria is de strenge islamitische wetgeving die in de republiek van Moestafa Kemal Atatürk niet geldt. De stichter van het moderne Turkije heeft in 1924 uitdrukkelijk kerk en staat gescheiden, een verworvenheid waar vele religieuze extremisten in Turkije vandaag vanaf willen. Hun rangen groeien aan en dat is de politiek-maatschappelijke achtergrond van de straatrellen eerder deze week.

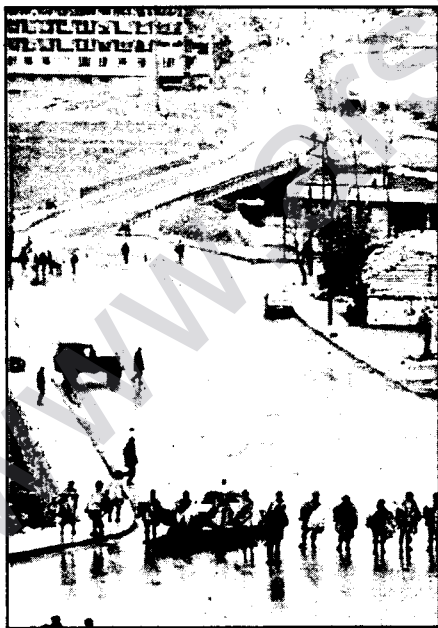
De opkomst van het fundamentalisme in Turkije heeft de tegenstelling tussen alevieten en radicale moslims versterkt. De alevieten verzetten zich met kracht tegen de beperkingen van de democratische vrijheden, waar sommigen in Turkije op aansturen.

De alevieten, die zichzelf vaak als tweederangsbrugers zien, zijn bovendien massaal aanhangers van de vrijzinnige socialistische partijen in Turkije en vormen een obstakel voor de fundamentalistische expansie in het land. Zij vormen het hoofdobjectief van de aanvallen van *Kefah*, de islamitische Welvaartspartij. Die heeft wel de gemeenteraadsverkiezingen van 1993 op vele plaatsen gewonnen en levert de strikt religieus geïnspireerde burgemeesters van Istanbul en Ankara.

De protestanten van de orient, zoals de alevieten zichzelf graag noemen, willen zeker geen deel uit maken van een nationalistisch-religieuze Turkije dat de naar het Westen gerichte maatschappijvisie van Atatürk overboord kiepert. Dat de rellen net in Gaziosmanpasa, niet echt een welvarende wijk van Istanbul, plaats hadden, is bovendien een bijkomend element dat niet onbelangrijk is.

De huidige gebeurtenissen doen ook sterk denken aan december 1978, toen na massale rellen minister-president Bülent Ecevit voor dertien Turkse provincies de noodtoestand uitriep. Toen is de escalatie van geweld en terreur begonnen, die de Turkse generaals twee jaar later hebben aangegrepen om een staatsgreep te plegen en een bloedige militaire diktatuur op te richten.

Frank Schlömer



De straten in het district Gaziosmanpasa, in Istanbul, werden door de ordediensten hermetisch afgesloten. (Foto EPA)



### IRAK

**Michel Plisson** nous revient d'une mission de dix jours en Irak. Lors de la Conférence de décembre 94 sur les conséquences de la guerre du Golfe sur l'environnement irakien, Michel a pu se rendre compte de la situation actuelle de ce pays et des résultats de l'aide apportée par OXFAM-Belgique aux civils.

Un exposé du Ministre de la Santé irakien (d'origine kurde) fait état d'une situation médicale et alimentaire critique!

Deux facteurs sont à incriminer: d'une part, l'embargo qui oppresse l'Irak et entraîne une sérieuse pénurie de médicaments et de nourriture. Conséquence prévisible: la réapparition d'anciennes maladies (malaria, choléra, diarrhées,...) et un taux de mortalité infantile en hausse sensible depuis la guerre du Golfe.

Autre facteur déterminant, l'utilisation d'armes biologiques modernes par les alliés lors de leur offensive contre l'Irak. D'après une étude du Docteur Siegwart-Horst Günther de Vienne, les douilles de balles anti-chars à uranium U 238 jonchant les sols dégraderaient une certaine radioactivité.

Celle-ci aurait une répercussion sur la santé des civils (épidémies, mort lente), l'environnement et le cheptel dans la région de **Bassorah**.

Notons qu'OXFAM-Belgique avait déjà attiré l'attention sur ces matières faiblement radioactives suite aux missions humanitaires de 1991.

Dans son rapport, Michel Plisson nous a fait part de l'intérêt suscité par son exposé sur les positions d'OXFAM en matière de commerce équitable et de biodiversité.

Il a également le plaisir de découvrir le bon fonctionnement de l'épurateur d'eau offert par OXFAM-Belgique à Nasyria, non loin de l'Euphrate. Seul le chlore fait parfois défaut, son usine de fabrication ayant été détruite à 70% lors de la guerre. L'embargo freine sérieusement sa remise en route, faute de pièces adéquates.

Enfin, Michel a également rencontré des membres du Croissant Rouge irakien qui remercie OXFAM-Belgique pour l'aide apportée. L'occasion de lancer un appel urgent en médicaments.

La levée de l'embargo constitue dès lors une priorité pour le Ministère de la Santé irakien et OXFAM-Belgique!

Contact: Michel Plisson.

**OXFAM, Belgique, février 1995**

## Pas assez de garanties pour Chypre Athènes rejette le compromis sur l'accord Turquie-UE

**ATHÈNES**

*De notre correspondante particulière*

La Grèce a rejeté jeudi la formule de compromis élaborée à Bruxelles lundi dernier sur l'accord d'union douanière entre la Turquie et l'Union européenne, bloqué par Athènes en raison de la question chypriote.

Cette formule prévoyait que l'ouverture des négociations pour l'adhésion de Chypre à l'Union pourrait commencer dans les six mois après la fin de la conférence intergouvernementale de 1996 sur la réforme des institutions européennes.

Ce « pourrait commencer » doit devenir « va commencer », a déclaré le porte-parole du gouvernement Evángelos Vénizélos. La Grèce maintiendra son veto à l'union douanière Turquie-UE tant que les objections grecques ne seront pas acceptées, a ajouté le porte-parole.

Il a précisé qu'Athènes demandait des éclaircissements sur le dialogue entre l'Union et Chypre jusqu'à son adhésion, une réduction des compensations financières destinées à la Turquie dans le cadre de l'union douanière et des garanties pour l'industrie textile grecque.

Si Athènes a rejeté le compromis de Bruxelles, elle n'en est

pas moins décidée à rechercher une nouvelle formule car *il existe*, a dit M. Vénizélos, *des marges de clarification et d'amélioration* de l'accord conclu lundi dernier. Pour tenter de faire fléchir ses partenaires, le Premier ministre, M. Papandréou, va donc écrire à chacun de ses homologues européens pour expliquer les positions grecques.

Devant la formulation au conditionnel du compromis, le gouvernement s'était retrouvé à découvert dans une période politique très incertaine. Devant les dures attaques de l'opposition, qui l'accusait de trahir la cause nationale chypriote, le gouvernement avait déjà menacé, au lendemain de l'accord, de le rejeter. Mercredi, le chef du Printemps politique (droite nationaliste) Antonis Samaras est monté au créneau et a sommé le gouvernement de refuser le compromis. Les socialistes du Pasok au pouvoir l'ont particulièrement écouté car les onze députés de M. Samaras sont indispensables pour élire en avril prochain, par voie parlementaire, le chef de l'État. Si aucune majorité ne se dégageait, des élections législatives seront proclamées en mai, une éventualité que le gouvernement socialiste ne souhaite pas.

**a.I. DIDIER KUNZ**

LE SOIR ● VENDREDI 10 FÉVRIER 1995

# Opnieuw doden bij rellen in Istanbul

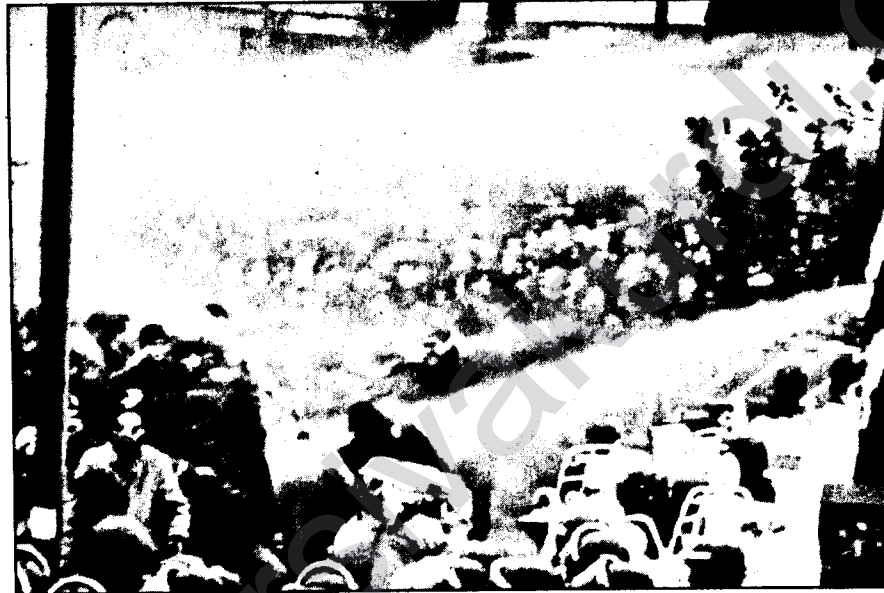
*Turkije in greep van angst na bloedige onlusten*

**Nieuwe botsingen tussen betogers en de politie in de Turkse stad Istanbul hebben gisterenmiddag weer slachtoffers geëist. Schattingen liepen uiteen van één tot vier doden en tien tot vijftwintig gewonden. De rellen zorgen voor grote ongerustheid in Turkije.**

ISTANBUL/ANKARA  
VAN DE PERSAGENTSCHAPPEN

**D**e rellen deden zich gisteren voor in de wijk Ümraniye, in het Aziatische deel van de stad. De demonstranten protesteerden tegen de aanslagen zondagavond op koffiehuizen van de alevitische gemeenschap in Gaziosmanpasa, een andere wijk van Istanbul, die aan de andere kant van de Bosphorus in het Europese deel van de stad ligt. Bij de rellen die daarop zondag en maandag volgden, vielen zeker 16, maar mogelijk zelfs 25 doden en een honderdtal gewonden.

De sfeer in 'Gazi' bleef gisteren gespannen. Dinsdagavond wierpen onbekenden er een brandbom op een rijdende auto. Een vrouw werd daarbij gedood en drie andere mensen raakten



**Een paar dagen al zijn er zware botsingen tussen Turkse betogers en de politie. (Foto EPA)**

gewond. De slachtoffers van de onlusten van maandag werden woensdag door het geneeskundig instituut van het gerecht aan de nabestaanden teruggegeven en onder politiebegeleiding naar verscheidene begraafplaatsen gebracht.

Turkije is in de greep van de angst na de aanslagen en de rellen die daarna uitbraken. Dat waren de zwaarste onlusten in vijftien jaar, sinds de militaire staats-

greep van 1980. De botsingen sloegen vanuit Istanbul snel over naar andere steden. Zolang niet zeker is wie er achter de aanslagen zit, draait de geruchtenmachine op volle toeren. Daardoor neemt de spanning verder toe.

Velen menen dat fundamentalistische soennieten verantwoordelijk zijn voor de aanslagen op de alevieten. De alevieten behoren tot een zeer gematigde stroming binnen de islam.

Als reactie op het toenemende

fundamentalisme in Turkije zijn ook veel alevieten radikaler geworden. Ze zijn bovendien boos over het feit dat in veel steden waar de islamitische Welvaartspartij vorig jaar de gemeenteraadsverkiezingen won, hun gemeenschapshuizen worden gesloten.

Twee jaar geleden werden de alevieten ook al het mikpunt van fundamentalistische soennieten. Deze staken in de stad Sivas een hotel in brand waar alevieten een

herdenkingsbijeenkomst hielden. Hierbij vonden 37 mensen de dood. In de jaren zeventig kwam het ook al tot ernstige botsingen tussen alevieten en soennieten, hetgeen in 1980 leidde tot een militaire staatsgreep. Verwijzend naar deze episode, waarbij meer dan honderd doden vielen, menen sommigen dat duistere krachten de onlusten uitlokken om opnieuw een militaire diktatuur in te stellen. De regering doet volop mee aan het op gang houden van de geruchtenmachine. Minister van Binnenlandse Zaken Mentese suggereerde dat de aanslag net zo goed het werk kon zijn van de verboden linkse stadsguerilla Dev Sol. Zijn kollega Necmettin Cevheri gaf nieuw voedsel aan speculaties door te zeggen dat diverse organisaties de aanslag hebben opgeëist. Hij gaf echter geen enkele naam, wat alleen maar meer vragen oproept.

De botsingen tussen alevieten en ordetroepen, waarbij volgens ooggetuigen gericht op betogers is geschoten, zijn een zware tegenslag voor de Turkse regering die aansluiting zoekt bij het democratische Westen. De hoerstemming over de recente ondertekening van de doeane-unie met de EU, die nog door het Europese Parlement moet worden goedgekeurd, is op slag verdwenen. Ankara had al geen goede naam wat mensenrechten betreft en veel Europarlementariërs willen dat hierin eerst verbetering wordt gebracht.

ISTANBUL (ap) — In Istanbul vielen gisteren minstens zestien doden en raakten zo'n 150 personen gewond toen de politie het vuur opende op duizenden betogers die protesteerden tegen aanslagen op de alawitische gemeenschap. De alawieten vormen een gematigde strekking in de islam-wereld en staan onder meer de scheiding tussen godsdienst en staat voor. Premier Tansu Ciller riep inmiddels het kabinet in spoedzitting bijeen.

Het persbureau Anatolia meldde dat agenten tot drie maal toe het vuur hadden geopend bij schermutselingen die begonnen toen de politie probeerde een menigte van ten minste duizend betogers te verspreiden. De lokale autoriteiten kondigden om vier uur 's middags een uitgaansverbod voor de wijk Gaziosmanpasa af, waar de betoging plaats had.

De onlusten duurden evenwel ondanks het uitgaansverbod voort. Groepen betogers, die met handgranaten, stenen en ijzeren staven gewapend waren, stormden op een politiebarrikade af. De demonstranten klommen over pantserwagens en probeerden de politievoertuigen te vernielen.

## Voetbal

De betoging was een reactie op de dood van twee leden van de alawitische gemeenschap toen gewapende mannen zondag vier koffiehuizen en een bakkerij in Istanbul aanvielen. De daders openden met machinegeweren het vuur op de koffiehuizen, waar de bezoekers aan de televisie gekluisterd zaten om het voetbal te volgen. Behalve twee doden vielen er bij die aanslagen ook 25 gewonden.

De aanvallen leken bewust gericht tegen leden van de alawitische gemeenschap, die onder de Turkse bevolking een omvangrijke, stroming vormt. De alawieten zijn voor een seculiere staat en onderhouden politiek gezien banden met sociaal-demokratische partijen.

De aanvallen vonden plaats in de arbeiderswijk Gaziosmanpaza, waar veel alawieten wonen. Twee moslim-extremistische organisaties, het Grote Oostelijke Islamitische Aktivistenfront en de Turkse Vergeldingsbrigade, eisten de verantwoordelijkheid op.

Een woordvoerder van de ala-

# Politie Istanbul schiet zeker zestien alawieten dood

witische gemeenschap in Istanbul zei dat maandagochtend vroeg al een dode was gevallen bij een botsing tussen de politie en betogers. Later in de dag vielen nog eens zeven doden door politiekogels, waarmee het aantal doden op acht kwam.

De spanningen tussen de soennieten, die de meerder-

heid vormen in Turkije, en de alawieten escaleerden in Istanbul sinds in de verkiezingen van maart vorig jaar een fundamentalistische partij het burgemeesterschap van de stad wist te veroveren.

Volgens de alawieten doen de autoriteiten te weinig om hen tegen geweld te beschermen.

De protestbetogingen waren

ingegeven door boosheid omdat volgens de alawieten de politie slechts een uur na de melding van de aanslagen in Gaziosmanpasa in actie kwam, en niet gehaast leek de daders op te sporen.

„Wij bleven maar bellen, maar de politie deed niets”, aldus een inwoner van de wijk.

De Standaard Dinsdag 14 maart 1995

## Turkije optimistisch over toetreding Europese Unie

BRUSSEL  
EIGEN BERICHTGEVING

Murat Karayalcin, de Turkse minister van buitenlandse zaken, is „beheerst optimistisch” over de toetreding van zijn land tot de Europese Unie. Hij verklaarde dat aan het eind van een werkbezoek aan Brussel. Zijn optimisme heeft de minister ontleend aan een onderhoud met Hans van den Broek, Europees commissaris van buitenlandse betrekkingen. „De kans op Turkse toetreding is groter dan gisteren, en zal morgen nog groter zijn”, zo zei Karayalcin.

„Als we nauwere banden met de EU hebben, zullen we in staat zijn onze binnenlandse problemen op een vriendelijker manier op te lossen”, zei Karayalcin, met een verwijzing naar de onafhankelijkheidsstrijd van de Koerdische PKK, die de Turkse regering met geweld probeert neer te slaan. De mensenrechtenorganisatie Amnesty International kwam onlangs met een vernietigend rapport over de mensenrechtensituatie in Turkije. Die kwam ook aan de orde in een onderhoud van Karayalcin met minister van Buitenlandse Zaken Frank Vandenbroucke (SP). Vandenbroucke drong aan op een vreedzame oplossing van het Koerdisch vraagstuk door toekenning van culturele autonomie en vroeg nogmaals om het respecteren van de mensenrechten in Turkije. De Turkse regering probeert met tal van maatregelen haar geschonden internationale imago op te vijzelen. In de aanloop naar parlementsverkiezingen eind 1995 of begin 1996 (een exacte datum staat nog niet vast) heeft het Turkse parlement de strenge veiligheidswetten versoepeld. Ook het oprichten van onafhankelijke vakbonden is nu formeel toegelaten.

Het sluiten van een doeaneverdrag met de Europese Unie, dat door Ankara al 20 jaar wordt nagestreefd, wordt gezien als een opstapje naar aanstaand lidmaatschap. Door dat verdrag zouden vanaf 1996 de handelsbarrières tussen Turkije en de EU geleidelijk aan moeten verdwijnen. De onderhandelingen over het doeaneverdrag verkeren in de slofphase. Het Europees Parlement verzet zich echter tegen toenadering tot Turkije wegens de schending van de mensenrechten aldaar. Europees commissaris Van den Broek heeft daarop beloofd regelmatig te zullen rapporteren over de situatie van de mensenrechten in het land. Zijn eerste rapport wordt in maart verwacht.

Maar naast de mensenrechtensituatie is er nog het Griekse veto tegen de toenadering tussen Turkije en de Europese Unie. Het Turkse optimisme over de besprekingen werd gisteren dan ook gelogenstraft door Frankrijk, dat die onderhandelingen wil afbreken als de Grieken hun veto niet opheffen. Het Griekse 'njet' spruit voort uit de situatie op het eiland Cyprus, waar de Turken in 1974 binnenvielen en dat sindsdien is verdeeld in een Grieks en een Turks gedeelte. Een over de doeaneverdrag tussen Turkije en de Europese Unie bereikt kompromis-sprong vorige maand op het laatste nipertje af.

Ondanks al deze obstakels verwacht de Turkse minister van buitenlandse zaken dat op zes maart de definitieve beslissing in het voordeel van Turkije zal uitvallen. Een gematigd optimisme dat wordt gedeeld door het kabinet van Euro-commissaris Hans van den Broek.

(BW)

## Koerdisch

Natuurlijk is er geen markt voor een Koerdische krant (*DS 18 januari*). De Turkse staat zorgt er wettelijk voor dat Koerden op school hun taal niet mogen leren. Dan sta je vanzelfsprekend nergens met een Koerdische krant. Wettelijk mag er niets worden gepubliceerd in het Koerdisch: elke publicatie is dus een gok.

De ambassaderaad vermeldt niet dat er Koerdische kranten verschijnen, maar dan in 't Turks, die wel een markt vinden. Hij vermeldt ook niet dat medewerkers van die krant werden vermoord door helpers van de veiligheidsdiensten. Verscheidene journalisten van de krant zitten in de gevangenis en de zetel van de krant werd opgeblazen; volgens de Turkse kranten met medeweten, zoniet op bevel van de staat. Men leze er de rapporten van Amnesty International, van de Turkse mensenrechtenorganisatie en van het VS-Kongres op na.

Als Turkije nu Koerdisch onderwijs en Koerdische uitzendingen zou toestaan (maar dan in „echt” Koerdisch) zou het PKK-probleem al voor een deel opgelost kunnen zijn. Als Turkije andere Koerdische politieke krachten dan de PKK zou tolereren, zou het ook andere gesprekspartners hebben. De PKK is zeker niet de oplossing, maar de Turkse staat zelf is er de oorzaak van dat er geen oplossing meer is voor het Koerdische probleem zonder onder meer de PKK. Ik citeer Turkse media en regeringsleden.

Mazlum DELI,  
Leuven

## De Standaard

Woensdag 8 maart 1995

DE MORGEN  
98

Donderdag 2 maart 1995

# 'Het Westen laat de Iraakse Koerden gewoon stikken'

De Iraakse Koerden zijn eigenlijk maar één keer in het wereldnieuws geweest: toen ze aan het einde van de Golfoorlog met honderdduizenden tegelijk, en met vele doden tot gevolg, over besneeuwde berggruggen naar de veiligheid vluchtten. Voorts werden ze opnieuw vergeten. Tot er in de tweede helft van vorig jaar opnieuw berichten over vele honderden doden binnenliepen en ze heel even opnieuw in de media opdoken. Maar wat is er geworden van die droom van vrijheid? Kendal Nezan van het befaamde Koerdisch Instituut in Parijs, kwam het gisteren in Brussel uitleggen.

## BRUSSEL/EIGEN BERICHTGEVING

Iraaks Koerdistan stevent op chaos af. Er werd de afgelopen twaalf dagen niet meer gevochten maar vooruitzichten op een politieke oplossing en langdurige vrede, zijn er niet. De ene partij controleert met haar milities een aantal steden en regio's, de andere de rest. Met daartussen, als waren het demarkatielijnen: militaire checkpoints. De vetes zijn oud, de broederstrijd al evenzeer. Maar, zo onderlijnt, Kendal Nezan, de internationale gemeenschap is ook verantwoordelijk: Iraaks-Koerdistan, dat na de Golfoorlog onder geallieerde bescherming *de facto* onafhankelijk werd, heeft niet de minste internationale erkenning of financiële steun ontvangen. Bijgevoel zijn er geen andere structuren uitge-

## Het tijdperk van de droom en de lang verwachte vrijheid is voorbij

bouwd dan de bestaande: die van de twee partijen zelf, die hun politieke meningsverschillen hebben laten ontaarden in militair antagonisme. "Stel je voor dat men PLO-leider Arafat gewoon de Gaza gaf, wat ngo's uitnodigde om daar de hoogste noden te lenigen, en de man en zijn volk vervolgens liet stikken. Dat is precies wat er met Iraaks-Koerdistan gebeurt", aldus Kendal Nezan.

Het hele verhaal begint in mei-juni 1991, toen de geallieerden die de Iraakse heerser Saddam Hoessein hadden verslagen en startten met operatie *Provide Comfort*, als reactie op de uittocht van honderdduizenden Iraakse Koerden. Konkreet creëerden ze een vliegverbod voor Iraakse toestellen boven het Koerdische gebied en zorgden ze voor humanitaire hulp. In mei '92 werden in het (totaal van de rest van Irak afgescheiden) gebied parlementsverkiezingen georganiseerd die, zo getuigen waarnemers uit dertien landen achteraf, zowel vrij als eerlijk verliepen. "Dat was het tijdperk van de droom", zegt Nezan, "en van de lang verwachte vrijheid." Slechts twee partijen, de *Demokratische Partij van Koerdistan* (KDP) van Barzani en de *Demokratische Unie van*

*Koerdistan* (PUK) van Talabani haalden de kiesdrempel van 7 procent. In juli werd in Arbil een regering van nationale eenheid gevormd, waarin ook niet-verkozen partijen zetelden.

De opdracht voor die regering was haast onuitvoerbaar. "Meer dan 4.000 dorpen waren verwoest, meer dan 150.000 mensen waren spoorloos verdwenen, en van de teruggekeerde vluchtelingen was meer dan 80 pct. werkloos. De verwachtingen van de bevolking waren dan ook hoog gespannen. Maar het kabinet, dat een gebied moest besturen dat vijfmaal zo groot is als Libanon, en met vijf keer zoveel inwoners als het autonome gebied van de Palestijnen, had centen noch internationaal prestige. Meer nog: de kontekst waarin het moest opereren, was ronduit vijandig. Zowel Iran, Irak als Turkije probeerden direkt en indirekt voor destabilisering te zorgen. En ondertussen was er ook het nog het internationale embargo tegen Irak, dus tegen Iraaks-Koerdistan. Onderdelen voor het herstel van de telefooncentrale van een van de grootste steden konden niet worden aangekocht of over Turks grondgebied vervoerd. Pogingen om een van de belangrijkste raffinaderijen te herstellen voor de bin-

nenlandse oliebehoefte, leverden niets op."

"Bovendien was er geen geld voor de oprichting van een neutrale politiemacht, een behoorlijk ambtelijk apparaat of een economisch ontwikkelingsplan. En ondertussen profiteerden de twee partijen van de enorme werkloosheid om te rekruteren voor hun milities. Ze konden een militieel een salaris aanbieden dat het vijfvoudige bedroeg van dat van een leraar."

Er werd herhaaldelijk voor een sociale explosie gewaarschuwd, maar de internationale gemeenschap keek de andere kant op en in mei '94 ontaardde een banaal grondconflict in een gewapend treffen tussen de twee milities. Aanvankelijk probeerden ze allebei nog om de schade te beperken, maar uiteindelijk vielen er honderden doden. In juni werd in Parijs onderhandeld maar toen een ontwerpakkoord ook Europese financiële toezeggingen omvatte, verzette Turkije zich met klem en de zaak ging niet door. De Koerden gingen terug naar hun oude demonen en namen andermaal de wapens op. Betogingen van tienduizenden burgers, hongerstakingen van parlementariërs in het parlement van Arbil... ze konden de wapens niet doen zwijgen. En als binnenkort de sancties tegen Irak worden opgeheven, kan de heropbouw van het militair apparaat van het Baath-regime herbeginnen. En dan zijn we binnen de kortste keren terug bij af".

(CV)



# Opnieuw doden bij rellen in Istanbul

ISTANBUL (ap) — Terwijl in de wijk Gaziosmanpasa de doden van eerdere botsingen werden begraven, zijn woensdag elders in Istanbul bij nieuwe schermutselingen zeker vier doden gevallen. De achtergrond van de protesten en botsingen in de boosheid van de alawieten, een islamitische minderheid, over wat zij beschouwen als de laksheid van de politie tegenover geweld van islamfundamentalisten.

De nieuwe botsingen deden zich voor in de armoedige wijk Umraniye, een links bolwerk. Ongeveer tweeduizend betogers gingen in Umraniye, dat in het Aziatische deel van Istanbul ligt, de straat op om tegen de regering te protesteren. Volgens persberichten schoot de politie vier betogers dood. Vijfentwintig mensen raakten gewond. Volgens het persbureau Anatolia gooiden de betogers stenen en vielen ze de politie aan. In Umraniye als geheel vormen de alawieten geen meerderheid, maar sommige zones worden bijna overwegens door alawieten bewoond.

Meer dan vijfduizend mensen woonden gisteren de begrafenis bij van zes slachtoffers van de rellen van maandag die in Istanbul zeker 15 levens kostten. De rouwenden scholden de op afstand blijvende politie uit voor „moordenaars“.

Het geweld begon zondag

toen moslim-fundamentalisten, die tot de soenni-meerderheid behoren, bij aanslagen op koffiehuizen drie mensen doodschoten. De aanslagen waren duidelijk gericht tegen de alawieten, een ruimdinkende islamitische minderheid in Turkije. De alawieten, die ongeveer een derde vormen van Turkijes bevolking van zestig miljoen, staan ondermeer de strikte scheiding van religie en staat voor.

Na de aanslagen van zondag gingen alawieten maandag woedend de straat op, omdat

de politie volgens hen te weinig deed om hen te beschermen. De politie opende het vuur op de betogers, waarbij volgens de autoriteiten 15, en volgens de alawieten 25 doden vielen.

Een Turkse generaal heeft woensdag gesproken met vertegenwoordigers van de alawieten in een poging kalmte te brengen in de wijk Gaziosmanpasa, waar de aanslagen van zondag plaatsvonden. Generaal Riza Kucukogul sprak op straat met vertegenwoordigers van de alawieten en

bracht hen ertoe de opgerichte barrikades op te ruimen. Daardoor konden de begrafenisstoeten door van de slachtoffers van maandag.

De regering verving de politie in de wijk door het leger en woensdag werd ook de politiekommissaris van het distrikt ontslagen.

Dinsdag sloeg de onrust over naar andere Turkse steden, waar alawieten de straat op gingen. In Ankara braken bij het parlamentsgebouw gevechten uit tussen betogers en politie.



In Amsterdam houden twintig alawieten een hongerstaking van twee dagen als teken van rouw voor hun landgenoten die de dood vonden bij onlusten in Turkije. (foto epa)



# Uitwijzing Koerden verdeelt Duitse regering en deelstaten

*Van onze korrespondent*

BONN — Het lot van afgekeurde Koerdische asielzoekers dreigt een twistappel te worden tussen de regering in Bonn en de meeste Duitse deelstaten. Sinds gisteren zijn Koerden in de Bondsrepubliek in principe niet meer veilig voor uitwijzing naar Turkije. De beslissing van nationaal minister van Binnenlandse Zaken, Manfred Kanther, is niet naar de zin van de deelstaten waar sociaal-democratische premiers de plak zwaaien.

Maandenlang al zitten de kristen-democratische minister en de sociaal-democraten elkaar in het haar over de vraag welke behandeling Koerden in Turkije te beurt valt. Volgens Kanther en het gros van zijn partijenoten is alleen het oorlogsgebied in oostelijk Anatolië gevaarlijk

terrein voor Koerden. In de rest van het land leven ze even veilig als elke andere Turk. Geen bezwaar dus tegen uitwijzing van afgekeurde asielzoekers naar zeg maar Istanbul.

Dat hebben de sociaal-democraten anders begrepen. Volgens hen zijn Koerden in heel Turkije ten prooi aan vervolging en moeten ze dus in Duitsland als groep verblijfsrecht krijgen.

## Keet

De Koerdische kwestie kwam in de Bondsrepubliek een jaar geleden in de kijker toen enkele honderd aanhangers van de verzetsbeweging PKK dagenlang keet schopten, snelwegen blokkeerden en op de vuist gingen met de politie. Meteen rees een geschil over wat er met de daders moest gebeuren.

Konservatieven pleitten voor onmiddellijke uitwijzing,

linksen en liberalen stelden dat dat om humanitaire redenen niet kon. De regering bedisselde een kompromis. Ze ging overleg plegen met Turkije om een belofte te verkrijgen dat uitgewezen PKK-aanhangers niet onheus zouden worden behandeld.

Ondertussen beslisten de sociaal-democratische deelstaatspremiers in mei vorig jaar geen Koerden meer naar Turkije te sturen. Volgens de wet kan zoets voor een half jaar. De deelstaten die in Duitsland bevoegd zijn voor de uitwijzing van illegalen, hebben het recht een tijdelijke uitzondering te maken voor bepaalde groepen. Maar de maatregel vervalt na zes maanden, indien ze niet wordt bekrachtigd door de nationale regering. De termijn verstreek in november. Minister Kanther voelde er weinig voor het respijt te verlengen.

Een rechtbank in Ankara en de Duitse liberalen snelden toen de Koerden te hulp. De

rechtbank schokte in december de Duitse opinie door acht Koerdische volksvertegenwoordigers tot hoge gevangenisstraffen te veroordelen. En de elektoraal zwaar togetakelde liberalen voelden de dringende behoefte zich te profileren als verdedigers van de mensenrechten. Hun eis de uitwijzing van Koerden in heel Duitsland op te schorten, werd ingewilligd door kanselier Helmut Kohl.

## Akkoord

Knarsetandend stemde Kanther in met het uitstel tot de motivering van het Turkse vonnis in Duitsland bekend zou zijn. De termijn verstreek eergisteren. Een verdere verlenging was er voor Kanther niet bij. De liberalen hadden intussen te kennen gegeven dat het voor hen niet meer hoeft. Bovendien is het akkoord met Turkije over de be-

handeling van uitgewezen PKK-aanhangers nu in kanalen en kruiken. De Turkse overheid verbindt zich ertoe de Duitse autoriteiten in elk afzonderlijk geval vooraf te verwittigen of een Koerd die men wil uitwijzen, thuis een proces te wachten staat.

De sociaal-democratische deelstaatspremiers blijven tegenstribbelen. Zij beslisten gisteren op eigen houtje geen Koerden het land uit te zetten. In Rijnland-Palts en Saarland duurt het respijt tot 12 juni. De Bondsdag buigt zich vandaag over het onderwerp. Vraag is hoelang de weerspannige deelstaten het been stijf kunnen houden.

De termijn van zes maanden waarin ze zelf mogen beslissen, is sinds november voorgoed afgelopen. Juridisch hebben ze dus eigenlijk geen poot meer om op te staan.

Winfried DOLDERER

# De Standaard

Zaterdag 18, zondag 19 maart 1995

## Beginnelsen aanpassen

**H**ET geweld tegen alawieten in Turkije, de aanslepende strijd van de Turkse troepen tegen de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) en aanslagen tegen Turkse doelwitten in Duitsland: het zijn zoveel tekens dat de politieke en sociale structuren in Turkije niet langer aangepast zijn aan de Turkse samenleving.

Turkse politici roepen verzachtende omstandigheden in. Ze moeten werken met een grondwet die door de militaire dictatoren is opgesteld in 1982, voor ze de macht teruggaven aan de burgerpolitici. De militairen hebben, via de Nationale Veiligheidsraad, nog steeds een dikke vinger in de pap bij belangrijke beslissingen.

Volledig vrije meningsuiting heeft in de 75-jarige geschiedenis van het huidige Turkije nooit bestaan. Nu nog kan men er gevangenisstraffen krijgen voor onheuse opmerkingen over het leger, de regering en Mustafa Kemal Atatürk, de „vader des vaderlands.” Enig begrip voor het Koerdisch streven naar autonomie kan, op grond van de wetgeving over terrorisme of separatisme, lange gevangenisstraffen en, in het ergste geval, de doodstraf, tot gevolg hebben. Het Amerikaans ministerie van Buitenlandse Zaken en Amnesty International schatten dat 4.000 mensen voor opiniedelicten in de gevangenis zitten, onder wie beroemde schrijvers, journalisten, academici.

De regering van Tansu Ciller kondigde een herziening van de grondwet aan. Een aantal ondemocratische passages zouden geschrapt worden. Maar dat zal veel tijd vragen. Enkele wetsherzieningen zijn gerealiseerd, hoofdzakelijk om machtsmisbruik door politiediensten tegen te gaan en de rol van uitzonderingsrechtbanken te beperken.

Het is onwaarschijnlijk dat die wetswijzigingen, of zelfs de voorgestelde grondwetsherziening, de spanningen kunnen verhelpen. De ontwikkeling van de vrije markteconomie en toegenomen scholingsgraad hebben enerzijds het streven naar ontvoogding gestimuleerd. De plattelandsvlucht, de hollende inflatie en de groeiende kloof tussen arm en rijk, vormden de voorbije jaren anderzijds een voedingsbodem voor fundamentalisme en sociale onrust.

In die kontekst wordt het voor de Turkse regering verschrikkelijk moeilijk om de beginsels van Atatürk onverkort na te komen. Hij zag Turkije als een seculiere eenheidsstaat met een „gespierd” parlementair systeem. De vergissing van de Turkse politici, militairen en rechters is niet dat ze die beginselen willen handhaven. Veeleer dat ze niet in staat blijken tot een interpretatie die rekening houdt met de gewijzigde Turkse en internationale realiteit. Toen Atatürk de huidige republiek in 1923 stichtte, moest hij uit de resten van het Ottomaanse rijk en onder dreiging van panhelense belagers zijn land opbouwen.

In een ontwikkeld land, wat Turkije toch stilaan is, volstaat een puur formele democratie niet. Langer, moet ruimte bestaan voor de ongekomplexeerde erkenning van etnische, culturele en religieuze verscheidenheid. En naarmate de vrije markteconomie haar rechten opeist en de nationale rijkdom toeneemt, moet ook het sociaal vangnet fijnmaziger worden. Dat maakt, evenzeer als de komende stap naar de doeanie-unie, deel uit van de voorbereiding op het nagestreefde lidmaatschap van de Europese Unie.

Guido BOODTS

## Turks bezoek afgezegd

ANKARA (dpa, afp) — De Turkse parlementsvoorzitter Hüsamettin Cindoruk heeft zijn voor 21 tot 24 maart gepland bezoek aan België afgelast. Turkije wil hiermee protesteren tegen de verwachte oprichting in België van een Koerdisch parlement in ballingschap. Cindoruk zei vrijdag dat kamervoorzitter Charles Ferdinand Nothomb van de Turkse beslissing op de hoogte is gebracht.

Ankara vindt dat ons land de Turkse soevereiniteit en politieke eenheid schendt door met de oprichting van het parlement in ballingschap in te stemmen. Turkije zegt dat het parlement een dekmantel is van de verboden Koerdische Arbeiderspartij PKK, die met terreurgeweld de Turkse staat bestrijdt. België brengt daartegen in dat de Belgische grondwet de vrijheid van vereniging en meningsuiting garandeert als de openbare orde niet in wordt gevaar gebracht.

De Standaard Zaterdag 18, zondag 19 maart 1995

## Turkse onrust

BONN/ANKARA (afp, reuter) — In de Turkse hoofdstad Ankara arresteerde de politie een man die toegang probeerde te krijgen tot de residentie van premier Tansu Ciller. De politie fouilleerde de man toen die vroeg om Ciller te mogen spreken en vond een 7,65 mm Baretta-pistool. Verder had de man een lidkaart van de islamitische Welvaartspartij op zak. Premier Ciller was op het ogenblik van de gebeurtenissen in de residentie aanwezig.

De Duitse regering kondigde aan dat ze hard zal optreden tegen buitenlanders die hun nationale ruzies naar Duitsland overbrengen. Voor de zesde opeenvolgende nacht werden Turkse doelwitten in Duitsland met brandbommen bestookt. De politie verdenkt vooral Koerdische activisten van de aanslagen. In Keulen kwamen 15.000 alawieten op straat om te protesteren tegen het anti-alawitisch geweld in Turkije.

De Standaard Maandag 20 maart 1995

## Koerden vieren nieuwjaar, Turken bleven thuis

ANTWERPEN.  
EIGEN BERICHTGEVING

**I**n tegenstelling tot eerdere berichten vonden gisteren geen tegendemonstraties plaats bij de nieuwjaarsbetoging van de Koerdische gemeenschap in Antwerpen. De opkomst was overigens matig. De Antwerpse politie, rekenende op een duizendtal aanwezigen. Maar dat bleek een overschatting, want 'slechts' een tweehonderdtal Koerden betoogden met fakkels door de straten van Borgerhout.

De betoging zou apolitiek zijn,

maar dat bleek een misvatting. De kritiek op de Turkse onderdrukking van de Koerdische minderheid in het noorden van Turkije bleek niet van de poes: "Turken, terroristen", klonk het. Pamfletten die de situatie van de Koerden in Turkije benadrukken, belanden onder ruitewissers en in brievenbussen. De meeste voorbijgangers hadden er overigens geen flauw idee van waarom de stoet met fakkels door de stad trok. De jongste weken zijn in West-Europa herhaaldelijk aanslagen op Turkse doelen gepleegd door Koerden.

De Morgen, 22.03.1995

## Europalia Turkije gaat koelkast in

# Turkse soldaten vallen PKK aan in Noord-Irak

### Aan vooravond Koerdisch nieuwjaar

ANKARA (reuter) — Duizenden Turkse soldaten trokken maandag, aan de vooravond van Newroz, het Koerdische nieuwjaar, Noord-Irak met het doel daar guerrillabasisen van de (Turks-)Koerdische Arbeiderspartij (PKK) aan te vallen. Het Iraaks Nationaal Kongres (INC), dat het verzet tegen president Saddam Hoessein bundelt, zei dat het Turkse leger dorpen bij de stad Zakho bombardeerde en honderden vermeende PKK-sympatizanten oppakte in een vluchtelingenkamp in hetzelfde gebied.

De 35.000 Turkse manschappen, die ondersteund worden door tanks en artillerie, zijn van plan tot 40 km diep door te dringen in Irak langs een 220 km breed front om meer dan 2.000 PKK-rebellen aan te vallen. Dat zei de Turkse kolonel Ihsan Ongun op een persbriefing in Ankara. Het Turkse kabinet besprak maandagnamiddag de inval.

De aktie kwam er op de vooravond van het Koerdische nieuwjaar, op 21 maart, waarop de Koerden doorgaans fel separatistisch protest laten horen. Ze komt er ook na een week van etnische en religieuze onrust in Istanbul en aanslagen in binnen- en buitenland tegen Turkse doelwitten. Zaterdag lieten PKK-strijders een Turks militair konvooi met 800 soldaten in een hinderlaag lopen. Daarbij werden 18 soldaten gedood.

De PKK begon in 1984 een gewapende strijd voor een onafhankelijk Koerdistan in Oost-Turkije. Sedert 1993 wil ze ook genoegen nemen met autonomie, maar Ankara verwierp het aanbod om te praten over een vreedzame oplossing. De oorlog kostte al ten minste aan 15.000 mensen het leven.

Kolonel Ongun zei dat het doelwit vier door de PKK gecontroleerde gebieden in Noord-Irak zijn. Sommige ervan werden geïdentificeerd door luchtfoto's. Aangenomen wordt dat die foto's afkomstig zijn van de Amerikaanse, Britse en Franse vliegtuigen die vanuit Turkije de Iraakse Koerden beschermen tegen het regime van president Saddam Hoessein.

De Iraaks-Koerdische leiders, aldus Ongun, werden op voorhand van de inval op de hoogte gebracht. Na vroegere Turkse inkursies in Noord-Irak beloofden de Koerdische Democratische Partij (KDP) en de Patriottische Unie van Koerdistan (PUK), die Iraaks Koerdistan controleren sedert Bagdad er in 1991 zijn troepen terugtrok, de PKK uit Noord-Irak te weren. Sedert mei vorig jaar voeren de KDP en de PUK oorlog tegen elkaar. Daardoor kon de PKK volgens Ankara opnieuw sterke posities innemen in Noord-Irak. De KDP, in wier gebied de aanval plaats heeft, protesteerde maandag. Ze zei dat er geen PKK-basisen in het gebied zijn en vroeg de onmiddellijke terugtrekking van de Turkse troepen.

BRUSSEL — De voorbereidingen van Europalia '96 Turkije worden opgeschort „tot er voldoende opheldering in de toestand is ontstaan“. Dat besliste donderdag de raad van bestuur van Europalia. Hij deed dat „om de Stichting te behoeden voor een te groot financieel risico“. Van de federale overheid krijgt Europalia via de Nationale Loterij slechts 80 miljoen frank in plaats van de gevraagde 120, terwijl de Vlaamse regering de beurs dicht houdt wat partikuliere sponsors niet bepaald scheutig maakt.

De raad van bestuur van de Stichting Europalia International stelt vast dat „door ontwikkelingen, vreemd aan de louter kulturele aspecten“, de financiering van het festival in België in het gedrang wordt gebracht. Daarom besliste hij „met spijt“ het voorbereidend werk te onderbreken dat sinds een jaar met het Turkse kommissariaat-generaal werd gepresteerd. „Op kultureel vlak“, zo stelt de raad nog „biedt het geplande festival, dat Turkije in zijn verscheidenheid moet voorstellen, zeer rijke en zeer humane vooruitzichten.“

De beslissing heeft te maken met de druk die Buitenlandse Zaken uitoefent op de Stichting om de kulturele diversiteit van het land „inclusief de Koerdische dimensie“ aan bod te doen komen. In de praktijk wil men een aparte manifestatie waarmee de Stichting niet is ingenomen. Temeer omdat sekretaris-generaal Frans Roelants van Buitenlandse Zaken haar eind '93 Turkije kwam opdringen. In de konventie die toen werd getekend, was er van Koerden of minderheden geen sprake. Pas bij het aantreden van

Frank Vandenbroucke als minister van Buitenlandse zaken werd de eis van de verscheidenheid gesteld en de geldkraan dichtgedraaid. Waarop de Turken gingen steigeren.

Nu staat de stichting voor een muur. Tachtig miljoen frank is niet genoeg om de drie jaar te overbuggen die Europalia Mexico van Europalia Turkije scheidt, maar op bijkomende financiering is geen uitzicht. Turkije is niet bereid meer geld uit te trekken. Wat sommigen bij Europalia niet verbaast. „Pacta sunt servanda“ zegt men daar. Het zijn de Belgen die de overeenkomst niet nakomen.

Senator Willy Kuijpers (VU) reageert tevreden. „Turkije“, zo stelt hij, „is een land met een tachtigtal kulturen. Moeten wij ons loterijgeld dan gebruiken voor een uithangbord van één dominante kultuur? Voor deelneming aan internationale kulturele en sportieve manifestaties moeten wij voorwaarden stellen op het vlak van de mensenrechten. Dat is ons enige wapen. Ook tegen Turkije.“

Professor Marc Waelkens van de KU Leuven, commissaris van een tentoonstelling over de klassieke oudheid, vindt het jammer dat de Belgische politiek Europalia in de wielen rijdt. „Nooit heeft men van Turkse zijde politieke eisen gesteld. De wetenschappers kregen de grootste vrijheid. In de tentoonstellingen — maar dat weten de politici wellicht niet — wordt er, ondanks het verzet vanuit fundamentalistische hoek, ruim aandacht geschonken aan de Armeense en Koerdische kultuur, aan de kristelijke kunst, aan Byzantium, ja zelfs aan de Kruisvaarten. Gaat men dat allemaal overboord gooien?“

Vic DE DONDER

# Turkije doodt honderden Koerdische strijders

Verenigde Naties vrezen dat ook burgers onder de slachtoffers zijn

Turkse troepen hebben minstens tweehonderd Koerdische separatisten gedood tijdens hun grootscheepse operatie in Noord-Irak. Dit heeft de Turkse minister van Defensie, Mehmet Gølhan, gisteren bekendgemaakt. "De doden waren aanhangers van de verboden Arbeiderspartij van Koerdistan (PKK). Aan Turkse zijde zijn geen slachtoffers gevallen", aldus de minister. De vrees bestond bij sommigen dat onder slachtoffers ook burgers te betreuren vielen, maar daar heerste geen volledige duidelijkheid over.

ANKARA/PARIJS  
REUTERS/DPA

Het Turkse leger begon maandagochtend bij de Noordiraakse stad Zakho een grootscheepse operatie tegen kampen van Koerdische separatisten. Turkse vliegtuigen vernietigden een Koerdisch kamp, aldus de Turkse staatsradio TRT dinsdag. De aanvallen op andere verblijfplaatsen gingen onverminderd voort op de dag dat de Koerden hun nieuwjaarsfeest Newroz vierden. "Het doel is zoveel te verwoesten als mogelijk", aldus legerwoordvoerder Dogu Silahcioglu.

Het getroffen kamp bij Bote was opgezet door Koerdische separatisten van de PKK.

De basis verving het nabijgelegen kamp Zeli, dat de Turkse luchtmacht in 1993 had aangevallen. Volgens Ankara gebruiken de Koerden de Noordiraakse kampen als uitvalsbases bij de strijd tegen de machthebbers in Turkije.

Ankara zet 35.000 man in tegen de Koerdische kampen. Het afgelopen etmaal viel het leger op vier plaatsen het door Koerden gedomineerde Noord-Irak binnen. De strijdkrachten rukken van de Turks-Iraakse grens bij Zakho in oostelijke richting op. Inmiddels is een strook van 40 km



Het afgelopen etmaal vielen eenheden van het Turkse leger op vier plaatsen het door Koerden gedomineerde Noord-Irak binnen.

(Foto EPA)

langs de grens onder controle van de Turken.

## Deportaties

Gisteren kwam ook het bericht dat het Turkse leger groepen Koerden uit het buurland Irak terug naar Turkije deporteert. Dat meldde de vluchtelingen-organisatie van de Verenigde Naties. Het Hoogkommissariaat voor de Vluchtelingen (UNHCR) riep de regering in Ankara op een onderscheid te maken tussen gewapende activisten en gevluchte burgers. Het zou een zeer ernstige zaak zijn als Turkije ongewapende

burgers oppakt, aldus de UNHCR. Bij de Verenigde Naties is men erg ongerust over het Turkse optreden en vreest men dat er geen onderscheid zal worden gemaakt tussen bewapende Koerdische strijders en burgers die gewoon op de vlucht zijn.

Ook de Europese Unie heeft zich bezorgd getoond over het optreden van het Turkse leger buiten de landsgrenzen. Dat in tegenstelling tot de Amerikaanse president Bill Clinton, die begrip toont voor de Turkse stap. In een telefoontje met de Turkse premier, Tansu Ciller, drong Bill

Clinton er wel op aan dat het optreden in tijd en omvang beperkt zou blijven. Ook Rusland heeft begrip opgebracht voor het Turkse optreden en aanzag het als een "binnenlandse aangelegenheid" van Ankara, hoewel het buiten de staatsgrenzen gebeurde.

De Franse minister van Buitenlandse Zaken, Alain Juppé, heeft gisteren in Parijs de grootscheepse akte van Turkije in Noord-Irak wel bekritiseerd. Alain Juppé, die voorzitter is van de EU-ministeraad, verwees daarbij naar de

interationale beginselen van territoriale integriteit en de onschendbaarheid van de grenzen.

Hij wees echter ook het terrorisme af en noemde de PKK een "terroristische organisatie". Uitdrukkelijk slechts als minister van Buitenlandse Zaken van Frankrijk wees Juppé op de inspanningen voor meer democratie in Turkije. Zo zijn er besprekingen over een hervorming van de grondwet en amnestie. Die richting moet gestuurd worden, aldus Juppé die morgen aan het hoofd van een Europese missie naar Ankara gaat.

## Weer aanslagen op Turkse doelen in Duitsland

KEULEN/BRUSSEL  
DPA EN EIGEN BERICHTGEVING

Voor de achtste achtereenvolgende nacht zijn er aanslagen gepleegd op Turkse doelen in verschillende Duitse steden. In Keulen en Gelsenkirchen waren banken het doelwit, in Berlijn het kantoor van de Turkse krant *Hürriyet*. Kort na middernacht dinsdagochtend slingerden onbekenden een brandbom tegen een Turkse bank in het centrum van Keulen. De molotov-cocktail kaatste terug van het metalen rol-luik en brandde uit op de stoep.

Over de aanslag in Gelsenkirchen, die ongeveer op hetzelfde tijdstip plaatshad, zijn nog geen bijzonderheden bekend. Bij de aanslag op de Turkse krant in Berlijn ontstond schade die nog niet kan worden becijferd. Er is niemand gewond in het kantoor. De politie in de Duitse hoofdstad vermoedt een verband met het Koerdische nieuwjaarsfeest *Newroz*, gisteren, dat vrijwel jaarlijks aanleiding is voor anti-Turkse aanslagen.

## Uitwijzingen

Turkije heeft gisteren officieel aan Duitsland meer bescherming van zijn burgers en belangen gevraagd. Met meer dan 1,8 miljoen vormen de Turken de grootste gemeenschap van vreemdelingen in Duitsland. De Duitse minister van Binnenlandse Zaken, Manfred Kanther, heeft gezegd dat Turkse doelen en mensen beter zullen worden beschermd. Hij zei echter ook dat Duitsland in versnelde tempo zal doorgaan met het terugsturen van Koerden, die aan de basis van het geweld in Duitsland worden vermoed.

Die kwestie is in Duitsland behoorlijk omstreden. Volgens de Duitse regering kunnen Koerden gerust worden teruggestuurd naar Turkije, omdat het land de Koerden niet als etnische groep vervolgt, maar enkel als ze zich schuldig maken aan terrorisme en

separatisme. Velen hebben daar echter zo hun twijfels over. Turkije heeft met name niet zo'n beste faam op het vlak van de mensenrechten. Amnesty International heeft bij voorbeeld voortdurend klachten over het land aan de Bosporus. Vier Duitse deelstaten, die door de sociaal-democratische SPD worden bestuurd, hebben al geweigerd de richtlijn van minister Kanther uit te voeren, terwijl Beieren, waar de conservatieve CSU aan de macht is, meteen met de uitwijzingen zal beginnen. In Duitsland valt die materie namelijk onder de bevoegdheid van de zestien deelstaten. Inmiddels maken de Duitse veiligheidsdiensten zich meer en meer zorgen over het feit dat Turkse groepen hun onderlinge vetes in Duitsland uitvechten. De strijd tussen de PKK en de regering in Ankara is niet meer uitsluitend een interne aangelegenheid tussen de betrokkenen, maar het geweld wordt duidelijk naar Duitsland geëxporteerd.

De PKK is in Duitsland weliswaar sinds november '93 verboden, maar zelfs minister Manfred Kanther geeft nu toe dat dit niet echt een succes is geworden en dat het wellicht onmogelijk is "de PKK, met haar goed uitgebouwd logistiek apparaat" in Duitsland uit te schakelen. Ook het getal speelt in het voordeel van de Koerden: ze zijn met meer dan 400.000 in Duitsland, al zijn dat natuurlijk niet allemaal PKK-leden. De Duitse geheime dienst schat dat de PKK, ondanks het verbod van minister Kanther, over zo'n zeven- tot achtduizend actieve militanten in Duitsland beschikt. Tot nu toe heeft de PKK geen acties ondernomen tegen Duitse burgers of politici, maar dat moet niet noodzakelijk zo blijven. Zo heeft namelijk een van de Koerdenleiders, *Kani Yilmaz*, die sinds einde vorig jaar in Engeland in de gevangenis zit, dat het "geduld van de Koerden in Duitsland ook wel grenzen heeft". (FS)



# Alawieten, alevieten

ISTANBUL — Aan de uiterste rand van Istanbul, nog een heel eind ten noorden van de Gouden Hoorn, ligt de wijk Gaziosmanpasa en daarin de buurt Gazi, die vorige week het toneel was van felle rellen met ten minste zeventien doden. Het is een nieuwe buurt, met kleine appartementsgebouwen. De meeste zijn vrij nieuw, andere zijn in opbouw. Een krottenwijk is het zeker niet. De sporen van het geweld dat uitbrak nadat onbekenden twee alevieten hadden doodgeschoten in een kofiehuis, zijn nog te zien. Vele ramen zijn nog niet vervangen. Vernielde winkels moeten nog worden opgeruimd.

Wie de daders zijn van de aanslag is nog altijd niet bekend, al worden fundamentalisten als de meest waarschijnlijke kandidaten beschouwd. De incidenten kwamen voor de

door de Koerdische kwestie al fel belaagde regering in Ankara uiterst ongelegen. Ze riepen het spook op van islamitisch geweld in Turkije, waar de fundamentalistische Welzijnspartij volgens opiniepeilingen momenteel de grootste partij is.

Wie de alevieten zijn, is niet erg duidelijk. Ze worden soms ook aangeduid met de naam alawieten, maar dat scheidt verwarring met de Syrische sekte van de alawieten, die in de 10de eeuw ontstond uit het sjisme. Die sekte, die zowat twaalf procent van de Syrische bevolking uitmaakt, is aan de macht in Damascus in de persoon van president Hafez al-Asad.

Evenals de alawieten (en alle sjieten) zijn de alevieten aanhangers van Ali, de schoonzoon

van de profeet en vierde kalief. Maar zelfs in de *Encyclopaedia of Islam* is er niets over hen te vinden. Ze zouden de afstammelingen zijn van sjieten die in de 16de eeuw aan de Ottomaanse kant van de grens bleven nadat sultan Selim I, bijgenaamd „de Barse“, de sjitische sjah Ismael van Perzië had verslagen.

## Vervolgingen

Tot het einde van het Ottomaanse rijk na de Eerste Wereldoorlog, hadden ze geregeld van vervolgingen te lijden door de meerderheid van soennitische moslims. Ook de voorbije jaren werd er geweld tegen hen gepleegd: in 1978 in Kahramanmaraş en in 1980 in Corum, telkens met tientallen doden. In 1993 kwa-

men er 37 mensen om toen fundamentalisten in Sivas een hotel in brand staken, waar de alevieten een kulturele bijeenkomst hadden.

Voor de fundamentalisten zijn de alevieten een doorn in het oog. De alevieten beschouwen vrouwen als gelijkwaardig en zijn tegen de sluijer. Daarom wordt hen verweten dat ze incest zouden dulden. Ze bidden niet in moskeeën, volgen de ramadan niet en het is hen zelfs toegelaten alcohol te drinken. Politiek gezien worden ze beschouwd als liberalen en sociaal-demokraten, die bij de oprichting van de Turkse republiek in 1923 de sekuliere en pro-westerse hervormingen van president Kemal Atatürk steunden. Hun aantal zou tussen de 10 en 20 miljoen liggen en een derde van hen zouden Koerden zijn. (PVB)

De Standaard

Woensdag 22 maart 1995

## Turks offensief snijdt dieper in Noord-Irak

ANKARA/DIYARBAKIR (reuter, ap) — Op de tweede dag van een massaal offensief tegen Koerdische rebellen drongen Turkse troepen dinsdag dieper door in noordelijk Irak. Ze meldden dat ten minste 200 Koerden werden gedood. In oostelijk Turkije staken ze volgens inwoners ten minste twee nederzettingen in brand om te beletten dat rebellen er een toevlucht zouden vinden.

Het offensief van de 35.000 Turkse troepen, gesteund door tanks en vliegtuigen, drong volgens de Turkse staatsradio dinsdag 40 kilometer diep door in het noorden van Irak. Hun

officieel doelwit waren de kampen van de naar schatting 2.800 rebellen van de Koerdische Arbeiderspartij PKK in dat gebied. De PKK nam in 1984 de wapens op om in oostelijk Turkije een staat voor Koerden te bekomen. De oorlog maakte al 15.000 doden.

Minister van Defensie Mehmet Golban zei dinsdag dat 200 rebellen waren gedood. Woordvoerder Dogu Silahcioglu van de Turkse strijdkrachten zei dat ten minste acht Turkse soldaten omkwamen en elf werden gewond.

„Het is de grootste operatie ooit, de operatie op Cyprus inbegrepen“, verklaarde regeringswoordvoerder Yildirim Aktuna in een verwijzing naar de invasie van Cyprus in 1974

door 10.000 Turkse militairen. Volgens een militair functionaris in Diyarbakir, de stad van waaruit de operatie tegen de PKK-rebellen wordt geleid, „is het de bedoeling zoveel mogelijk vernieling te zaaien“.

## Omzichtig

Diplomaten zeiden dat de lange voorbereiding het verrassingselement wegnam en PKK-strijders de tijd gaf weg te komen of terug naar Turkije te gaan. Ze betwijfelden ook of de 200 gedode rebellen waarover Ankara sprak echte opstandelingen waren. „Ze zijn niet altijd zo omzichtig dat ze onderscheid maken tussen PKK-strijders en vluchtelingen“, zei een westers analist

die anoniem wou blijven. „De echte rebellen kunnen al ondergedoken zijn.“

Ook de Hoge Kommissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen (UNHCR) in Genève drukte bezorgdheid uit over het lot van de vluchtelingen in het gebied. Het UNHCR zei dat het berichten onderzoekt van lokale autoriteiten bij de Iraakse stad Zakho dat Turkse soldaten Koerden bijeenbrachten en ze met geweld naar Turkije brachten. Volgens het VN-orgaan was niet duidelijk of het om PKK-strijders, dan wel om vluchtelingen ging. De Turkse minister van Buitenlandse Zaken, Ferhat Attaman, ontkende dat zonder onderscheid tegen Koerden wordt opgetreden.



# Turkije bezeten door eenheid van het land

## Ankara in de knoop met Koerdisch probleem

Van onze verslaggever

ANKARA — „In Turkije is de integriteit van het land een fobie. Daar zijn historische gronden voor. Je moet rekening houden met de omstandigheden waarin in 1923 de Turkse republiek werd gesticht. Armeniërs en Koerden wilden toen een eigen staat en ze plegen nog altijd terroristische akties, Griekenland wil nog altijd wraak voor zijn verdrijving uit Anatolië, Frankrijk had toen ambities in het zuidoosten van Turkije. Maar hoe zelfverzekerder we worden, hoe toleranter we zullen worden.”

Aan het woord is Seyfi Tashan, professor aan de Hacettepe-universiteit van Ankara en voorzitter van het Instituut voor Buitenlandse Betrekkingen. Hij onderstreept dat Turkije een multi-etnisch land is, met een dozijn groepen, waarvan de Koerden er één vormen. „Turken vormen dus geen etnische groep zoals men in Europa denkt. Het woord Turk heeft geen etnische betekenis. Het wil alleen zeggen dat men burger van Turkije is. In Turkije hebben we het Frans multi-etnisch concept overgenomen”, vervolgt de professor.

Dat houdt in dat „we kunnen beloven dat er een voortdurende verbetering komt wat betreft individuele rechten.. Maar groepsrechten kunnen niet omdat dit tot desintegratie van Turkije kan leiden”. De verbetering kan er echter „niet komen zolang de PKK (Koerdische Arbeiderspartij) vecht, daarna wel, ook voor alle andere etnische groepen”, aldus Seyfi Tashan.

### Bergturk

De „Koerdische kwestie” is een vast onderdeel bij gesprekken tijdens een bezoek aan Ankara. Het kan moeilijk anders. Er woedt al ruim tien jaar oorlog in het oosten van het land. Turkije is er internationaal, onder andere door de veroordeling van Koerdische parlementsleden, mee in last gekomen. De schendingen van de mensenrechten, vooral in verband met de oorlog tegen de PKK, leggen nog

altijd een hypoteek op de goedkeuring door het Europees Parlement van de op 6 maart ondertekende doeanee-unie met de Europese Unie. De kosten van de oorlog, ruim 200 miljard frank per jaar, brachten de economie in zware moeilijkheden.

Voor de kritiek uit Europa is er weinig begrip. Evenmin als voor federale en kantonnale staatsvormen zoals in België en Zwitserland. De centrale eenheidsstaat is heilig. En elke gesprekspartner doet zijn best om argumenten ten voordele van de huidige toestand naar voor te brengen. Maar er is al heel wat veranderd. De tijden dat het woord „Bergturk” taboe was en vervangen werd door „Bergturk” is al lang voorbij. Van de theorie van één volk, één taal is men overgestapt naar het vroeger ondenkbare concept van een multiculturele staat. Het gebruik van Koerdisch en publikaties in die taal zijn niet langer verboden.

Professor Emre Gönensay, eerste adviseur van premier Tansu Ciller, „vindt als intellectueel dat de Koerden recht op onderwijs en radio- en tv-uitzendingen moeten hebben als ze dat willen. Maar de oude politiek heeft ook verdiensten. De meeste mensen in Turkije waren analfaab. Om een communicatiemiddel te hebben werden ze gealfabetiseerd in één taal, zoals dat ook in de Verenigde Staten en Groot-Brittannië gebeurde. Het getuigt ook van gezond verstand dat men naar eenheid van de bevolking streefde en de etnische valstrik vermeed.

„Vele Koerden willen geen Koerdisch leren om hun opwaartse mobiliteit niet te verliezen. Men vindt Koerden onder de parlementsleden, onder de ministers, in de zakenwereld. Er zijn er tien miljoen, van wie er drie miljoen in het zuidoosten wonen, zeven miljoen leven verspreid over de rest van het land. Je kan ze niet onderscheiden van anderen. Dat is een succes van de voorbije politiek.” Hij ontkent dat de PKK lokale steun geniet.

### Sovjetunie

Op de vraag hoe het dan komt dat er toch een ernstig probleem is, antwoordt Emre Gönensay dat „het zuidoosten economisch achterlijk is om geografische redenen, een probleem dat we proberen op te lossen”. Maar hij ziet, zoals vele andere Turken, vooral een buitenlands probleem. „Het terrorisme is artificeel en van buitenaf ontwikkeld. Het is een gevolg van de politiek van de Sovjetunie in de jaren 1970 om via marxistisch-leninistische nationale bevrijdingsbewegingen de westerse democratische landen te destabiliseren.”

Voor de economische ontwikkeling van het zuidoosten wordt inmiddels al de basis gelegd. Er is het 32 miljard dollar kostende Zuidoostelijk Anatolië Projekt (GAP), een enorme onder-



Koerdische kinderen spelen op straat in de stad Diyarbakir, waar hun families naartoe trokken wegens de oorlog. (foto ap)

neming voor de waterbeheersing van de Eufrat en de Tigris via een systeem van dammen. Maar zoals Olcay Ünver, voorzitter van het administratief bestuur van GAP, zegt lijkt dit project vooral in het oosten, langs de Tigris, onder het Koerdisch geweld.

(Volgend stuk: Turkije, Europa en de mensenrechten.)

De werken worden nauwelijks gehinderd al-

hoewel er aanvallen zijn geweest, maar „het voorkomt dat belangrijke privé-ondernemers in de regio gaan investeren”.

Paul VANDEN BAVIÈRE

(Volgend stuk: Turkije, Europa en de mensenrechten.)



# „Turkije is Europees en geheel democratisch” Europa protesteert zachtjes tegen inval Noord-Irak

Van onze verslaggever

ANKARA — „We zijn een Europees en volledig democratisch land”, zo luidt het standpunt dat regering en de meeste oppositiepartijen verkondigen aan bezoekers in Ankara. Maar Turkije weet best dat niet iedereen in Europa er zo over denkt. De mensenrechtenweste blijft een hinderpaal voor de ultieme goedkeuring door het Europese Parlement van de doecane-unie tussen Turkije en de Europese Unie. Sommige ambtenaren en politici zijn niettemin optimistisch dat alles in orde komt. Maar iedereen is ervan overtuigd dat Turkije niet begrepen worden. Hier en daar wordt gewoonweg gesproken van een onheuse, kwetsende behandeling van Turkije door Europa.

Turkije zit hoe dan ook in nesten. In Ankara beseft men dat. Er moeten keuzen worden gemaakt. En dat is niet zo een-

voudig. De Turkse republiek, opgericht in 1923 op de resten van het Ottomaanse rijk, leeft met een psychose van verdere desintegratie en meent dat al zijn bureaus daartoe samenwerken. Er is al meer dan tien jaar een oorlog tegen de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) in het oosten van het land aan de gang. Met zijn spoor van vernielde dorpen en mensenrechtenschendingen.

Elke uiting van begrip voor de Koerdische problematiek wordt beschouwd als een aansporing tot separatisme. Meer dan 110 mensen, onder wie academici, advocaten en journalisten zitten in de gevangenis wegens opiniedelicten. Meer dan 4.000 mensen staan terecht wegens hun vrije meningsuiting. Ankara kwam bijzonder in het gedrang wegens de veroordeling van zes Koerdische parlementsleden, ook al zegt men in de Turkse hoofdstad dat het hier niet ging om een veroordeling wegens een opinie, maar om „kontakten met een terroristische organisatie, de PKK, zoals de beklagden zelf toegaven”.

Elke gesprekspartner verzekert ook dat het leger volledig onder burgerlijke controle staat. Maar dan leest men in de Engelstalige Turkse krant *Turkish Daily News* een pleidooi van de gepensioneerde luchtmachtgeneraal Sadi Ergüvenç voor controle van de burgerlijke autoriteiten op de militairen. In een interview met die krant zei hij dat er een nieuwe wet moest komen, waarin wordt vastgelegd dat het de regering is die richtlijnen moet geven aan de militairen. Die hebben het nu in de Nationale Veiligheidsraad nog grotendeels voor het zeggen. Een erfenis van het laatste militair bewind (1980-1983).

## Grondwet

Al vorig jaar mei werden in het Turkse parlement voorstellen ingediend voor een wijziging van enkele grondwetsartikelen en van de wet tegen het terrorisme zodat vrije meningsuiting mogelijk zou worden. Maar in het parlement werd er tot nog toe geen meerderheid gevonden. Het is een sleutelement in de onderhandelingen die premier Tansu Çiller voert met de nieuwe Republikeinse Volkspartij (CHP), die ontstond uit de recente fusie met Çillers koalitiepartner, de Sociaal-Democratische Volkspartij (SHP), over een regeringschikking.

Zelf pleitte de premier onlangs in een toespraak aan de Bilkent Universiteit voor een

„reeks historische hervormingen voor de versterking van de democratizering en het verder verzekeren van de vrijheid van meningsuiting”. Zo wil ze geleidelijk de noodtoestand in de zuidoostelijke provincies afschaffen, een pakket amendementen op de grondwet laten goedkeuren, een consensus zoeken voor de wijziging van de anti-terreurwet, de mogelijkheid van amnestie onderzoeken voor mensen die veroordeeld zijn wegens hun opinies en ten slotte bijkomende stappen nemen om de burgers te beschermen tegen foltering en mensenrechtenschendingen.

Voor professor Emre Gönenç, eerste adviseur van de premier, is er geen twijfel aan: „Turkije is altijd Europees geweest. Als je het op etnisch en religieus vlak bekijkt, dan niet, maar grenzen mogen niet op die basis worden getrokken. Op economisch, politiek en historisch vlak is Turkije onontprikkelijk Europees. Meer dan de helft van onze handel wordt met Europa gedreven, op politiek vlak huldigen we dezelfde waarden en historisch gezien was Turkije, ten tijde van het Ottomaanse rijk, eeuwen lang Europees. De Europese geschiedenis moet worden herschreven als de Ottomaanse archieven opengaan”, voegt hij eraan toe.

## Overgang

Professor Seyfi Tashan van het Instituut voor Buitenlandse Zaken vindt mensenrechtenschendingen „een relatieve zaak, terwijl Europa ze als absoluut beschouwt. Toen Europa van een rurale naar een industriële en stedelijke maatschappij overging, zoals nu in Turkije het geval is, waren er ook veel schendingen van de mensenrechten. Europa ver-

geet dat nu.”

De adjunct-directeur-generaal voor de relaties met de EU op het ministerie van Buitenlandse Zaken, Mümin Alanat, relativiseert de problemen met Europa. „We hebben al een associatie-akkoord en daar staat eigenlijk alles in. Mocht het Europees Parlement niet zeggen tegen de doecane-unie zal dat maar een tijdelijke tegenslag zijn. Ik ben in elk geval zeer optimistisch.”

Volgens volksvertegenwoordiger Sabri Yavuz van de Republikeinse Volkspartij en voorzitter van de mensenrechtencommissie van het parlement zal er tegen september veel vooruitgang zijn geboekt in grondwet- en andere wetswijzigingen. „Mijn partij eist dat er een plan met vaste data wordt opgesteld door de regeringscoalitie”, zegt hij.

Zijn mensenrechtencommissie werd in 1991 bij wet opgericht, maar beschikt nog over te weinig middelen. Ze heeft niet de mogelijkheid informatie te verzamelen en bij te houden over mensenrechtenschendingen. De commissie vervult dan ook meer de functie van ombudsman, waarbij de burgers met klachten allereerst heen kunnen. Van de tot nog toe 4.300 ontvangen klachten en verzoeken hadden er 250 betrekking op foltering en slechte behandeling. Daarvan werden er 43 geklasseerd wegens gebrek aan bewijs, voor 33 gevallen is er een proces bezig. Ten slotte meent Yavuz dat de situatie aan het verbeteren is sedert er lessen in mensenrechten worden gegeven aan de politie-akademie, lessen die ook in alle scholen op het leerprogramma zullen komen.

Paul VANDEN BAVIÈRE  
(Laatste deel: Turkijes alternatieven voor Europa.)

## „Koerdisch parlement” op 12 april aan het werk

BRUSSEL — „Het Koerdisch parlement in ballingschap open op 12 april zijn deuren”, zo deelde Volksunie-senator Willy Kuijpers woensdag mee op een persconferentie in Brussel, waarop een rapport over Turkije en zijn minderheden van de organisatie *Droits de l'Homme sans frontières* werd voorgesteld.

Eerder was verwacht dat dit „parlement”, waarvan de oprichting op 12 januari in Brussel werd aangekondigd, op 21 maart, het Koerdische nieuwjaar, aan de slag zou gaan. Op 26 februari, zo meldde het Koerdistan-bulletin, werden in Leuven door 800 aanwezigen drie afgevaardigden gekozen voor het „parlement”.

In de Turkse hoofdstad Ankara viel dit niet in goede aarde. De Belgische ambassadeur werd op het matje geroepen en de Turkse parlementsvoorzitter Hüsamettin Cindoruk annuleerde een bezoek aan Brus-

sel. Het Belgische ministerie van Buitenlandse Zaken liet weten dat de regering dit parlement noch zal erkennen noch steunen.

België kan wettelijk gezien niets ondernemen tegen dit parlement wegens de vrijheid van vereniging. Turkije daarentegen wil actie van Brussel omdat België „de verplichting heeft het terrorisme te bestrijden”.

Willy Kuijpers sprak de hoop uit dat er snel een vertaling komt van het 44 bladzijden tellende rapport *La Turquie face à ses minorités* van *Droits de l'Homme sans frontières* (verdere inlichtingen: B.P. 1, 7090 Braine-le-Comte). In het rapport wordt een dertigtal religieuze, taalkundige en etnische minderheden vermeld — volgens een Brits onderzoeker zouden er meer dan 40 zijn — en worden er enkele (Koerden, Armeniërs, Assyriërs, Grieken) grondiger behandeld. (PVB)

BRUSSEL/PARIJS/ANKARA (reuter, eigen berichtgeving) — De Turkse invasie van Noord-Irak op zoek naar guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) leidde woensdag tot protesten van België, Frankrijk en Duitsland. Toch blijft het protest gematigd. Ook de Verenigde Naties uitten hun bezorgdheid, maar de Verenigde Staten toonden begrip voor de actie. Volgens Washington verzekerde Turkije dat de operatie van beperkte omvang en duur zou zijn.

Turkije is een Navo-bondgenoot in een strategisch belangrijk gebied en niemand wil het land ten prooi zien vallen aan instabiliteit. Bovendien sloot de Unie eerder deze maand een doecane-akkoord met Turkije na vele jaren moeizaam onderhandelen. De Unie zit dan ook vooral verveeld met het Turks optreden in Irak en wil zeker niet te hard reageren.

Minister van Buitenlandse Zaken Frank Vandenbroucke begreep dat de Turkse staat zich verdedigt tegen de PKK, maar hij noemde de militaire interventie van Turkije in Iraaks Koerdistan „onaanvaardbaar”. De Franse minister van Buitenlandse Zaken, Alain Juppé, zei dat de Turken met hun aanvallen de Iraakse soevereiniteit schenden. Juppé, ook voorzitter van de ministerraad van de Europese Unie, reist vandaag naar Ankara.

De Duitse minister van Buitenlandse Zaken, Klaus Kinkel, drukte zijn „grootste bezorgdheid” uit en riep de Turkse regering op het volkenrecht en de mensenrechten te waarborgen.

## Bombardement

Turkse oorlogsvliegtuigen voerden woensdag opnieuw bombardementen uit op niet gespecificeerde doelwitten in Noord-Irak. Ooggetuigen meldden dat Turkse soldaten dorpingen arresteerden, op verdenking dat ze Koerdische guerrillero's zouden zijn. Het was onduidelijk hoeveel mensen werden opgepakt en wat hun lot was. Eerder sprak een bericht van een Iraakse oppositiegroep van honderden dorpingen.

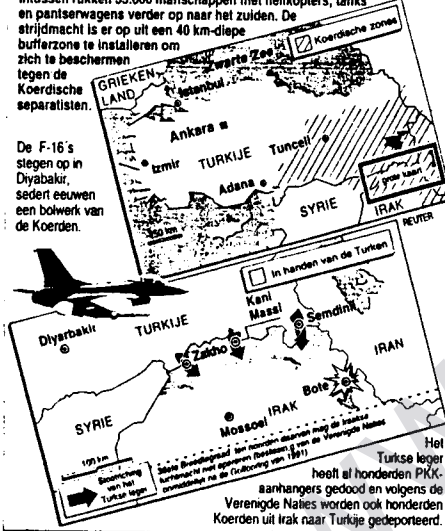
Kolonel Dogu Silahcioglu, de woordvoerder van de Turkse generale staf, loegstrafte de actie tegen burgers en deed de berichten over arrestaties af als „terroristische propaganda”.

**BRUSSEL** — De Turkse troepen, die in Noord-Irak Koerdische separatisten achterna zitten, maken het al te bont. Vooral Europa is zeer verontrust. Ook België acht de Turkse interventie onaanvaardbaar.

## TURKEN WILLEN IN NOORD-IRAK BUFFERZONE TEGEN DE KOERDEN

Turkæ F-16 gevechtsvliegtuigen blijven in het noorden van Irak steeds kampen van de de Koerdische PKK-aanhangers bombarderen. Dat gebeurde onder meer in Bote maar ook op nog andere plaatsen. Intussen rukken 35.000 manschappen met helikopters, tanks en pantserswagens verder op naar het zuiden. De strijdmacht is er op uit een 40 km-diepe bufferzone te installeren om zich te beschermen tegen de Koerdische separatisten.

De F-16's stegen op in Diyarbakir, sedert eeuwen een bolwerk van de Koerden.



Het Turkse leger heeft al honderden PKK-aanhangers gedood en volgens de Verenigde Naties worden ook honderden Koerden uit Irak naar Turkije gedeporteerd.

## Aanval op Koerden verontrust het Westen

# De Turken maken het maar al te bont

Overigens zit het er in dat de gewapende inval met 35.000 elite-soldaten, tanks, pantsers, helikopters en vliegtuigen, uiterst brutaal is en geen burgers spaart. Ook ziet het er naar uit dat de Turken van plan zijn langer in Noord-Irak te blijven en er een soort bufferzone willen opzetten.

Diplomaten en militaire waarnemers betwijfelen echter of de operatie een succes is. De Koerdische strijders hadden door de Turkse militaire opbouw van de afgelopen weken alle tijd om zich terug te trekken op Turks grondgebied, waar het praktisch ondoordringbare terrein hen goede dekking biedt.

Het was minister van Buitenlandse Zaken Vandebroucke die gistermiddag het Belgisch standpunt bekend maakte op BRTN-radio. VU-senator Willy Kuypers stelde terzelfdertijd op een persconferentie het rapport *«Turkije oog in oog met zijn minderheden»* voor, een publicatie van Mensenrechten zonder Grenzen.

Vandebroucke zei dat



Turkse soldaten in winterkledij zoeken in het berggebied Koerdische verzetstrijders / EPA

België begrijpt, dat de Turkse staat zich verdedigt tegen de PKK (Koerdische Arbeiderspartij), «maar de Turkse interventie in Irak is onaanvaardbaar», zo zei hij.

Een woordvoerder van de

Europese Commissie maakte gisteren bekend dat de ministers van Buitenlandse Zaken van de trojka vandaag in Ankara opheldering zullen vragen over de Turkse interventie.

Op de wekelijkse vergade-

ring van de NAVO-ambassadeurs in Evere was de Turkse interventie in Irak woensdag niet ter sprake gebracht. Niemand wensde erover te spreken, zo luidde de commentaar.

De Verenigde Naties uitten

ook hun bezorgdheid over de inval en vooral over berichten uit de Iraakse grensplaats Zakho dat Koerdische burgers werden gedeporteerd.

Lot van gevangenen  
Mensenrechtenorganisatie Amnesty International is verontrust over het lot van de door Ankara gevangen genomen guerrillastrijders. Volgens de Turkse president Suleyman Demirel is de kritiek van het buitenland onterecht. «De terroristen trekken telkens de grens over om onze mensen te vermoorden. Men kan onmogelijk van ons verwachten dat wij hier niets tegen doen. Bovendien handelen wij in overeenstemming met het internationale recht».

De militaire actie lijkt min of meer de instemming te hebben van de Verenigde Staten. President Clinton zei dat Washington «begrip heeft voor het Turkse streven om beslissing op te treden».

De Turkse premier, Tansu Ciller, zou Clinton hebben verzekerd dat de operatie beperkt en de burgerbevolking buitenschoot blijft.

# Kan dit Turkije zo maar lid worden van de Europese Unie?

**D**e grootste militaire operatie in de geschiedenis van het moderne Turkije. Op deze fiere wijze liet de regering in Ankara begin deze week de massale inval in buurland Irak omschrijven. Inderdaad, nog groter dan de invasie in Cyprus, straks al 21 jaar geleden en nog steeds een dagelijkse realiteit.

Alsof het nog nodig was, toont Turkije met die inval nog eens overduidelijk aan dat het weer goed op weg is de *zieke man van Europa* te worden, een imago waar het toch al te lang onder te lijden had. De slepende oorlog met de Koerden en het opkomen van de fundamentalisme zijn bezig het hele land naar de rand van de catastrofe te voeren. De vrees dat straks Algerijnse toestanden aan de Bosporus heersen, is al geen doemdenken meer.

De invloed van radicale moslims wordt in de seculiere Turkse republiek steeds groter en komt vaker in botsing met de meer gematigde islam. Een westers georiënteerde politiek-maatschappelijk elite staat tegenover een overwegend conservatieve bevolking, die het geloof in de politiek verliest. Het Turkse economische wonder geldt lang niet voor iedereen en alle regio's van het land. De kloof tussen rijk en arm is vaak schrijnend en zichtbare resultaten van het overheidsbeleid zijn schaars.

De generaals blijven voorlopig nog op de achtergrond, maar de militaire leiding ziet het onvermogen van de politieke klasse om het land weg te halen uit het moerasgebied van fanatisme, terreur en economische neergang. Turkije heeft vier staatsgrepen gekend op 35 jaar tijd en er wordt nu al opnieuw gespekuleerd over hoelang de militaire top nog in zijn zetels blijft zitten.

Dat zijn allemaal elementen die de Turkse staat heel zwaar op de proef stellen, binnenlandse elementen. Die staat is, althans volgens minister-president Tansu



Tansu Ciller. (Foto Filip Claus)

Ciller, *sterker, vastberadener en dapperder dan ooit*. Dat mag het harde Turkse militaire optreden tegen terroristen, maar ook tegen gewone mensen die hun doden begraven, aantonen. Geruuststellend voor de parlementaire demo-

## ANALYSE

kratie is het niet.

Maar ook internationaal staat Turkije meer en meer onder druk. Zeker nu het een uiterst bizarre daad in Noord-Irak stelt. In februari 1991 hebben de Verenigde Naties de controle over het territorium boven de 36ste breedtegraad overgenomen en worden de daar levende Koerden tegen Saddam Hoessein beschermd.

Amerikaanse, Britse en Franse toestellen dwingen daar een *no fly-zone* af in het kader van de missie *Poised Hammer*. De jagers van de Navo-lidstaten Frankrijk, Groot-Brittannië en de VS mogen opstijgen op vliegvelden die de Navo-lidstaat Turkije ter beschikking stelt.

Op vraag van Ankara zijn de verkenningsvluchten van de Navo stopgezet, opdat Turkije even ongestoord een werk zou kunnen

opknappen in Noord-Irak. Tansu Ciller kreeg van Bill Clinton veel begrip voor de actie, als ze maar beperkt in tijd en omvang zou blijven. Met toestemming van de VS, en dus van de Navo, mag Turkije gaan doen wat Irak niet mag: Koerdische dorpen bombarderen.

Als niet gauw een einde komt aan de Turkse inval, kan het tot een toestand komen waarin Turkse jagers bombardementen uitvoeren en Amerikaanse, Britse en Franse gaan kijken of daarbij toevallig geen burgers getroffen werden. Het is een aanfluiting van het volkenrecht en een farce van internationaal beleid inzake mensenrechten.

De berichten groeien namelijk aan dat de Turkse militairen ook Koerden naar Turkije deporteren, die voor het geweld naar noordelijk Irak zijn gevlucht en daar een nieuw onderkomen hadden gevonden. Het Hoogkommissariaat voor de Vluchtelingen van de VN en internationale mensenrechtenorganisaties zijn in grote mate ongerust over deze deportatiepolitiek. Gewone boeren op de Turkse televisie opvoeren als Koerdische terroristen is een methode die al eerder is aangewend om het succes van een militaire ingreep te bewijzen.

Er is een behoorlijk grote tegenstelling tussen de begrijpende houding die de Verenigde Staten aannemen tegenover de Turkse inval en de scherpe veroordelingen vanwege de Europese Unie. Het Turkse optreden zal zeker niet meteen goed doen aan de toch al gespannen betrekkingen met de EU. De Franse voorzitter, Alain Juppé, is gewoon woest. Ook van andere landen, waaronder België, komen protesten en eist men uitleg van Ankara. De vraag zal zich eens te meer opdringen of dit Turkije zo maar lid van de Europese Unie kan worden.

Frank Schlömer



# Koerdisch 'parlement' in België

## Turks offensief in Irak gaat onverminderd voort

BRUSSEL/MANAMA.  
EIGEN BERICHTGEVING EN REUTER

**H**et 'Koerdische parlement in ballingschap' zal op 12 april zijn werkzaamheden opnemen, "in Brussel en rond kringen van de Leuvense universiteit". Dat heeft VU-senator Willy Kuijpers gisteren op een perskonferentie aangekondigd. Hij voegde daar wel nog aan toe dat de zitting "in een land van de Europese Unie zal plaats hebben als het op het nippertje toch niet in België gaat".

"De Belgische staat kan staatrechterlijk een parlement in ballingschap niet erkennen, maar zal het wel tolereren." De VU-senator onderstreepte bovendien dat de kern van het 23 leden tellende parlement bestaat uit democratisch verkozen parlementsleden en burgemeesters. Verschillende van hen zijn op dit ogenblik al in België en waren ook op de perskonferentie aanwezig.

Aanleiding van de konferentie, die in het Belgische parlement plaats had, was de voorstelling van een rapport, dat Kuijpers samen met *Mensenrechten zonder Grenzen* heeft gerealiseerd. Daarin wordt de situatie geschetst van vijf van de religieuze en etnische minderheden in Turkije. "Als Turkije zijn minderheden blijft negeren, betekent dat op termijn enerzijds een verarming en anderzijds een zware last voor het land."

### Europalia

Turkije dreigt volgens de VU-senator in dat geval hetzelfde lot te ondergaan als de voormalige Sovjetunie, met gewelddadige uitbarstingen langs etnische en religieuze breuklijnen. "Wij zijn niet tegen de Turkse cultuur, niet tegen de islam, maar wel tegen elke vorm van imperialisme. Mensenrechten verdedigen is een zaak van en voor alle mensen. Wij willen niet dat Turkije bezwijkt voor de fundamentalistische bedreiging, maar ongemoeid EU-lid worden, kan ook niet", aldus nog Kuijpers.

Ten slotte formuleerde hij ook twijfels of Turkije wel gastland kan zijn bij *Europalia*, een cultureel gebeuren van Europees niveau. "Men moet er vragen over hebben of Turkije zich hier zo maar als gecivilizeerde cultuurstaat kan komen voorstellen, terwijl het de mensenrechten noch de cultuur van

zijn minderheden respecteert. Een land dat meer dan honderd bekende intellectuelen, schrijvers, kunstenaars achter tralies heeft gestopt en doorgaat met de vervolgingen van verkozenen, kan men niet zo maar de cultuurstaat komen laten spelen."

### Offensief

De Verenigde Staten willen dat Turkije zijn militaire operatie tegen Koerdische rebellen in Noord-Irak zo snel mogelijk voltooid. "Wij begrijpen de bezorgdheid van de Turkse regering over het terrorisme tegen haar burgers. Wij gaan er vanuit dat deze militaire aktie bedoeld is om een einde te maken aan dat terrorisme. Wij roepen de Turkse regering op en dringen er bij haar op aan met de grootst mogelijke voorzichtigheid te opereren om onschuldige burgers te beschermen. Ook dient de

aktie zo snel mogelijk voltooid te zijn", aldus Perry.

Het Turkse leger heeft zijn massaal offensief op Koerdische rebellen in het noorden van Irak gisteren gewoon voortgezet. Ankara lijkt zich niets aan te trekken van kritiek van de Europese Unie. Minister van Buitenlandse Zaken, Frank Vandenbroucke, heeft (vóór zijn ontslag) de



Turkse soldaten gisteren in noordelijk Irak.

(Foto EPA)

Turkse militaire inval gisteren in scherpe bewoordingen veroordeeld en Ankara opgeroepen de mensenrechten te eerbiedigen.

### EU-trojka

Volgens de Franse minister van Buitenlandse Zaken, Alain Juppé, de huidige voorzitter van de EU-ministerraad, schenden de Turken met hun aanvallen Iraks soevereiniteit. "Wij steunen, in Turkije en elders, het principe van de territoriale integriteit en soevereiniteit. Dit geldt voor allen", aldus Juppé. Hij leidt vandaag de delegatie van de Europese trojka, die in Ankara uitleg gaat vragen aan de Turkse regering.

Volgens de Turkse president Süleyman Demirel is de kritiek van het buitenland onterecht. "De terroristen trekken telkens de grens over om onze mensen te vermoorden. Men kan onmogelijk van ons verwachten dat wij hier niets tegen doen. Bovendien handelen wij in overeenstemming met het internationale recht".



# Europalia Turkije 1996 diplomatiek en financieel in de knoop

## Ook toekomst van Stichting Europalia onzeker

BRUSSEL  
EIGEN BERICHTGEVING

Morgen beslist de raad van bestuur van Europalia over het plaatshebben van Europalia Turkije 1996. Deze festivaluitgave, die een jaar werd uitgesteld, kreeg van bij de aanvang heel wat kritiek te verduren. Dat heeft veel met het Turks-Koerdische konflikt te maken, maar volgens onze informatie zijn er vooral budgettaire problemen. Europalia moest al wat heel klappen inkasseren. De verkoopte 120 miljoen van de Nationale Loterij zag de organisatie verminderd worden tot 'slechts' 80

miljoen frank. Het subsidiedrag evenaart daarmee dat van de vorige editie. Vanwaar dan de onvrede? In tegenstelling tot de vorige jaren moet het personeel van Europalia nu drie in plaats van twee jaren betaald worden.

Bovendien kan Europalia ook niet op subsidies van de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap rekenen. In 1993 betaalde de Vlaamse Gemeenschap nog 8 miljoen aan Europalia Mexico. De Stichting Europalia ondernam een uitteime poging bij Kultuurminister Hugo Weckx (CVP), maar dat zette geen zoden aan de dijk.

Minister-president Luc Van

Den Brande (CVP) bevestigde immers onlangs in een brief aan het kabinet-Weckx en de Stichting Europalia dat de culturele betrekkingen met Turkije — die al jaren geleden verbroken werden — in de nabije toekomst niet opnieuw worden aangeknoopt.

Europalia-woordvoerder Michael van der Valk ontkent dan weer dat financiële tegenslagen aan de basis liggen van de moeilijkheden: "Ons financieel resultaat is uiteraard afhankelijk van het programma, en dat is nog niet volledig samengesteld".

De Stichting Europalia is nu

wel noodzaak een grotere inbreng van het gastland te vragen. Maar is Turkije het eens met de voorstelling van alle Turkse culturen en de voorwaarden die de Belgen daarbij stellen?

Woordvoerder Van der Valk houdt zich op de vlakte: "Ik kan alleen maar zeggen dat we het Turkse comité enkele vragen stelden. Die zijn zowel van financiële als van programmatrice aard. De raad van bestuur vergadert op basis van deze antwoorden".

Van der Valk bevestigt dat de eis aan het Turkse comité voor een representatief programma te zorgen geen nieuw gegeven is.

"Bij elk Europaliafestival gaan we daar vanuit." Dus, zo kan een goed verstaander afleiden, moet daarover alvast niet meer vergaderd worden. Tenzij? Tenzij er meer middelen worden gevraagd aan het gastland dan aanvankelijk gepland.

Ook de volgende zin uit de persmededeling die minister van Buitenlandse Zaken Frank Vandenbroucke gisteren verspreidde, gaat in die richting: "In de mate dat Europalia met niet-Belgische bijdragen zou worden gefinancierd moet de raad van beheer overkorten zijn verantwoordelijkheden opnemen zodat bovenstaande principes (aangaande de

kulturele diversiteit, EB) ten volle zouden worden gerespecteerd".

### Koerden

Bovendien is onder druk van de actuele gebeurtenissen — minister Frank Vandenbroucke veroordeelde de manier waarop Turkije gisteren Noord-Irak binnenviel en daarbij 200 Koerdische separatisten ombracht — het kulturele festival in diplomatiek opzicht een explosief geladen zaak geworden.

In een reactie op een artikel in *Het Belang van Limburg* zei Vandenbroucke dat hij zijn vertegenwoordigers in de raad van beheer

en de adviesraad van Europalia reeds op 2 en 3 maart 1995 geïnstrueerd had bij de samenstelling van het programma "de kulturele diversiteit van Turkije, inclusief de Koerdische Dimensie" aan bod te laten komen. De minister zou de kwestie ook ter sprake hebben gebracht tijdens het onderhoud op 25 februari met zijn Turkse ambtgenoot Karayalcin.

Of Europalia Turkije plaatsheeft wordt morgen door de raad van bestuur van Europalia beslist. Het is zelfs mogelijk dat beslist wordt om het festival helemaal op te doeken.

Eric Bracke

## Archeoloog vraagt politiek buiten Europalia Turkije te houden

Van onze verslaggever

LEUVEN — „Nu meedelen dat Europalia Turkije niet doorgaat om zuiver politieke redenen zou een kaakslag betekenen voor alle wetenschappers die erbij betrokken zijn en een ware blaam voor ons land”, zegt archeoloog Marc Waelkens, hoogleraar aan de KU Leuven, in een reactie op het bericht dat de Stichting Europalia erover denkt het festival voor het najaar 1996 af te blazen. Waelkens is commissaris van een deeltentoonstelling over de klassieke oudheid.

Volgens de Leuvense hoogle-

raar is Europalia in een nageoeg onmogelijke positie gekomen omdat van bovenuit druk wordt uitgeoefend om ook de minderheden aan bod te laten komen. „Als men van Turkse kant weigerachtig staat om zoiets te doen”, vindt hij „wordt dit door onze politici als een kulturele onderdrukking uitgelegd, terwijl deze weigerachtigheid bij mijn Turkse kollega's zuiver wetenschappelijk geïnspireerd is. Zij voelen zich juist door deze Belgische eisen politiek gemani-puleerd. De Turkse commissarissen en medewerkers zijn stuk voor stuk mensen die zich altijd ver van de politiek hebben gehouden, maar die hun hele leven aan het weten-

schappelijk onderzoek van de Anatolische culturen hebben gewijd. Zij willen met verantwoordelijkheid de rijkdom van de beschavingen die elkaar op Turkse bodem hebben opgevolgd of naast elkaar bestaan, naar het Belgische publiek vertalen.”

„Het leidmotif is trouwens dat van de 'encounters': Anatolië als ontmoetingsplaats van culturen vanaf de prehistorie tot nu. Dat geldt ook voor de tentoonstellingen gewijd aan de latere periodes. Van Belgische zijde wil men echter dat er ook duidelijk aandacht wordt geschonken aan de culturen van de minderheden, waaronder de Koerdische. Men moet mij eens uitleggen

hoe men dat wil illustreren!”

„Koerden onderscheiden zich in de eerste plaats door hun taal, niet door materiële culturele resten. De hele Ottomaanse en moderne Turkse cultuur werd steeds en wordt nog gedragen door mensen van diverse origine, zonder dat deze laatste vaak nog duidelijk is. Etnisch Koerdische architectuur, keramiek of beeldhouwkunst extra naar voor schuiven is onzin, want zoiets bestaat niet.”

Volgens Waelkens, gaat het hoogstens om regionale verschillen en die komen zeker voldoende tot uiting in de exposities zoals die gepland zijn. „Die verscheidenheid een expliciet etnisch karakter toe-

kennen”, zegt hij, „spruit voort uit het gedachtegoed van mensen die vanuit de Belgische kontekst — met zijn duidelijker regionaal gescheiden en ook materieel tastbaarder culturen — kijken naar een land dat zij blijkbaar niet goed kennen.”

„Dat de Turken het er moeilijk mee hebben vanuit België gedikt te worden hoe ze hun eigen verleden moeten voorstellen, vindt hij begrijpelijk. „Wij zouden het ook niet op prijs stellen mocht men vanuit de States eisen dat ook de cultuur van de Franssprekende Voerenaars 'materieel' geïllustreerd wordt in een tentoonstelling over Vlaanderen.”

„Ik hoop”, besluit hij „dat

onze beleidsmensen zich goed bewust zijn van de draagwijdte van een negatieve beslissing. Europalia Turkije 1996 afblazen maakt niet alleen anderhalf jaar voorbereiding stuk, het zal in Turkije door bepaalde kringen als een afwijzing van de Turkse cultuur als zodanig worden uitgelegd. Men raakt dan zowel westers denkenden, die de banden van hun land met Europa niet kunnen illustreren, als traditionele gelovigen, wie de mogelijkheid wordt ontnomen om het islamitisch verleden te tonen. Dat de extremisten daaruit het meest voordeel halen, is nogal evident.”

Vic DE DONDER

# Turkije ziet alternatief voor Europa rond Zwarte Zee en in Centraal-Azië

## Gemeenschappelijke organisaties opgestart

Van onze verslaggever

ISTANBUL/ANKARA — In een bijgebouw helemaal achteraan het 19de eeuwse Dolmabahce-paleis aan de Bosporus in Istanbul, huist een organisatie met de naam Pabsec. De afkorting van de Engelstalige naam *Parliamentary Assembly of the Black Sea Economic Cooperation* (Parlementaire Assemblée van de Economische Samenwerking van de Zwarte Zee). Voor het klassicistische gebouw bevindt zich een met gras begroeid binnenplein, opgesmukt met moderne kunstwerken en antieke brokstukken.

De Engelstalige benaming mag niet verbazen, zo zegt adjunct-секретарис-generaal van Pabsec, de Rus Alexei Koedriavtjev. Engels is „wegens geldgebrek“, de enige taal voor de publikaties van de organisatie. En „als voornaamste internationale taal“, werkingstaal naast Russisch, Turks en... Frans. Dat laatste is er op verzoek van Albanië en Roemenië aan toegevoegd.

De Economische Samenwerking van de Zwarte Zee is een nog jonge, in 1992 opgerichte organisatie. Ze telt elf leden: Albanië, Armenië, Azerbeidzjan, Bulgarije, Georgië, Griekenland, Moldavië, Oekraïne, Roemenië, Rusland en Turkije. In principieel is het een economische organisatie, maar de parlementaire assemblée wil er ook een cultureel luik aan geven. Dat is voor Bulgarije en Griekenland, die daar maar weinig in zien, reden om voor-

lopig de Assemblée te negeren. Koedriavtjev heeft goede hoop dat ze zich daar eerlang toch zullen bij aansluiten.

„De regio van de Zwarte Zee is vol problemen, oorlogen en conflicten. Denken we bij voorbeeld maar aan de oorlog tussen Armenië en Azerbeidzjan. Onze organisatie kan bijdragen tot de stabilisering van de regio. Zo biedt onze Assemblée parlementsleden van Armenië en Azerbeidzjan de gelegenheid om met elkaar te praten“, onderstreept Koedriavtjev.

### Geen interesse

Van Turkse zijde wordt geklaagd dat Rusland momenteel niet geïnteresseerd lijkt. Koedriavtjev is het daar niet mee eens, maar geeft wel toe dat „voor Rusland de dimensie anders is“. „Voor Rusland is het slechts één van de regio's

van belang, voor landen als Armenië, Azerbeidzjan, Georgië is de belangrijkste regio“.

Voor een aantal Turken is de Zwarte Zee-regio één van de mogelijke alternatieven. Het is immers niet uitgesloten dat Europa Turkije afwijst, al is dit een strategisch gelegen land, met 62 miljoen inwoners, tussen Europa en Azië, de Kaukasus en het Midden-Oosten, is het, ondank alles, een vrij democratische en sekuliere staat, is het een lid van de Navo, pro-westers en -Europees en werd het jarenlang als bastion tegen de Sovjetunie gebruikt.

„We willen wel Europees zijn. Maar onze vrienden willen ons lessen geven. We worden slecht behandeld door Europa. In Bulgarije en Roemenië zijn de mensenrechten er zeker niet beter aan toe dan hier. Maar alle landen van Oost-Europa werden op de Europese top in Essen uitgenodigd en kregen er de belofte van lidmaatschap van de Europese Unie. Turkije werd niet gevraagd. Ook het Europese optreden in Bosnië kwetst de Turkse waardigheid“, zo zegt Kamran Inan, parlements lid van de oppositionele Moederlandpartij in zijn kantoor in het Turkse parlement in Ankara.

Hij twijfelt er, in verband met de recente rellen in Istanbul

rond de alevieten, niet aan dat de burens onrust stoken. „Onze burens zijn niet gelukkig met onze democratische instellingen, met het feit dat het hier een lekenstaat is, dat onze economie zich ontwikkelt, dat we integratie in het Westen zoeken. Al onze burens zijn voortgekomen uit het Ottomaanse rijk en willen geen sterk Turkije. Daarom proberen ze ons te destabiliseren. Dit deden ze al twee keer met succes. Het is nu hetzelfde spel“, zegt hij.

Maar als goed opposant ziet Kamran Inan ook een intern element van zwakte: de „onstabiele regering“ van premier Tansu Ciller. Als oplossing voor de problemen van Turkije ziet hij „een grote coalitie van nationale eenheid met een hervormingsprogramma“. „Als Europa ons afwijst“, zo vervolgt hij, „hebben we allerhande alternatieven: in de Kaukasus, in de Turkstalige landen, in Centraal-Azië, in het Midden-Oosten, in het oosten van de Middellandse Zee, aan de Zwarte Zee“.

### Turks Gemeenebest

Turkije werkt daar al aan. Er is de reeds genoemde Zwarte Zee-samenwerking. Nog in 1992 werd een gemeenebest van zes Turkse staten (Azerbeidzjan, Kazachstan, Kirgizië,



Oezbekistan, Turkije en Turkmenistan) opgericht. Vorig jaar oktober had in Istanbul de tweede topconferentie van het „Turkse Gemeenebest“ plaats.

In hetzelfde jaar 1992, werd onder het ministerie van Buitenlandse Zaken een Bureau voor de Economische Ontwikkeling van Turkije (TICA) opgericht. „Voor samenwerking met alle landen in de regio, in het bijzonder voor deze met een gemeenschappelijke Turkse cultuur“, zoals Tica-directeur Umur Arik zegt. „We hebben al een lijst met projecten opgesteld, waarvoor de Wereldbank en de Europese Ontwikkelingsbank interesse hebben betoond“, aldus Arik.

Het is geen geheim dat Turkije met zware economische problemen worstelt, onder meer ten gevolge van de oorlog tegen de PKK, die ruim 200 miljard frank per jaar kost. Vorig jaar beliep de inflatie 125 % en kende het land een zware recessie, met een negatieve

groei van 5 tot 6 %. Dat weegt op de financiële mogelijkheden van Turkije. De situatie van de andere staten waarmee men samenwerking nastreeft, vooral republieken van de ex-Sovjetunie, is evenmin schitterend.

Ook dat begrijpt men in Ankara. Adjunct-directeur Mümin Alanat voor de relaties met de Europese Unie op het ministerie van Buitenlandse Zaken stelt dat nuchter vast dat „Europa de grootste markt blijft voor Turkije. Daaraan moeten we ons aanpassen. We moeten de normen ervan volgen. We kunnen niet wachten op de markten van de Zwarte Zee en van Centraal-Azië. Als we succes hebben in Europa zullen die wel vanzelf volgen. Nu al vraagt Rusland, als het onderdelen bij ons koopt, of ze voldoen aan de Europese kwaliteitsnormen“.

Paul VANDEN BAVIÈRE  
(Slot. Twee eerdere artikels over Turkije verschenen in de kranten van 22 en 23 maart.)

# EU-trojka zet Ankara onder druk om offensief in Irak te staken

ANKARA (reuter, dpa, afp) — De Franse minister van Buitenlandse Zaken, Alain Juppé, riep donderdag in naam van de Europese Unie Ankara op „zo snel mogelijk een einde te maken” aan de militaire invasie in het noorden van Irak. De EU is „bezorgd over het massale karakter van deze interventie,, en plaatst vraagtekens bij het lot van de burgerbevolking in de regio, zei Juppé na een onderhoud met zijn Turkse kollega, Murat Karayalçin. Juppé was in Ankara samen met zijn Duitse en Spaanse kollega in het raam van een zogeheten EU-trojka.

Op een perskonferentie na afloop van het bezoek van de EU-trojka aan Turkije zei Juppé dat Europa vooral bezorgd is over de weigering van Ankara duidelijk te maken hoelang de operatie nog zal duren. De ministers van Buitenlandse Zaken van Duitsland, Frankrijk en Spanje beklemtoonden in gesprekken met de Turkse premier, Tansu Çiller, en minister Karayalçin de noodzaak de burgerbevolking in Noord-

Irak te ontzien en de mensenrechten te respecteren.

De Duitse minister Klaus Kinkel waarschuwde de Turkse leiders er donderdag voor dat de militaire invasie in Iraaks Koerdistan een nieuwe slag toebrengt aan het toch al gehavende imago van Turkije.

„Het ogenblik waarop in Noord-Irak het eerste burgerslachtoffer valt, dreigen de zaken uiterst moeilijk te worden voor Turkije”, zei Kinkel. „Blijven ze lange tijd in de regio, dan wordt de goedkeuring door het Europees Parlement van het douaneverdrag met Ankara uiterst moeilijk”. Dit verdrag werd eerder deze maand in Brussel goedgekeurd door de Europese ministers van Buitenlandse Zaken, maar moet nog aan het Parlement worden voorgelegd.

Ankara lanceerde maandag een grootscheeps offensief tegen rebellen van de PKK, de Koerdische Arbeiderspartij, in het noorden van Irak. Zo'n 35.000 Turkse soldaten drongen tot 40 kilometer op Iraakse bodem door om de streek te „zuiveren” van PKK-rebellen, die vanop Iraakse bodem acties uitvoeren tegen Turkse doelwitten.

De Turkse luchtmacht voerde

donderdag nieuwe luchtaanvallen uit op PKK-stellingen in de bergachtige streek van Hakoerk, in het noorden van Irak, aldus het Turkse persbureau Anatolie.

Jachtvliegtuigen en helikopters vizeerden vooral vermeende schuilplaatsen van PKK-rebellen. Zo'n 10.000 Turkse soldaten, ondersteund door de luchtmacht, zetten donderdag hun opmars voort naar het kamp van Hakoerk, een van de belangrijkste PKK-bases in Noord-Irak.

Een Turkse legerofficier zei donderdag dat grondtroepen zich opmaakten PKK-stellingen in te nemen ten noorden van de grensstad Zakho. De Turkse militaire leiding heeft inmiddels ontkend burgers kwaad te berokkenen. In Zakho zou zelfs een „koördinatiecentrum voor de veiligheid,, zijn opgericht om de burgers in de regio hulp te bieden.

Volgens Turkse militaire bronnen zijn bij de actie — die „Operatie staal,, werd gedoopt — reeds 128 van de vermoedelijk 2.500 PKK-rebellen in Noord-Irak omgebracht. Aan Turkse zijde zouden volgens officiële bronnen al 14 doden zijn gevallen.

De Standaard

Vrijdag 24 maart 1995

## Turks protest tegen opschorten Europalia

BRUSSEL — Bülent Eczacibasi, de Turkse commissaris-generaal, protesteert tegen de beslissing van de raad van bestuur om Europalia 96 Turkije in de koelkast te stoppen. Hij vindt dat alleen politieke motieven aan de grondslag van die beslissing liggen.

„Het is op uitnodiging van de Stichting Europalia Internatio-

nal die expliciet werd gesteund door de Belgische regering”, zegt de Turkse commissaris-generaal, „dat Turkije aanvaard heeft het festival te organiseren. We zijn al aardig opgeschoten met de voorbereiding en we aanvaardden het principe dat alle aspecten van de hedendaagse Turkse cultuur aan bod zouden komen.”

Daarom verwacht Bülent Eczacibasi van de Stichting Europalia dat ze haar verantwoordelijkheid opneemt en de moeilijkheden overwint. „We zijn ervan overtuigd”, zegt hij, „dat de presentatie van de hedendaagse Turkse cultuur in al haar aspecten een bijdrage zal leveren tot een betere verstandhouding onder de volkeren.”

Volgens minister van Buitenlandse Zaken Eric Derycke kwam de Belgische regering haar verplichtingen na. Hij verwijst naar een besluit van de ministerraad van 18 november van vorig jaar om via de Nationale Loterij steun te verlenen aan Europalia Turkije. „De richtlijnen inzake kulturele diversiteit die door de minister van Buitenlandse Zaken aan de raad van beheer en de adviesraad van Europalia werden toegezonden, hebben tot doel een politieke bekommernis weer te geven”, aldus Derycke, die nog betreurt dat het niet mogelijk is gebleken een oplossing te vinden.

De Standaard

Zaterdag 25, zondag 26 maart 1995



# Turkse troepen blijven langer in Noord-Irak

VN-kommissariaat herinnert Ankara aan rechten vluchtelingen

GENEVE (reuter) — Het Turkse leger blijft misschien langere tijd in Noord-Irak om te beletten dat guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) van daaruit aanvallen lanceren op doelwitten in Turkije. Een alternatief zou zijn dat Turkije een van de plantsele Koerdische militieën bereid vindt de PKK in bedwang te houden. Dat zeiden Turkse ambtenaren.

Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN (UNHCR) herinnert Turkije er vrijdag aan dat Turkse vluchtelingen in Noord-Irak beschermd worden door het internationaal recht, ook als ze sympathiseren met PKK. Die status zou alleen vervallen als een vluchteling deelnam aan geweldadige acties. De PKK strijdt al jaren met wapengeweld voor een onafhankelijk Koerdistan.

Het maandag begonnen Turkse offensief in Irak is tegen PKK-bases gericht. De VN-waarschuwing kwam na beschuldigingen van Iraakse Koerden dat Turkse vliegtuigen afgelenen bergdorpen hadden bestookt. Daarbij zouden in het dorp Dergele, 100 km. ten oosten van de Iraakse grensstad Zakho, zes huizen zwaar beschadigd zijn. Volgens bewoners werd ook één persoon gewond. Turkije beloofde dat het geen burgerkampen zou bestoken, tenzij de PKK vanuit die kampen gewapende acties zou ondernemen.

De EU-troika van ministers van Buitenlandse Zaken drong er donderdag bij Ankara op aan zo snel mogelijk de operatie in Irak te beëindigen. Gisteren zei premier Tansu Ciller

dat de internationale gemeenschap dan maar een oplossing moet zien te vinden voor de wetteloosheid die in noordelijk Irak heerst sinds het einde van de Golf-oorlog in 1991.

De westerse bondgenoten stelden daar een beschermde zone in om een eind te maken aan de harde repressie door Bagdad van een Koerdische opstand. In dat gebied, waarboven Amerikaanse, Britse en Franse vliegtuigen patrouilleren, vinden heel wat bostingen tussen Koerdische clans plaats. De PKK richtte er bases in van waaruit ze doelwitten in Turkije bestookt. Het Nationaal Bevrijdingsfront van Koerdistan (NBK), dat verbonden is met de PKK, dreigde gisteren op een persconferentie in Brussel met aanvallen op grote Turkse steden. Het Front waarschuwde westerse toeristen tegen bezoeken aan Turkije.

Terwijl het NBK die dreigementen uitte ontvingen EU-ambtenaren een delegatie van Koerden, wat de toch al ongemakkelijke betrekkingen tussen de Unie en Turkije verder dreigt te belasten. De delegatie vertegenwoordigde een tweehonderdtal Koerden die bij het Commissie-gebouw voor de PKK toegelaten.



Een helikopter van de Turkse luchtmacht landt op een heuveltop in noordelijk Irak waar Turkse soldaten zich verzameld hebben. Voor de vijfde dag ging gisteren het offensief verder tegen basissen van Koerdische Turken in Irak. (foto reuter)

## Koerden in Duitsland voelen zich miskend

Van onze korrespondent

BONN — Turkse instellingen in Duitsland zijn opnieuw doelwitten. Bijna nacht aan nacht brandt het ergens in Turkse reisagentschappen, winkels, restaurants, sportklubs, moskeeën. Ruim zeventig aanslagen telde de politie de voorbije vier weken. Naar de daders heeft ze meestal het raden, anders dan bijvoorbeeld minister van Buitenlandse Zaken Klaus Kinkel: „De Koerden”, zegt de liberale bewindsman, „gedragen zich hier op een manier die niet aanvaardbaar is.”

„Wat wil dat zeggen: de Koerden?”, vraagt Metin Incesu, de voorzitter van het

„Koerdische Informatie- en Dokumentatiecentrum” in Bonn. „De Koerden allemaal?” Incesu vindt dat sommige Duitse politici wat al te vlot zijn met voorbarige conclusies. Zoals Bernd Schmidbauer, de staatssecretaris op de bondskanselarij, belast met het toezicht op de inlichtingendiensten. „Volgens hem komt de jongste reeks aanslagen voor 80 procent voor rekening van de Koerdische verzetbeweging PKK. Of minister van Binnenlandse Zaken Manfred Kanther die de PKK verantwoordelijk stelt voor ten minste 50 procent van het geweld en met uitwijzingen dreigt.

„Als ze de daders kennen, dat ze ze dan oppakken en berechten”, zegt Incesu. Dat de ge-

weldgolf een weerslag is van de onrust in Turkije, ontkent hij niet. Maar waarom alleen de PKK met de vinger wijzen? „Het kunnen evengoed rechtse of linkse Turken zijn. Ofwel de Turkse geheime dienst.” Dat er in de Duitse pers de voorbije maanden van Koerden vooral sprake is in verband met geweld of de uitwijzing van illegale en criminelen, ergert Incesu mateloos: „De Koerdische kwestie is geen politieel probleem.”

Het Duitse publiek daarover voor te lichten, behoort tot de taken van het „informatie- en dokumentatiecentrum” dat in april 1992 in Bonn het licht zag en zich zowat als vertegenwoordiging beschouwt van Koerdische belangen tegenover de regering hier. In heel de Bondsrepubliek telt het zo'n 250 leden. Het centrum geeft een tweemaandelijks tijdschrift uit, houdt een archief en een bibliotheek bij en wil het wetenschappelijk onderzoek bevorderen naar, onder meer, de situatie van Koerdische migranten in Duitsland.

Er is toe dusver geen enkele Duitse statistiek die daarover uitsluitsel geeft. De Koerden staan hier geboekstaafd als Turken, Iraaken, Iraniers of Syriërs. Met hoeveel ze zijn, valt dan ook maar ongeveer te ramsen: „Tussen de 450.000 en 600.000”, voor wellicht 85 procent gastarbeiders of kinderen van gastarbeiders uit oostelijk Anatolië. In elk geval is het de grootste groep Koerdische uitwijkingen ter wereld. Een groep die zich ook door de Duitse autoriteiten miskend voelt.

„Wij zijn verstoken van rechten die andere migrantengroepen wel genieten”, zegt Incesu. „Geen radio-uitzendingen in eigen taal. Geen overheidssteun aan onze sociale werking.” Incesu haalt een dossier uit de archiefkast: „Een aanvraag tot de regering van de deelstaat Noordrijn-Westfalen om een onderzoek te subsidiëren naar de situatie van Koerdische kinderen op Duitse scholen. Sinds oktober 1993 wachten we op een antwoord.”

Twee andere aanvragen om subsidies voor soortgelijke projecten zijn al geweigerd. Soms, vertelt Incesu, gebeurt het dat ouders die hun kinderen Koerdische namen willen geven,

van de Duitse autoriteiten nul op het rekwest krijgen omdat die namen op geen officiële Turkse lijst staan.

In de stadstaten Bremen en Hamburg is er sinds vorig jaar een pril begin van Koerdisch onderwijs op school. Maar waar in Duitsland is een opleiding voor dat vak mogelijk? Er is geen enkele universiteit met een leerstoel Koerdische taal- en letterkunde, zegt Incesu: „In Parijs of Zweden bestaat zoiets wel, al leven daar veel minder Koerden.”

### Polarizatie

Binnen de groep migranten uit Turkije in de Bondsrepubliek „groeit de polarizatie” tussen Koerden en Turken, zegt Incesu. Dat is te wijten aan de oorlog in Anatolië, maar ook aan het feit dat de Koerden meer dan vroeger durven uitkomen voor hun kultuur. Zo ontstond in Duitsland een apart Koerdisch verenigingsleven met honderden organisaties. Alleen in Keulen is er een Koerdische PEN-club, een Koerdische werkgeversvereniging, een Koerdische leraren- en een artsenbond, naast voetbal- en kultuurclubs.

Tal van die verenigingen hangt een soort zwaard van Damocles boven het hoofd sinds de regering in Bonn in november 1993 de PKK in Duitsland buiten de wet stelde. Samen met een veertigtal als mantelorganisaties verachtte clubs, „waaronder ook volksdansgroepen”, zegt Incesu. Zo'n vijftien betrokken verenigingen gingen intussen met succes in beroep tegen het verbod. Maar de zaak zet kwaad bloed, net zoals de Duitse wapenleveranciers aan Turkije.

De Koerden, zegt Incesu, voelen zich teleurgesteld in de hoop dat de regering in Bonn haar invloed op Turkije doet gelden voor de eerbiediging van de mensenrechten: „De gewone Koerd ziet alleen dat ze onze verenigingen verbieden en wapens leveren.” Duitse veiligheidsdiensten waarschuwden tegen een groeiende populariteit van de PKK. De spanningen ontladden zich een jaar geleden in rellen en knokpartijen tussen politie en radicale Koerden. „De Europeanen moeten principieel nadenken over hun beleid tegenover Turkije”, aldus Incesu.

Winfried DOLDERER

De Standaard

Zaterdag 25, zondag 26 maart 1995

# Offensief doet Turkije meer kwaad dan goed

## Veel PKK-strijders zijn Noord-Irak al ontvlucht

ADANA (anp, reuter) — Met het grootscheeps offensief dat ze sinds vorige week ontketent in Noord-Irak hoopt de Turkse premier, Tansu Ciller, nu voor eens en voor altijd af te rekenen met de Koerdische Arbeiderspartij PKK. „Wij hopen dat dit de genadeslag is voor de PKK”, zei ze deze week in een interview. „Deze keer maken we er definitief een einde aan.” Het is echter nog maar de vraag of dit offensief inderdaad het laatste is. Sommige waarnemers menen dat eerder het tegendeel wordt bereikt en dat Ankara als verliezer uit de strijd komt, zowel op het terrein als in de internationale diplomatie.

De felbegeerde douane-unie met de EU komt zwaar onder druk te staan. Het Europees Parlement had al eerder aangegeven, niet met de douane-unie akkoord te gaan, zolang de situatie van de mensenrechten in Turkije niet is verbeterd. En hoewel de West-Europese regering Turkije liever als stabiele bondgenoot willen behouden, groeit ook buiten het Parlement het ongenoegen over het Turkse optreden. De Duitse minister van Sociale Zaken, Norbert Blum, schreef dit weekeinde in de krant *Bild am Sonntag* dat „Turkije de Koerden slechter behandelt (dan dieren)”. De VN brachten zaterdag tweeduizend Koerdische vluchtelingen naar zuidelijker gelegen gebieden in Ankara over.

### PKK sterker

Onder de Koerden in de Zuid-Turkse stad Adana heerst intussen de opvatting dat dit offensief niet het laatste zal zijn. „Dit is niet de eerste operatie. Er zijn er al veel meer geweest en toen werd het een fiasko”, zegt een inwoner van Adana. De zogsman, die anoniem wil blijven uit angst voor de gelicemete politie die de verslaggevers schaduwt, voegt eraan toe, dat de PKK de laatste tijd sterker is geworden. De Turkse regering is juist verzwakt, meent hij, wegens de grote schuldenlasten van bijna 5.000 miljard frank. Ankara geeft jaarlijks 200 miljard frank uit aan de strijd tegen de PKK.

Bovendien is het offensief in Noord-Irak tegen ongeveer drieduizend guerrillastrijders gericht, terwijl er in Turkije zelf nog zo'n 30.000 bewapende PKK-leden zijn. In de strijd tegen deze opstandelingen heeft het leger de afgelopen jaren ongeveer tweeduizend dorpen geheel of gedeeltelijk verwoest. Twee miljoen Koerden werden van het platteland

naar de grote steden verdreven, om de PKK te isoleren en te ontdoen van bestaansmiddelen.

Ook deze tactiek van de „verschroeiende aarde” zal niet succesvol zijn, meent de man. De PKK heeft volgens hem in de

onherbergzame oostelijke provincies voedsel en watervoorzieningen aangelegd en ondergrondse hospitalen, zodat de strijders het nog heel lang kunnen uitzingen.

Een Koerdische vluchteling, die ook anoniem wil blijven, meent eveneens dat de onderdrukking van de Koerden averechts werkt. „Op zich ben ik niet voor de PKK, maar de repressieve regering dwingt ons, met deze partij te sympathizeren.” Hij schat dat een groot deel van de twintig miljoen Koerden de PKK steunt, omdat er geen alternatief is. „De Turkse regering accepteert ons niet. Wij hebben geen keus”.

Ook buitenlandse diplomaten hebben hun twijfels over het welslagen van de legeractie. Ze wijzen erop dat al lange tijd

berichten in de Turkse pers circuleren over een ophaanden zijnde actie. Premier Ciller bevestigde deze week dat de voorbereidingen al drie maanden geleden begonnen. Een maand geleden werd het definitieve besluit genomen tot de aanval over te gaan. Het gevolg is nu dat bijna alle strijders in Noord-Irak zijn gevlucht om zich te hergroeperen. Naar verluidt zijn ze al op weg naar de Turkse provincies Tunceli en Bingol.

### Meedogenloos

De Turkse regering heeft altijd geweigerd te onderhandelen om een einde te maken aan de oorlog die in elf jaar 15.000 menschenlevens heeft gekost. Wijlen president Ozal

realiseerde zich dat de regering enigszins tegenover diende te komen aan de Koerdische wens om de eigen taal te spreken en het cultureel erfgoed levend te houden. Na zijn dood in 1993 stelde de regering van Ciller zich echter meedogenloos op, ondanks beloften democratische hervormingen door te voeren.

De generaals, die in Turkije feitelijk de dienst uitmaken, houden hervormingen tegen. Ze weigeren openlijk in te gaan op herhaalde vredesoproepen van de PKK, die overigens bekend staat als een van de meest gewelddadige groeperingen in het Midden-Oosten. Maar ook lijken ze geen vreedzame dialoog met de gematigde Koerden te willen. Zo werd vorig jaar de democrati-

sche partij (DEP) verboden.

Dit was de enige in het parlement vertegenwoordigde partij die opkwam voor de Koerdische identiteit. De partij pleitte onder meer voor onderwijs en radio-uitzendingen in het Koerdisch. Onlangs werden acht DEP-parlementsliden tot lange gevangenisstraffen veroordeeld wegens separatisme.

Mensenrechtenactivisten en advocaten die opkomen voor Koerden, wordt verweten pro-PKK te zijn. Tienduizenden PKK-leden of vermeende sympathizanten zijn gedood of gemarteld. Volgens Koerdische politici maakt de regering een vreedzame dialoog onmogelijk, waardoor iedereen die opkomt voor de Koerden als misdadiger wordt aangezien.



Iraaks-Koerdische kinderen spelen naast een Turkse tank die een vallei bewaakt nabij Batufa, zo'n 35 kilometer ten oosten van de Noordiraakse stad Zakho. (foto ap)



# Bonn deVliest subsidie van drie miljard aan Turkije

BONN/ZAKHO (reuter) — Duitsland bevroor maandag een subsidie van 150 miljoen mark (ruim drie miljard frank) die het Turkije had beloofd in ruil voor de aankoop van drie Duitse fregatten. Dat gebeurde na berichten dat Turkije Duitse wapens gebruikt in de strijd tegen de Koerden in Noord-Irak en dat het daar een jaar wil blijven.

„Ik ben geschokt door de commentaren die aan president Soeieiman Demirel worden toegeschreven, dat de Turkse strijdkrachten van plan zijn een jaar in Noord-Irak te blijven nadat hij mij vorige week persoonlijk verzekerde dat ze snel zouden worden teruggetrokken”, zei de Duitse minister van Buitenlandse Zaken Klaus Kinkel maandag.

De Turkse regering onderstreepte vorige week dat haar

zeven dagen geleden begonnen actie in Noord-Irak tegen guerrillero's van de Koerdische Arbeiderpartij (PKK) van beperkte duur en omvang was. Turkse ambtenaren daarentegen gaven privé toe dat het bedoeling was een bufferzone in Noord-Irak op te richten.

De Turkse bevelhebber in Noord-Irak, luitenant-generaal Hasan Kundakci, zei maandag in een gesprek met de Turkse krant *Milyet* dat zijn troepen „op sommige kritieke plaatsen zouden moeten blijven”. Hij voegde eraan toe dat er in het internationaal recht „bepaalde praktijken” zijn die bezetting van een ander soeverein land steunen.

## Verscholen

Vorige week drukten Duitse ambtenaren hun bezorgdheid uit over berichten van pro-Koerdische organisaties dat, in strijd met een overeenkomst

met Bonn, Turkije in Noord-Irak militair materiaal gebruikte uit de voorraden van het voormalige Oost-Duitsland. Het kreeg dit materiaal cadeau van Bonn.

Volgens Turkse bronnen werd er maandag gevochten aan beide einden van de 330 kilometer lange Turks-Iraakse grens. Soldaten in de Iraakse stad Zakho zegden dat Turkse troepen en tanks in botsing kwamen met Koerdische strijders die proberen naar Syrië te ontsnappen. Aangenomen wordt dat PKK-leider Abdullah Öcalan opereert vanuit Damascus en vanuit de door Syrië gecontroleerde Libanese Bekaa-vallei. In Zakho, dat al een week bezet is, had zondag een vuurgevecht plaats, waarbij twee PKK-leden en twee pro-Turkse dorpswachters het leven verloren.

Veiligheidsbronnen zegden dat aan het oostelijke einde,

nabij de grens, met Iran, PKK-guerrillero's Turkse troepen aanvielen in de hoge bergen en valleien van het district Khawkurk. Een groot aantal guerrillero's zitten verscholen in bijna ontoegankelijke grotten en andere schuilplaatsen in dit district, aldus de veiligheidsbronnen.

De enige berichten over de strijd kwamen van Turkije dat maandag de grens sloot voor buitenlandse journalisten. „De grens werd gesloten voor de buitenlandse pers omdat de journalisten op onverantwoordelijke wijze rondlopen (in Irak)”, zei kolonel Ahmet Yuksel, een legerwoordvoerder in de Turkse stad Diyarbakir, die het commandocentrum van de operatie in Noord-Irak is. Grenswachters zegden opdracht te hebben gekregen geen journalisten meer door te laten zonder de nodige vergunning.

Zondag werd in het Oost-turkse Cizre de Belgische fotograaf Koen Obgenhaffen opgepakt. Hij werd gedurende de nacht ondervraagd. Maandag kon hij naar zijn hotel terugkeren, waar hij praktisch onder huisarrest stond. Nadien vertrok hij naar Ankara.

De nieuwe politiek tegen de pers lijkt geïnspireerd door berichten in de buitenlandse pers over burgerlijke slachtoffers. Ondanks Turkse ontkenningen beweren Turkse Koerden en westerse hulpverleners dat twee burgers werd gedood en negen gewond.

Ook over de verliezen onder Turkse Koerden en soldaten bestaan er weinig gegevens. Het Turkse leger zegt 168 Turkse PKK-Koerden te hebben gedood en zelf zestien man te hebben verloren. De PKK daarentegen spreekt van 178 gedode Turkse soldaten en dertien omgekomen Koerden.

## Ataturks droom van sekulier en unitair land verbleekt

ISTANBUL (ap) — Net als de portretten die van hem in het gemeentehuis hangen, is de droom van Mustafa Kemal „Ataturk” van een verenigd, sekulier Turkije verbleekt. De economie van het land verkeert in een diepe crisis, het moslim-fundamentalisme neemt een hoge vlucht en Turkije stelt zijn betrekkingen met het Westen ernstig op de proef met een groot offensief tegen separatistische Koerden. Bloedige confrontaties tussen politie en leger en alawieten, een vrijzinnige moslim-groepering, duiden op een nieuwe bedreiging van het Turkse eenheidsideaal.

Vorige week begon de regering met 35.000 militairen een operatie tegen bases van de

Turks-Koerdische guerrillabeweging PKK in Noord-Irak. De aktie, de grootste in Noord-Irak tot nu toe, wordt door een meerderheid van de bevolking gesteund. In het verleden bleken dergelijke operaties vruchteloos, hoewel de regering gewag maakt van successen. De rebellen wisten zich steeds te hergroeperen voor een strijd waarbij sinds 1984 15.000 mensen om het leven zijn gekomen.

De kostbare operatie in het buurland kan nog weken voortduren. Turkse regerings-funktionarissen hebben gezinspeeld op een langdurig verblijf in Noord-Irak, dat sinds het einde van de Golfoorlog, in 1991, wordt overheerst door Iraaks-Koerdische guerrillastrijders. Maar met een afgetekende overwinning op de PKK, de Koerdische Arbeiderspartij, zou nog geen einde komen aan het Koerdische vraagstuk in Turkije. De twaalf miljoen Koerden in het land mochten tot voor kort hun taal niet in het openbaar spreken en mogen dat nog steeds niet doen op scholen en voor de radio.

„Terrorisme kan niet worden uitgeroeid met aanvallen over de grens”, schreef de colum-

nist Sami Kohen van de krant *Milyet* onlangs. „Diplomatieke, politieke en economische maatregelen moeten worden overwogen.” Volgens de media overweegt premier Tansu Ciller de Koerden meer rechten te geven als de operatie voorbij is. Turkije probeert ook met ontwikkelingsprojecten de gunst van de Koerdische bevolking in het zuidoosten te winnen.

Het huidige Turkije werd in 1923 door Ataturk, „de Vader van de Turken”, opgetrokken op de as van het Ottomaanse rijk. Ataturk vestigde een sekuliere staat, waarin kerk en staat gescheiden waren. Hij ging van het Arabische schrift, waarin de koran was geschreven, over op het Latijnse. Hij verbood het in het openbaar dragen van religieuze gewaden en sloot religieuze scholen.

Ruim zeventig jaar later is Turkije een Navo-lid dat ook deel wil uitmaken van de Europese gemeenschap. Het 60 miljoen inwoners tellende land heeft grote invloed op pas onafhankelijk geworden Sovjet-republieken met een etnisch-Turkse moslim-bevolking.

De inflatie in Turkije bedraagt jaarlijks zo'n 150 procent. Het arme zuidoosten

kent een werkloosheid van 40 procent en de regering zit te springen om leningen uit het buitenland. De trek van het platteland naar de grote steden gaat onverminderd voort, waardoor de bevolking van Istanbul is gegroeid tot twaalf miljoen mensen.

De invasie in Noord-Irak heeft geleid tot grotere zorgen in het Westen over het Turkse mensenrechtenbeleid. Een lang verblijf in Irak zal zeker leiden tot slechtere relaties met Europa, net op het moment dat een doeanie-unie tussen de EU en Turkije door de lidstaten van de unie moet worden gatarificeerd. Het akkoord bood uitzicht op een economische opleving in Turkije, dat rijk is aan bodemschatten en een groot landbouwpotentieel heeft.

## Uitbarsting

De Turkse samenleving raakt echter steeds meer verdeeld, onder andere door het opkomende moslim-fundamentalisme. De fundamentalistische Refah-partij (Welvaartspartij) veroverde bij verkiezingen van vorig jaar maart 20 procent van de stemmen. De partij vult

nu burgemeestersposten in onder andere Istanbul en Ankara. Korruptie binnen de traditionele partijen en de economische ontreddering droegen bij tot het sukses van Refah. In het openbare leven zijn steeds meer hoofddoeken, baarden en kaftans te zien.

Twee weken geleden kwam het tot een uitbarsting in Istanbul. Na aanslagen op kofiehuizen in een arbeiderswijk waar vooral alawieten wonen, braken er rellen uit onder deze gematigde moslims, die fervente voorstanders zijn van de sekuliere staat. Bij drie dagen van geweld werden 21 mensen door de politie doodgeschoten.

De woede van de alawieten was gericht tegen de radikale moslims die nu aan de touwtjes trekken in de stad. In een gemeenschapshuis in Umraniye, een van de verarmde wijken van Istanbul, weet gemeenschapsleider Gurbuz Cuhadar de problemen aan „godsdienstfanaten”. Maar dat er misschien ook een andere voedingsbodem voor de onrust is, bleek toen de verslaggever de ongeveer 30 aanwezige alawieten vroeg wie van hen werk had. Niet meer dan twee staken hun hand op.

## TURKIJE OOG IN OOG MET ZIJN MINDERHEDEN

(Publicatie te Brussel van een verpletterend verslag)

### BRUSSEL-LIENDEN, DDLH-Het KNP:

Turkije wordt verplicht de kader-overeenkomst te tekenen omtrent de bescherming van de nationale minderheden en de rechten te erkennen van personen die tot etnische en godsdienstige minderheden behoren. Dit moet, indien dit land zijn plaats wenst te behouden in de gemeenschap van de Europese landen en indien het een redelijke hoop wil bewaren om ooit zijn plaats te krijgen in de E.U.

Drie gebeurtenissen moeten voor Turkije alarmsignalen zijn, aangezien het al vaak aan de schandpaal werd gespijkerd wegens zijn slechte resultaten op het gebied van de mensenrechten: Ten eerste de opschorting van de voorbereidingen van het Europees Festival 'Europalia-Turkije' die in Brussel in 1996 moest plaatsvinden, ten tweede de zich steeds maar opstapelende moeilijkheden om de doaneaccoorden met de E.U. er in extremis toch door te krijgen, en ten derde de vraag, uitgaande van de socialistische groep in het Europees Parlement, tot uitsluiting van Turkije uit de Raad van Europa.

Tot daar de waarschuwing die senator Willy Kuijpers uitspreekt op de persmededeling die hij hield op 24 maart 1995 in het Belgische Parlement bij gelegenheid van de publicatie door 'Mensenrechten Zonder Grenzen' van het rapport 'La Turquie face à ees minoritée' (Turkije oog in oog met zijn minderheden).

Deze organisatie doet, voor het jaar 1994, een verbijsterende vaststelling:

- ◆ Duizenden doden en gewonden in de oorlog die woedt in het Zuid-Oosten van Turkije;
- ◆ honderden Koerdische en christelijke dorpen en gehuchten die met de grond worden gelijkgemaakt en/of platgebrand;
- ◆ talrijke gevallen van verdwijningen, schakingen, folteringen, verminkingen door landmijnen en moorden van personen die behoren tot etnische en godsdienstige minderheden;
- ◆ Duizenden families van Koerden, Assyriërs, Armameërs en Armeniërs, die op zoek zijn naar politiek asiel in een van de E.U.-landen;
- ◆ Honderden plaatsen en monumenten, behorend tot het historisch, architecturaal, artistiek, godsdienstig en cultureel patrimonium van die minderheden, die gevaar lopen te verdwijnen.

In dit rapport van 44 bladzijden, vergezeld van talrijke illustraties, geeft 'Mensenrechten Zonder Grenzen' het woord aan specialisten en aan leden van de Koerdische, Aramese, Assyrische, Armeense en Griekse minderheden. Verschillende delen van dit rapport, gesteund door senator Kuijpers, werden opgesteld door Dogan Özgüden hoofdredacteur van 'Info-Turk', door Pervine Jamil, voorzitter van het 'Koerdisch Instituut' te Brussel, door Claude Selie, Oriëntalist, door Panayote Elias Dimitras, woordvoerder van 'Greek Helsinki Monitor' en door Christine Flament.

Het rapport beschrijft talrijke gevallen van schending van de mensenrechten door de Turkse autoriteiten gedurende de laatste twee jaar tegen vijf van de dertig minderheden die de organisatie in Turkije onderscheidt. Inleidingen en eigen historische verduidelijkingen dragen bij tot een beter begrip van de huidige toestand van de christelijke minderheden.

Daarbij doet 'Mensenrechten Zonder Grenzen' de volgende aanbevelingen: Regelmatig dient een balans te worden gemaakt, bestemd voor het Europees Parlement, de Raad van Europa, het Europees gerechtshof enz. met betrekking op het eerbiedigen van de fundamentele mensenrechten, in bijzonder van mensen die behoren tot etnische en religieuze minderheden.

Die balans dient vervolgens door te wegen in de ontwikkelde relaties tussen de E.U. en Turkije. Inderdaad, de groeiende integratie in de E.U. (douaneaccorden..) eist van dit land dat het zijn verschillende wetgevingen en zijn praktijken i.v.m. de mensenrechten en , in het bijzonder, met de religieuze vrijheid in overeenstemming brengt met de Europese Conventie.

Bij wijze van besluit richt 'Mensenrechten Zonder Grenzen' tot de Turkse autoriteiten een aantal aanbevelingen op het gebied van de fundamentele rechten, vrijheden, meer bepaald op dat van de cultuur en de opvoeding, van de vrijheid van taal en van godsdienst.

De mensenrechtenorganisatie vraagt namelijk voor de leden van de religieuze minderheden het recht hun eigen godsdienst openlijk te kunnen manifesteren en uit te oefenen, hun religieuze gebouwen te kunnen restaureren en vergroten zonder hindernis en discriminatie.

Lienden, 28 maart 1995  
Persbureau Het KNP  
Tel. 03443-1474  
Fax. 03443-1373



Een Iraaks-Koerdische pesjmerga of guerrillastrijder van de Koerdische Democratische Partij (KDP) poseert met het portret van zijn leider, Massoud Barzani, bij een KDP-kontrolepunt 40 km ten oosten van de bij de Turkse grens gelegen stad Zakho. (foto ap)

## Iraakse Koerden hervatten strijd om hoofdstad Arbil

ANKARA/ZAKHO (ap, reuter) — Ondanks de Turkse invasie in het noorden van hun autonome zone in Irak, raakten Iraaks-Koerdische fracties opnieuw slaags bij hun hoofdstad Arbil.

De vertegenwoordiger van de Patriottische Unie van Koerdistan (PUK) in Ankara, Shadz Saib, zei dat er maandag „ten minste honderd doden vielen in gevechten tussen de PUK en de Koerdische Democratische Partij (KDP) van Massoud Barzani in en rond Arbil”.

De PUK en de KDP zijn de twee grootste partijen van Iraaks Koerdistan. Sedert de Iraakse troepen zich in 1991 onder westerse druk uit Noord-Irak terugtrokken, deelden ze er de lakens uit. Na verkiezingen in 1992 verdeelden ze de parlementszetels onder elkaar. Sedert 1 mei vorig jaar bekampen ze elkaar weer gewapenderhand.

De strijd speelt zich af op ongeveer 160 km ten zuiden van

de zone waar 35.000 Turkse soldaten oorlog voeren tegen de Koerdische Arbeiderspartij (PKK), een Turks-Koerdische partij die vecht voor autonomie van zuidoost-Turkije. Arbil, de zetel van de Koerdische regering, is sedert december, toen de PUK van Jalal Talabani zich meester maakte van de stad, het belangrijkste strijdtoneel voor de Iraakse Koerden.

De stad is gedeeltelijk omsingeld door manschappen van de KDP. Tien kilometer ten zuiden van de stad bevinden zich Iraakse troepen. Volgens de PUK-woordvoerder vielen de doden toen de KDP PUK-stellingen in en rond Arbil aanviel. De KDP daarentegen zegt dat de strijd heropflakkerde toen de PUK probeerde een aantal stellingen bij Arbil te heroveren. Het Iraaks Nationaal Kongres (INC) ten slotte, een koepelorganisatie die alle verzet tegen Saddam Hoessein probeert te bundelen en die haar hoofdkwartier heeft in Salahuddin in Iraaks Koerdistan, zei dat de KDP zware verliezen leed.

De Turkse troepen zetten dinsdag hun operaties tegen de PKK aan de Turks-Iraaks-Iraanse grens voort. Ze veroverden een PKK-kamp in Khakurk, maar de guerrillero's lieken het te hebben verlaten.

### Christopher

Ondertussen zette de PKK haar activiteiten in Turkije zelf voort. Rebellen vielen het dorp Gurumlu in de provincie Silopi bij de Iraakse grens aan en doodden vijf dorpelingen. Turkse soldaten schoten er nadien drie guerrillero's dood, aldus het kantoor van de provinciegevoerneur. Nog eens zes rebellen werden gedood in botsingen in de provincies Tunceli, Diyarbakir en Bingol.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Warren Christopher, die eerder de operaties in Noord-Irak goedkeurde, waarschuwde maandagavond Turkije dat het zijn troepen niet lang in Irak mag houden en drukt zijn bezorgdheid uit over aanvallen op onschuldige burgers.



# de schermen van de Golfoorlog

Kritische kijk op Amerikaanse Midden-Oostenpolitiek

ER

SON  
te  
Norton

SON was in  
adviseur van  
de vice-presi-  
1993 kwam  
zon toen hij  
nisterie van

geverfde de-  
pen over de  
n zijn baas:  
lush. Het is

de reden om  
rwen als het  
oorlog. Het  
ar Jentleson  
met tal van  
clijke argu-  
de presiden-

de zijde van  
n Hoessein  
vergaste en  
ten op een  
2. Ook toen  
t bouwen en  
erkte. Zelfs  
vermietiging  
t opmarche-

ook niet tot  
betrokt er de  
van de VS

d beter niet  
ien dat Irak  
vormde van  
et Pakt van  
in regionale  
genoten van  
len en Israël

ie jaar zijn  
am generaal  
le macht en  
sen. Diezelf-  
le annexatie  
F. Kennedy  
hij met Irak  
nde prompt  
taat. Hij had  
oen was om  
— ook toen  
ot de Perzi-

im zelfs zijn  
de grens met  
IA probeer-  
verpen. Zon-

der sukses evenwel. Hoe dan ook, de VS konden zich in die jaren nog veroorloven een gelegenheidsbondgenoot overboord te gooien, zelfs als die dan automatisch door een Sovjet-reddingsloep werd opgevisst. Ze kozen in de regio doodgewoon een „nieuwe pijler” voor hun Midden-Oostenpolitiek. De uitverkorene, voor een periode van zo'n twintig jaar, werd de sjah van Iran. Dat die de westerse mensenrechten ongegeneerd aan zijn laars lapte, was geen bezwaar.

Na de machtsgreep van Khomeini klopten de Amerikanen opnieuw aan bij Irak, waar inmiddels Saddam Hoessein de presidentiële troon had veroverd. Hij was daarbij op de meest bloedddorstige manier tekeergegaan. Toch vonden de VS hem, al bij al, betrouwbaarder dan de ayatollah.

Ronald Reagan schraptte Hoessein op 26 februari 1982 van de Amerikaanse zwarte lijst van internationale terreursponsors en verklaarde dat Irak op die manier aangespoord werd toe te treden tot de „Internationale Familie der Volkeren”. Met dit woort van naïeve euforie rechtvaardigde Reagan de eeuwenoude slogan „de vijand van mijn vijand is mijn vriend”.

Saddam was niet alleen een vijand van de ayatollah. Zijn medewerking zou Ame-

rika ook toelaten zich opnieuw waar te maken in de regio waar de westerse oliebronnen onder het zand verborgen lagen en waarboven zich een dreigende Sovjet-schaduw uitstrekte.

**E**N dan laat Jentleson de zéér lange, kleurrijke en vooral onwaarschijnlijke film afrollen van bijna tien jaar Amerikaans-Iraakse relaties. In de eerste Golfoorlog van Irak tegen Iran genoot Saddam Amerika's financiële en militaire steun. En toen de eerste geurtjes van Iraaks mosterdgas over het front begonnen te waaien, wendden de Amerikanen de neus diskreet af. Tot grote vreugde van de Amerikaanse wapenleveranciers.

Ook andere sectoren van de industrie werden er beter van. Amerikaanse bedrijven leverden zowel gassen als computers aan de Iraakse leider. Bijna altijd werden deze produkten voor burgerlijke doeleinden verkocht, maar ze pasten perfect in de snel groeiende Iraakse oorlogsnijverheid.

Dat de VS niet wakker lagen van dergelijke dubbelzinnigheden, bleek overduidelijk toen de Iran-contra-affaire aan het licht kwam. Toen vernam de wereld dat

supermacht Amerika tegelijkertijd wapens verkocht aan (gelegenheids)vriend Saddam én aan diens doodsvijand Iran. Waarom zou Washington zich dan opwinden als Saddam een handje toestak bij de kaping van een cruise-schip en bij de dodelijke aanslag tegen een Amerikaanse kazerne in Beiroet?

Toen dit alles breeudit in de Amerikaanse kranten kwam, kon een reactie niet uitblijven. Sommige afgevaardigden en senatoren vulgden van de vaderlandse steun aan Iraks „godfather”. Toen in augustus 1988 de Iraakse oorlog was afgelopen en Saddam de Koerden in eigen land, wegens echte of vermeende kollaboratie met Iran, begon te bombarderen, revolteerde Capitol Hill. De senaat keurde bliksemsnel strafmaatregelen goed tegen Saddam.

Maar de senatoren botsten op het veto van de president. Reagan vond het sneu voor de Koerden, maar zo'n kleine genocide was volgens hem geen sanctie waard. „Wat we nodig hebben zijn zakelijke relaties,” oordeelde het Witte Huis.

**I**NTUSSEN ging Saddam zijn gang.

Hij begon tests met lange afstands-raketten, die Amerika's troetelkind in de regio, Israël, konden treffen. En George Bush ging voort met het toekennen van leningen. Soms leek hij gewoon zonder meer naar de pijpen van Saddam te dansen.

Toen de Golfoorlog naderbij kwam, haalde Saddam steeds vaker en feller uit tegen Koeweit, Israël en hun Amerikaanse beschermers. Maar Washington bleef stom. „Wat ze ook in Washington over Saddam dachten of fantaseerden,” schrijft Jentleson, „ze kenden of begrepen de diktator alvast niet.” Hij was en bleef een pro-Sovjetterrorist, die niet van democratie wou weten en geen bezwaren had tegen (internationaal verboden) chemische wapens.

In de laatste hoofdstukken van zijn boek probeert Jentleson te achterhalen waarom het zo'n lange tijd en zo erg kon mislopen met de Iraakse politiek van het Witte Huis. Daardoor krijgt het boek een bijkomende dimensie en valt de analyse veel breder uit dan een louter ontleding van de Golfoorlog.

Jentleson komt tot de konklusie dat de Amerikaanse president, zeker in het geval van Reagan en Bush, te zeer omringel is door gelijkgezinde adviseurs. Dat versterkt natuurlijk de besluitvorming, maar kan ook de vergissingen vergroten. Dat gesloten klikje raadgevers probeerde op de koop toe alle wereldproblemen aan te pakken, zodat ze veel te veel hooi op hun vork kregen.

En wat Bush betrof: die deed gewoonlijk aan „re-aktieve” politiek. In de Golf, maar evenzeer na afloop van de Koude Oorlog. Wie te lang wacht niet ingrijpen, mist onvermijdelijk kansen. Bij Bush kwam er nog het ijzersterke geloof in de eigen overredingskracht bij. Geobsedeerd door de Koude Oorlog en de Sovjets, zagen Reagan en Bush uitgerokend dat over het hoofd en gokten ze op Saddam Hoessein. Met de bekende gevolgen vandien.



Saddam Hoessein: door Reagan en Bush met flauwen handschoenen aangepakt.

© ap

# Boze Kinkel levert Turkije geen militair materieel meer

BONN/ZAKHO/ARBIL (ap, reuter) — De Duitse minister van Buitenlandse Zaken, Klaus Kinkel, zei woensdag dat Duitsland de levering van militair materieel aan Turkije opschort. Dit uit onvrede met de Turkse inval in Noord-Irak tegen kampen van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK). Hij zei ook dat de Verenigde Naties moeten worden betrokken bij de oplossing van Turkijes Koerdisch probleem.

Kinkel zei dat de opgeschorte levering onder andere materieel voor het leggen van bruggen en andere genie-uitrusting omvatte.

„We waren van plan tegen de zomer overtollig materieel te leveren“, zei Kinkel. „We hebben dat stopgezet.“

„Turkije moet zich onmiddellijk terugtrekken“, zei Kinkel aan journalisten na een bijeenkomst van de commissie voor Buitenlandse Zaken van het parlement. „De VN moeten massaal betrokken worden (in Turkijes probleem) en als het zover komt, zullen we kijken welke landen bereid zijn grondtroepen te sturen om een bufferzone in Noord-Irak te controleren.“

Ook Washington liet dinsdagnacht weten dat het aan Turkije is om op de proppen te komen met een concreet internationaal plan om het probleem van infiltratie van Koerdische guerrillero's over de

grens op te lossen. Maar volgens het Duitse tv-magazine *Monitor* steunen Amerikaanse Awacs-vliegtuigen „de Turkse aanvallen op de Koerden in Noord-Irak“.

Officieel bewaken de Awacs-vliegtuigen het vliegverbod voor Iraakse vliegtuigen boven Noord-Irak. *Monitor* schreef dat ook Turkse officieren aan boord van de toestellen werken.

De Turkse minister van Defensie, Mehmet Golhan, bevestigde naar verluidt dat de Turkse luchtmacht haar doelwitten op de PKK preciezer kan aflijnen dankzij de aanwijzingen van de Awacs-vliegtuigen.

## Front

Van het front in Noord-Irak kwam woensdag weinig nieuws. Turkije laat nog altijd geen journalisten toe. En de chef van de VN-waarnemers in Noord-Irak, Poul Dahl, zei dat zijn manschappen verbod kregen van het Turkse leger, dorpen in de gevechtszone te bezoeken en patrouilles uit te voeren. Dahl zei dat de VN zich zorgen maken over het lot van de burgers in het gebied.

De VN kregen wel toestemming om 177 Turkse Koerden te evacueren uit de stad Zakho, vlakbij de grens met Turkije. Het gaat om vluchtelingen die Turkije verlieten om, zoals ze zeggen, te ontsnappen aan de harde hand van het Turkse leger in zijn strijd tegen de PKK.

De 177 hadden een eerder konvooi, waarmee 1.000 Koerden 100 km zuidelijker naar het Atrush-kamp werden gebracht, gemist. Ze hadden zich verborgen gehouden in Zakho vooraleer bij een VN-post hulp te gaan vragen.

In Arbil, de hoofdstad van Iraaks-Koerdistan, zei een PKK-kommandant die anoniem wenste te blijven dat „Noord-Irak een nieuw Vietnam zal worden als de Turken proberen er permanent te blijven“ en dat de Turkse soldaten „in lijkkakken weer naar huis zullen keren“. „Turkse vliegtuigen en helikopters bombarderen ons, soldaten trachten in de bergen door te dringen, maar we zijn zeer ervaren en kunnen er niet uit worden verjaagd“, aldus de zegsman. Hij riep Turkije op tot onderhandelingen. „Er is geen militaire oplossing, ook al zou Turkije nog duizenden soldaten meer sturen“.

Nog in Arbil ging de strijd tussen Iraaks-Koerdische fracties voort. De Koerdische Democratische Partij (KDP) van Massoed Barzani bekloeg er zich over dat militieleden van de Patriottische Unie van Koerdistan (PUK) van Jalal Talabani zich meester maakten van het parlamentsgebouw en de hand legden op alles wat ze konden. Ze „arresteerden en beledigden“ ook parlamentsvoorzitter Jawher Namiq Salem en 32 KDP-parlamentsleden, maar die werden later vrijgelaten.

## Turkije lanceert intern offensief tegen Koerden

TUNCELLI NKARA/BONN (ap, dpa, reuter) — Terwijl de Turkse interventie in Noord-Irak voortduurde, opende het Turkse leger donderdag een nieuw offensief in eigen land. Zowat 15.000 manschappen werden ingezet in de provincie Tunceli voor een nieuwe poging de guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) uit de meer dan 3.000 hoge bergen daar te verdrijven. Ook eind vorig jaar ging het Turkse leger in Tunceli in de aanval, een aanval die de hele winter voortduurde. Naar de militairen nadien toegaven, leverde de operatie weinig op.

De kritiek op de Turkse interventie nam donderdag nog toe. De Britse premier John Major sloot zich aan bij het internationale koor en verklaarde dat Turkije zich zo snel mogelijk moet terugtrekken, geen burgers mag aanvallen noch de hulpverlening hinderen. Frankrijk liet weten dat de Europese Unie een wapenembargo zou kunnen afkondigen tegen Turkije.

Wegens die kritiek stuurt Turkije zijn nieuwe minister van Buitenlandse Zaken, Erdal İnönü, op pad. Deze week al was de eerste adviseur van premier Tansu Ciller, Emre Gönensay, in Washington. Volgens een zagsman in Ankara besprak hij daar de idee om de Turkse troepen in Noord-Irak te laten blijven onder de paraplu van „Operatie Komfort”. Deze operatie van de VS, Groot-Brittannië en Frankrijk is bedoeld om de Iraakse Koerden te beschermen tegen luchtaanvallen van het Iraakse leger.

Van Iraaks-Koerdische kant nemen de klachten over het Turkse optreden toe. In het dorp Hamzika werd een jonge Iraakse Koerd doodgeschoten en een andere verwond. Het Internationaal Komitee van het Rode Kruis (IVRC) deed donderdag een beroep op Turkije het Noord-Irak binnen te laten om de behoeften van de burgers te evalueren en de gewonden en gevangenen te helpen. Het vroeg ook dat Turkije de Geneefse konventies zou eerbiedigen.

In Duitsland werden in meer dan een dozijn steden weer aanslagen gepleegd op Turkse doelwitten. Al drie weken lang worden Turkse reisbureaus, winkels, kulturele centra en moskeeën aangevallen met brandbommen. De politie schrijft die aanslagen toe aan extremistische Koerden. In de stad Bad Hersfeld zei de politie een mogelijke aanslag te hebben voorkomen door de arrestatie van vier Koerden. De politie stopte hun wagen omdat hij naar petroleum stonk. In de wagen werd een benzinebom gevonden. Ook in het Zwitserse Zürich werd een Turks reisbureau doelwit van een aanslag met een brandbom.

■ Turkse operatie in Tunceli geen succes. De donderdag gelanceerde Turkse militaire operatie in de Koerdische provincie Tunceli is tot dusver geen succes. Het feit dat Turkije terzelfder tijd met een groot-schalig offensief in Noord-Irak bezig is, zorgt voor grote moeilijkheden, zo zeiden soldaten gisteren. Ondertussen lieten Groot-Brittannië en Duitsland weten dat de ratifikatie door het Europees Parlement van de Turkse toetreding tot de Europese doeane-unie in het gedrang komt als de operatie in Noord-Irak nog lang duurt.

In Duitsland zijn in de nacht van donderdag op gisteren andermaal brandaanslagen op Turkse doelwitten gepleegd. De politie van Beieren heeft de Turkse gemeenschap de raad gegeven luiken en diefstalbestendige vensters te installeren in Turkse huizen en gebouwen. Ze vraagt voorts erg waakzaam te zijn en elk verdacht voertuig of elke verdachte persoon in de buurt van een Turks pand aan de politie te signaleren. De voorbije nacht werden molotov-cocktails naar twee Turkse reisbureaus in Erlenbach (Beieren) en Herford (Nordrhein-Westfalen) gegooid.



Turkse soldaten en een trein vol tanks staan in het belangrijkste station van Ankara klaar om te vertrekken naar de grenszone met Irak.  
(Foto EPA)

De Morgen, 01.04.1995

De Standaard Vrijdag 31 maart 1995

# Article

## Kurdish Women After the Anfal and Before Liberation

by

*Teresa  
Thornhill*

Most of what has been published in English about the Iraqi Kurds tells the story of their struggles from the point of view of the men. Very few women's names appear in the books, and the Kurds' experiences such as the armed struggle, or the treatment of Kurds in Iraqi prisons, or the Anfal, are documented without much thought about specifically how Kurdish women were affected, or about the legacy of these experiences in women's lives now.

I made two trips to Iraqi Kurdistan in 1993, with the specific purpose of talking to Kurdish women about their involvement in the Kurdish movement and about the impact which the continuing conflict has had on their lives. My interest was warmly received and I met and got to know a large number of women. I carried out interviews with about forty women, mostly with the help of an interpreter, and in a few cases using Arabic.

Most of the women I spoke with had been politically active in one way or another, at one time or another; and most but not all were politically affiliated. The majority of my contacts and introductions came, inevitably, through women who were affiliated either to the PUK or the KDP, and I would not claim that I necessarily spoke to a representative sample of Kurdish women: To make that claim with confidence would require a much lengthier and more extensive research project than the nine weeks I spent in the area. I am not a sociologist or anthropologist and I approached the women I interviewed simply as a Western woman who was curious about their lives. My aim was to get a general idea of the experiences, thoughts and hopes of Iraqi Kurdish women, and to begin a process which I hope will be carried on by others.

To understand the experience of Kurdish women it is necessary to know something of women's role in Kurdish culture.

Kurdish women have a reputation for enjoying a certain amount of freedom, being unveiled, and playing an active part in Kurdish political and social life.

This is probably true, relative to the position of women in many other Middle Eastern societies.

However, there is a Kurdish saying that "Everything a woman does is shameful" and many women told me how the fear of shame, or "aib" permeates their lives from early childhood.

The twin concepts of honor and shame are crucial to understanding the social and psychological climate in which women in many different Middle Eastern communities live, Arab, Turkish, Persian, and Kurdish. According to this ideology, the honor of the family and in particular of its males, is dependent on the reputation for sexual purity of its females. Sexual contact outside marriage, whether or not the woman has participated in it willingly, brings shame on the entire family or clan. The result is the imposition of strict social control on female children from an early age. It is not only overt sexual misconduct which can bring dishonor to the family; to travel unaccompanied by a male relative, to talk with men who are not relatives and even to hold one's opinion, are all types of behavior which are discouraged in women.

As elsewhere, the significance of the honor and shame ideology in Kurdish women's lives varies greatly between rural and urban areas, between social classes, and between the educated and the uneducated. In some communities, a breach of the family's honor can have disastrous consequences for the women concerned; in others, there are ways of getting around the problem. But the ideology must always be borne in mind when one is thinking about the impact on women of human rights abuses by the Iraqi government, which routinely involve sexual harassment and, frequently, rape.



Some of the women I spoke with had been directly involved in the struggles against central government in the seventies and eighties; others had been indirectly involved through their male relatives who were peshmerga or political activists; and many rural women had been victims of the government's scorched earth policies, chemical attacks and the Anfal campaign.

Women peshmerga who were in the mountains in the years before the 1991 uprising described a life of extreme physical hardship and often separation from their children, who were left behind to be cared for by female relatives. In general, women peshmerga did not fight; they played a vital servicing role, cooking, building camps, nursing the wounded, carrying ammunition and messages. Most of the women were in the mountains with their husbands, but some were single. Living conditions were primitive and there was no privacy, and no bathrooms or toilets. It was extremely cold in winter; food was scarce and medical care rudimentary.

For example, Bachshan Zingane described the pain of spending twelve years in the mountains separated from her only child, who grew up virtually without knowing her in the care of her mother. Another woman, Chrakhan, a former PUK peshmerga, described giving birth in a cave in the mountains at night, where she and the group she was with had taken refuge from prolonged shelling. Conditions were freezing and she was afraid the baby would die of cold. It was so dark that she and her husband could not see the color of its eyes.

Many women who did not themselves go to the mountains suffered because their husbands or brothers were peshmerga. A favorite tactic of the government was to arrest the relatives of peshmerga and hold them in prison until the peshmerga was killed or gave himself up. In some cases, whole families were kept in prison, in appalling

conditions. Shazada Mohammad, from Germiyan, who lived in her own village but used to help the peshmerga by cooking and washing for them and guiding them at night, was arrested four times while the authorities were trying to find her peshmerga brother. Eventually they killed him, and she was released.

In the cities of Kurdistan I spoke to many women who had been underground political activists during the eighties, and were interrogated by the security police (the 'Amn') as a result. They described extraordinarily brutal torture, in which the ideology of honor and shame was exploited to the full to inflict maximum psychological pressure and suffering on them.

I had been uncertain whether women would feel able to talk to me openly about these experiences. Some women told me without hesitating that they were raped; others denied that it had happened to them, but described what had happened to other women they met while in custody. From this, together with other conversations with women MPs and activists, a picture emerged of rape and sexual harassment as systematic practises within Iraqi detention centres. When Kurds entered the security building in Sulaymaniyah at the end of the uprising, they found women's clothing scattered throughout the building.

Many ex-detainees talked about how their communities and in some cases their husbands or relatives rejected them when they were released, on the grounds that what was assumed to have happened to them in custody brought shame on the family. In some cases the women concerned are clearly still suffering deeply from the psychological impact as well as the physical scars resulting from their interrogation.

Today, Iraqi Kurdistan is full of young widows, many of whom have five or six children and are having to take up

what were previously men's jobs in order to survive. Some of the events which widowed these women were the Iraq-Iran war, the attack on the Barzani tribe in 1983 and the Anfal campaign in 1988.

Two collective towns near Qushtapa, south of Arbil, are the home of the Barram widows. Eight thousand Barram men were taken away by the government and subsequently disappeared as punishment for assistance given to the Iranians by the KDP in the Iraq-Iran war. The women and children who remained behind suffered eight years of sexual and other harassment by the Iraqi army, as well as having to cope with the loss of their breadwinners. Today, in summer, many of the widows and the younger generation of daughters work as day laborers in the fields of Kurdish farmers; and in winter, in factories. The women I spoke to told me they do not like the work, and feel angry and humiliated at having to do it to survive.

Widows who lost their men in the notorious Anfal campaign can be seen by the sides of the roads all over Kurdistan, carrying on their heads huge stacks of wood which they have gathered in order to sell. These women wear sharwal, the baggy Kurdish trousers traditionally worn by men. Since 1988 their lives have revolved around a difficult struggle to make enough money to feed their children, while at the same time caring for them with only the decimated remains of the extended family which would have been able to support them before. In addition, most of these women are displaced people, their villages having been destroyed during the Anfal. In some places people are returning now to reconstruct their villages, but this requires finance which the widows do not have. Instead they live in collective towns as refugees and in the cities, largely dependent on aid from nongovernmental organisations and the UN. The Kurdish government says one of its priorities is to help

these women, but their resources are extremely limited.

Since the uprising of 1991 and the withdrawal of Iraqi troops and administrators from part of Kurdistan, the practicalities of daily life have, if anything, become more difficult for Kurdish women. The combination of the UN sanctions and the economic blockade by Baghdad have led to severe shortages of food, medicines and fuel, which has made housekeeping and childcare, exclusively the responsibilities of women, more difficult. Where in the past many women had cookers in their kitchens, today they have had to return to cooking on open fires; and regular power cuts have made refrigerators unusable. Most bakeries no longer operate, so even women who work outside the home have to bake bread for their families.

However, Kurdish women delighted in the liberation of their land from control by Saddam Hussein, and in the holding of elections in which they were able to vote in 1992. There are seven women MPs in the new Kurdish parliament, one of whom is Minister of Tourism and Municipalities, Kafia Sulayman.

One of the tasks which Kurdish women turned to at the time of the elections was a campaign to reform the family law code. In the spring of 1992, women from the women's committees of the main Kurdish parties came together in a new committee to draft law reform proposals. The members of the all-women committee met over a period of two months, assisted by Khajor, a well-known Turkish Kurdish activist, and some women lawyers.

The family law currently in force in Kurdistan is that of the Iraqi state, as developed by the Iraqi Ba'ath party from Islamic law principles. The proposed reforms are in three main areas: the law of marriage (specifically, the number of women a man may marry); of divorce and separation; and of inheritance.

Members of the committee then travelled all over Iraqi Kurdistan, trying to raise support for the proposals among women. They went to schools and hospitals where they spoke to women and asked them to sign a petition in support. The response was most positive in the cities of Sulaymaniyah and Arbil, and in the villages and towns around Sulaymaniyah. By August 1992, when the proposals were informally presented to parliament, about 3,000 women had signed the petition. One year later, there were more than 30,000 signatures.

For a law reform proposal to be formally presented to parliament, a minimum of ten MPs must have signed it. By September 1993, 35 PUK MPs had signed the proposals. The KDP, being the more conservative of the two main parties, was opposed to the proposals and no KDP MPs had signed. On September 18, 1993, the proposals were to go to senior parliamentarians, who would then decide if it was the "right" time to put the proposals to parliament. The women's committee were not optimistic that it would be decided to put the proposals. However, they were determined to try again in the future if necessary.

I was deeply impressed by the Kurdish women I met, and I am very grateful for the welcome they gave me and the openness with which they talked to me. I am impressed with their capacity to endure terrible suffering and to come out of it with a degree of hope; by their ability to keep their families going through war and displacement and in the face of the loss of their menfolk; and by their determination to build a better life for themselves and for their people.

# Britain tells Kurds battles must end

David Hirst in Beirut  
and Karen Dabrowska

**B**RITAIN has warned the Kurds of northern Iraq that unless they stop fighting among themselves, they could lose Western protection for their enclave.

In a strongly-worded note to the leaders of the rival Kurdistan Democratic Party (KDP) and the Patriotic Union of Kurdistan (PUK), Minister of State Douglas Hogg said the fighting could help President Saddam Hussein of Iraq to restore his rule in the north, which has enjoyed Western protection since the end of the Gulf war in 1991.

He told Massoud Barzani of the KDP and Jalal Talabani of the PUK that the British public would find it hard to understand continued Western guarantees — embodied in patrols by Western allied aircraft over Kurdistan — against renewed aggression by Saddam, when the Kurds were using such violence against each other.

Mr Hogg expressed the Government's "sadness and disappointment" at the renewal of fighting despite the peace agreement signed by the parties last November.

The United States is reported to have sent a similar warning.

Apart from clashes near the Iranian border, the fighting — which has already cost hundreds of lives — has eased off in recent days. But nothing has been resolved. Neither side has been able to defeat the other and neither side is satisfied with the existing stalemate.

The PUK remains in control of the Irbil, but the town is completely surrounded by the KDP, whose overall military position is probably stronger.

Last week Mr Talabani called on all his party's supporters to

take up arms against the KDP, the "enemy of the Kurdish people", which he said was once again "threatening them with annihilation".

A senior PUK representative in London, Hussein Sinjari, has resigned in protest at what he called this suicidal stand. Other PUK members are said to be uneasy too. But the KDP's rhetoric is only a little less vehement.

The Iraqi National Congress (INC), the Kurdish-based coalition of Iraqi opposition forces, is trying to negotiate a new truce, but this is proving far more difficult than last time. The INC remains the only serious arbiter. Most Kurds are disgusted with their warring factions, but their mood has yet to throw up an effective third force to bring them to heel.

Some 60 deputies have been staging a protest strike, but the group has yet to make a serious impact on the rival leaderships. The same goes for Kurds in exile, who are seeking to bring Western pressure on them.

"If the two leaders can make concessions, potentially dangerous concessions, to everyone, Turks, Iranians, even Saddam, except each other, they and their hardliners should step down," said Dr Mahmud Othman, an observer in London.

"Don't they remember that in their November agreement they said that any new fighting would be a national crime for which they held themselves personally responsible? If they go on like this, they will leave the Kurdish people with a choice between civil war and the return of Saddam," he said.

The fighting prevented this month's planned visit to Kurdistan by a British Foreign Office delegation for talks with Kurdish leaders and the INC.

The Guardian, 23.01.1995

# TURKEY CAMPAIGN OF LIES

*The Turkish writer Yashar Kemal about the persecution of Kurds and disregard for human rights*

Perhaps for the first time in history a century has acquired a name before it has even begun: the 21st century is called the "century of human rights". In our century we have made no progress in this field. Worse, on the threshold of the 21st century there are many signs that we have turned one hundred and eighty degrees and are running in the opposite direction.

From 28 October 1923, the very first day of its founding, until today the Turkish Republic has developed into a system of unbearable repression and cruelty. This it has tried to hide from the eyes of humanity with the oriental art of feigning and deviousness. The Turkish Republic has established such a tyranny over the Anatolian people that they wish a thousandfold the return of the Ottoman autocracy.

Until 1946, the introduction of the multiparty system, there could not have been a single villager – be it a young girl, woman, Kurd, Turk or Laz – who has not endured the lashes of the gendarmes. Like a hurricane the Republican force blew over Anatolia destroying everything. How is it that people in Turkey could suffer so much cruelty, torture, poverty and hunger for over 70 years? This is indeed a miracle.

To establish such a regime of repression in a country on the border of Europe is not an easy venture. The Turkish state has accomplished it. For that its citizens have paid a high price – they have lost their human honour.

Are our people entirely innocent? No, of course not. But how could the population, living under the horrific rule of the Republic, still have the strength to resist after having been oppressed, trampled on, and tormented for a thousand years and driven into an endless succession of wars for a thousand years? Let us not forget that hundreds of Kuyucu Murat Pashas (NOTE: Ottoman general, died 1611, who massacred the rebels in the Taurus mountains and had their bodies thrown into wells) marched through Anatolia and each one of them displayed ten times the destructive potential of a Ghengiz Khan.

In 1946 Turkey changed into a multiparty system and in 1950 the Democratic Party took power from the hands of the tyrannical Republican People's Party. That was a real miracle which an enslaved people, robbed of its rights, had achieved.

But the founders of the Democratic Party came from the top bodies of the Republican People's Party. For them the word democracy was an impenetrable black curtain behind which they hid. And with this democratic subterfuge the gained entrance to the European Council and NATO. Has Europe let itself be deceived by this lie? Not at all. But the western democracies which were themselves not too advanced despite their long history, needed allies against the Soviet Union – and so with open eyes they included Turkey.

But then something unexpected happened: while the Turkish people, paralysed by decades of oppression, were slumbering,

**Increase your cruelty – and it will hasten your downfall**  
*Kurdish proverb*

the Kurdish people started to resist, even if this took a timid and fearful character. Because it was the Kurdish people which suffered most under the oppressive rule: from starvation, poverty, ethnic massacres; its language banned by law; its identity denied and forbidden by virtue of the appellation "mountain Turks" and worse still, driven to the four parts of the compass in Anatolia.

With the growing resistance of the Kurds which finally led to an armed conflict, the machinery of repression revealed its true face in all its hideousness. As a precondition for breaking this resistance it launched an incredible propaganda campaign to deceive the Turkish people.

A campaign of lies began: The Kurds wanted to divide the country and set up an independent state, it was alleged with disarming blandness. And then any violent act by the Kurds and any funeral of slain Turkish soldiers was presented with such hyperbole that any Turk would be induced to kill the first Kurd he or she met.

However, the Kurds and Turks knew each other well enough that so far all attempts by the Turkish state to separate the two peoples in bloody clashes, have failed, fortunately.

The usual and predictable response of President Demirel and other government representatives is: "We won't give anyone even a single stone, or one handful of earth of our country." But who asked for a stone? And who wanted a handful of earth? As far as I know there weren't many Kurds in Turkey who wanted an independent state. But, if they wanted it, would it not be their legitimate right? According to all human rights declarations every people has the right to determine their own fate.

The most barbarous war one can imagine is presently going on in Turkey. The talent of the best writer would not suffice to describe it.

To suppress the revolts quickly the Turkish Republic set up a "village guard" system. This type of citizen's defence force has been used by the US army in Vietnam. So a militia of about 50,000 armed men was established, and in addition a special unit of 12,000 men. And in addition, the state moved an army of 300,000 soldiers against the Kurds. Nobody knows what else has been mobilised. But the most horrific creation was the contra-guerrilla under the command of the Turkish army.

Then a general appeared and said: "Give me the permission and in eastern Anatolia there won't be one stone standing on another, no head on any body." Chief of staff, General Dogan Gures, declared: "To catch fish you have to drain the lake." And our Prime Minister Tansu Ciller, screamed in Parliament: "We'll finish them off!" Nobody, not even the Germans, were shocked even though they should know better than anyone the meaning of such words.

Then the war was unleashed in all its fury. At first the Turkish army adopted more benign methods to humiliate their Kurdish



brothers such as making the prisoners eat human excrement. The European Council had condemned Turkey for its "Torture with excrement" and obliged it to pay the victims 500 000 French francs. Not so bad, this sentence. Turkey has a several billion dollar debt. It only needs to increase this debt and then it can execute a "Torture with excrement" policy on the whole Kurdish and Turkish population to its heart's desire!

Then the Turkish Republic started to press-gang Kurds, from the age of 7, to 70 to become "village guards". Those who resisted were tortured: the more stubborn Kurds the state threw into prisons and murdered them. Then started the murders committed by the contra-guerrillas. Some talk of 1,800, others of 1,200 specially targeted Kurds who were killed. Then the villages of the Kurds were burned down; some 2000 were set alight.

In this total war there were incredible massacres and torture. The Turkish Republic "drained" the lake as thoroughly as it could. But it did not succeed in catching the fish. By the way, the US army in Vietnam had also "drained" and devastated the fertile land.

There is a rumour that the war has made 2.5 million Kurds into refugees in their own land, some even say 3 million. The true figure can easily be much higher. Because the total population of Diyarbakir, which used to be about 450,000 has risen to 1.5 million. This is the official figure. To this can be added the refugees in other towns: they are homeless and starving. The Turkish Republic follows rigorously the tradition of Kuyucu Murat Pasna!

There is only one thing which the previous vampires had not done: to burn the guerrilla, the "brigands", the deserters together with the forests in which they were hiding.

Miraculously our press reported these cheerful events. But our female government reader hesitated, holding the flag of the secular Turkish state in one hand, and the Koran in the other and refusing to answer any questions, that the bearers of weapons of our state never set villages and forests alight. And the helicopters? The PKK got them from Armenia or Afghanistan. And it was they who fired on the cities and villages and started the fire.

Dersim is burning. The forests around Kutaderezi are in flames. Surely, the PKK must be suicidal. Did it not kill 80 Kurds and their whole families during Newroz? And Simak and Lice and the other cities and villages, weren't they all set alight by the PKK? And the 36 artists and writers in Sivas?

That is really too much! If you think that contrary to the proverb the candle of lies shines even in the dark, then you don't know anything about this world.

I can't help but tell the story also of the prefect of Gaziantep. When told that the forests of his district was in flames, he goes there immediately and finds out that the whole forest has been destroyed in the fire but he is consoled with the cheering news of unexpected side effects: eleven guerrilla fighters burned with it.

According to press reports in the last 10 years over twelve million hectares of forests have been burned, of which 10 million alone are in eastern Anatolia. It is absolutely incredible that a state deliberately burns its forests because guerrillas use it for a hide out.

When the guerrillas announced a ceasefire which lasted for several months Ankara did not respond. Then somewhere on a country road 33 unarmed soldiers were killed. Some say, it was the PKK but many doubt it was them. In any case, this was the end of the unilateral ceasefire.

Now the war is continued with extreme brutality. It is not just a war between the guerrilla, the army and village guards and special forces. The government has driven hundreds of thousands to flee. Half dead from starvation they are moving around, homeless and not even a tent over their head. Ankara by setting in motion a mass exodus has also declared war on the unarmed Kurdish people.

The people from Anatolia had also founded a party and elected 20 representatives to Parliament. This party was banned. They founded a new party, this too was banned. Eight of their MPs were charged, threatened with death sentences and finally sentenced to long years of imprisonment. Only now has democratic Europe started to wake up – just a little.

This terrible war must not be allowed to continue. Turkey is economically finished, its people impoverished. For the war in eastern Anatolia, in 1994 alone, over 12 million DM were spent. This figure was given by a minister. The domestic and foreign debts are growing and growing, if that war is allowed to continue, Turkey will be faced with the greatest catastrophe in its history.

Every war, be it in Rwanda, Bosnia or Afghanistan, is wearing humanity out; it degenerates more and more, becomes more inhuman with each battle, each massacre and each famine.

When it was founded the Turkish Republic should have given the Kurds the same basic rights which it gave to the Turkish people. At the turn to the 21st century no people, no ethnic group, should be deprived of their basic human rights. Neither Turkey nor any other state has the power to do that. After all, it was the strength of the people which drove the Americans out of Vietnam, the Soviets from Afghanistan and performed the miracle of South Africa.

The Turkish Republic must not enter the 21st century as an accursed country. The conscience of humanity will help the peoples in Turkey to end this inhuman war. Especially the people of those countries which sell arms to the Turkish state must help to end it. But we in Turkey must always keep in mind that the road to real democracy will only lie in the peaceful solution of the Kurdish question.

It is a crime against humanity that the Turkish leadership, since the foundation of the Republic, has tried to destroy the language of the Kurds and their culture – even if that pressure was slightly loosened recently. In the 21st century crimes against humanity will be subject to the full glare of publicity and put on trial, one after the other. These won't be any of the usual cosmetic trials because what will be on trial will be the honour – and humanity – of a country.

Yashar Kemal 5

born 1923 in Adana, he is one of the most popular writers in Turkey, best known for his first novel "Memed, my hawk". His works have been translated into more than 30 languages.

# هل يمكن إبعاد الأكراد في شمال العراق من الإتحار الذاتي؟

حسين سنجاري\*

بالطبع، ان انتحار اكراد العراق، هو شأن كردي بالدرجة الاولى. لكنه ايضا شأن عراقي واقليمي ودولي، ذلك لان التجربة الانسانية كلها تقول بان عدم الاستقرار في ايروس يمكن ان ينتقل الى الجار. ونفكر بالفاليزوس الاصولي الذي انتقل اليها جميعا من ايران بعد ثورتها الاسلامية، لواء التسامح والتكسّم وتشريع التعصب والتخلف والعودة الى عصور الفلام. ملما لم يكن بالإمكان حماية الأكراد إثر ام للعراق، من دون تدخل غربي، كذلك لا يمكن اتناهم هذه المرة ايضا بدون هذا التدخل، خاصة وان العامل اللثي الكردي غير متوفر حيث تسيطر ميليشيات الاحزاب على كل كبيرة وصغيرة في حياة المواطنين.

اما القوى الاقليمية فهي كلها، لاسبابها الداخلية المعروفة، ضد التطوح الشرعي الكردي العادل.

ان سكان شمال العراق، من الاكراد والاشوريين والكلدان والتركمان، سوف يؤيدون الاتيان ببادرة مؤقتة انتقالية ومستقلة C.A.R.C taker Government في لربيل، تملتهم جميعا.

ان ادارة مستقلة مثل هذه، تحظى بدعم مادي ومعنوي من دول التحالف الدولي، يمكنها ان تقوم بالحفاظ على الامن والتنظيم وتعمل على التمهيد لانتخابات حرة. ان اعتصام حوالي نصف اعضاء البرلمان الكردي من المنشقين ضد الحرب، يعطي الغطاء الشرعي الكافي للاتيان ببادرة مستقلة الانتقالية.

وبالرغم من ان لشمال الكردي هو جزء من العراق، فإن اي استقلال تقوم به بغداد بان تتوهم في توظيف الحرب الكربية - الكربية لصالح نفسها، سيكون من قبيل زيادة لظن بيلة. ولو كانت الحكومة العراقية قد فضمت لروس للمضي ودروس حروبها هي، الداخلية منها والخارجية، لسوف يكون الاخرى بها الاتصيدي في لياها العسكرية الكربية.

فبعد مرور ربع قرن على اعلان الانتفاضة التاريخية في ١١ أيار (مارس) ١٩٧٠ بين القائد التاريخي الكردي مصطفى البارزاني والحكومة العراقية متمثلة بشخص رئيس الجمهورية الحالي، وبعد كل الكوارث التي لحقت بالعراق واقتصاده وشعبه عربيا واكرادا وتركمانا واشوريين، فإن يكون من الاجر ان تقوم بغداد بتنفيذ فحوى اقرار مجلس الامن للرقم ٦٨٨ الذي يدعو الى احترام الحقوق الكربية.

ان اقرار بغداد واصدارها اعلانا بالحقوق الكربية المعروفة لديها بكل تفاصيلها الحقيقية، نظرا لعشرات المفاوضات التي جرت بين الأكراد وبينها، سوف يكون عاملا مساعدا لايجاد اجراءات بناء الثقة C.B.M. ويمكن ان يؤدي اعلان بالحقوق الكربية الى المساعدة في تخفيف معاناة العراقيين ككل إضافة الى تقديم حل عادل للظلم التاريخي الذي لحق بالأكراد من جراء الحاقهم بالدولة العراقية.

وسرع في تدهور الأوضاع، وجود ثلاثة اشكال من الحصار الاقتصادي على كردستان العراق: الاول هو الحصار الدولي على العراق ككل وبضمنه الشمال الكردي، والحصار الثاني هو الذي تفرضه بغداد على المنطقة الكربية، والثالث هو حصار بلدان الجوار: ايران وتركيا وسورية. فلم يعد ممكنا تنفيذ مشاريع للإعمار والتنمية، بل تعطلت الحياة الاقتصادية خاصة وان الدول الغربية، امتنعت عن استثناء الإقليم من الحصار الدولي، بحجة ان الاقليم جزء من العراق. هذا من جهة، ومن جهة اخرى امتنعت هذه الدول عن تقديم مساعدات تنموية على شكل مشاريع انتاجية اقتصادية في مناطق الاقليم التي كانت العمليات العسكرية للجيش العراقي، وعلى مدى ثلاثين عاما، قد مررتها وبمرت الاقتصاد الزراعي في الريف الكردي والحربي في المدن.

بالطبع، قدمت للمنظمات الانسانية الغربية غير الحكومية - NGOs, Non Governmental Organisations مساعدات على شكل مساعدات انسانية اقليمية، لكنها كانت على شكل مساعدات انسانية خيرية بقصد «توفير الراحة» لا غير، مما يسميه الأكراد «فوت لكي لا تموت».

لقد خيبت هذه الأوضاع آمال الأكراد بحريتهم. وجاءت الحروب الكربية - الكربية لتندق ناقوس الخطر وانقضاء زمن الاحلام والامال لبيدا عهد الكوليس الكربية. لقد اطلق الأكراد على معارك احزابهم تعبير: «شه ري خوكوشتن» وترجمته الحربية: «حرب قتل الذات». فبالإضافة الى ما تسببه هذه المعارك من مأس للسكان المدنيين، فهي ايضا تعمل على تحطيم الطموح القومي الكردي، كما وانها تؤدي الى المزيد من عدم الاستقرار في منطقة غير مستقرة اصلا.

■ تُبكي المعارك الحالية بين الحزبين الكرديين، الاتحاد الوطني الكردستاني والحزب الديمقراطي الكردستاني اللذين يتناصفان البرلمان والابادة في كردستان العراق، تبكي الوطنيين الأكراد في المنفى، من غير المتعصبين لاحزابهم، تبكيهم على مصرع مظلم ينتظر شعبهم في الداخل، وعلى المستقبل السياسي لبلادهم، بعد كل تلك التضحيات للخدمة وبعد الإنجاز الكبير الذي تحقق حينما احسنوا استغلال الفرصة التاريخية العظيمة إثر ام المعارك.

لقد لشاد العالم لتخضر برمته باكراد العراق ووعيمهم العالي بالشعور بالمسؤولية عندما تسامح الجميع تجاه بعضهم البعض وذلك في مصالحة وطنية شاملة بين الاحزاب الكربية فيما بينها من جهة وكذلك بينها وبين رجال العشرات الكربية الذين وقفوا ضد الحركة الكربية وكانوا يساندون الحكومة العراقية حتى ربيع ١٩٩١.

ثم جاءت الانتخابات البرلمانية عام ١٩٩٢، لأول مرة في تاريخ الأكراد، لتثير إعجاب شعوب العالم بالاحتفال الكردي البهيج حيث جمعت طوايح لا نهاية لها من النساء والرجال وهم ينتظرون بكل صبر وانتظام، دورهم للإدلاء بصوتهم. وما ازوع من مثال تلك الام العجوز التي لراد لبناؤها لخدمها بالسيارة الى مركز منطقتهم الانتخابي لتدل بصوتها، لكنها قالت لهم: «لا، انتي سوف اذهب الى هناك مشيا على الاقدام. ان هذه بمثابة الحج الى مكة».

لقد ليد الشعب الكردي، في البلدية، احزابه وقياداته ولتحضن برلمانته وحكومته بشكل منقطع النظير. واصبح شمال العراق الذي لم يشهد الا القتل والسفاسار والارهاب والبيكتاتوريات لأكثر من ثلاثين سنة، يتنفس الحرية في ظل برلمانته وحكومته. فساد حكم القانون والعدالة في مجتمع بلا خوف، بلا لجهزة الامن وللخبرات الكربية، التي اعتابها الاهل، بلا رقابة على الصحافة، بلا سجناء سياسيين وبلا تعذيب، وبنات علائم مجتمع ليبرالي مدني ترسم في الأفق وبمشاركة فعالة من قبل اللثقفين الليبراليين والنساء والمسيحيين والتركمان.

لكن لربيع قصير، كما يقول الرعاة الأكراد. وانتهى الربيع عندما بدأت الاحلام الذاتية والحزبية توسوس في صدور ناس عدوا فرلأخهم قبل ان تنفس.

لقد ولدت الالاعيب الحزبية ومناوراتها الديموقوجية والاحتكارية تدهورا وفسادا اداريا وماليا، تباعدا وشكوكية لدى كافة الاحزاب الكربية ثم بين الاهالي وقيادات الاحزاب.

AL-QUDS, 04.01.95



## البديل الليبرالي في الحركة الكردية

حسين سنجاري

■ تدهور النزاع التنافسي بين المرزبيين الحاكمين في إقليم كردستان العراق - الحزب الديمقراطي الكردستاني والاتحاد الوطني - الى قتال دموي وعارقاتي ليس بالنسبة الى ارواح ومنتكحات الاهالي فحسب، بل وايضا بالنسبة الى الانجاز القومي الذي تحقّق بمساعدة قوات التحالف الدولي الذي انشأ «الملاذ الأمن» لحماية سكان شمال العراق من اضطهاد النظام العراقي، كما وانه اجهض عمل سنوات طويلة من اجل التغيير في العراق.

وبينما يلفد المزيد من الاكرد واصدقائهم الامل في استعادة المرزبيين الحاكمين في الاقليم عن التوافق بالذات سياسة بعيدة عن الشعور بانسؤولية التاريخيّة «انقاذ ما يمكن انقاذه»، يرى عدد متزايد آخر من المواطنين الاكرد، في الداخل وفي بلدان المهجر، من الذين يهمهم مصير الشعب اكثر من غايات قائد يقوده طموحه الشخصي الى حد اللامبالاة بمصير الانجازات الوطنية للاكرد ومستقبل الاصلاحات في العراق، فانهم يرون بان الوقت قد حان لاعلان ولادة حركة جديدة من طراز مغاير.

ان الامل الذي يعاينه المتذوّبون الاكرد ممن قضاوا جل اعوامهم من اجل حقوق الكردية، سيولد الامل في نشاط بديل يكون حافزا على تحرر الاكرد من عبدة الخوف على ايدي الرأي الماير، لان شعبا لا يمكنه خلق بديل جديدة لصيغة قديمة عقيمة بل مدمرة، هو شعب غير جدير بالحرية.

لقد اتت ظروف القمع الدموي للحركات المعارضة في العراق، الى ثقافة حزبية متحصبة تلتها السرية والتعتان والولاء لشخص زعيم على صورة النمل المنقذ، كما وان ظروف الكفاح المسلح كرست ثقافة العنف ورفض التسامح وهدم قبول «الأخر» حتى لو كان صوتا من داخل التنظيم نفسه، بل اعتبر الرأي الأخر، مصدر شكوك وفنون الى حد التخوين، والأسوأ، فان التراث الليبرالي والماوي عند هذه الاحزاب، كان يمر ابيولوجيا فنون التماس على الرفاق وغياب ثقافة حقوق الإنسان والهاء الفرد والائقيات وحق الاختلاف.

وما نحن نسمع الآن بتشكيل محاكم ثورية خاصة «اسمي» من القانون وحقوق الإنسان، ونسمع بمنح صلاحيات مطلقة تذكرنا بقرارات بغداد وتبعث على اليأس على جنازة ربيع الحريات الليبرالية للاكرد والجماعات بعد اعلان «الملاذ الأمن».

لقد كن الاوان لان يصبح كل هذا تاريخا، لان جيلا كرديا من نمط آخر يرفض الاداء التخريبي لقيادة خسرت مصداقيتها داخليا وخارجيا، ويطلق هذا الجيل الى استقبال القرن الواحد والعشرين بايديه بحركة سياسية عصرية بديلة تتخربط في عمل منهجي مسؤول وبناء من اجل حقوق الشعب الكردي في عراق فيدرالي اصلاحي وتربط هذه الحركة بالعالم وحضارته العفوية من خلال انتمائها للائقيات والنساء والحريات الثورية.

ان اسباب التأييد الشعبي للقيادة الكردية الحالية، يهدد بظهور قيادات متخرفة وحركات في الاقليم، من شأنها سفك المزيد من الدماء والدموع وزعزعة الاستقرار في المنطقة والعالم، ولكنه يجب ان لا يكون هذا مجرا في استمرار دعم القيادة الكردية الحالية، خوفا من نمو التطرف في الاقليم المجاور لايران الاسلامية، وذلك لان أي استمرار لدعم صادي ومعنوي لقيادة انتهى «الحب» بينها وبين الشعب هو الذي سيكون من شأنه تغذية وتشميع ثيار التطرف بالانكسار، وبدلا عن هذا، يجب دعم حركة بديلة يمكنها استلام زمام الامور في الاقليم وذلك بتشكيلها لحكومة انتقالية تعمل على حل الميخنة والفضاير المتسلخ الكريه المتطرف، وخلق اجواء مدنية ترسخ حكم النظام والقانون، ولقني السلطات السلطانية للقيادة على الشعب، وبذلك يعزّز التهيئة للظروف مناسبة للقيام باجراء انتخابات مدنية يقود فيها الاصلح بحرية نوع الادارة المحلية في الاقليم.

ينبغي على الاصدقاء الذين يهمهم مستقبل العراق والمنطقة، تقديم الدعم لتمكين حركة مدنية، غير مسلحة، ان تقوم بتأييد الاكرد الذين يصرخون من اجل التغيير.

ان دعم الاصدقاء عامل جوهري لتحقيق التغيير المنشود، اما القول: «انبت نفسك اولاً، وسوف يابك الدعم»، فهو غير منطقي كلية، انما ينبغي ان يقول الاصدقاء: «اننا نقدم لكم، الآن، الدعم المطلوب لكي تستطيعوا القيام بمهمتكم النبيلة، لانها تهم مصالحنا جميعا».

ان خيبة الامل الكبيرة جدا التي سببها السلوك غير المسؤول لقادة لم يحافظوا على الامانة، ولقدان هؤلاء القادة لصدقيتهم وتسببهم بالاذى الكبير الذي لحقوا بالاصدقاء واحتياط المساعي لاحداث التغيير والاصلاح في العراق، يجب ان لا تكون تبريرا بشعبي نظرة سلبية على الاجراء بصورة عامة.

فمن اجل المساعدة في وضع هجارتنا على بعضها والحفاظ على مسا بني من انجازات وتطويرها، ومن اجل عراق اصلاحي مستقر يبيد العنف والتطرف، ويتبني التوقف عن تأييد ودعم قادة يقودون الى كوارث ويرفسون الانجازات باقدام غير مسؤولة وينبغي على الاصدقاء مساعدة الشعب الكردي في العراق لتجاوز محتته عن طريق تأييد ودعم حركة سوف تخلق المناخ الصحي، الاصلاح، المسالم والبناء في الاقليم.

\* كان الكاتب قد استقال مؤخرا من الاتحاد الوطني الكردستاني احتجاجا على اصدار جلال الطالباني الاوامر بالتفجئة العاصمة وحمل السلاح ضد الحزب الديمقراطي الكردستاني الذي يزعمه سمعوه البارزاني.

## الأكراد يهددون بنفسف خط النقطا المقترح من روسيا إلى تركيا

□ موسكو - والحياة -

■ بعد تبادل باسم الأكراد في موسكو باستخدام القوة العسكرية، بلغ مد خط إثنائين النقطا من أراضي الاتحاد السوفياتي السابق إلى الأراضي التركية.

وفي مستخرج التي وكالاته، والتراكم، نكر أحمد نوري الطاق باسم جهة التصريح بوضع الكورديا، المصلحة تحزب العمال الكورديا العامل في تركيا أن الأكراد لن يسحقوا بقوى الأتوت عبر الأراضي التي سيمولون عليها، وأكد أنهم لن يمتنعوا، عن استخدام القوة العسكرية لها الكوردي.

ويذكر أن القوة كانت عويت مد الأتوتين من حصول الأتوتين وحازوا الحضانة إلى الأراضي التركية على البحر الأبيض المتوسط تيرة ذلك بأن قوة الخطبة الكورديا، خصوصاً الإثنية المتشابهة منظره حالاً.

وأيدت الأتوت اللاتحة في جنه الطاق حبات الأتوتية ولكن مؤيدت جان ضتها يشبه الأتوتين مؤلف الخطبة العربية منتهاء نوفمبر ونفس الأتوتية، وتري أن الأتوتين أن الأتوتية قد استخفوا من الأتوتية، والتجج عمداً من الحركات الأتوتية بلغ مد الإثنيب عبر الأراضي التركية.

AL-HAYAT, 02.03.95

## قيادي في حزب طالباني تتبع الصفحة الأولى

ولما إلى أن المحققين الأولى للقوة الامتامة، (مقره طهران) قام بوز في هذا المجال إلى جانب المؤتمر الوطني العراقي الموحد.

وسئل لمرسها لاجاب أن، الموضوع يحتاج إلى برس من انا لم تتبها رجمة لجهة لمرسها (المعارضة) يكون شكل الدعوة بلا مضمون، وتكر يله، وما للتجرب الميناني (المعارضة) تتفق عليه المعارضة العراقية، وعن طمينة الاقفاط التي توصل إليها مع جازاني خلال زيارة التريم الكوردي لطهران العام الماضي قال الحكيم انها تتفق باملة التحرك والعمل المتناسق لمواجهة التتامة.

ورداً على سؤال آخر أكد الحكيم أن العمل المتناسق العراقي، اعطى اشارات كثيرة، تدل على استعدادة التحرك من اجل التغيير، ويشد على أن العراق ١٧٨، يتفق اذا حمل تحرك حقيقي في الداخل، وعلى العراقيين أن يهيؤوا ظروف تطيقه، وكان الحكيم التي اول من اسس رئيسي الجنتي الشؤون الخارجية والشؤون الداخلية في البرلمان البراباني لم اجمع مع ثواب من حزب المحافظين وحزب العمال والأحرار، وأوضح - الصحابة - انه طالب بتفصيل القرار ١٧٨، وتولم القرار ١٤٤، كي يخلص بعدها بحماية الشعب العراقي كما لحماية الشعب الكوردي، وأكد انه انتقد بشدة خلال اللقاءين مؤلف دول عربية من الاقفاط، ان ان تولد وقتل التي جانب النظام لطغع الشعب العراقي، وعينت بذلك امبركا وفرنسا، وانتقد موقف الحكومة الفرنسية الذي يسيء إلى الطبيعة، مع بغداد، وأضاف: طامنة التغيير في تطبيق الطغوات بين الامم والشعب، وعندما على انباء حصول التماسك والحدوب، عا بعض ان الطمينة المعارضة في الجنوب (على الحدود الشمالية والجنوبية) يمكن ان تكون مثلاً لاجابة الشعب العراقي، ورداً على سؤال آخر قال الحكيم: ان الحكومة العراقية لم تطلب منه مثل اي رسالة إلى المسؤولين البريطانيين.

## الحكيم لـ «الحياة» : الأكراد طلبوا وساطة ايران قيادي في حزب طالباني يستقبل ويحض على العصيان لوقف الاقتتال

مستقلة سببها المجتمع الدولي.

الحكيم  
إلى تلة كلف السيد محمد باقر الحكيم في حديث إلى «الحياة» أن حزب طالباني وبارزاني طلب وساطة ايران، وأشار إلى أن «هناك اوساطا في البحرين تراعى الأوضاع الذي تحقق انه مستوفى، ورا أن الشعب الكوردي يوافق هذه المسألة، والتفكير مؤيداً وللثقة السياسية الكوردية، والشعب العراقي عموماً والمعارضة، ورا أن الاشتباكات جرت في مناطق معقدة، ونحن وسائل الاحلام معاهداً، حجماً أكبر مما هي عليه، واعتبر ان «وجود طرف ثالث للامصال بين قوتات الحزبين يعد مسامحة، جانبياً سيساعد على وقف القتال، التتبع في الصفحة (٤)

الاستقالة بعدما اطلع على بيان طالباني في ١٥ الشهر الجاري في شأن الصفحة العامة في كورستان العراق، تاترون فيه جميع اعضاء الاحقاد الوطني الكورديستاني واصفائه جعل السلاح والقتال ضد الحزب الديمقراطي الكورديستاني، (برعاية السيد مسعود بارزاني)، وقابع سنجاري، وهو من الاعضاء المؤسسين للاحتاد في ١٧٧١، نظراً إلى انني لن التحرك في حزب الاقتتال الاخوة الاثتاري، ولن اعلق اواقي من شأنها تعمير منجزات شعبنا بمرحمة، فانني استقبل من الاحتاد».

وخدم قائلاً: «تحتاج إلى أن تقوم بالمشور الكوردي اخبه الكوردي (١٠٠) وان يخلص البرابانيون المختصمون في ارات تاريخية لاقتال الشعب من الكوردة باضمان حكومة الاثتالية

□ لندن -  
من كما أن قوة داعي وزهير قسبياني.

■ قدم قيادي في الاحقاد الوطني الكورديستاني استخف التتبع اسس من الاحقاد وحسن الوطنتين، الاكراد في شمال العراق على عدم اطاعة اوائمي طغل الكوردي اخبه الكوردي، داعياً البراباني الكوردي إلى اقتتال قرارات تاريخية، وكلف السيد محمد باقر الحكيم رئيس المجلس الأعلى للقوة الرسابانية في حديث إلى «الحياة» أن الحزبين الكوريين المتضاميين طلبا وساطة ايران.

وقال السيد حسين سنجاري وكيل وزارة في حكومة إقليم كورستان العراق، طالب معطيا في براباني، في كتاب استقالة رفته إلى الأمين العام للاحقاد السيد جمال طالباني، انه قرر

AL-HAYAT, 21.01.95



# ٧٣ قتيلاً و١٤٤ جريحاً مضحايا الحادث حزب طاباني يشن هجوماً على حزب بارزاني لاتهامه بتهجير السيارة المفخخة

□ لندن - الصحافة:

■ جند الحزب الشيوعي لبطي الكرستحاني (بزعامه السيد مسعود بارزاني) التهامه الاحقاد الوطني الكرستحاني (زعامة السيد جلال طالباني) بتهجير سيارة المفخخة في مدينة زانجو القريبة اول من امس ما اسفر عن سقوط ٧٣ قتيل و ١٤٤ جريحاً.

وكرر الاحقاد طلبة ان تكون له علاقة بالحادث وشن هجوماً عنيفاً على الشيوعيين لهما اياه بتطبيق اعدائهم والقرارات، فيما نعت الامم المتحدة عن الاعتقال الكروي بين حزبي طالباني وبارزاني، التي تلك اثنان نظير صحفيا كروي التي ان حزب العمال الكرستحاني يكون وراء الحادث.

ولان نوبك نال قائد كتيبة حراس الامم المتحدة في اربيل نوكلا رويترز، انه لم يطلق اي معلومات عن المسؤول عن الانفجار لكنه اصاب الوضوح التي كرستان العراق ليس جيداً على الاطلاق (....) انها مكان مكتوب بالتحليل الاتحادي وسحسقول اوزاف كثيرة استغلل الوقت.

وفي صباح اليوم (استعمال شمري اربيل) التي يتخلفها بارزاني ملق انه هكل عضو المكتب السياسي للحزب الشيوعي لبطي السيد ساهي عجلال جمن الاتحاد مسؤوليه لتهجير السيارة المفخخة واكد ان

الاحقاد كان الخلل الى صلاح الدين في ١١ و ١٢ شباط (البرام) الماضي سيارتين مفخختين تمكنت اجرة الحزب الشيوعي لبطي من تفكيكهما

وواضح ان الانفجارات، وهي ملقا كبايرام من مساء ذي ان في كانت باقل سيطرة من نوع هوركسما في مسات، حمراء اللون المفجرت وسية سوق للمفجرة في زانجو، يطغر من اعط احبائه اللدنية اكحفاها بالاستحكان، واصفاح، وتفكسر التعرف الى هوية العديد من الفسحاحا سمين بوجه الاحراق، وزار ان عددا من المازل والسيارات من.

واكدت الازاعة الساطلة باسم الاحقاد الوطني الكرستحاني التي نشبت من اربيل ان الاحقاد والسيارات المفخخة، السبارة المفخخة، واصفاح ان الحزب الشيوعي لبطي، على علاقة جيدة مع الحكومة العراقية ولا يشهد ان علاقة عند الحوارج، على نقاط التماس بين القوات الحكومية العراقية والكردي في محتاملة تكون التي يسطر عليها الحزب

وثن الاحقاد في جنان امسره ناطق باسمه في لندن، نعت الاحقاد، نسخت عنه هجوسا عنيفاً على الشيوعيين لبطي، بتعميره عن اتهام الاحقاد بالحادث واعتبر ذلك لتعمير جيداً عن النية الاحقاد والسيارات ودرج الامرار على نية السلام واتامة الاطلاق بين الاكراد، واكد ان «مثل هذه الحوادث الخفيفة للباردة حرت بارزاني لا يستغلل التي اى امله وتخفيفات

قانونية ولا يبيط غير تمييز منطقة نظام (البرام) صدام حسين عن طريق القاء مسؤوليه جرائمه على الاخرين»

وزي ان توجه تلك الاحقاد للاحتقاد بائي بالقطعة على جرائم واعمال ارهابية يومية تفعلها احفزة حزب بارزاني وطوائف فوسد افلاي الذين والخصيات الكريية، وليس اهل على تلك الجرائم من القاء القاتل النجوية وتوجه الاتلاف الصاروخية التي مسانق الوافلين والبرياء والصفد المستشفيات ولحق الاسرى وقصف اربيل، فضالة الى هكف منزل السيد جلال طالباني ومقر المكتب السياسي للاحتقاد بالذات.

ويكر البيان الهام عملاء الاستخبارات العراقية بتفجير الطيار زانجو مشيراً الى انها كانت وراء تفجيرات ارهابية مماثلة في اربيل والسليمانية وعمون (....) وهي الاستخبارات) عمدت وما زالت تخطط الامرار على التفجير لدى العرف المتعمت وصحة وما زالت عمده بوسائل الاطلاق والسبائه ومعداته.

وتخيم البيان، ان حداث زانجو بوقف ضرورية الولى الحكومة للتحال وحسن معاه الشعب وسيمت الاجراء الحكومية الكريية) والتربة الخطية في كل ارجاء كرستان العراق، والمود، التي الاممستات القانونية للتحقيق في الحادث، وسيداً عن المبررات وتوزيع الاتهامات جزائياً وارحالياً.

ديپلوماسيون في العاصمة العراقية يتحدون عن النزاع الدموي بين طالباني وبارزاني

## صراع على السلطة وراء الاقتتال الكردي وبغداد تسخر من المنطقة الآمنة...الخطرة

يشير الاعتراف الاممي الذي تمز كورستان وانضم حزب طالباني اجرة الاستقارات العراقية بانها وضعت القبلة في زاخر في منطقة يسيطر عليها حزب بارزاني. وكانت بغداد تنفي مثل هذه الاتهامات لكن منطقتا الشمالية تقيد ان المنطقة العراقية تصنف جنوب منطقة كورستان.

ويشهد البيروماسيون على ان العراق ليس الطرف الوحيد الذي يتدخل في الاقتتال الكردي فايران تدعم حزب الله الشوري على طول الحدود العراقية - الإيرانية وتضفي في شكل مستطع الاراضي التي يسيطر عليها الاتحاد الوطني الكردستاني. ويشن الجيش التركي غارات عنيفة على مواقع شمال العراق تؤكد انقرة انها قواعد لحزب العمال الكردستاني. وتدري بيروماسي اسعي ان الولايات المتحدة تدعم طالباني وتحاول اارة الراجية بين حزبه وحزب بارزاني للحفاظ على التوازن في المنطقة.

ونكر احد البيروماسيين ان المعارك بين الحزبين، انعقدت الحكم الذاتي كل صمقته.

وقال وزير الاعلام العراقي السيد حامد يوسف حمادي بسخرية ان المنطقة الآمنة التي اقامها التحالف الغربي في كورستان، أصبحت خطرة على الجميع، فالإكران يتقاتل في ما بينهم، والمراقبون بغداد مع الإكران والأكران مع الأكران، والمقاتلات الأميركية تحلق من دون ان تتخط.

بتقاسم الضل لـ القسرية، أي عائدات الجمارك التي يجنيها الحزب البيروقراطي على الحدود مع تركيا.

لكن بيروماسيين في بغداد يعتقدون ان الخلاف على هذه الأمور، ليس سوى ظاهرة عرضية.

رواي بعضهم ان هذا والنسواغ كان حتمياً، إذ ان بغداد والدمل الجاورة التي يسكنها اكران لا تريد التعامل مع اارة براسين.

وقال البيروماسي ان تركيا - التي لديها اكر عدد من السكان الاكران في المنطقة - وايران والعراق وسورية لا تريد ان يتجس الحكم الذاتي لانه سيخلق الجبال اسام كورستان مستقلة.

وتابع ان انقرة تفرس صفوفاً كبيرة على الاكران لطبعوا علاقتهم مع بغداد، وصبوغاً على بغداد لتعطي الاكران ضمانات كافية لحلمهم على القبول بمصاحفة.

وجدت بغداد اخيراً عرض حوار مع الفصائل الكردية، وكان طالباني وبارزاني اجريا محادثات في العاصمة العراقية بعد حرب الخليج من دون التوصل الي نتائج. وانتسب الجيش العراقي بعد الواجهات مع الاكران في اذار (مارس) ١٩٩١ من محادثات دموك واريطل والسليمانية وحظر الطيران الغربي أي تحليق للطيران العراقي شمال خط المرمى ٣٦.

اميركا مع طالباني؟  
وعالماً ما تتم الاحزاب الكردية بغداد

بغداد - ا ف ب - يعتبر البيروماسيون العاملين في المنظمات الانسانية في بغداد ان الاكران يخوضون صراعاً حاداً على السلطة في مناطقهم شمال العراق ما يؤكد ان العمل الحكم الذاتي في كورستان.

وه انت منظمة العفو الدولية في تقرير نشر اسن غداة النجاة سيارة ملغقة اسفر عن حو ٨٠ قتيلاً في زاخر (شمال العراق) عمليات الاغتيال والتعذيب والاعدام بلا محاكمة التي خلفها الصراع على السلطة في كورستان العراق التي لم تعد خاضعة لسلطة بغداد منذ نهاية حزب الخليج.

واعن مسئول في منظمة دولية في بغداد ان مستعبد بارزاني دعم الحزب البيروقراطي الكرستاني وخلال طالباني الامية العام للاتحاد الوطني الكردستاني يخاضون بعينياتهما وبصمراعان على السلطة.

وكان الحزب البيروقراطي والاتحاد اعانا في ايار (مايو) ١٩٩٢ بعد محاورعات طويلة ان كلا منهما حصل على نسبة ٥٠ في المئة من الاصوات في الانتخابات الكردية التي نظمت لاختيار اعضا البرلمان.

وتقاسم الحزبان الوزارات في حكومة انتلاقية شكلت لتبينة الوضع لكن المعارك لم تتوقف منذ ايار ١٩٩٤.

عائدات الجمارك

ويعتقد ان المعارك بين الحزبين بدأت اذناك بسبب خلاف على اقتسام موارد كورستان. وكان الاتحاد الوطني الكردستاني يطالب

## ENSTITUYA KURDÎ YA BRUKSELÊ

Enstituya Kurdî ya Brukselê rêxistineke civakî û çandî ye. Ew ne girêdayî tu partiyeye siyasî ye. Di Çiriya 1978 de, bi navê Têkoşer, Yekîtiya Karker û Xwendekarên Kurd li Beljîka, û paşê di Gulana 1989 de, bi navê Enstituya Kurdî ya Brukselê ava bûye û ji aliyê her du wezaretên çandê yên Beljîka bi awakî fermî (resmî) hatiye pejirandin (gebûl kirin) û alîkariya maddî ji wan distîne. Du amancên wê hene : Ji alîkî alîkirina Kurdên ku li Beljîka rûdînen, ji bo ku karibin di civaka Beljîkî de baş bijîn "intégration", bê ku zanava xwe ya çandî hunda bikin, û ji alîkî din jî agahdarkirina Beljîkî, Ewropî û kesên din li ser dîrok û çanda kurdî.

Bi ser destûra Enstituyê ya kevn, ango ya "ASBL : Rêxistina Bê Amanca maddî", me destûreke nuh a giring a Rêxistina Navneteweyî ya huqûqê beljîkî (Association Internationale de droit belge), li gora biryara qralî ya 15.12.1994, stend. Bi saya vê destûra nuh, ewê Enstituya me bibe Rêxistina Navneteweyî ya Ne Hukûmî (O.I.N.G.).

**XEBATA ROJANE** (ji 1983) : Ji Duşem heta Înî, saet 9-17 :

1. Fêrên zimên.
2. Alîkariya civakî.
3. Weşan : Bultena agahdariyê, dosya û pirtûk bi zimanên cihê.
4. Pirtûkxane : Çend sed pirtûk û kovar bi zimanên cihê.
5. Mêdyatêk : Filmên vidêo, diyapozîtîv, sêlik û kasetên muzîka kurdî.
6. Pêkanîna konferans, şevên çandî û raberîyan.
7. Hevkarî bi zanîngêhên cihê re.
8. Hevkarî bi rêxistinên ne hukûmî (O.N.G.) ku bi pirsên derhatîyan, mafên mirov û gelan xerîk dibin re.

**ENDAMÊN ŞEREFÊ** : ALALOUF Mateo, ANCIAUX Robert, BASTENIER Albert, COPPIETERS Maurits, CREUZ Serge, DASSETTO Felice, DE KOCK Marc, DELVAUX André, EISENDRATH Henri, HOUTART François, HUMBLET Jean-Emile, JOSPA Yvonne, LEFIN Paul, MARTENS Albert, THOMAS René, VAN BRUINESSEN Martin, VAN PAEMEL Monika, ZANDERS Jean Pascal.